LALONDE
ÉLECTRONIQUE
Pièces et Accessoires
Audio/Vidéo
DEPUIS 1963
173, boul. St-Joseph, Hull
770-6077

JEUDI
# LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 96 ÉDITION ONTARIENNE 22 JUILLET 1993 60¢ toutes taxes comprises

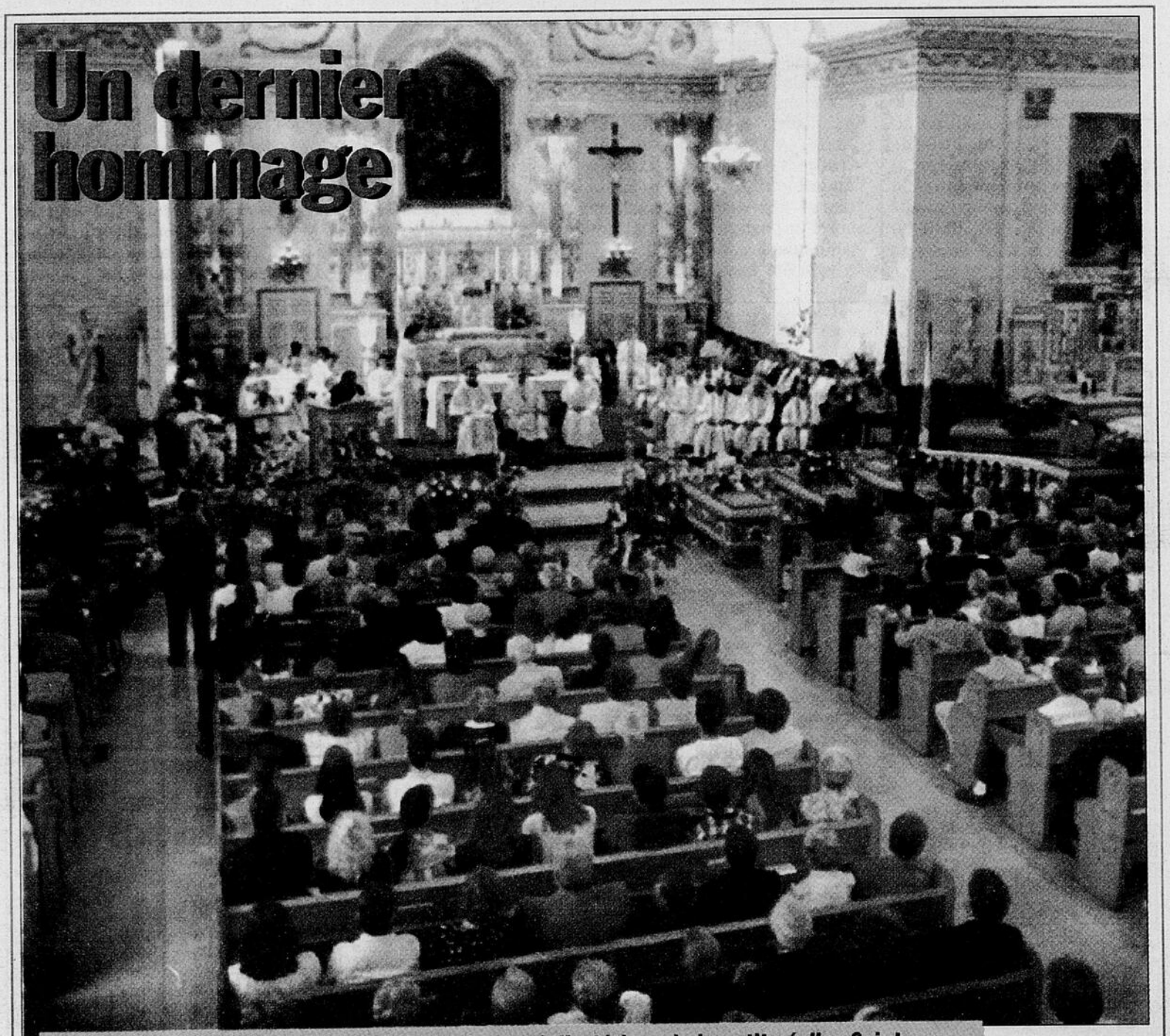
Arrow
Chemise pour homme encolure 14 à 23 à partir de 15$
T-Shirt de golf 19,95$
Greg Landry Ltée
171, boul. St-René est, Gatineau 663-2455

## Les transfusions de sang contaminé par le sida

# L'Ontario veut trouver toutes les victimes

page 3

## Les gouvernements fédéral et du Québec hésitent toujours




Ils étaient près de 3000 entassés à l'intérieur et à l'extérieur de la petite église Saint-François-Xavier, à Verchères, hier, afin de rendre un dernier hommage à 17 des 19 victimes de la collision survenue vendredi dernier à Lac-Bouchette, au Lac-Saint-Jean

PRESSE CANADIENNE

page 2

## À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION
L'exposition d'Ottawa fait peau neuve
page 4

LE PAYS
Santé: Campbell ne veut pas de frais modérateurs
page 18

L'ÉCONOMIE
Northern Telecom: des milliards $ de pertes et des milliers de mises à pied
page 20



Ces sinus qui font souffrir
page 25

**MÉTÉO**

MAX 21° MIN 11°

À SUIVRE EN PAGE 2

Villa Toyota Inc
965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

LE PAYS

# La solidarité régnait à Verchères

Rollande Parent
*Presse canadienne*

**VERCHÈRES** La petite population rurale de Verchères a fait preuve d'un impressionnant esprit de solidarité, hier, aux funérailles civiques et religieuses de 17 de leur concitoyens ayant trouvé la mort dans la tragédie routière survenue vendredi au retour d'un pélérinage à Lac-Bouchette, au Lac-Saint-Jean.

Pour assurer la sécurité des quelque 3000 personnes venues aux obsèques, une centaine de bénévoles de divers clubs sociaux de Verchères, comme les Chevaliers de Colomb, le Club Optimiste, les Filles d'Isabelle, avaient accepté de prêter main-forte.

Comme la petite église de Saint-François-Xavier de Verchères ne peut accueillir qu'environ 600 personnes, les gens désireux de suivre le service religieux pouvaient le faire grâce à un écran et un système de son installés sur le terrain gazonné devant l'église, gracieuseté de la caisse populaire de l'endroit.

Près de 2000 personnes se sont ainsi regroupées à proximité des quatre érables argentés qui montent la garde devant l'église.

Plusieurs d'entre elles avaient pris la précaution d'apporter une chaise de jardin pour suivre la cérémonie qui a duré un bon deux heures.

Durant la nuit, les 16 cercueils et l'urne des défunts ainsi que toutes le gerbes de fleurs reçues avaient été transportés du gymnase de l'école primaire où ils avaient été exposés jusqu'à l'église.

Les premières rangées de bancs ont dû être enlevées pour faire de la place.

À l'issue de la cérémonie, les onze cercueils des gens devant être inhumés au cimetière de Verchères ont été placés sur la plate-forme d'un camion-remorque fournie par un entrepreneur en transport de Verchères.

Afin de rendre un dernier hommage aux victimes de la route qu'on conduisait au cimetière local, une haie de chaises s'est spontanément constituée tout au long du trottoir, face au fleuve, sans aucun éclat de voix, dans un murmure.

# Benoît Bouchard est officiellement devenu notre ambassadeur à Paris

Michel Dolbec
*Presse canadienne*

**PARIS** L'ex-ministre Benoît Bouchard a présenté ses lettres de créances au président François Mitterrand, hier, et est ainsi devenu officiellement le nouvel ambassadeur du Canada à Paris.

«Heureux» de tourner la page sur la vie politique et les «moments extraordinaires qu'elle lui a fait vivre, M. Bouchard, comme c'est l'usage, a été accueilli dans la cour du Palais de l'Élysée au son des trompettes et des tambours de la Garde républicaine. L'ambassadeur a été reçu par le président pendant une quinzaine de minutes, ce qui est dans la juste moyenne pour ce genre de cérémonie.

MM. Mitterrand et Bouchard ont fait un tour d'horizon des principaux dossiers franco-canadiens, sans aborder «de façon spécifique» l'avenir du Canada. Le président, a raconté le nouveau diplomate, a aussi évoqué la situation dans l'ex-Yougoslavie – où collaborent étroitement les Casques bleus français et canadiens – et a «beaucoup insisté» sur l'importance de la Francophonie.



PRESSE CANADIENNE

***Le nouvel ambassadeur du Canada en France, Benoît Bouchard, à droite, avec le président français François Mitterrand.***

«Ça été excellent. Le président est en pleine forme, a résumé l'ex-ministre. M. Mitterrand apprécie beaucoup la qualité des relations avec le Canada. L'essentiel de son message est l'espoir que tout ça demeure au même niveau.»

Le seul nuage dans le ciel des relations franco-canadiennes demeure le conflit des pêches autour de l'archipel de Saint-Pierre-et-Miquelon. Ce problème «sérieux» a évidemment été soulevé, a indiqué M. Bouchard, mais «n'a pas été la discussion majeure».

«Je pense, a-t-il dit, que M. Mitterrand a la même volonté que le Canada» de trouver une solution négociée au litige. «En tenant compte qu'au Canada, il y a des drames qui se vivent. Des milliers et des milliers d'emplois sont perdus.»

L'arrivée de M. Bouchard à Paris coïncide avec celle d'un nouveau Délégué général du Québec, Claude Roquet, qui succède à André Dufour, maintenant responsable du Secrétariat aux affaires internationales canadiennes.

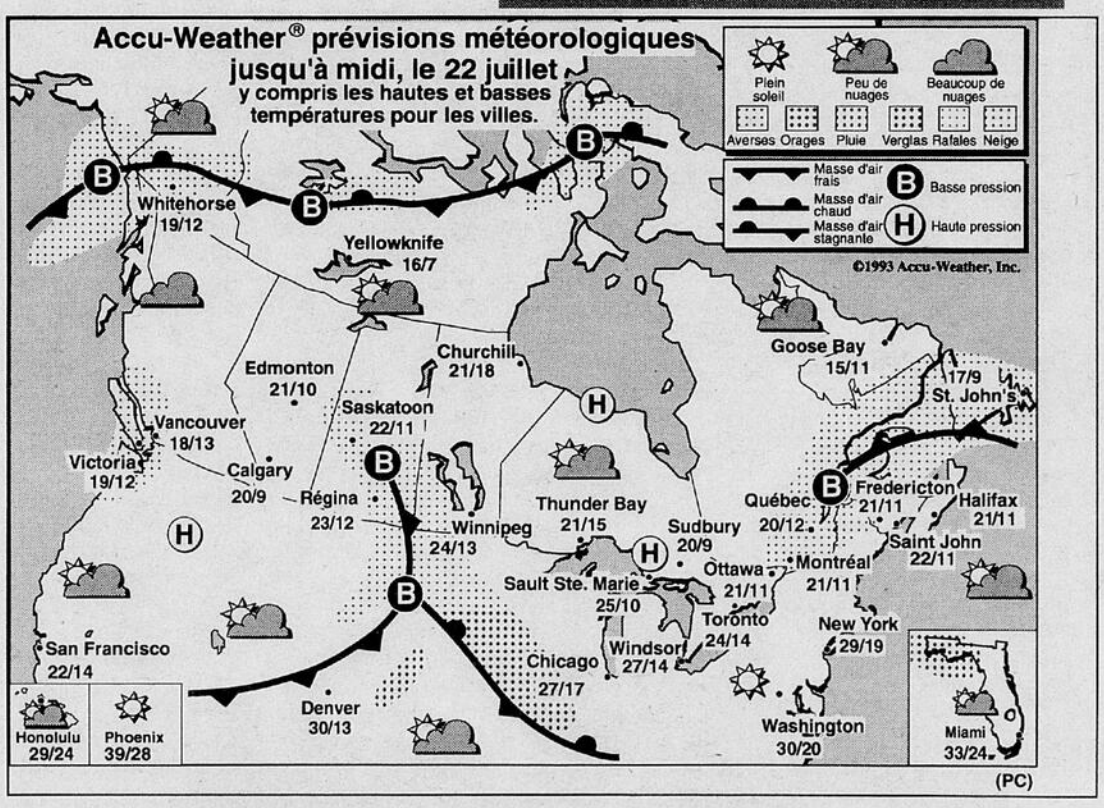

**LeDroit**

Fondé le 27 mars 1913
*"L'avenir est à ceux qui luttent"*

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ Renseignements *(613) 560-2500*
✆ Abonnements *560-2525*
*1-800-267-6961*
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ Annonces classées *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles *560-2711*


# MÉTÉO




## LES PRÉVISIONS

**Jeudi**
Soleil et nuages
Possibilité d'averses
21/11

**Vendredi**
Ensoleillé
22/13

**Samedi**
Ensoleillé
27/16

**Dimanche**
Ciel variable
27/18

## Le monde

| | Min. | Max. | | Min. | Max. |
|---|---|---|---|---|---|
| Acapulco | 26 | 32 | Moscou | 14 | 25 |
| Athènes | 25 | 39 | Myrtle Beach | 26 | 33 |
| Berlin | 11 | 20 | Nassau | 24 | 32 |
| Bermudes | 27 | 29 | New Delhi | 27 | 33 |
| Bruxelles | 10 | 21 | Orlando | 26 | 33 |
| Genève | 14 | 19 | Paris | 14 | 21 |
| Hong Kong | 29 | 31 | Réno | 09 | 25 |
| Honolulu | 24 | 29 | Rio | 15 | 32 |
| Jakarta | 23 | 33 | Rome | 20 | 28 |
| Las Vegas | 24 | 38 | Singapour | 25 | 31 |
| Londres | 13 | 19 | Stockholm | 09 | 23 |
| Los Angeles | 20 | 24 | Sydney | 08 | 18 |
| Mexico | 15 | 26 | Tokyo | 17 | 20 |
| Miami | 24 | 33 | Vienne | 14 | 21 |

## Les lunes de juillet/août

| nouvelle | premier | pleine | dernier |
|---|---|---|---|
| 19 | 26 | 02 | 10 |

## Les records

| Maximum | Minimum |
|---|---|
| 36,1° (1955) | 8,6° (1992) |

Lever du soleil: 5 h 35
Coucher du soleil: 20 h 42

## Info-ozone

Les valeurs d'ozone se sont légèrement améliorées au-dessus de l'ouest du pays alors qu'elles ont diminué au-dessus de l'est du pays. Vancouver, 2,6%; Edmonton, 3,0%; Saskatoon, 0,3%; Toronto, 14,2%; Montréal, 12,2%; Halifax, 9,6% sous la normale.


La carte Optimum LeDroit




«Plus je m'en sers, plus j'économise»

**Utilisez la vôtre dès aujourd'hui !**

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

*Le sang contaminé par le sida entre 1978 et 1985*

# L'Ontario veut trouver tous les transfusés

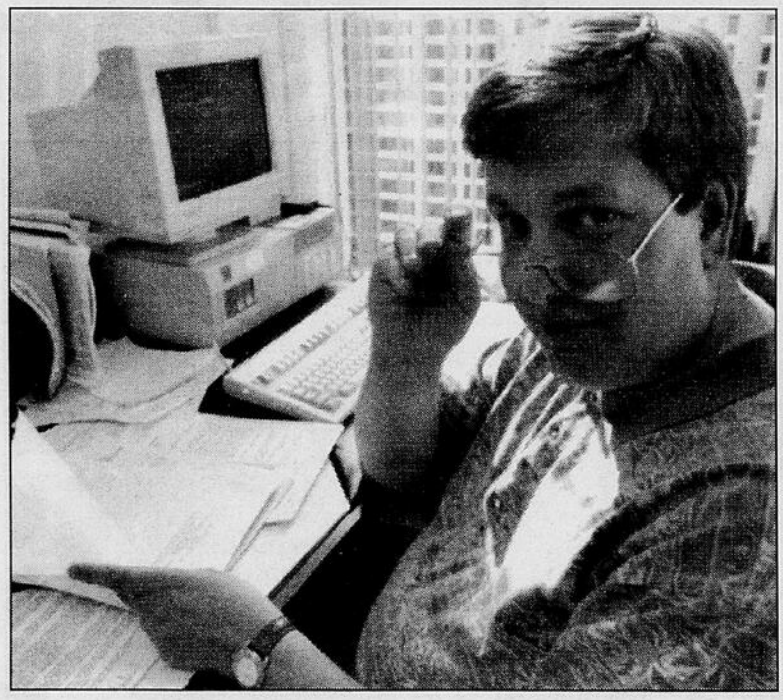
Dianne Paquette-Legault
*LeDroit*
*et Presse canadienne*

Le gouvernement de l'Ontario a lancé un avis général à la population pour essayer de retracer toutes les personnes qui auraient reçu des transfusions de sang entre 1978 et 1985 et de leur faire subir un test du sida.

On demande donc à tous les citoyens de l'Ontario qui ont subi une opération pendant cette période de contacter leur médecin. D'abord pour savoir s'ils ont eu une transfusion de sang, et le cas échéant, on leur demandera de passer un test de dépistage du virus d'immunodéficience humaine (VIH). Ce test n'est pas obligatoire.

Le gouvernement a d'abord envoyé une lettre aux médecins, dans laquelle il leur demande de retracer les patients qu'ils ont opérés et à qui ils auraient fait des transfusions sanguines.

Puis, hier après-midi, il publiait un avis général à la population. Le gouvernement ontarien a procédé en consultation avec le Collège des médecins de l'Ontario, la Croix-Rouge, l'Association médicale et l'Association des hôpitaux.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

*Pierre Desmarais: «Cela fait plusieurs mois que nous demandons aux ministères de la Santé d'aviser les gens.»*

### Le premier

L'Ontario est le premier gouvernement à poser un tel geste. On ne sait pas si le Québec ou Ottawa vont emboîter le pas.

Mais selon la Société canadienne du sida, cet avis général devrait être émis à toute la population canadienne.

«Tous les Canadiens qui ont reçu une transfusion de sang entre 1978 et 1985 devraient aller passer un test de dépistage du sida. Cela fait plusieurs mois que nous demandons aux ministères de la Santé d'aviser les gens.

«Le geste de l'Ontario est certainement un pas dans la bonne direction», a déclaré, hier, Pierre Desmarais, agent du dossier des traitements à la Société et l'un des représentants des transfusés du Québec.

Membre du conseil d'administration de la Société canadienne d'hémophilie, M. Desmarais a déploré le fait que certains médecins «bloquent souvent le processus» par crainte d'avoir à avertir leurs patients qu'ils sont porteurs du VIH, le virus qui engendre le sida.

### Le droit de savoir

«Mais les gens ont le droit de connaître leur état de santé. On doit retracer ces gens afin qu'ils subissent des traitements précoces», a déclaré M. Desmarais, qui lui-même a subi un test positif du VIH en 1988. Dans son cas, la Croix-Rouge a pu retracer que le plasma gelé qu'il avait reçu au moment d'une intervention chirurgicale provenait d'un donneur séropositif qui en avait fait don en 1984.

On estime à deux millions le nombre de transfusions sanguines qui ont été faites entre 1978 et 1985 en Ontario. Il est également estimé que quatre unités de sang sur 1000 étaient contaminées par le virus du sida.

Selon M. Desmarais, dans le lot de malades à qui on a administré des transfusions entre 1978 et 1985, il y auraient 800 personnes contaminées. Seulement 400 d'entre elles ont été identifiées.

### Panique?

Le ministère fédéral de la Santé a refusé d'émettre un avis général à la population. Une des raisons invoquées par Ottawa pour ne pas lancer d'avis général a été la crainte que cette affaire ne soulève un vent de panique au sein de la population.

«La panique est inévitable», convient-on au ministère de la Santé de l'Ontario. Mais pour Pierre Desmarais, cela n'est rien à côté du risque de propagation.

«Ce serait une panique positive».

Les tests sont nécessaires, répète-t-il, afin que ceux qui ont le virus le sachent au plus vite et se fassent traiter. Et pour qu'on évite de contaminer d'autres personnes.

Selon les dernières recherches, 14 années peuvent passer avant que le virus se manifeste, rappelle M. Desmarais.

Encore aujourd'hui, on estime qu'il est possible de contracter le virus du sida par le biais de transfusions sanguines. «Il y a encore une chance sur 2000 d'avoir le VIH, même si la Croix-Rouge fait le dépistage du virus depuis le mois de novembre 1985», a indiqué M. Desmarais.

C'est-à-dire qu'un ou deux Canadiens par année peuvent être infectés. M. Desmarais explique le risque par le fait qu'un porteur du virus peut être testé pendant la période de trois à six mois où le virus est présent, mais durant laquelle il est impossible de le détecter.

La directrice du bureau régional d'Action Sida en Outaouais, Marcelle Tremblay, a parlé de l'importance de subir un test de dépistage. «On encourage les gens à passer le test s'ils ont subi une intervention chirurgicale ou une transfusion depuis 1978, qu'ils aient des symptômes ou non», d'indiquer Mme Tremblay.

### Au Québec?

Le gouvernement du Québec, a, jusqu'à présent, refusé de parler d'un plan de retraçage avec la Société canadienne du sida. Le ministre Marc-Yvan Côté étant trop occupé, a appris M. Desmarais.

L'Ontario a fait le premier pas en lançant un avis général. Mme Tremblay a maintenant hâte de voir si le Québec emboîtera le pas. «Il va de soit que le gouvernement devrait le suggérer, mais cela demeure tout de même un choix personnel», de dire la porte-parole de l'organisme dont les membres sont souvent appelés à fournir un appui aux sidéens et aux gens qui s'apprêtent à connaître le résultat d'un test de dépistage.

### Hôpital pour enfants

L'Hôpital pour enfants malades de Toronto poursuit à l'heure actuelle une étude des enfants ayant reçu des transfusions de sang en raison de troubles cardiaques entre 1980 et 1985. Jusqu'à présent, 1700 enfants ont été testés et six d'entre eux ont été identifiés comme étant des porteurs du VIH. Le but était de faire passer le test de dépistage à 17 000 enfants. «Il pourrait donc y avoir 600 porteurs», de dire M. Desmarais.

Dans la région, l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (HEEO) est allé au devant des coups en janvier dernier en mettant sur pied une ligne téléphonique pour les parents en quête de renseignements, a expliqué la directrice des communications, Ruth Derrick.

«Nous avons fait passer des tests à 20 patients et les résultats étaient tous négatifs», a confirmé Mme Derrick.

L'HEEO est encore prêt à répondre aux inquiétudes des parents qui peuvent demander que le personnel vérifie les fiches médicales de leurs enfants.

## SOMMAIRE


Annonces classées .....28 à 37
Bandes dessinées.....42
Bourses.....22 et 23
Bridge .....34
Charpentier, Fulgence.....17
Économie.....20 à 24
Éditorial.....16 et 17
Fonds mutuels.....22
Horoscope.....32
La région.....4 à 15
Le monde.....19
Le pays.....18
Les arts .....27
Les carnets de Marcel.....39
Mots croisés.....31
Mots mystère.....30
Nécrologie.....36 et 37
Rainville, Jean-Bernard.....42
Roman.....33
Rythme des affaires.....23
Sports.....38 à 47
Statistiques.....40 et 41
Vivre .....25 et 26


## LES SPORTS

### Stéphane Richer achète à Montpellier, mais veut devenir Américain



L'étoile du hockey Stéphane Richer, qui vient de devenir l'un des nouveaux propriétaires du club de golf de Montpellier, dans la Petite-Nation, veut aussi entreprendre les procédures nécessaires à l'obtention de la citoyenneté américaine

page 44

Loto 6/49
**Résultats du tirage du mercredi 21 juillet**
**1-6-16-38-41-48**
**complémentaire: 27**
*résultats non officiels*

La Quotidienne
**Résultats du tirage du mercredi 21 juillet**
**251**
**4079**
*résultats non officiels*

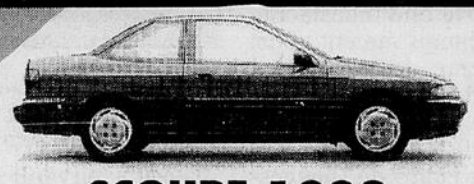

L'ÉVÉNEMENT BEAUCOUP PLUS POUR VOTRE ARGENT

11 995 $*



SONATA GL 1993
TRANSMISSION AUTOMATIQUE SANS FRAIS
(OU RABAIS EQUIVALENT)

10 495 $*



SCOUPE 1993
TRANSMISSION AUTOMATIQUE SANS FRAIS
(OU RABAIS EQUIVALENT)

* Transport, préparation et taxes en sus

LE SEUL CONCESSIONNAIRE DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS
HYUNDAI
On évolue à votre avantage!
AUTOMOBILES Thurso
331 Victoria, Thurso
985-2257 • 1-800-363-0991

LeDroit

# LA RÉGION

*La «SuperEx» n'est plus; l'Exposition du Canada central fait peau neuve*

## Un retour aux valeurs familiales

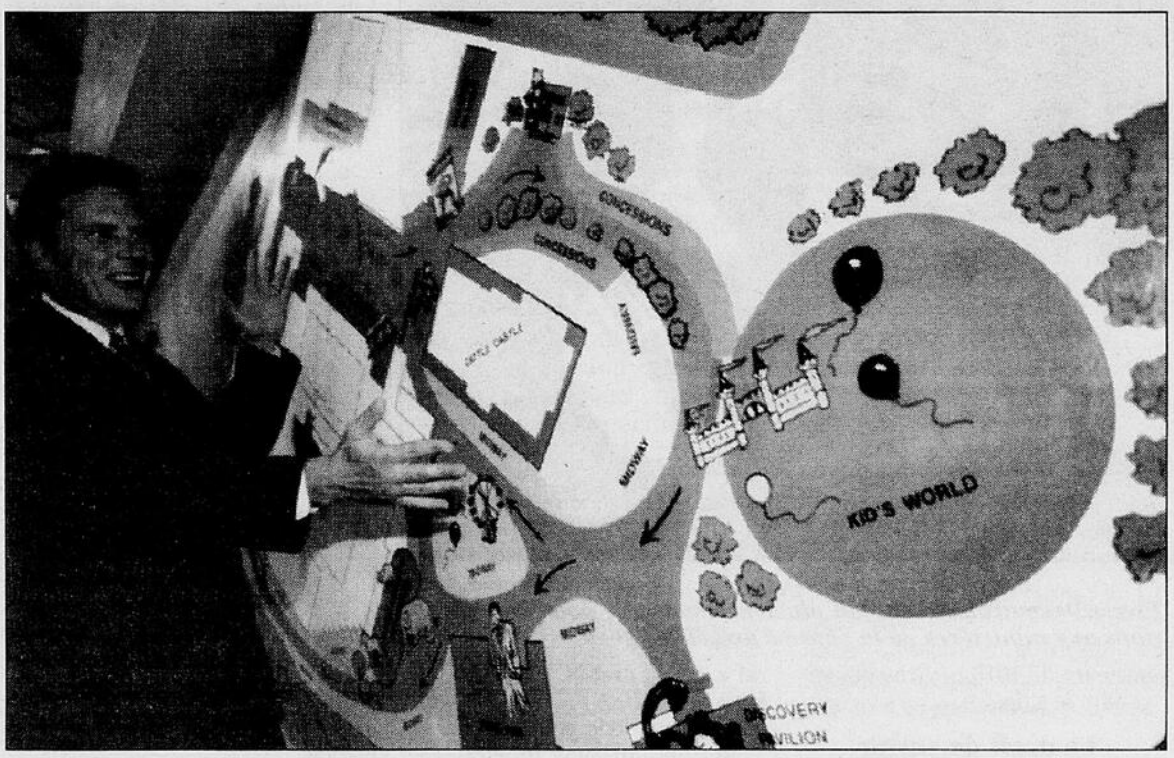
Charles Thériault
*LeDroit*

L'Exposition du Canada central se donne un visage plus familial, s'ouvre davantage aux francophones et abandonne son appellation de «SuperEx».

C'est ce qu'a annoncé la présidente de l'exposition, la conseillère d'Ottawa Joan O'Neill, hier matin, lors du dévoilement du thème de la 106e édition de cette vaste foire commerciale qui se tiendra du 19 au 29 août, au parc Lansdowne.

Le terrain de l'exposition prendra une toute nouvelle allure cette année. On y entrera par un boulevard central décoré à l'image de rues célèbres des grandes villes du monde. On y verra également des répliques de la tour Eiffel à Paris, d'un temple libanais et de la porte Brandebourg à Berlin.

Le boulevard fera une boucle donnant accès à tous les manèges et aux différents pavillons comme celui de la découverte et le coin des enfants. Selon les organisateurs, les visiteurs pourront tout voir et aucun exposant ne sera enfermé dans un petit coin où personne ne se rend.




RENÉ BINET, LeDroit

*Le directeur général Bernie Coulterman devant la maquette de la nouvelle Exposition du Canada central.*

### Problème d'image

«L'exposition avait un problème d'image» a reconnu le conseiller du quartier Capital et membre du conseil d'administration de l'exposition, Jim Watson.

«Les gens avaient l'impression que c'était toujours la même chose et qu'il s'agissait d'un événement axé principalement sur les adolescents. Nous avons un peu copié le modèle du Walt Disney World afin d'attirer davantage la famille en général», d'ajouter M. Watson, en précisant qu'il y aura beaucoup plus d'activités pour les tout-petits.

En fait, les responsables de l'événement ont fait table rase et ils ont planifié l'édition de 1993 comme si c'était la première année de l'exposition.

Ils y ont d'ailleurs investi au bas mot 500 000 $ de plus que l'an dernier et le budget de cette année s'élève à 3,6 millions $.

Ils ont aussi abandonné le nom «Super-Ex» afin de donner une toute nouvelle image à la fête qui attire plus de 600 000 personnes chaque année.

### Plus propre

Le terrain de l'exposition sera plus propre que dans le passé et il aura une allure plus reposante. On prévoit en effet y aménager des aires de repos et y placer une centaine d'arbres feuillus. Le prix d'entrée a été réduit et on a prévu un stationnement à l'université Carleton avec service de navette.

### Services en français

Telle une vieille rengaine usée, le manque de services en français se faisait dénoncer chaque année, depuis plus de dix ans, lors de la SuperEx.

Hier, le conseiller Jim Watson a donné l'assurance que tous les préposés aux renseignements seraient bilingues et que le service d'information téléphonique le serait également.

L'Exposition du Canada central prévoit aussi organiser une «journée francophone», dont les composantes seront dévoilées en même temps que la programmation détaillée, le 11 août.

*À Gloucester, deux hommes déguisés s'emparent d'un sac d'argent*

## La Brink's encore une fois victime des voleurs

Denis Gratton
*LeDroit*

Un gardien de la Brink's a été assailli par deux voleurs devant des douzaines de témoins, hier après-midi à 14 h, dans le mail du centre commercial Gloucester Centre, situé à l'intersection des chemins Ogilvie et Blair, à Gloucester.

Les deux malfaiteurs se sont emparé d'un sac contenant une somme d'argent recueillie auparavant à la banque de Nouvelle-Ecosse et au magasin d'alimentation Loblaws.

Les voleurs ont également subtilisé le revolver du garde, avant de prendre la fuite en direction ouest sur l'autoroute 417, à bord d'une auto de marque Buick de couleur bleue foncé.

Le vol s'est déroulé devant les portes du magasin d'alimentation Loblaws, où se trouvaient des douzaines de clients et d'employés.

Un témoin du crime a raconté l'incident sous le couvert de l'anonymat.

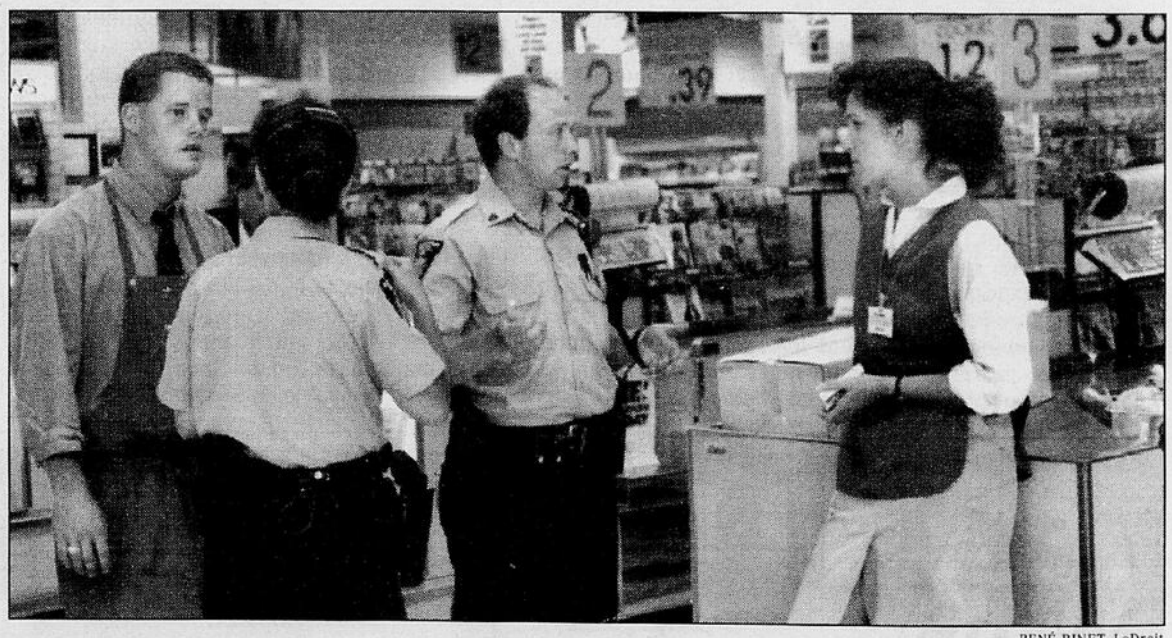
«Deux hommes vêtus d'uniformes de Postes Canada sont entrés et ont crié au garde de la Brink's de se mettre à genoux et de leur remettre le sac qu'il transportait, a dit l'employé du Loblaws.

«Le garde s'est couché à plat ventre et ils ont saisi le sac et son arme. Ils ont alors pris la fuite en courant à travers le mail, criant aux gens de se tasser sinon ils tireraient. Plusieurs clients les ont suivis mais personne n'est intervenu. Ils ont pris la fuite en direction du Queensway», a-t-il ajouté.

L'un des suspects portait une cagoule lors du crime. L'autre homme recherché par la Police de Gloucester est âgé d'environ 45 ans et porte une moustache. Les deux hommes étaient vêtus d'un uniforme de la Société canadienne des postes.

Personne n'a été blessé et aucun coup de feu a été tiré lors de ce vol. La Police de Gloucester poursuivait sont enquête au moment de mettre sous presse.

Il s'agit du troisième vol de la Brink's à survenir en moins de quelques mois dans la région.



RENÉ BINET, LeDroit

*Les policiers de Gloucester ont interrogé des douzaines de témoins, hier, au centre commercial Gloucester Centre, à la suite du troisième vol aux dépens de la Brink's à survenir dans la région d'Ottawa-Hull depuis avril.*

Le premier de ces trois délits s'est produit le 21 avril dernier, au supermarché Loblaws situé rue McArthur, à Vanier. Le deuxième a eu lieu le 31 mai, au centre commercial Place Cartier, boulevard Saint-Joseph, à Hull. Les auteurs des trois délits sont toujours recherchés par les policiers d'Ottawa et de Hull.

LA RÉGION

# L'enquête se poursuit, mais Claude Bérard n'a toujours pas été interrogé par la police

Denis Gratton
*LeDroit*

L'enquête policière dans «l'affaire Claude Bérard» se poursuit toujours et le principal intéressé n'a toujours pas été interrogé par les enquêteurs de la Police de Gatineau-Métro.

Il y a maintenant un mois, trois adolescents se sont présentés à la résidence de l'hommes d'affaires, vers 23 h, pour lui demander un verre d'eau.

Apeuré par leur présence à cette heure tardive de la journée, Claude Bérard aurait tiré deux coups de feu en l'air pour éloigner les jeunes visiteurs, malgré un règlement municipal qui stipule qu'il est interdit de tirer des coups de feu sur le territoire de la ville.

Toutefois, un mois plus tard, l'enquête dans ce délit mineur dure toujours et on n'aurait pas encore demandé la version des faits à M. Bérard. Et à la Police de Gatineau, on se refuse à tout commentaire.

«La dernière fois que j'ai commenté cette histoire, mes propos sont sortis tout croches dans le journal», a lancé le directeur de la Police de Gatineau-Métro, Joël Chéruet.



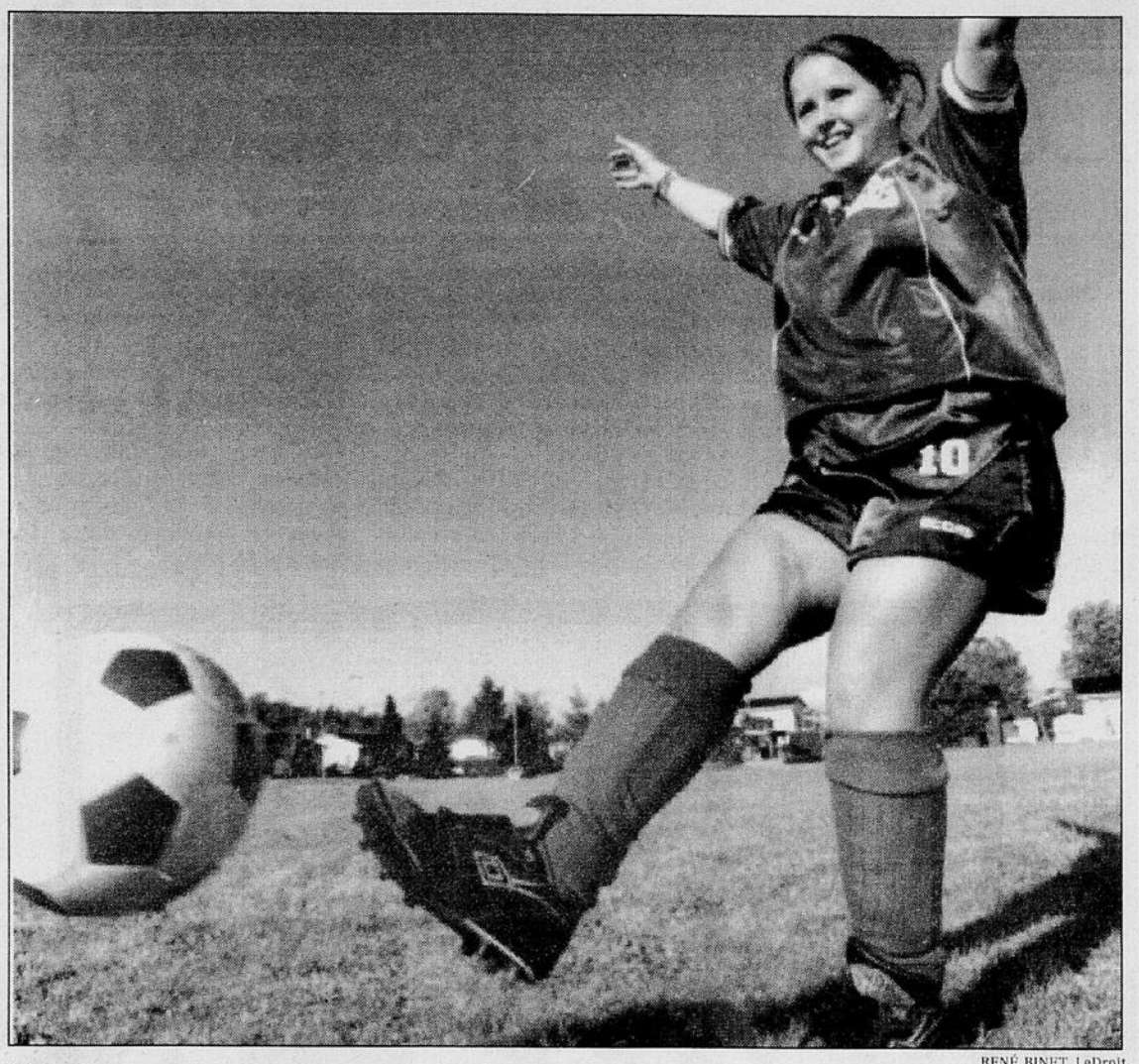
ARCHIVES, LeDroit

*Claude Bérard: deux coups de feu en l'air*

«Je n'ai pas de commentaire à faire, a-t-il ajouté. L'enquête se fait consciencieusement, c'est tout ce que j'ai à dire.»

L'homme d'affaires Claude Bérard sera-t-il accusé d'avoir enfreint un règlement municipal?

Seul l'avenir le dira. Entretemps, une enquête «consciencieuse» se poursuit.



RENÉ BINET, LeDroit

**Kim Savard ira aux Jeux du Québec**

***La controverse entourant l'exclusion de Kim Savard de l'équipe de soccer qui représentera l'Outaouais aux Jeux du Québec est maintenant chose du passé. La jeune fille de 12 ans a effectivement appris, mardi soir, qu'elle fera partie de la délégation outaouaise à Gaspé. Elle prendra la place de Marie-Michelle Doret, d'Aylmer, qui ne pourra participer aux compétitions à cause d'une blessure.***


# En fait, certaines personnes vendent plus de Saturn que nous.

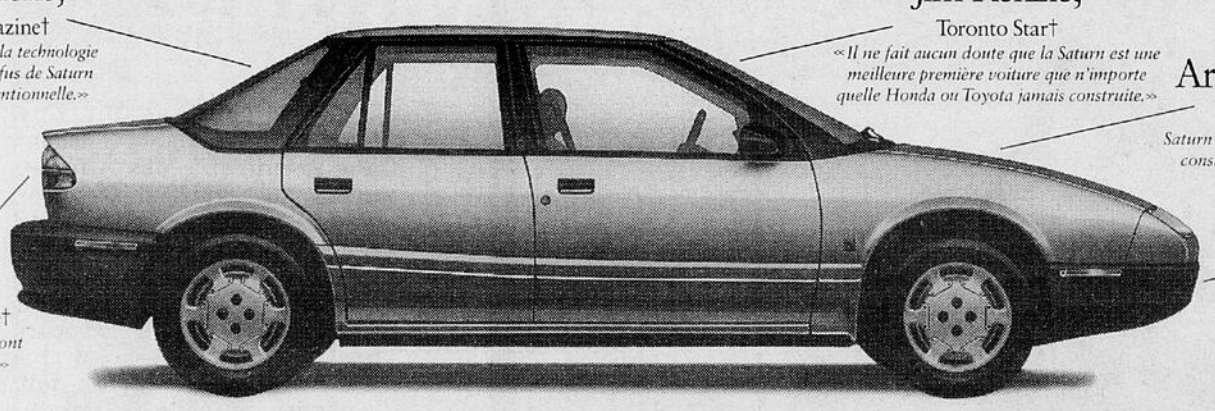
Kevin Clemens,
Automobile Magazine†
*«Cette année, notre prix de la technologie de l'année récompense le refus de Saturn d'accepter la pensée conventionnelle.»*

Jim Kenzie,
Toronto Star†
*«Il ne fait aucun doute que la Saturn est une meilleure première voiture que n'importe quelle Honda ou Toyota jamais construite.»*

Arthur St. Antoine,
Car and Driver†
*Saturn est la «voiture économique de luxe, construite solidement et débordante de raffinements.»*

Ed Henry,
Kiplinger's Personal Finance Magazine†
*«Sa conception solide et son prix conservateur ont propulsé la Saturn SL en tête de sa catégorie.»*

Jim McGraw,
Popular Science†
*«Saturn a laissé loin derrière la Honda Civic et la Toyota Corolla lors des quatre essais de performances en accélération.»*



Les conseillers en vente Saturn n'ont pas beaucoup de ventes à faire, car tout le monde s'en charge à leur place. Les critiques automobiles, les experts en ingénierie, les amis et collègues. En fait, près de 50% de toutes nos voitures se vendent grâce au bouche à oreille. Et peu importe à qui vous parlez, les mêmes mots reviennent toujours : «valeur» (la Saturn est offerte à partir de 12 595 $*), «qualité», «sécurité», et «fiabilité». D'habitude, quand vous achetez une voiture, ce sont les vendeurs qui vous en parlent le plus, qui vous en vantent tous les mérites. Vous comprenez maintenant pourquoi nous n'avons pas à le faire.

SATURN SAAB ISUZU

*P.D.S.F. de base de la SL1 1993 avec boîte manuelle. Transport (400,00 $), taxes, immatriculation et options en sus.
†Citations/publications originales rédigées en anglais.

**Aylmer Saturn Isuzu**
500 McConnell Rd.
Aylmer 684-5555

**Saturn Saab Isuzu 417**
1599 Startop Road
Gloucester 747-1417

**Turpin Saturn Saab Isuzu**
1666 Carling Avenue
Ottawa 724-6600

**LA RÉGION**

*Coupures salariales pour les conseillers d'Ottawa et ceux siégeant à la MROC*

# Les élus respecteront le contrat social

Joël-Denis Bellavance
*LeDroit*

Même s'il existe une échappatoire dans la loi sur le contrat social, tous les édiles d'Ottawa seront eux aussi soumis à la cure d'amaigrissement que veut imposer le gouvernement Rae dans l'espoir de juguler son imposant déficit.

«Si les employés doivent encaisser une réduction de leurs salaires, il est seulement juste que les élus municipaux subissent le même sort», a déclaré au *Droit*, hier, le maire d'Ottawa Jacquelin Holzman, qui verra vraisemblablement ses émoluments réduits de quelque 2500 $ au cours des trois prochaines années.

Au total, le premier magistrat empoche un salaire annuel de près de 95 000 $, soit 66 720 $ en tant que maire de la capitale et 28 294 $ en tant que membre du conseil régional de la MROC.

Un tiers de son salaire global est non imposable.

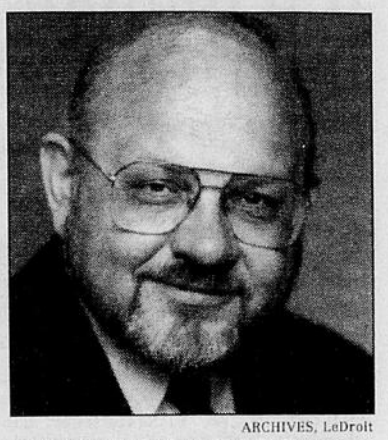
Quant aux autres édiles d'Ottawa, ils verront leurs salaires annuels amputés d'environ 1225 $, selon un calcul préliminaire effectué par le conseiller Alex Cullen.

«Personne n'aime voir son salaire réduit mais nous ne pouvons être traités différemment des employés de la ville», a opiné M. Cullen.



ARCHIVES, LeDroit

***Jacquelin Holzman considère qu'il est normal que les élus soient considérés comme des employés municipaux.***



ARCHIVES, LeDroit

***Président de la MROC, Peter Clark devra conjuguer avec une perte de 1100 $ sur son salaire annuel de 117 780 $.***

Un conseiller d'Ottawa touche un salaire de près de 52 000 $. Il profite aussi d'un bonis de 5000 $ s'il est président d'un comité de la ville en plus de 4000 $ à titre de frais de déplacement. Un tiers de leurs salaires est non imposable.

En vertu du contrat social, tous les élus de la région sont considérés comme des employés et, en principe, la plupart d'entre eux reçoivent un salaire de 30 000 $ ou moins puisque leurs salaires de la ville et de la région ne sont pas comptabilisés ensemble.

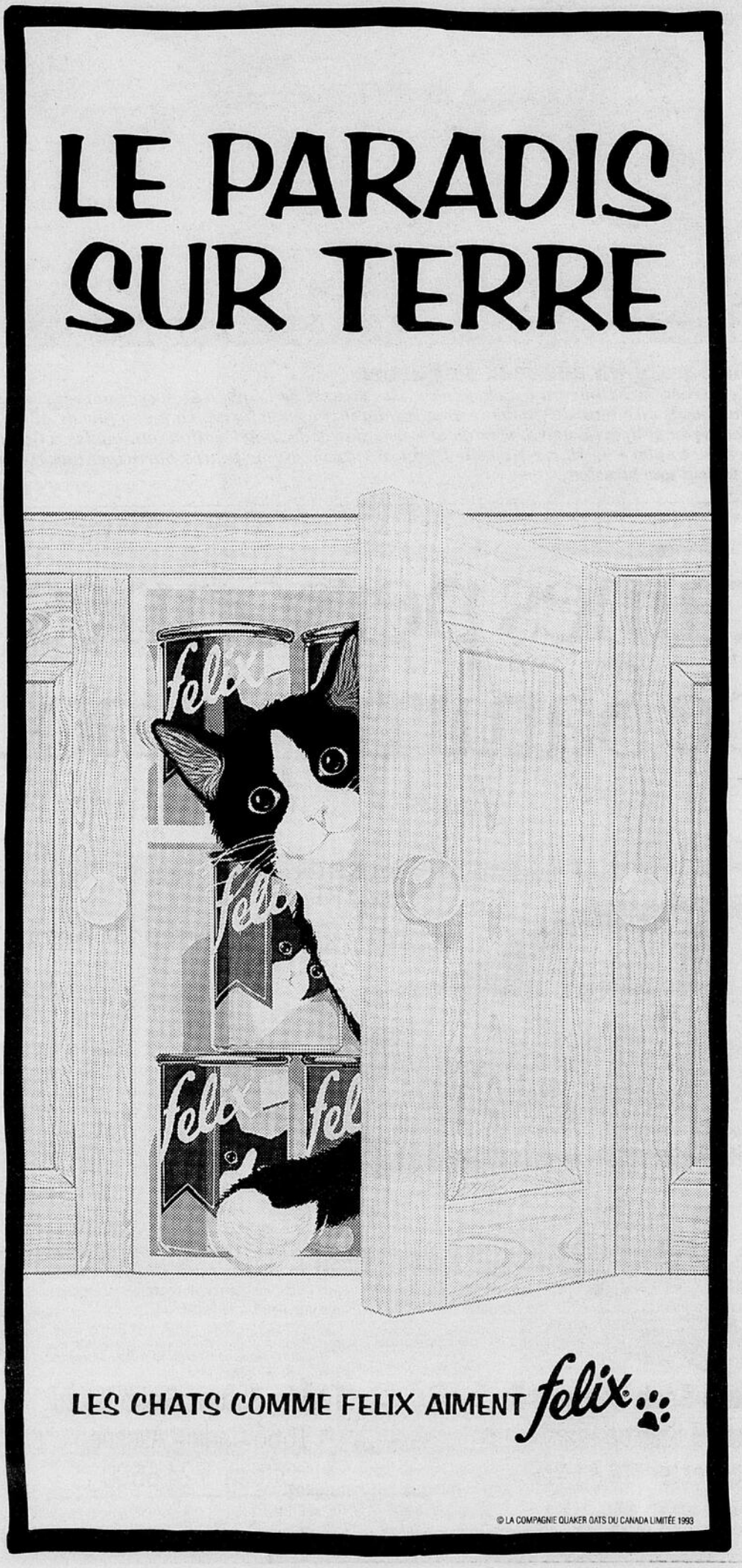
Ils pourraient donc se soustraire des dispositions de la loi sur le contrat social, car cette loi ne touche que les employés de la fonction publique qui gagnent plus de 30 000 $.

Mais les élus interrogés hier ont indiqué au *Droit* avoir l'intention de faire les mêmes sacrifices qui seront imposés aux employés municipaux.

Les élus municipaux qui occupent un siège à la MROC seront, aussi, soumis à cette réduction salariale, y compris le président Peter Clark.

«Les politiciens et les maires qui siègent au conseil régional devront encaisser une réduction de leurs salaires (1,5 %) équivalente à celle des employés régionaux. C'est la seule chose équitable à faire», a dit le président Clark hier.

Ce dernier, qui gagne 117 780 $ par année, a donc l'intention d'accepter une réduction de son salaire d'environ 1100 $. Tous ceux qui siègent à la MROC verront leurs émoluments de la région réduits de 1,5 %. Ils subiront aussi une baisse de leur salaire versé par la ville qu'ils représentent équivalente à celle imposée aux employés de leur municipalité.




# Le maire de Vanier souhaite la création d'une police régionale

Joël-Denis Bellavance
*LeDroit*

Le maire de Vanier, Guy Cousineau, souhaite vivement que le ministre des Affaires municipales, Ed Philip, annoncera, ce matin, son intention de créer une force policière régionale, comme le recommandait le commissaire Graeme Kirby dans son rapport final.

Le ministre ontarien doit expliquer, ce matin, aux membres du conseil régional, le projet de loi mettant en oeuvre certaines recommandations du rapport Kirby, projet qui pourrait être déposé à Queen's Park aujourd'hui.

En entrevue hier, M. Cousineau a dit estimer que la création d'une telle force policière permettrait à la ville qu'il dirige d'économiser des sous en matière de sécurité publique.

«Je crois aussi que nous aurions un meilleur service», a dit le premier magistrat de Vanier.

Des rumeurs persistantes ont circulé depuis quelques semaines à l'Assemblée législative de Toronto selon lesquelles le gouvernement Rae donnerait le feu vert à la mise sur pied d'un corps policier régional, entraînant ainsi la disparition des Sûretés municipales de Gloucester, Nepean et Ottawa.

De son côté, le conseil municipal de Vanier doit décider à l'automne s'il prolongera le contrat le liant à la Police d'Ottawa jusqu'en décembre prochain ou s'il se tournera vers la Police provinciale de l'Ontario.

La création d'une force policière régionale a déjà suscité une vive opposition chez les élus de Gloucester et de Nepean qui ne veulent pas voir leur corps policier respectif disparaître.

La MROC s'est également prononcée contre un tel changement. Seuls les édiles d'Ottawa y sont favorables, outre ceux de Vanier.

Les changements contenus dans le projet de loi doivent être adoptés avant le 1er janvier 1994.

LA RÉGION

*Manifestation devant le Palais de justice d'Ottawa*

# Le néo-nazi George Burdi comparaîtra le 18 août

Une vingtaine de militants antiracistes ont manifesté dans le calme hier matin, au Palais de justice d'Ottawa, contre le dirigeant d'une organisation néo-nazie, George Burdi.



CHARLES THÉRIAULT

LeDroit

M. Burdi, dirigeant du groupe «Church of the Creator» a comparu brièvement en Cour de l'Ontario, division criminelle, pour répondre à des accusations de voies de fait contre un participant à une manifestation anti-raciste, à Ottawa, le 29 mai dernier.

Cette manifestation avait dégénéré en affrontement entre quelques partisans racistes et des militants anti-racistes.

George Burdi, qui a évité les manifestants en sortant par la porte arrière, a inscrit un plaidoyer de non-culpabilité. Son enquête préliminaire a été fixée au 18 août.

**«Jusqu'à maintenant, les néo-nazis n'étaient pas très bien organisés. Sa présence est une menace.»**

***—Jacques Roy, Coalition antinazie***

Selon l'un des porte-paroles de la Coalition antinazie, Jacques Roy, George Burdi serait un important organisateur du mouvement néo-nazi à Toronto et sa venue récente à Ottawa démontre une volonté ferme de la part de ce mouvement de s'implanter dans la région.

«C'est ça qui est dangereux car jusqu'à maintenant, les néo-nazis n'étaient pas très bien organisés. Sa présence est une menace», a averti M. Roy.

Pour sa part, le président du «Ottawa district Labour Council» Mohammed Assali, a déclaré qu'il faut envoyer un message clair à George Burdi et à ses sympathisants.

«M. Burdi, il n'y a pas de place pour vous dans notre ville. Ottawa doit devenir un territoire d'où les nazis sont exclus (nazi free-zone)», a-t-il lancé lors de la manifestation.

L'ex-professeur de mathématiques de l'école Samuel-Genest, Solo Di Mavindi, a aussi pris la parole pour dénoncer le racisme dont il se dit lui-même victime et pour rappeler que la discrimination n'est pas seulement l'affaire des groupes nazis comme celui de George Burdi.

«Il y a aussi des Franco-Ontariens de souche qui combattent les Noirs. Il faut protester contre toute forme de discrimination», a déclaré M. Di Mavindi.




ÉTIENNE MORIN, LeDroit

***Pendant que des manifestants anti-nazis scandaient des slogans devant le Palais de justice d'Ottawa, George Bundi s'éclipsait discrètement par une porte arrière.***

Solde de Stores

STORES VERTICAUX
BouClair *faits sur mesure*
Lamelles en P.V.C. de 2" et de 3 1/2". Couleurs et styles variés... uni, gaufré et à motifs.
GARANTIS À VIE
PRÊTS EN SEULEMENT 48h
25% à 40% de rabais!
En promotion ce mois-ci: DRACO/KIRSCH, LEVOLOR

RABAIS INCROYABLES! SANS AUCUNE EXCEPTION!
Tout le rayon des tissus à draperies et à recouvrement est réduit de 20% à 75%
Directement du manufacturier, des milliers et des milliers de mètres de tissus "designer" unis et imprimés à partir de 4.66 m

GRATUIT SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE
Laissez nos spécialistes vous conseiller sur le choix de stores, tentures, voilages, couvre-lits, douillettes et plus! 741-9900

STORES HORIZONTAUX
Lamelles en P.V.C. 1"de large.
Sélection entière.*
Marchandise régulière
50% de rabais
Grand choix de grandeurs et de couleurs: blanc, ivoire, gris, noir, lilas, rose, bleu.
Disponibles en magasin seulement.
*SAUF DANS CERTAINS MAGASINS OÙ LES BAS PRIX BOUCLAIR S'APPLIQUENT À L'ANNÉE.

STORES VERTICAUX EN P.V.C. POUR PORTES-PATIOS
75" X 84"
30mm d'épaisseur
Prix cour. jusqu'à 64,99$
À partir de 39.99 P.V.C. (Ivoire)
VALENCE INCLUSE
69.99 TISSU Couleurs assorties
Disponibles en magasin seulement.

TRINGLES CONTINENTAL
Tringles de 2 1/2" et de 4 1/2" de haut. Kirsch
Grandeurs de 18" - 28" à 86" - 150"
Prix cour. jusqu'à 46, 99$
Prix réduit à partir de 11,62$ (18" X 28")
25% de rabais

20% à 50% DE RABAIS!
TOUTE LA SÉLECTION DE BAIN ET LITERIE
Literie dans un sac à partir de 49.99
Douillettes à partir de 19.99
Draps en percale à partir de 9.99
Serviettes Cannon à partir de 2.99
• Accessoires de salle de bain • Crochets • Rideaux de douche et doublures • Paniers à linge • Couvre-tringles • Et plus!

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE: Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h, du lundi au vendredi, le samedi de 9h à 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17h30, Gloucester et Donald de 9h30 à 17h30, Orleans de 9h30 à 18h et Merivale de 9h à 21h) et le dimanche de 12h à 17h. Magasin d'Aylmer, fermé les mercredis soirs à compter du 7 juillet jusqu'au 1er septembre incl.

NOUVEAU ORLEANS Centre d'achat Place d'Orléans 834-5357
NOUVEAU AYLMER 375, chemin d'Aylmer 682-5982
NOUVEAU KANATA 700, chemin Eagleson 599-8990
HULL 304, boul. St-Joseph 776-6202
GATINEAU 60, boul. Greber 243-2147
BouClair
NEPEAN 2946 Baseline 820-6920
1595 Merivale 727-1055
GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982
Gloucester Center 745-3177
Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 24 juillet 1993

Kmart

CORRECTION

Dans notre circulaire **'Aubaines estivales'** de cette semaine, les prix des couches Huggies à la page 8 ont été intervertis. On aurait dû lire culottes d'entraînement 'Pull-Ups' à 9,99 $ et couches géantes 'Pas à pas' à 17,99 $.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

Kmart Canada Limitée

## RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 93/07/21

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 02 | 08 | 09 | 21 | 27 |
| 31 | 32 | 38 | 43 | 44 |
| 47 | 52 | 57 | 58 | 59 |
| 60 | 64 | 66 | 67 | 69 |

Prochain tirage: 93/07/22

**TVA, le réseau des tirages**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA RÉGION

# Enfin, une lueur d'espoir pour bébé Andrew

Dianne Paquette-Legault
*LeDroit*

Randy et Cheryl Brulé entrevoient enfin la lumière au bout du tunnel.

Les parents de bébé Andrew, ce bambin de deux ans atteint de leucémie, ont appris vendredi qu'un donneur potentiel de moelle osseuse a été identifié en Grande-Bretagne. C'est en faisant appel à une banque internationale de 500 000 donneurs que la Croix-Rouge a pu en identifier un qui, le souhaite-t-on, saura être compatible.

Le père d'Andrew se réjouit de cette récente nouvelle qui vient donner un «nouvel espoir» à toute la famille.

Mais d'abord, bébé Andrew devra subir une dernière série de traitements de chimiothérapie à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (HEEO) où il est hospitalisé depuis trois semaines.

«Nous devrons attendre qu'il soit en rémission avant de savoir s'il est apte à recevoir la greffe», a indiqué Randy Brulé lors d'un entretien avec *LeDroit*. «Si tout fonctionne, nous devrons savoir dans six semaines si nous allons à Vancouver pour la greffe.» M. Brulé soupçonne que le donneur viendra au Canada pour l'intervention, puisque la moelle osseuse doit être retirée puis greffée dans un intervalle de 12 heures.

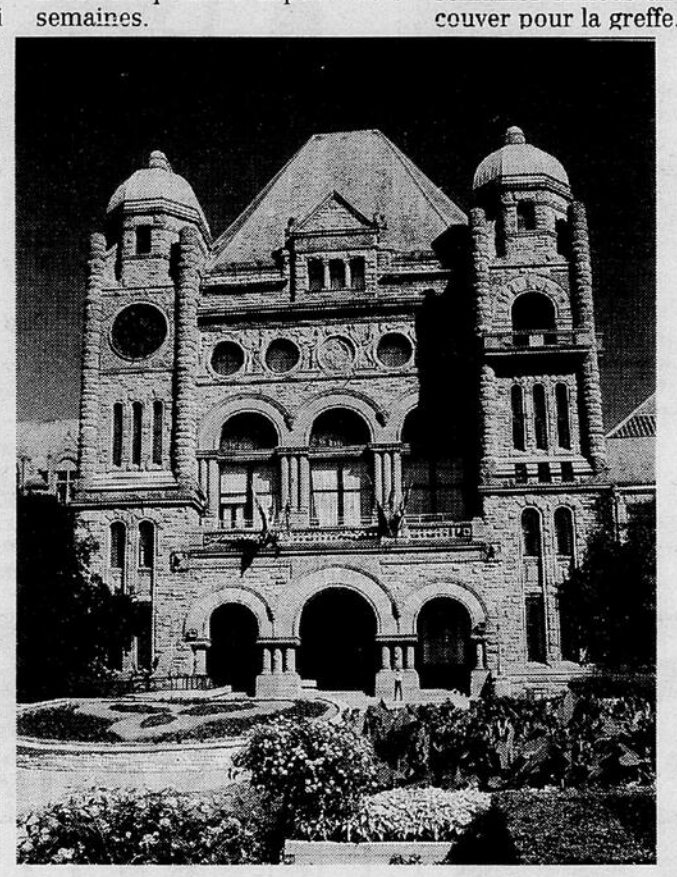
### Deux mois chez lui

Âgé de deux ans, Andrew Brulé n'a passé que deux mois chez lui depuis sa naissance.

Malgré cela, le bambin est heureux. «Il n'a pas l'air malade. À vrai dire, il ne nous a paru maladif qu'à quelques reprises seulement. Il est actif et il court lorsqu'il en a la chance», a expliqué son père.

C'est en janvier dernier que la Société canadienne de la Croix-Rouge entreprenait une campagne afin de trouver un donneur compatible pour Andrew. Pas moins de 50 000 Canadiens avaient joint la banque de donneurs potentiels en début d'année sans que la Société canadienne de la Croix-Rouge réussisse à trouver un donneur pour bébé Andrew.





# Hull-Aylmer: l'injonction, ce n'est pas pour demain

Jules Richer
*LeDroit*

Ce n'est pas demain la veille que les tribunaux seront saisis de l'injonction qu'entend demander l'exécutif de l'Association libérale de Hull-Aylmer pour s'opposer à sa présumée mise en tutelle.

Il pourrait s'écouler «plusieurs semaines» avant que l'affaire ne soit portée à l'attention de la cour, a indiqué, hier, Judith Flynn-Bédard, présidente de l'exécutif.

La semaine dernière, Mme Flynn-Bérard avait pourtant indiqué que les procédures seraient entamées dès cette semaine.

«C'est très normal comme délai, parce que cela va prendre du temps avant de rassembler les documents et de préparer le dossier», s'est-elle défendue, en ajoutant qu'une réunion avec l'avocat de l'association était prévue pour ce soir.

### Pas de tutelle

Du côté du Parti libéral du Canada, on soutient que l'association n'est pas en tutelle.

«Il n'y a pas de tutelle; les membres de l'exécutif se sont exclus eux-mêmes (en refusant de reconnaître le candidat désigné)», a expliqué, hier, Robert Desbiens, porte-parole du parti.

Selon M. Desbiens, la lettre que l'exécutif a reçue, exigeant qu'ils rentrent dans les rangs, mentionnait qu'ils pouvaient s'exposer à des mesures «pouvant aller jusqu'à la mise en tutelle», et non pas à une mise en tutelle automatique.

Pour le Parti libéral, l'association de Hull-Aylmer est donc actuellement dépourvue d'exécutif, a précisé M. Desbiens.

☐ LE DOCTEUR WILLIAMS VA S'OCCUPER DE VOTRE SANTÉ AU COURS DES 30 PROCHAINES ANNÉES.

☐ LE GOUVERNEMENT NPD LUI NE SE SOUCIE QUE DES DEUX PROCHAINES ANNÉES.

COCHEZ UNE CASE

ENTRE LES MAINS DE QUI VOUS SENTIREZ-VOUS PLUS EN SANTÉ?

Le gouvernement NPD veut réduire de 1,6 milliard de dollars le budget des soins de santé. C'est trop, et trop vite.

Le gouvernement veut limiter les soins médicaux que vous pouvez recevoir. Il veut décider du nombre de médecins dans votre communauté. Il dit aussi qu'il peut fermer des hôpitaux sans consultation.

*Donnez Votre Opinion.*

Appelez le premier ministre Bob Rae au (41) 325-1941 OU TÉLÉCOPIEZ votre message au (416) 325-3745, OU appelez votre député.

La priorité du Gouvernement NDP est-elle l'argent, ou votre santé?

L'Association des médecins de l'Ontario pense qu'il existe de meilleures façons de contrôler les coûts sans nuire aux soins de santé.

AVERTISSEMENT!

Le gouvernement de Bob Rae met en danger votre santé!

L'Association des médecins de l'Ontario

1-800-268-7215

OMA

Vos médecins en Ontario

ROSSIGNOL ✪ DITRANI ✪ HEAD ✪ WOOLRICH ✪ K2 ✪ NORDICA ✪ SUNICE ✪ ATOMIC

LANGE ✪ PATAGONIA ✪ NEVEDA ✪ GEZE ✪ NORDICA ✪ COLUMBIA

DESCENTE ✪ TECNICA ✪ BOGNER ✪ FISCHER ✪ GORDINI ✪ SC

# TOMMY & LEFEBVRE

## LA PREMIERE

# VENTE

## D'ENTREPOT DE SKI

## COMMENCE SAMEDI, 9h à 18h!

**ENTREPOT GATINEAU**
**325 Boul. GREBER**

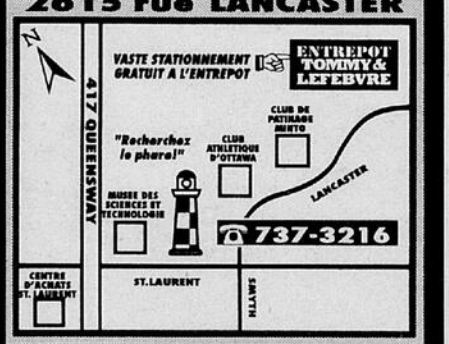



**LE PLUS BAS PRIX DE L'OUTAOUAIS!**

**HEURES des ENTREPOTS**

SAMEDI, LUNDI et MARDI 9-18 h
MERCREDI, JEUDI et VENDREDI 9-21 h
DIMANCHE 11-18 h

**ENTREPOT D'OTTAWA**
**2615 rue LANCASTER**




SUPER EXCLUSIF ACHATS

**VETEMENTS de SKI**
NEVICA sunice Ditrani DESIGNS
**50% DE RABAIS**

**SHELLS K-WAY et VETEMENTS de SKI**
SPORTINA
**50-70% DE RABAIS**

**VETEMENTS de SKI POUR JEUNES**
OBERMEYER
**JUSQU'A 50% DE RABAIS**

**SKIS** ADULTES--JUNIORS. ALPIN--SKI de FOND
Salomon · Pre · K2 · Volkl
Kastle · Head · Rossignol
Dynastar · Fischer · Atomic
**À PARTIR DE $99.99**

**BOTTES** ADULTES--JUNIORS. ALPIN--SKI de FOND
Salomon · Nordica · Tecnica
Lange · Raichle · Rossignol
San Marco
**À PARTIR DE $59.99**

**FIXATIONS**
ADULTES--JNRS. ALPIN, SKI de FOND. Salomon · Geze
Look · Tyrolia · Marker · Ess
**À PARTIR DE $49.99**

**ACCESSOIRES**
Lunettes de ski
Bâtons · Sacs · Cadenas
et beaucoup plus!
**40-70% DE RABAIS**

**ALPIN POUR JUNIORS**
SKIS et BOTTES à partir de . . . $59.99
FIXATIONS à partir de . . $49.99

**MILLIERS DE BOTTES ET SKIS! CENTAINES DE SPECIAUX NON ANNONCES!**

**VETEMENTS de SKI**
ASICS · DESCENTE
PHENIX · REUSCH
**50% DE RABAIS**

**TOUS les MANTEAUX**
SUNICE · DITRANI · COLTECH
BANFF · BOULDER GEAR · SPORTINA
OBERMEYER · TACCHINI · COLUMBIA
**40-60% DE RABAIS**

**ENSEMBLES**
1 et 2 PIÉCE.
JUPA · PEDSPORT · SPORTINA
ASICS · OBERMEYER et plus!
**À PARTIR DE $49.99**

**ENSEMBLES Jrs. 1993**
CENTAINES DE NOUVEAU ENSEMBLES
JUNIOR! DESCENTE · SUNICE
OBERMEYER · JUPA
**30-50% DE RABAIS**

# JUSQU'A 70% DE RABAIS $2 000 000

LIQUIDATION D'INVENTAIRE POUR LE SKI!

TOUTES LES VENTES FINALES. AUCUN ECHANGE. QUANTITES LIMITEES. TOUS LES STOCK NON-DISPONSIBLES A CHAQUE MAGASIN. VISA ET MASTERCARD ACCEPTEES.

COLLINI ✪ DYNASTAR ✪ NORTHFACE ✪ LANGE

SCHNEIDER ✪ MARKER ✪ PARIS ✪ KAELIN ✪ ELAN

MEISTER ✪ UVEX ✪ PATAGONIA ✪ TYROLIA ✪ SCOTT ✪ OBERMEYER ✪ KASTLE ✪ COLTECH ✪

**LA RÉGION**

*Opération AUTOgraphes à Gatineau*

# Un programme pour combattre les vols de voitures

Denis Gratton
*LeDroit*

Plus de 150 propriétaires d'automobile de l'Outaouais pourront obtenir gratuitement un service de marquage de leur voiture qui pourrait fort bien décourager les voleurs potentiels.

Dans le cadre d'un nouveau programme nommé «Opération AUTOgraphe», le personnel de St-Louis Volkswagen à Gatineau, en collaboration avec la Police de Gatineau-Métro et le Bureau d'assurance du Canada, offrira gratuitement ce service de marquage aux propriétaires de voiture datant de cinq ans ou moins.

Ce service sera cependant disponible pour une période limitée, soit du lundi 26 juillet au samedi 31 juillet inclusivement, jusqu'à 21 h du lundi au jeudi et jusqu'à 17 h le vendredi, chez le concessionnaire St-Louis Volkswagen, situé au 1299 du boulevard de la Vérendrye.

L'Opération AUTOgraphe consiste à inscrire le numéro d'identification du véhicule au moyen d'un acide indélébile, sur le pare-brise, la lunette arrière et les glaces latérales des automobiles.

**Consentement requis**

Les conducteurs doivent présenter leur certificat d'immatriculation et signer un formulaire de consentement. Environ 15 minutes suffisent pour marquer un véhicule.

Ce genre de marquage de voiture coûte ordinairement 150 $ à l'achat d'une nouvelle auto.

«J'invite la population de l'Outaouais à se prévaloir de ce service de nature préventive. Il s'agit d'une protection qui met les propriétaires de nouvelles voitures à l'abri du vol et des balades de type 'joyride', a indiqué le directeur général de St-Louis Volkswagen, Benoit St-Louis.

«Nous pourrons marquer environ 32 autos par jour au cours de la semaine prochaine et nous poursuivrons le marquage au cours de la semaine suivante s'il y a une forte demande», a-t-il ajouté.

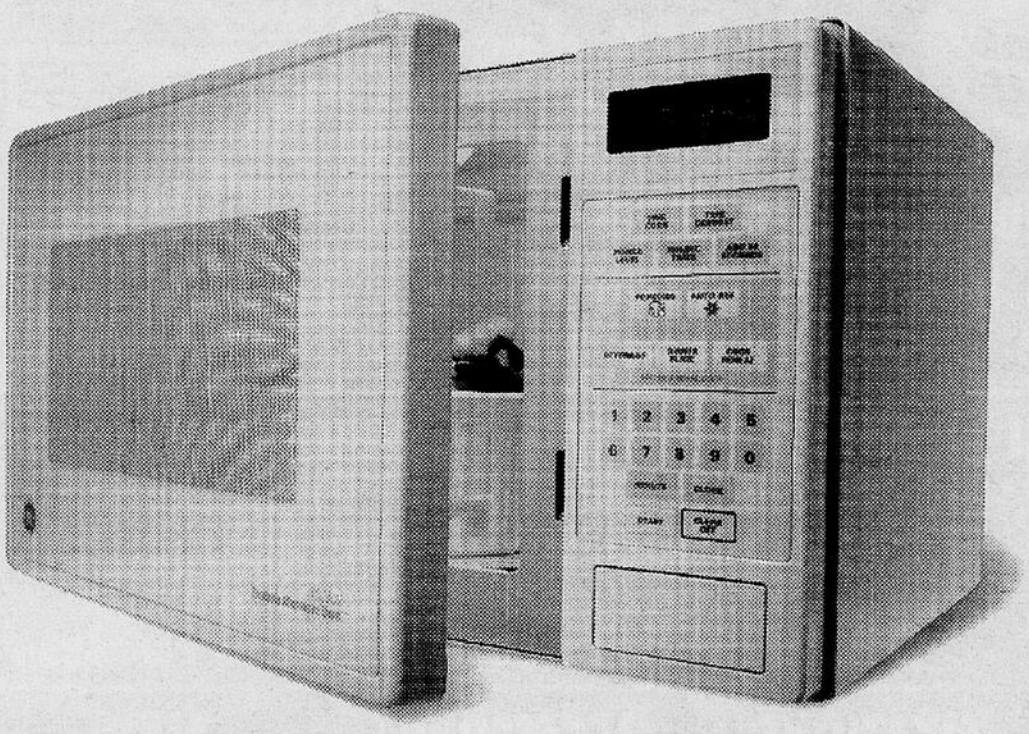
Un total de 47 715 voitures ont été volées au Québec en 1991. Toujours au Québec, un véhicule était volé à toutes les 10 minutes en 1992.



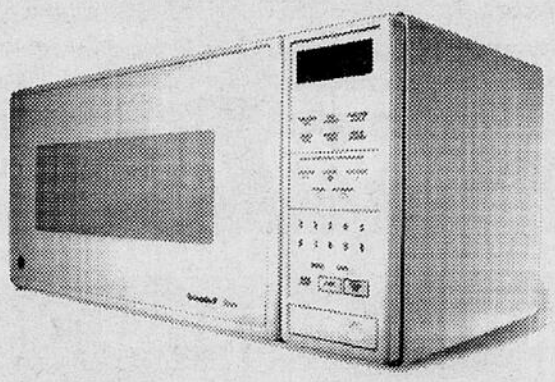
RENÉ BINET, LeDroit

***Gravé à l'acide en différents endroits du véhicule, un numéro d'identification bien en évidence sert à décourager les voleurs. Benoit St-Louis , directeur général de St-Louis Volkswagen et le directeur de la Police de Gatineau-Métro, Joël Chéruet, surveillent l'opération.***


# Puissance du cube



**189.99**



**1.** Nouveau! Four à micro-ondes G.E. format moyen de 0.8 pi.cu. Puissance de 800 watts pour une cuisson plus efficace. Plateau tournant; réchauffage de boissons; dégivrage automatique; commande automatique pour maïs soufflé. Modèle GTC0843W, en blanc. 189.99 ch.

**2.** Four à micro-ondes "Spacemaker II" G.E. format moyen de 0.8 pi.cu. Commandes "Sensor Cooking"; programmation à 5 étapes; cuisson automatique-commande de rôtissage; commande pour maïs soufflé; dégivrage automatique-commandes de réchauffage. Modèle JEM31LWC, en blanc. (Ensemble facultatif pour installation sous l'armoire aussi offert.)**229.99 ch.**




Centre Rideau 560-5311
Bayshore 721-2311
Orléans 834-3311
Gatineau 243-4311

EATON
Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

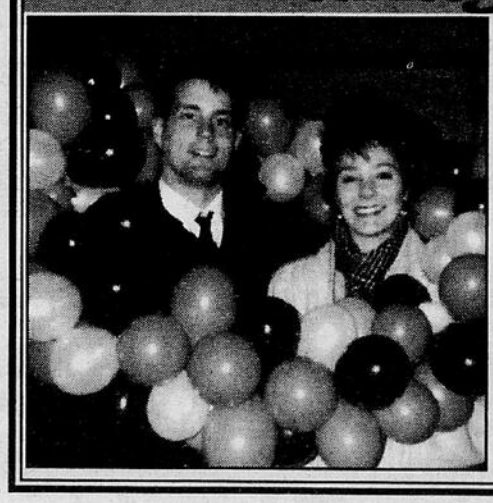


CRTC **Décision** Canada

Décision 93-262, **Nation's Capital Television Incorporated**, Cornwall (Ont.) APPROUVÉ - Ajout d'une condition de licence afin de permettre à CJOH-TV Ottawa de diffuser d'autres émissions canadiennes sur les ondes de son émetteur CJOH-TV-8 Cornwall durant certains matchs faisant l'objet d'un embargo. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence : et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après : Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306 : Vancouver, (604) 666-2111."

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission


## Mariage



*M. et Mme Raymond Gélineau ont le plaisir d'annoncer le mariage de leur fille Claudine à Jocelyn Leblanc, fils de M. et Mme Yvon Leblanc qui sera célébré le 24 juillet 1993 à 16 heures, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau. Parents et amis sont invités à la soirée qui aura lieu en leur honneur chez Arlu, Val-des-Monts, Qc à 20 h 30.*

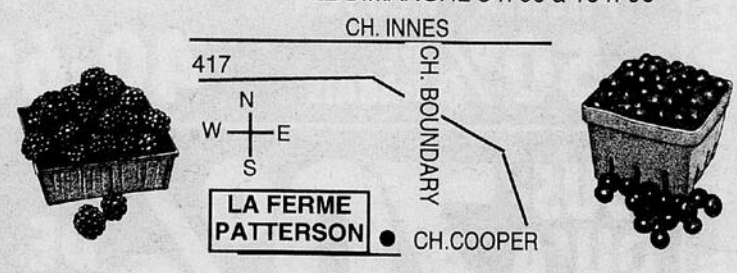

À LA FERME PATTERSON

# FramboiseS

BLEUETS À VENIR BIENTÔT

**CUEILLEZ-LES VOUS MÊME/FRAIS CUEILLIS**

HEURES DE CUEILLETTE : DU LUNDI AU SAMEDI 8 h 00 à 20 h 00
LE DIMANCHE 8 h 00 à 16 h 00




**EDWARDS (ONTARIO)** 20 min. Sud d'Ottawa au coin de ch. Cooper Hill, Edwards (Ontario)
**Téléphonez en tout temps en composant le 821-1230 ou le 737-3560**
**CUEILLEZ-LES VOUS MÊME OU CUEILLIS RÉCEMMENT**
**Nous Vendons des Fruits Frais Cueillis à Trois Endroits à Ottawa**

LA RÉGION

# Le parc Carillon deviendrait le parc Voyageur

Lucie Frenière
*correspondante régionale*

**PARC CARILLON** Si les changements proposés au plan directeur sont approuvés par le ministère des Richesses naturelles, le parc provincial Carillon, près de Chute-à-Blondeau, pourrait bientôt devenir le parc provincial Voyageur.

C'est ce que confirme le surintendant du parc, Darryl White, qui a toutefois tenu à préciser qu'il ne pouvait pas préciser de date pour le changement de nom.

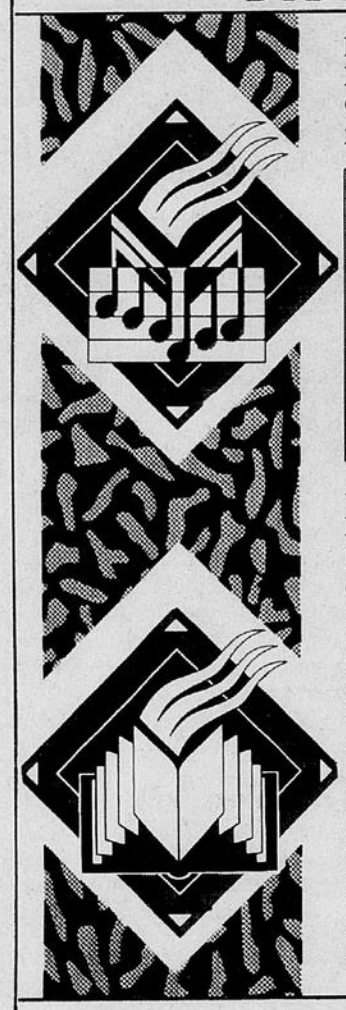
La raison évoquée par M. White pour modifier le nom du parc est la confusion qui règne autour du nom. «Plusieurs confondent notre parc avec l'autre parc provincial Carillon et avec la ville de Carillon, situés sur la rive québécoise de l'Outaouais.»


La 10e anniversaire
Vente
se poursuit
Prix spéciaux d'anniversaire
° Rabais fantastique sur chaque véhicule
° Reprises maximales
° Toutes les remises du manufacturier s'appliquent
° Prix clairement indiqués sur chaque véhicule
Jusqu'au samedi 24 juillet 18 h SEULEMENT!
Ford
Mont-Bleu
22 Boulevard Mont-Bleu, Hull (Québec) Tél: 776-1571

# ANIMATION CULTURELLE

À · L A

## BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA



**Le lundi 26 juillet**
**BILLY ROBINSON QUARTET**
20 h (auditorium)



À la demande générale et pour une troisième année consécutive, nous présentons le dynamique ensemble de jazz d'Ottawa du saxophoniste ténor Billy Robinson. Ce concert est devenu l'un des points forts du Festival de jazz d'Ottawa. C'est une musique passionnée qui a du coeur.

**Le mercredi 28 juillet**
**GREG HOLLINGSHEAD**
**20 h (pièce 156)**

Le romancier et auteur de nouvelles albertain Greg Hollingshead donnera vie à ses personnages colorés en lisant des extraits de son récent ouvrage. Il a été finaliste pour le Books in Canada First Novel Award cette année pour son livre intitulé *Spin Dry*, qui, selon l'écrivaine Sandra Birdsell, est une oeuvre merveilleusement ingénieuse, une agréable satire, rendue d'une manière fraîche et vive. Son recueil de nouvelles, *White Buick*, a également été acclamé par la critique. En anglais.

**Le lundi 2 août**
**LEE PUI MING (SOLO)**
20 h (auditorium)

De formation classique, cette pianiste a créé un langage musical qui est un mélange de jazz, de musique traditionnelle chinoise et de musique d'avant-garde. Ses concerts solos ont été acclamés partout où elle a joué.

**PREMIÈRS REGARDS: L'histoire naturelle du Canada vue par les Européens du XVI^e^ au XIX^e^ siècle**
**20 juillet au 5 septembre 1993**
Salle d'exposition principale
De 9 h à 22 h 30 tous les jours.

«Premièrs regards» présente des croquis et des aquarelles originaux, des gravures, des lithographies, des livres rares et des cartes anciennes rarement ou alors jamais présentées dans une exposition ouverte au public. cette exposition fut d'abord présentée au Agnes Etherington Art Centre de l'Université Queen's, à Kingston (Ontario).

**À LA DÉCOUVERTE DE VOTRE PATRIMOINE!**

Tous les mercredis, de 11 h à midi
Centre d'information de la Capitale du Canada
14, rue Metcalfe

La Bibliothèque nationale du Canada et l'Atelier des trois sont heureux de présenter des lectures dramatiques mettant en vedette des personnages et musiciens canadiens célèbres. En français et en anglais.

En collaboration avec la Commission de la capitale nationale (CCN).

**SURVEILLEZ VIVEZA LE LUNDI, 9 AOÛT**

Pour de plus amples renseignements, composez le (613) 992-8304.
395, rue Wellington, Ottawa

Bibliothèque nationale du Canada / National Library of Canada

Canada


## LES MUNICIPALITÉS

### *LEMIEUX*

### Retrouvailles au lieu d'un festival

«Lemieux et son centre récréatif existent toujours.» Tel est le message lancé par Jacqueline Aubin, du comité organisateur du festival d'été de Lemieux. Les organisateurs de cet événement annuel font face en effet à un problème majeur: les gens ont peur de se rendre à Lemieux. Pour pallier au problème et pour sensibiliser les visiteurs potentiels, le comité organisateur du festival a décidé de le transformer en journée de retrouvailles, qui se déroulera donc le dimanche 25 juillet au centre récréatif. Toute la population des villes et villages environnants y est cordialement invitée.

### *ALFRED*

### Cours de voile au CTAAA

Plus d'une vingtaine d'apprentis-marins d'eau douce, âgés entre 10 et 60 ans, sont présentement inscrits à ce cours de voile organisé par le Collège d'Alfred et qui sera donné du 2 au 6 août par l'Association ontarienne de voile. Les gens ont jusqu'au 28 juillet pour s'inscrire en téléphonant au (613) 679-2218, poste 172. L'inscription pour ce cours de 15 heures est limitée à 45 participants. Les cours seront offerts le matin, l'après-midi ou en début de soirée.

*Nouvelles recueillies par Lucie Frenière et Francine Aubertin-Roy, correspondantes régionales.*


## Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

LeDroit et le Théâtre d'été de Masham

sont heureux d'inviter **90** personnes à la représentation de la pièce

PÉCHÉ MORTEL

**Le vendredi 6 août, à 20 h au nord sur la 105, intersection du lac Philippe**

**Pour participer :**

- Complétez le bulletin de participation publié dans LeDroit les 20, 22 et 24 juillet et faites-le parvenir aux adresses indiquées. ***Les fac-similés ne seront pas acceptés.***
- Le tirage aura lieu le mardi 3 août à 10 h.
- Les gagnants seront avisés par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant, valables seulement pour la date du vendredi 6 août 1993.

**Concours Péché mortel**

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
à Gatineau

Nom et prénom : .....
No. d'abonné : .....
Adresse : .....
.....
Province : .....
Ville : .....
Tél. rés. ( ) ..... bur. ( ) .....




**PLUS! Gagnent**

| | | |
|---|---|---|
| Marcel Alie | Gracefield | 83042217 |
| Jean-Guy Gauthier | Gatineau | 85262063 |
| Gilles Longtin | Cornwall | 00636274 |

chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le jeudi 29 juillet, à 17h.

Les Promenades

Optimum LeDroit

La plus grosse carte en ville

**Pour la recevoir, abonnez-vous!**

**(613) 560-2525 1-800-267-6961**

RÉGION

*Une troupe de théâtre anglophone remet en question l'objectivité d'un critique*

# Guerre ouverte contre Michael Groberman

Renée Laurin
*LeDroit*

La compagnie de théâtre *Another Shakespeare Project* s'engage dans une guerre ouverte contre le critique de théâtre du *Ottawa Citizen*, Michael Groberman.

Après lui avoir refusé l'accès au théâtre le 2 juillet dernier, la compagnie espère maintenant recueillir l'appui d'autres théâtres de l'Est ontarien afin de dénoncer publiquement le style acerbe et vindicatif, dit-on, de M. Groberman.

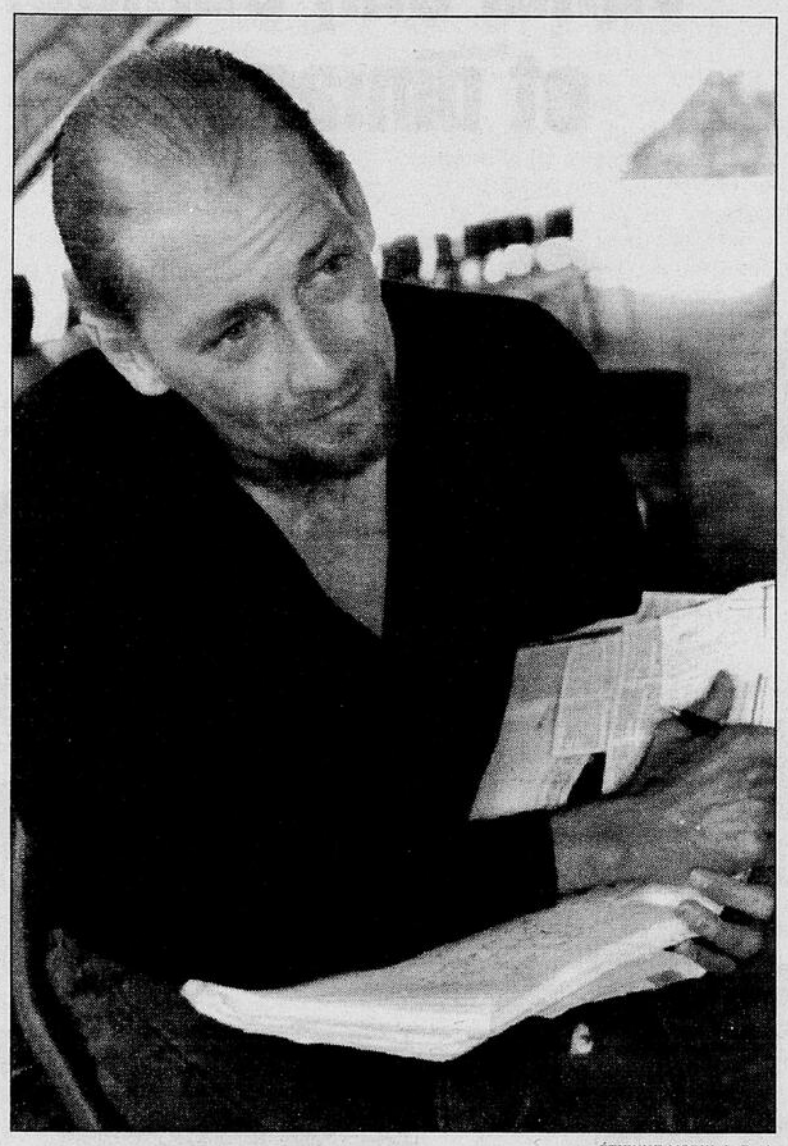
«Nous avons déjà reçu des appels et des lettres d'appui de plusieurs théâtres de l'Est ontarien», a fait savoir en conférence de presse hier, Chip Chuipka, le vice-président de la troupe qui présente la pièce Macbeth, sur l'île Victoria, depuis le début de juillet.

«Certains songent à prendre les mêmes mesures que nous, même si cela peut sembler exagéré comme façon de procéder», a-t-il enchaîné.

M. Chuipka a affirmé qu'il n'agissait pas de la sorte pour s'attirer la sympathie du public mais parce qu'il était temps de dénoncer l'incompétence dans le domaine de la critique artistique.

«M. Groberman est un excellent journaliste, a-t-il admis, mais lorsque vient le temps de critiquer une pièce, il ne porte pas toujours un jugement objectif.»

À son avis, le critique du *Ottawa Citizen* ne sait pas faire la part des choses entre ce qu'il souhaiterait voir et ce qu'il voit en réalité.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

***Chip Chuipka, vice-président de la compagnie théâtrale Another Shakespeare Project, espère obtenir l'appui d'autres compagnies de théâtre de l'Est ontarien pour sanctionner le critique du quotidien* Ottawa Citizen*, dont il dénonce la virulence et le manque d'objectivité.***

Dans une lettre adressée au *Ottawa Citizen*, le conseil d'administration de la compagnie fait savoir à la direction du journal qu'il permettrait à n'importe quel autre journaliste de venir critiquer la pièce mais qu'il était hors de question d'admettre M. Groberman.

«Nous ne cherchons pas à censurer l'information, a insisté M. Chuipka. Il s'agit d'un cas particulier. En dix ans de carrière, j'ai énormément voyagé et je n'ai jamais vu de critique aussi destructeur.»

Au *Citizen,* il n'est pas question de céder aux exigences de la troupe.

«M. Groberman est notre critique de théâtre attitré et il est hors de question d'envoyer quelqu'un d'autre, a affirmé la responsable de la section artistique du journal, Jane Wilson. Au nom de la libre expression, l'institution ne saurait se laisser dicter ce qu'elle doit et ne doit pas faire par la communauté», a-t-elle dit.

Pour l'instant le journal s'est contenté d'exprimer son désaccord par le biais d'une lettre aux différents paliers de gouvernement qui accordent des subventions au théâtre de l'île Victoria, soit la MROC, la ville d'Ottawa et la CCN.

«Nous sommes toujours prêts à discuter du problème qui préoccupe les personnes concernées, mais nous refusons de remettre en cause la compétence de Michael Groberman», a ajouté Mme Wilson.

Au Conseil des arts d'Ottawa, l'incident a soulevé tout un émoi.

Sans endosser le geste posé, le directeur général de l'organisme, Peter Honeywell, a fait savoir qu'on avait décidé d'organiser un colloque à l'automne, avec la participation des différents médias de la région, afin de discuter notamment du rôle d'un critique.

### Meilleur critique

Présent à la conférence de presse d'hier, le directeur du théâtre de l'Île, Gilles Provost, a exprimé son profond désaccord avec le geste posé par la compagnie théâtrale d'Ottawa. «M. Groberman est problablement le meilleur critique de théâtre de la région, a-t-il dit. Si tu cites un critique à tour de bras lorsqu'il te critique de belle façon, tu te dois d'accepter les mauvaises aussi», a-t-il dit.

«À Montréal, plusieurs compagnies de théâtre ont cessé d'inviter le critique du *Devoir* Robert Lévesque parce qu'elles jugeaient sa plume trop sévère, mais jamais on ne lui a refusé l'accès d'un théâtre», a-t-il souligné.

Au journal *LeDroit*, il n'est pas question non plus de laisser les organismes culturels choisir le ou les journalistes qu'ils préfèrent pour couvrir un événement et ce, pour quelque raison que ce soit, a fait savoir la directrice de l'information du quotidien, Claude-Sylvie Lemery. «C'est ouvrir la porte au contrôle de l'information, ce que nous refuserons toujours de faire», a-t-elle dit.

*John Turmel de retour en cour le 28 juillet*

# Les croupiers s'en prennent au gouvernement

Denis Gratton
*LeDroit*

Plus de 60 employés du Casino Turmel ont manifesté devant le Palais de justice d'Ottawa, hier matin, pendant que leur patron, John Turmel, comparaissait en cour, où des accusations reliées aux maisons de jeux ont officiellement été déposées contre lui.

Le «gambler» professionnel doit répondre à des accusations d'avoir tenu une maison de jeux et une maison de paris et d'avoir contrôlé de façon illégale l'argent servant au jeu, et ce, à l'encontre du Code criminel du Canada.

John Turmel reviendra devant la justice le 28 juillet afin d'enregistrer son plaidoyer.

### Cautionnement

Il a cependant été libéré moyennant un cautionnement de 1000 $ et la promesse de ne pas visiter ou d'exploiter une maison de jeux. Turmel s'est également vu interdire le droit d'accès au 2335, boulevard Saint-Laurent, là où se trouvait son casino.

«Je n'ai pas l'intention d'y retourner pour rouvrir les portes de mon casino, a-t-il déclaré au juge. Je ne mettrais jamais mes employés dans la même situation qu'ils ont vécue la semaine dernière.»




ÉTIENNE MORIN, LeDroit

***Aiguillés par l'épouse de l'accusé, Pauline Morissette, à gauche, les croupiers du Casino Turmel sont venus apporter un soutien moral à leur patron John Turmel, hier, devant le Palais de justice.***

Rappelons que le Casino Turmel a fait l'objet d'une perquisition, mardi dernier, alors que son propriétaire se trouvait à Toronto par affaires.

«Nous allons toutefois tenter de rouvrir les portes du casino pendant les procédures judiciaires, a laissé tomber le jeune conseiller juridique de M. Turmel et croupier au casino, Marc Lanero. Plusieurs employés ont des familles et ont besoin de leur emploi pour subsister», d'ajouter l'étudiant en droit.

À l'extérieur des portes du Palais de justice, plus de 60 croupiers et employés du casino, vêtus de noir et de blanc, scandaient des «On veut nos emplois!» et «le NPD est hypocrite!».

«C'est le gouvernement qui a fermé les portes du casino et non la Police d'Ottawa, a lancé Howard Greenberg, un employé outré par la fermeture forcée du casino. Le gouvernement provincial a fermé les portes du Casino Turmel avant d'ouvrir le sien. C'est scandaleux!»

John Turmel sera de retour au Palais de justice d'Ottawa le 28 juillet à 8 h 30, dans la salle numéro cinq, et ses employés promettent d'être de retour.

# Quatre jours seulement

## Jeudi, vendredi, samedi et dimanche




# Chez Sears,

## profitez d'une super offre sur les systèmes de climatisation centrale. Pas de paiement avant juin 1994!

**Housse pour l'hiver en prime**
À l'achat d'un système de climatisation centrale, recevez sans supplément une pratique housse pour l'hiver. Une housse par client, tant qu'il y en aura

# 150 $ de rabais

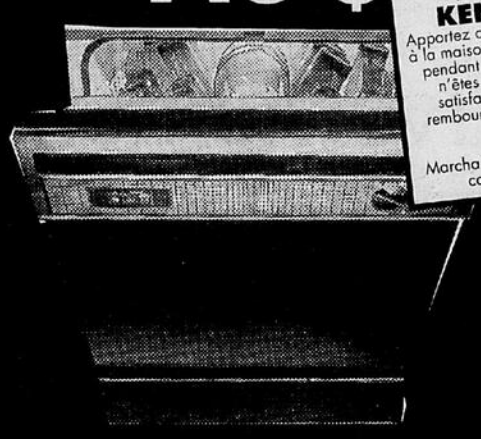
**Rabais de 150 $** sur tous les systèmes de climatisation centrale Kenmore[MD] installés* - conçus et fabriqués au Canada.
*Dans la plupart des régions, Sears s'occupera de faire faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés

Pas de paiement ni de frais de crédit avant juin 1994, sur approbation du service de crédit. Cette offre s'applique pour les systèmes de climatisation centrale installés. Certaines restrictions existent. Informez-vous au magasin.

Cette offre ne s'applique pas sur les contrats déjà signés et ne peut être combinée avec aucune autre promotion ou offre.

## Lave-vaisselle Kenmore[MD]

# 448 $

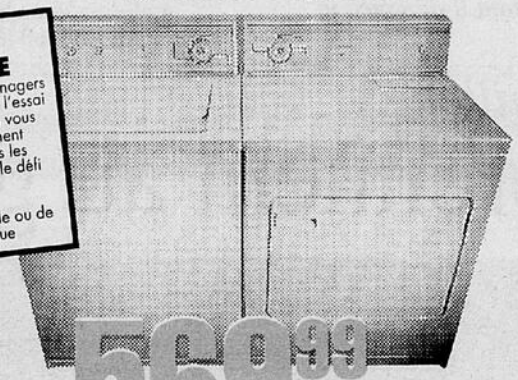


**LE DÉFI KENMORE**
Apportez ces électroménagers à la maison et faites-en l'essai pendant 30 jours. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, Sears vous les remboursera. Voilà le défi Kenmore!

Marchandise en solde ou de catalogue exclue

**Achat spécial! Modèle 24" à encastrer† à lavage sur 3 niveaux; panier supérieur réglable de luxe, à hauts côtés; fonctionnement 3 boutons. 5 cycles incluant mini-lavage et lavage économique. N° 73350.**
† Installation en sus.
**Dans la plupart des régions, Sears peut s'occuper de faire faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés.**

## Achat spécial! Duo-lessive de très grande capacité



569,99 Laveuse

369,99 Sécheuse

Laveuse Kenmore **8 programmes,** à 3 réglages de niveau d'eau et 3 températures lavage/rinçage plus distributeur d'assouplisseur. N° 42270.

Sécheuse Kenmore **5 programmes** à séchage minuté chaud/froid plus grille de séchage pour chaussures, éclairage intérieur et grande ouverture. N° 82270.

## 50% de rabais sur ensembles-sommeil Sears-O-PedicMD

# 449 $

Format 1 place. Cour. 1 099,98




**Plus bas prix de la saison!**
Ensemble-sommeil 'Prestige' à recouvrement matelassé sur une couche de mousse super-douce 1", assurant un confort des plus luxueux. Modèle en mousse ou à ressorts. Garantie de 20 ans††. Série n° 73930.
**2 places.** Cour. 1 299,98... **549 $**
**Grand 2 places.** Cour. Sears 1 499,98... **649 $**

†† Renseignements complets sur garantie chez Sears
Formats 1 place extra-long, grand 2 places et très grand 2 places 3 pièces également offerts
Les prix cour. indiqués sont les prix cour. Sears

# TOUS

## les gros électroménagers Kenmore[MD] sont en solde

**Dernier week-end!**

# TOUS

## Tous nos meubles sont soldés... Une offre à ne pas manquer!

Meubles de bébé et de patio exclus

## Aucun paiement avant 1994. Renseignements complets en magasin.

**Informez-vous sur notre offre de paiement différé s'appliquant pour les gros électroménagers et les meubles.**

CE SOLDE SE TERMINE LE DIMANCHE 25 JUILLET 1993, TANT QU'IL Y EN AURA.

SEARS
*Attendez-vous à plus*

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 12 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1992 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 25 juillet 1993, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

REGION

*Controverse dans le dossier du glissement de terrain de Lemieux*

# Cambridge et la SARNS sont divisés sur l'ampleur des dégâts

Lucie Frenière
*correspondante régionale*

**CANTON DE CAMBRIDGE** Ce seraient une quarantaine d'acres de terrain et non pas 75 qui ont été emportés par le glissement de terrain de Lemieux.

C'est du moins ce que croit et ce qu'a affirmé l'expert retenu par la municipalité du canton de Cambridge, le Dr Daniel Lagarec, lors d'une réunion d'information organisée par la municipalité. Ce n'est qu'un des nombreux différends qui divisent le canton et la Société d'aménagement de la rivière Nation-Sud (SARNS).

Ainsi, alors que la SARNS définit la zone sensible comme une bande de terrain longeant chaque côté de la rivière, le canton de Cambridge et le Dr Lagarec croient plutôt qu'il y existe plusieurs petites zones sensibles et que chacune d'elles peut être identifiée selon le degré (élevé, moyen ou faible) de danger qu'elle représente.

Le nombre de propriétés devant être rachetées ou déménagées varie également. La SARNS estime que 37 propriétés sont sérieusement en danger et devraient être relocalisées, tandis que le préfet Denis Pommainville estime plutôt que ce nombre ne dépasse pas la douzaine. Cette différence s'explique par les solutions proposées à la réunion de mardi soir.

«Déménager les maisons ne règle en rien le problème, a affirmé le préfet. Ce n'est qu'une solution 'band-aid'. Rien n'est alors fait pour empêcher le sol de glisser.»

«Au contraire, en relocalisant la population, on favorise les glissements de terrain», a soutenu le Dr Lagarec.

C'est donc pour empêcher le sol de bouger que le Dr Lagarec propose plutôt de creuser des fossés pour assurer un meilleur drainage des terres, planter des arbres (les arbres pompent l'eau du sol en plus, une fois arrivés à maturité, de protéger le sol de la pluie) ou encore, adoucir les pentes de certains versants de la rivière.

Selon Denis Pommainville, la mise en place de ces solutions pourrait permettre aux propriétés de retrouver leur valeur marchande. Il ne s'agit plus que d'obtenir les fonds nécessaires. «Il s'agit juste qu'il y ait assez de pressions faites sur les membres du cabinet», a souligné le préfet en invitant les résidants présents à multiplier leurs démarches pour faire avancer le dossier.

### La SARNS pointée du doigt

M. Pommainville a profité de la réunion publique pour dénoncer la façon d'agir de la SARNS. Selon lui, les fonctionnaires de la SARNS sont pressés d'avoir des fonds d'urgence pour déménager les 37 maisons car «cela leur donnerait quelque chose à faire pour les prochaines années». M. Pommainville a également pointé du doigt le directeur général de la SARNS, Dennis O'Grady, qui a rencontré vendredi dernier la ministre responsable de l'Est ontarien, Evelyn Gigantes. «Depuis quand un fonctionnaire fait-il des pressions politiques? N'est-ce pas là le rôle des politiciens?», a-t-il demandé à voix haute.

Le canton de Cambridge a d'autre part déjà fait parvenir le rapport préparé par le Dr Lagarec au ministre des Richesses naturelles, Howard Hampton, lui demandant son aide pour débloquer des fonds d'urgence. Rejoint par *LeDroit*, le communicateur principal en français du ministère, Michel Payen-Dumont, a affirmé que «pour l'instant, notre ministre n'a pas l'intention de s'en mêler et que la SARNS est chargée du dossier.»




NE FAITES PLUS "MARCHER VOS DOIGTS" !

Les experts se trouvent ICI !

Informations : Pierre Sicard (613) 560-2708 Publié tous les jeudis

Samson Bélair Deloitte & Touche

Samson Bélair/Deloitte & Touche Inc.
Syndics et gestionnaires

25, rue Laurier
Bureau 450
Hull (Québec) J8X 4C8
Téléphone : (819) 770-9300
Télécopieur : (819) 770-9662
René Cyr, Syndic

Cette rubrique permet à plusieurs commerces d'annoncer leurs produits et services pour moins de ,44 ¢* par tranche de mille lecteurs !

*Réservez aujourd'hui !*
**(613) 560-2708**

**Basé sur le coût d'un module divisé par le nombre de lecteurs.*

Clément Électro-Ménager Enr.



• COMPTOIR DE PIÈCES
• SERVICE À DOMICILE
• 1 AN DE GARANTIE SUR PIÈCES

Spécialiste en réfrigération domestique
vente d'appareils ménagers neufs et reconditionnés
106 ST-ANTOINE, GATINEAU
243-7408
VISA MasterCard



ÉCOLE DE COUTURE GATINEAU

Cours "Initiation à la couture" (exclusivité de l'école)

Cours confections de vêtements (5 niveaux) jour-soir ou samedi

*Inscrivez-vous maintenant pour la session d'automne (fin août)*

366. Maloney Est Gatineau 643-3063

MONSIEUR 4 ROUES
FREINS AUTOPRO PNEUS
DIRECTION SILENCIEUX
SUSPENSION
TRACTION AVANT
NOS PNEUS ET NOS PIÈCES SONT GARANTIS D'UN OCÉAN À L'AUTRE.
820 St-Joseph, Hull, Qué. 777-3801
92 St-Rédempteur, Hull, Qué. 777-0648

NOUS TUONS POUR VIVRE
EXTERMINATION OUTAOUAIS 2000 ENR
GARANTIE ÉCRITE
SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL
Détenteur d'un permis pour le Québec et l'Ontario
SERVICE DE 23 1/2 HEURES
*Dites adieu à vos fourmis et perce-oreilles !*
46 boul. Monclair, Hull 777-8171

Dépositaire des produits PERMACON
Pépinière R. Emery Inc.
600, boul. Maloney Est
Gatineau, Québec
663-1331
Fruits et légumes frais tous les jours
ouvert 7 jours de 8h à 22h

Depuis 1964
24 personnes à votre service
ASSURANCE MANTHA
COURTIERS LTÉE
Assurance Générales
• Commerce • Résidence
• Auto • Vie
Paiements Mensuels
Cotisations Disponibles Par Téléphone
746-1450
295 Ch.Montréal Vanier
Succursale 3591 Ch. Innes Orléans
830-3000

LES CRÉATIONS Gilles Vaillant
Rabais de 500 $ avec cette annonce
Armoires de cuisine et vanités de salle de bains faites par un designer en fini laqué polyuréthane dans la couleur de votre choix.
827-1515 (jour) (laissez message)

MODULEX
QUÉBEC ET ONTARIO
(819) 827-4997
La façon la plus économique de construire depuis 28 ans.



100% contreplaqué, murs en 2" X 7" portes coloniales, armoires et fenêtres "Low E" en vinyle inclus.



VIEUX MANOIR 3L 42 242,00 $ 1516 pi²
ORLÉANS 43 926,00 $ 1080 pi²
Maisons système thermo-plus facile et très rapide à ériger !
*Terrains disponibles 1 acre *** Autres choix*
*Épargnez : de 1 200 $ à 4 000$ sur différents modèles*

LeDroit ÉDITORIAL

*Éditeur et président-directeur général* **Gilbert Lacasse**

*Rédacteur en chef* **Gilbert Lavoie**

## *Le casque à vélo*

# *Québec devra, tôt ou tard, le rendre obligatoire*

Malgré des hivers aussi rigoureux qu'interminables, un Québécois sur deux possède un vélo. Or la popularité croissante de la bicyclette cause de plus en plus d'accidents. À plus ou moins long terme, on peut prévoir que le port du casque protecteur va devenir obligatoire, comme il l'est actuellement pour les conducteurs et passagers de motocyclettes.

Les plus récents chiffres de la Société d'assurance-automobile du Québec indiquent qu'entre 1988 et 1992, la bicyclette a fait en moyenne 3865 victimes par an. Durant cette période, 40 personnes sont décédées; 369 autres ont été blessées gravement (dont 69 dans l'Outaouais québécois), suite à un accident impliquant un véhicule moteur. Les blessures à la tête étant responsables de 80 % des décès, le port du casque aurait permis de sauver bien des vies.

*Avec quatre fois plus de victimes, l'Ontario légifère.*

L'Ontario affiche de bien pires statistiques. Entre 1987 et 1991, ce sont 166 cyclistes qui ont trouvé la mort dans des accidents de la route. C'est quatre fois plus qu'au Québec pour le même nombre d'années avec, il est vrai, une population plus nombreuse. Ces chiffres sont tirés de l'*Ontario Road Safety Annual Report*.

Ce bilan tragique n'est vraisemblablement pas étranger à la décision du gouvernement Rae d'appuyer, chose extrêmement rare, le projet de loi de la député conservatrice Diane Cunningham sur le port obligatoire du casque, qui pourrait franchir dès cet été l'étape de la troisième lecture. Le projet n'étant accompagné d'aucune réglementation, il ne devrait pas s'appliquer avant l'an prochain. Notons cependant qu'il imposera une obligation aux parents, qui devront s'assurer que leurs enfants de moins de 16 ans portent le casque: c'est du reste parmi ce groupe d'âge que survient le plus grand nombre d'accidents.

Le Québec devrait-il imiter l'Ontario? Les cyclistes québécois ne portent le casque que dans une proportion de 5 % à 10%. C'est dire qu'une loi, même accompagnée d'une réglementation sévère, ne modifierait pas en quelques mois des habitudes bien enracinées. Il faudra surveiller de très près le comportement des cyclistes ontariens, notamment ceux de moins de 16 ans, les parents devant leur faire comprendre la nécessité de porter le casque, sans quoi ils pourraient écoper d'une amende.

En optant pour des mesures obligatoires plutôt qu'incitatives, l'Ontario se montre-t-elle avant-gardiste ou répressive? Avant-gardiste doit-on répondre, encore que l'application de la loi risque de donner bien des maux de tête aux corps policiers. Mais les meilleurs incitatifs ne parviennent pas à modifier les comportements imprudents: à preuve, tant que le port de la ceinture de sécurité dans les autos n'a pas été rendu obligatoire, les gens ont négligé de la boucler malgré les hécatombes sur les routes, année après année.

Nos députés à Québec devront, tôt ou tard, légiférer sur le port du casque. D'ici là, de vigoureuses campagnes d'incitation se révéleront d'autant plus efficaces qu'on fera comprendre à la population la nécessité de cette législation.

***Murray Maltais***




Reprise

## À VOUS LA PAROLE

### La fierté du Vaniérois

*Au journaliste Denis Gratton*

Le Centre des services communautaires de Vanier n'est pas fier du *Droit* et des médias, qui font passer les assistés sociaux pour des paresseux vivant aux crochets de la société.

Le nombre de chômeurs et d'assistés sociaux augmente non parce que les travailleurs choisissent cette solution, mais parce qu'ils sont exclus, contre leur volonté, du marché du travail. Dans la situation actuelle, chaque travailleur risque à tout moment de devenir assisté social.

À lire l'article du *Droit* du 15 mai, on pourrait croire que Vanier se meurt à cause des assistés sociaux. En fait, dans bien des aspects de leur vie quotidienne, les gens de Vanier meurent d'envie de se prendre en main. Pouvons-nous dire que Vanier est un cadavre lorsqu'on y voit toutes les réalisations qui s'y font: centre de ressources parents-enfants de Vanier; famille-entraide, orientation au travail, aux études; groupes de soutien pour les femmes victimes de violence, de l'inceste; atelier de sensibilisation sur la santé.

*LeDroit* manque de respect de façon grossière lorsqu'il s'attaque à la classe populaire de Vanier. L'article porte penser que les assistés sociaux de Vanier sont des parasites. *LeDroit* sait-il que la majorité de nos assistés sociaux sont inaptes au travail pour les raisons suivantes: présence d'enfants de moins de 6 ans chez une personne seule; maladie du conjoint; manque de scolarité; manque de formation spécialisée; absence prolongée du marché du travail; victime de violence familiale.

L'esprit communautaire existe à Vanier. On s'en aperçoit par la présence dynamique des clubs sportifs, des groupes culturels et sociaux et des organismes francophones qui ont choisi d'avoir pignon sur rue à Vanier. Malgré l'image négative véhiculée par *LeDroit*, les 18 150 Vaniérois aiment leur ville pour sa simplicité, pour ses cinq écoles francophones, ses écoles anglophones et ses sept églises. Il fait bon vivre à Vanier.

Il est dommage qu'on ne puisse vous convaincre de bâtir notre avenir avec nous, au lieu de détruire l'estime que nous avons de nous par vos remarques accablantes, paralysantes et sans issue.

Les articles parus au sujet de Vanier ont surtout mis à jour des préoccupations générales et on amorcé un processus de réflexion sérieuse. Désormais les solutions se font plus visibles. Il ne s'agit pas de remettre en question la légitimité des services offerts aux bien nantis, mais de souligner que d'autres citoyens ne peuvent en bénéficier, parce qu'ils sont pauvres, et doivent se satisfaire des restes: logis mal entretenus, absence d'aide pour retourner à l'école et, surtout, privations des atouts de la culture.

Faut-il sauver Vanier ou simplement lui donner une place dans la dignité et le respect? Faut-il la dénigrer parce que ses logis sont plus abordables et son économie limitée? Nous avons du pouvoir à Vanier parce que nous élisons des représentants bien à nous; nos élus peuvent prendre des initiatives qui nous concernent spécialement.

Si les Vaniérois s'unissent, les choses peuvent être améliorées. Alors au lieu de dépeindre une communauté qui se meurt, c'est préférable de parler de gens qui, unissant leur imagination et leur sens de l'entraide, peuvent créer des projets de vie axés sur le mieux-être plutôt que le statut social.

***Aline Roy,***
***au nom de toute l'équipe du***
***Centre communautaire de Vanier***

### Les champions locaux

L'histoire nous apprendra demain que le député de Hull (!) a voté en faveur de la réduction de la place accordée à la langue française. De plus, Robert LeSage ment effrontément à la population et, par conséquent, ne mérite plus son appui. Affirmer qu'aucun organisme de l'Outaouais n'a demandé à être reçu par la Commission parlementaire sur la loi 86 est faux. La faiblesse du député est nuisible au développement de l'Outaouais. Non... Robert LeSage est incapable de bien représenter les intérêts de la région.

***P. Girard,***
***Aylmer***

*LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.*

# COMMENTAIRES



**LE MONDE** Fulgence Charpentier *Collaboration spéciale*

# La Belgique se «fédéralise»

Les nombreuses querelles internationales en Somalie et en Bosnie, comme les renversements politiques au Pakistan et au Japon, portent à ne jeter qu'un regard distrait sur ce qui se passe en Belgique, où la question de l'éclatement du pays se pose ouvertement. Ce petit pays occupe une situation privilégiée au coeur de la partie la plus dynamique de l'Europe et mérite plus d'attention.

### Pour mettre fin aux antagonismes entre Wallons et Flamands

Il y a une semaine, le 14 juillet, le parlement belge a adopté des accords qui transforment la Belgique unitaire en un État fédéral. Ces accords constitutionnels seraient la dernière chance de cohabitation entre Belges francophones ou Wallons et néerlandophones ou Flamands. Cette réforme accorde de nouvelles compétences aux trois régions: Wallonie, Flandres, Bruxelles: commerce extérieur, agriculture, recherche scientifique, – ces régions étaient déjà souveraines pour l'enseignement, la santé, l'environnement et la culture. Cette nouvelle structure est supposée mettre un terme aux antagonismes persistants des Flamands comme des Wallons. On enlève ainsi aux extrémistes des deux bords les arguments démagogiques nourrissant les tendances séparatistes.

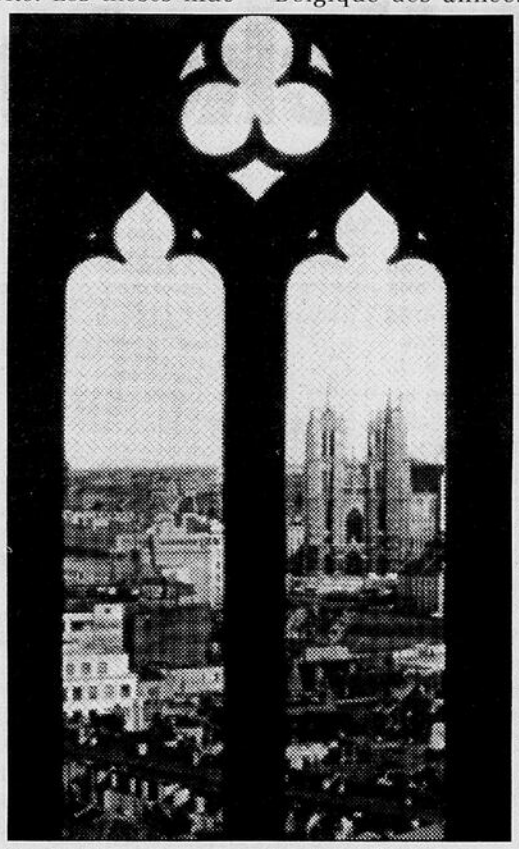
Au Parlement, la majorité des deux tiers a pu être obtenue malgré l'opposition de diverses personnalités qui ont recueilli 150 000 signatures de francophones pour exiger une consultation populaire. *Le Monde*, de Paris, déclare que «la disparition de la Belgique de papa (unitaire) provoque l'inquiétude de certains Belges, surtout francophones, qui voient s'amenuiser comme peau de chagrin les compétences de l'État central». Les milieux des affaires sont farouchement opposés à la séparation.

De grosses manifestations contre le séparatisme ont éclaté à Bruxelles, au printemps. Les manifestants scandaient la devise de la Belgique: «L'union fait la force». Il s'agit d'une longue histoire. Ce vote intervient 25 ans après l'expulsion des étudiants francophones de l'Université catholique de Louvain. Les Flamands, en tête desquels défilait le premier ministre d'alors, Wilfrid Martens, portaient le premier coup sérieux au mariage entre les deux communautés principales du pays.

Depuis sa création en 1830, la Belgique est un pays unitaire caractérisé par la coexistence de deux groupes linguistiques: les Flamands, qui forment les deux tiers de la population, et les Wallons, francophones, concentrés dans le sud près de la frontière française. Pendant longtemps la minorité wallonne a dominé la vie économique et politique du pays. La langue française était la langue officielle.

### Après la Seconde Guerre mondiale

La situation a changé depuis la dernière Guerre. Grâce à son taux élevé de natalité, la majorité flamande a obtenu le bilinguisme dans la fonction publique. Flamande d'origine, la revendication séparatiste a été ravivée, depuis peu, par le parti d'extrême-droite. Les thèses indépendantistes se sont répandues par la presse catholique du nord du pays. Cette thèse rencontre dans l'opinion publique flamande un étonnant succès.



***La Belgique comprendra deux États fédérés avec un statut neutre pour Bruxelles.***

Certains observateurs croient que la Belgique, transformée en État fédéral composé de deux États autonomes, est destinée à devenir deux États indépendants, avec un statut neutre pour Bruxelles. Qu'adviendra-t-il en fait, de la grande ville, peuplée à 80 % de francophones, mais enclavée en territoire flamand, capitale de la Belgique et, en même temps, l'une des capitales de la CÉE et de l'OTAN? L'avenir de Bruxelles reste en suspens.

Jean Stengers, historien de l'Université de Bruxelles, dit qu'il est impossible de prévoir ce qui arrivera, de savoir si la réforme donnera à la Belgique des années de calme ou, au contraire, conduira à la séparation.

Une loi constitutionnelle ne saurait à elle seule garantir l'harmonie en Belgique. Ce qui menace l'équilibre laborieusement mis en place, c'est la persistance de la récession, le chômage, et le retard apporté à la construction européenne qui pourraient confronter l'idée «qu'un bon divorce vaut mieux qu'un mariage, même sous le régime de la séparation de biens».

Et enfin, écrit *Le Monde*, «dans une Europe où montent les nationalismes, où l'idée d'État-nation se dégrade pour être remplacée par une idée purement ethnique de la coexistence, bref, dans un concept de régressions, la Belgique tente de sauver ce qui lui reste en commun».

# À VOUS LA PAROLE

## Titre à sensation

On pouvait lire, en grande manchette dans l'édition du 7 juillet: *Églises à vendre*. Le communiqué de presse remis la veille aux médias précisait plutôt que «les responsables de la paroisse (Notre-Dame de l'Île) ont opté pour se doter de bâtiments plus appropriés aux divers modes de présence de l'Église dans le milieu, quitte à se départir, d'ici quelques années, de deux églises et presbytères actuels».

C'est dire qu'il n'y aura rien de mis en vente avant d'avoir élaboré des alternatives valables. Cette assurance avait été donnée aux paroissiens, lors de la consultation populaire qui a eu lieu au cours des derniers mois. Dommage qu'un titre à sensation soit venu semer la confusion!

Les «nouveaux bâtiments» dont la paroisse se dotera (petits locaux pour le contact direct avec la vie des quartiers et centre communautaire pour les grands rassemblements liturgiques, les services communs et la solidarité avec d'autres organismes du milieu) ne témoignent pas d'une Église qui «est à bout de souffle», mais bien d'un souffle nouveau qui donne l'énergie de prendre le virage nécessaire pour retrouver avec les gens du milieu les chemins de la foi. Plus que d'une question financière, c'est d'une manière de «fai e Église» (et pas seulement «d'aller à l'église) qu'il s'agit.

***Bernard Ménard, omi,***
***animateur de l'équipe pastorale***

## La pelouse d'Old Chelsea

Nous avons été enchantés de découvrir que nous avions avec Judy Grant, maire de Chelsea, un intérêt commun pour la sauvegarde d'espaces verts. Son combat concerne la vallée du ruisseau Meech, située à Chelsea, mais cédée par Québec à notre voisine, la CUO, qui se propose d'en faire un développement domiciliaire. Nous sommes d'accord avec elle, cette belle vallée avec son pont couvert doit être préservée et en toute logique nous être rendue. Notre cause est la disparition potentielle de la pelouse publique de Old Chelsea, en partie du moins, afin d'y relocaliser le centre d'information du Parc de la Gatineau avec stationnement public, tel que proposé au projet d'urbanisme de Chelsea.

Nous nous opposons à ce projet pour les raisons suivantes:

- bien que cette pelouse soit la propriété de la CCN, elle fait physiquement partie du village de Old Chelsea comme parc public et terrain de jeux autant pour les adultes et les enfants du village que les visiteurs;
- l'actuel centre «d'accueil» (info-parc serait mieux compris) est, selon nous, très bien situé et très bien aménagé. Malheureusement une signalisation déficiente pour ne pas dire inexistante aux entrées du village en fait un lieu sous-utilisé;
- des fonds publics ont été investis pour aménager le centre actuel et son déménagement en nécessiterait d'autres. À l'heure où nos gouvernements nous forcent à nous serrer la ceinture, ils doivent eux-mêmes donner le bon exemple et se restreindre dans l'élaboration des mégaprojets, surtout si le service en question existe déjà à deux pas.
- l'emplacement actuel du centre d'information est beaucoup plus sécuritaire. Le coin Scott-Old Chelsea est déjà suffisamment achalandé sans en rajouter.

Si vous aimez ou utilisez cette pelouse publique ou êtes un contribuable qui est de notre avis, s.v.p. manifestez-le.

***Michel Veillard,***
***Jeanne Dessureault,***
***Old Chelsea***

## Film mal apprécié

Il me semble en lisant votre édition du samedi 10 juillet qu'on n'a pas fait preuve de réflexion concernant l'appréciation d'un des nouveaux films à l'affiche dans nos cinémas. Le film *Last Action Hero*, mettant en vedette Arnold Schwarzenegger, est un bon film, or vous lui avez attribué une cote faible. Vous avez omis de considérer qu'Arnold est une vedette très admirée des enfants et bien que ce film n'a pas de scènes aussi violentes ni sadiques que d'autres, par exemple *Terminator II*, il n'est pas moins «bon» à cause de cela. Ce film possède une bonne histoire et démontre bien que cette grande vedette du cinéma a pris en considération que son public comprend de nombreux enfants. Je ne vous dis pas que tous les enfants devraient regarder ce film, mais il serait aveugle d'ignorer le fait que plusieurs enfants regardent des choses beaucoup plus violentes à la télévision.

Lors d'entrevues récentes, cette vedette a exprimé son intention de produire des films un peu moins violents avec des histoires intéressantes. Je crois que ce film est conçu dans cette intention et il mérite plus qu'un «0».

***M. Marengère,***
***Hull***

## Un régime socialiste chrétien

Je dois féliciter le conseiller de Valdes-Monts, Jean-Guy Denis, d'avoir lancé une campagne qui s'impose depuis longtemps relativement au bénévolat de la part des assistés sociaux. À notre conseiller de Vanier, Denis Grandmaître, revient la bonne idée d'aussitôt emboîter le pas en appuyant cette initiative.

Le parfait régime socialiste chrétien ne se réalisera qu'au retour de Jésus-Christ, mais d'ici là il faut préparer et aplanir les voies en vue du Royaume à venir. Des hommes comme Jean-Guy Denis et Denis Grandmaître sont bien placés et nécessaires à la réalisation graduelle de ce plan désiré.

Ne faudrait-il pas commencer doucement en ne forçant personne, mais en invitant les «hommes et femmes de bonne volonté» à participer au Plan du Créateur, voire des gouvernements, en acceptant – signature à l'appui – de travailler bénévolement, même à temps partiel, aidant ainsi les municipalités à survivre en ces temps de plus en plus difficiles?

Comme alternative et une meilleure solution serait de réduire le budget, donc les allocations, si les bénévoles sont trop peu nombreux et offrir du travail payé, à l'occasion, afin de couvrir la différence. C'est trop humain que de toujours s'attendre à recevoir sans effort et sans donner en retour – question de discipline et de conscience. Ce serait l'idéal si l'on pouvait compter, même en partie, sur l'entraide communautaire.

***Rita Bélanger,***
***Vanier***

LeDroit

LE PAYS

# Santé: Campbell écarte tout ticket modérateur

Michel Hébert
*Presse Canadienne*

**LAC MEECH** La première ministre Kim Campbell exclut d'emblée l'imposition de frais aux usagers du système de santé pour éponger le déficit fédéral.

«Un ticket modérateur ou des frais aux usagers, ce n'est pas efficace et donc pas nécessaire», a-t-elle déclaré, hier, à sa sortie de la réunion de son cabinet tenue au Lac Meech.

«Notre système de santé n'est pas en état de crise, a-t-elle insisté, et nous devons le garder ainsi de façon à ce que tous les Canadiens aient droit aux services médicaux essentiels.»

«Il y a des choses que nous pouvons faire (pour réduire le déficit de 35 milliards $) et c'est ce que nous allons démontrer aux Canadiens et Canadiennes avant les élections», a déclaré la nouvelle leader du gouvernement, sans préciser davantage.

Un déficit réduit à néant d'ici cinq ans est, selon elle, un objectif réaliste. Mme Campbell voit un budget fédéral excédentaire pour l'exercice financier 1998-1999. Ce tour de force ne sera possible qu'avec la collaboration des provinces avec lesquelles le fédéral discute depuis plusieurs semaines.

### Formation professionnelle

Par contre, Ottawa n'a pas l'intention de se retirer de la formation professionnelle au profit des provinces.

«Notre position, c'est que le fédéral a un rôle à jouer dans la formation de la main-d'oeuvre et je pense que le Québec reconnaît que c'est vrai, mais il faut redéfinir nos rôles respectifs dans ce domaine», a déclaré Mme Campbell en précisant en avoir avisé le premier ministre Robert Bourassa.



PRESSE CANADIENNE

*La première ministre Kim Campbell avant la réunion du cabinet, hier.*

Les discussions avec le Québec porte sur la notion d'un guichet unique avec le fédéral comme «colocataire», a-t-elle dit.

Une liste des programmes sociaux susceptibles d'être amincis sera dressée. Elle en parlera au cours des prochaines semaines. Personne ne sera donc surpris de ses positions lorsque les élection seront déclenchées.

Le ministre des Finances Gilles Loiselle estime lui aussi important de prévenir les gens de ce qui les attend. «L'important, a-t-il dit hier, c'est de le faire de manière intelligente et concertée pour ne pas créer des problèmes inutiles.»

L'objectif des coupes, dit-il, n'est pas de faire disparaître les programmes sociaux, mais au contraire de les protéger. «Si on ne met pas de l'ordre dans nos finances, ils seront menacés», a ajouté le ministre Loiselle.

Ottawa passe donc tout à la loupe. «On est en train de regarder l'ensemble des dépenses du gouvernement, a expliqué le ministre des Finances, il faut créer une architecture plus conforme à nos ressources et aux besoins de la société.»

# Les municipalités sont confrontées à un jugement dévastateur pour leurs finances

*Presse Canadienne*

**QUÉBEC** Le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, est conscient de l'importance du récent jugement de la Cour suprême sur la fiscalité municipale favorisant les entreprises industrielles au détriment des administrations locales, et est prêt à discuter avec elles d'éventuelles modifications à la loi.

Le jugement, rendu le 15 juillet dans la cause opposant la compagnie Ciment Québec et la corporation municipale de Saint-Basile de Portneuf, stipule qu'à partir de maintenant, un immeuble assujetti à un complexe industriel peut être considéré comme une machine, un appareil ou un accessoire, et échapper ainsi aux taxes municipales.

C'est toute la portée de l'article 65.1 de la Loi sur la fiscalité municipale de 1979 qui est remise en cause et qui risque de faire perdre des millions de dollars aux municipalités qui ont jusqu'à ce jour taxé tous les bâtiments d'un complexe industriel.

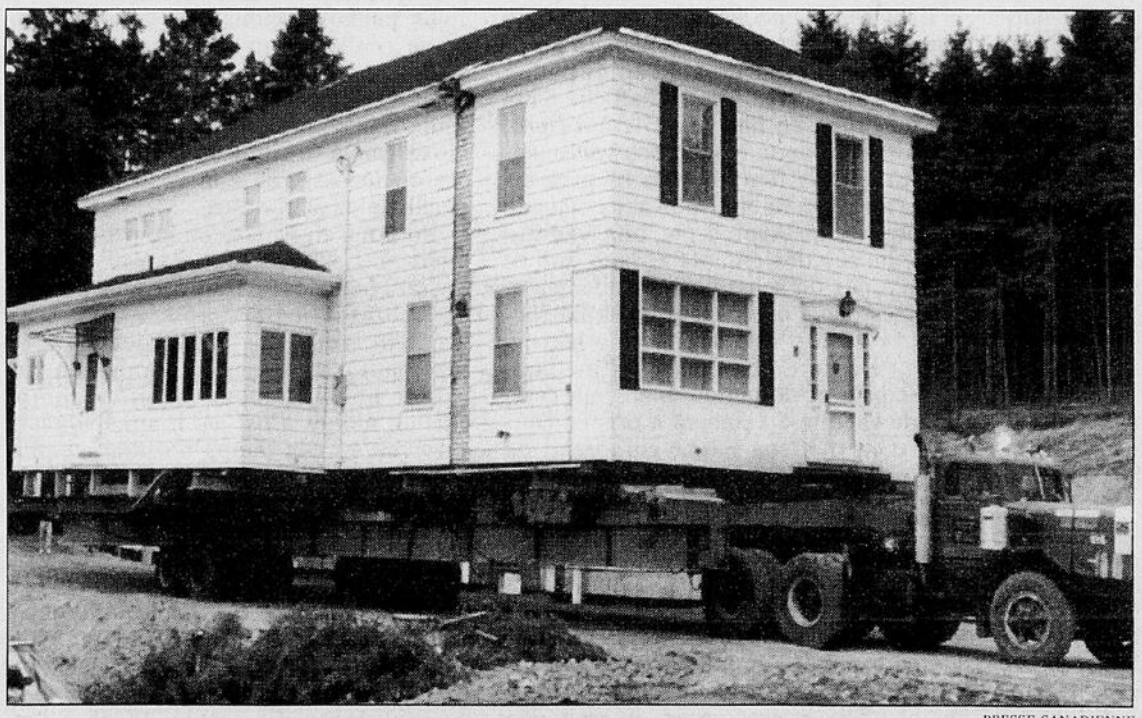
«Les discussions autour de cet article (65.1) touchant la fiscalité des entreprises industrielles se poursuivent depuis longtemps, a assuré le ministre Ryan. Nous étudions actuellement ce très important jugement et nous analysons aussi les répercussions qu'il pourra avoir sur les municipalités.»

Déjà le président de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec, Roger Nicolet, a demandé à M. Ryan d'envisager, dans les plus brefs délais, des modifications à la Loi sur la fiscalité municipale, parce que ce jugement risque d'avoir des conséquences désastreuses dans les budgets des municipalités.

M. Ryan a par ailleurs soutenu que les municipalités ont sûrement dû se prémunir contre les conséquences éventuelles d'un jugement défavorable lorsque la décision de la cour d'appel qui leur était favorable a été portée il y a près de deux ans devant la Cour suprême.

«J'imagine que les municipalités connaissaient la portée des poursuites, a indiqué M. Ryan, et elles ont dû voir à se ménager certaines réserves pour faire face aux décisions.»

Le ministre a accepté de discuter de la question à la Table Québec-municipalités, qui doit se tenir à la fin du mois d'août, mais il a refusé de parler d'urgence.



PRESSE CANADIENNE

**Vaut mieux déménager**

***Presque chaque année la rivière St. John cause des inondations dans la région de Perth-Andover, au Nouveau-Brunswick. Cette année, les résidents de l'endroit ont décidé de déménager leurs 61 maisons sur des terrains plus élevés, à l'abri de l'eau.***

## EN BREF

### Priorité à l'embauche

Le président du Conseil du trésor, Jim Edwards, s'est engagé, hier, à donner la préférence aux fonctionnaires mis à pied par la diminution du nombre de ministères pour remplacer les 7000 employés qui prennent leur retraite ou démissionnent chaque année. Le ministre a souligné que la réduction de 32 à 23 du nombre de ministères, annoncée le mois dernier, engendrera des économies d'environ 600 millions $ au cours des quatre années commençant en 1994-1995. Le président de l'Alliance de la fonction publique du Canada, Darryl Bean, a félicité le gouvernement pour cette mesure, qui améliorera le moral des fonctionnaires, eux qui ont vu leurs salaires gelés trois fois au cours des quatre dernières années. Mais ce n'est pas assez, a-t-il dit. Il reste le problème de la sous-traitance, qui a siphonné 4,1 milliards $ en 1991-1992.

### Appel accordé

**QUÉBEC** La juge Christine Tourigny, de la cour d'appel, a accordé la permission au député fédéral de Saint-Maurice, Denis Pronovost, d'en appeler du jugement de culpabilité d'agression sexuelle rendu par le juge Luc Trudel à Shawinigan le 16 juin. Les représentations avant sentence ainsi que la sentence elle-même ont déjà été fixées au vendredi 20 août.

### Photos coûteuses

Les contribuables canadiens ont payé presque 12 fois plus cher des photos de l'ancienne ministre des Affaires extérieures, Barbara McDougall, parce qu'elle voulait paraître «débordante d'énergie, malgré son âge». Au lieu d'avoir recours à un photographe du gouvernement fédéral, Mme McDougall s'est adressée à un photographe de Toronto, Tony Hauser, qui s'est fait payer 22 977 $. Pour cette somme, Mme McDougall a eu droit à 1500 photos. Un photographe fédéral aurait demandé 78 cents la photo, soit 1170 $, plus quelques centaines de dollars pour la séance de pose.

### Faux billets de 50 $

**QUÉBEC LA** Gendarmerie royale du Canada serait sur la piste de deux fraudeurs à l'origine d'une vague de faux billets de 50 $, dans les régions de Montmagny, Donnacona, Matane, Chicoutimi et Carleton. Un porte-parole de la GRC a indiqué, hier, que depuis la découverte de cette fraude, le 10 juin, dans la région de Montmagny, les policiers avaient mis la main sur une cinquantaine de billets contrefaits, reproduits à l'aide d'un photocopieur laser.

LeDroit

# LE MONDE

*La course au poste de premier ministre japonais est déjà engagée*

## Kiichi Miyazawa démissionne

*Reuter*

**TOKYO** Le premier ministre japonais, Kiichi Miyazawa, a démissionné aujourd'hui, après le revers subi par le PLD dimanche dernier aux élections législatives, ont déclaré des responsables du PLD et du gouvernement.

Le ministre du Commerce, Yoshiro Mori et des membres de la direction du PLD ont précisé que Kiichi Miyazawa présenterait sa démission lors d'une réunion des 322 parlementaires du parti.

La guerre de succession fait rage, menaçant le Parti libéral démocrate d'une scission.

Les parlementaires de la Diète ne choisiront pas immédiatement un successeur à leur premier ministre, comme on le pensait auparavant.

Au lieu de ça, ils se prononceront sur le mode de sélection de son successeur qui devrait être élu la semaine prochaine.

Premier à dévoiler ses intentions, l'ancien ministre des Affaires étrangères Michio Watanabe a annoncé sa candidature hier.

Il est le chef de la principale faction du PLD, ce qui en fait le favori traditionnel à la présidence du parti.

Mais il risque d'être handicapé par sa santé car il a dû, en avril dernier, abandonner ses fonctions ministérielles — qui incluaient aussi celles du vice-premier ministre — après une opération de la vésicule biliaire.

«Je serai là, au risque de ma vie. Mon état de santé n'est pas aussi mauvais qu'on le pense. Tout ça ira mieux rapidement», a déclaré l'ancien ministre, âgé de 69 ans, à la télévision. Michio Watanabe est le candidat des conservateurs du PLD.

### Lutte à deux

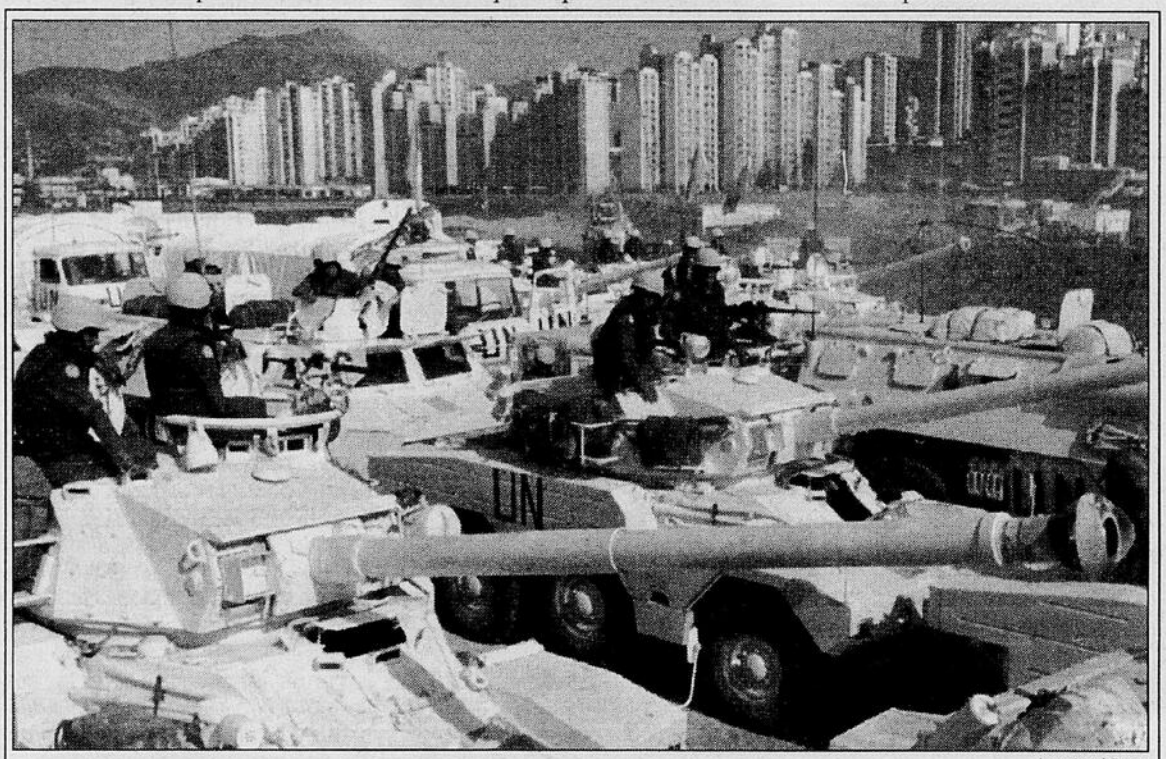
Son seul adversaire envisageable, mais qui n'a pas encore fait acte de candidature, est l'ancien premier ministre de 1989 à 1991 Toshiki Kaifu, le «Monsieur Propre» du parti.

De l'avis de certains médias, les conservateurs, attachés au système électoral traditionnel fondé sur l'achat des voix, veulent empêcher Toshiki Kaifu de concourir.

Les réformistes du PLD disent que si ce dernier ne peut se présenter, ils seront une centaine à envisager sérieusement de faire sécession et de fonder un nouveau parti.

En tous les cas, s'il arrivait au sein du PLD que certains ne sachent plus pour quoi le parti à été à ce point désavoué par l'électorat, l'ouverture du procès de Shin Kanemaru viendra leur apporter des éclaircissements.

Ce dernier, âgé de 78 ans, était le principal collecteur de fonds du PLD. Il est jugé par le tribunal de la préfecture de Tokyo et doit répondre des accusations de fraude fiscale sur des sommes qu'il aurait perçues de sociétés du BTP en échange de contrats de marchés publics.



Associated Press

***Un contingent de 100 soldats français est arrivé à Sarajevo. C'est le plus imposant contingent des forces de l'ONU à y être dépêché depuis le début du conflit il y a 16 mois.***

## Les Bosniaques craignent une vaste offensive serbe

*Associated Press*

**SARAJEVO** Dans une Sarajevo toujours assiégée, les Bosniaques craignent, plus que jamais, une vaste offensive serbe pour les contraindre à accepter le plan de partition de leur république. Mais l'appel à l'aide mardi du président Alija Izetbegovic n'a pas reçu d'écho immédiat auprès des Occidentaux, qui demeurent discrets.

Après l'appel de M. Izetbegovic, Washington s'est contenté de faire connaître son «trouble» face à cette «situation très difficile», selon les termes de Mike McCurry, porte-parole du Département d'État. Et dans un entretien accordé mardi soir à la chaîne *CNN*, le président Bill Clinton a affirmé que les États-Unis ne s'engageraient plus avant en Bosnie que dans le cas où un accord de paix serait conclu et qu'il faudrait l'aide des forces américaines pour le faire appliquer.

Poursuivant ses efforts, M. Izetbegovic a rencontré mercredi à Sarajevo le ministre belge des Affaires étrangères Willy Claes, dont le pays assure la présidence tournante de la CEE. Le président bosniaque a fait savoir à l'issue de cette rencontre que la participation des Bosniaques à des discussions de paix à Genève ce week-end serait soumise à l'arrêt de l'offensive serbe contre Sarajevo, Maglaj, Gorazde et ailleurs.

Les médiateurs internationaux, Lord Owen et Thjorvald Stoltenberg, ont invité M. Izetbegovic, le chef des Croates de Bosnie Mate Boban et le chef des Serbes de Bosnie Radovan Karadzic à Genève dès ce week-end pour «tenir une session sans discontinuer jusqu'à ce qu'un accord soit réalisé».

*Nommée par Bill Clinton à la Cour suprême des États-Unis*

## Ruth Bader Ginsburg défend le droit à l'avortement

*Reuter*

**WASHINGTON** Ruth Bader Ginsburg, nommée à la Cour suprême des États-Unis par le président Bill Clinton, a ardemment soutenu hier le droit à l'avortement devant une commission du Sénat.

Elle a estimé que ce droit accordé aux femmes relevait du droit à la vie privée garanti par la constitution.

«C'est son corps, sa vie», a dit Ruth Ginsburg au deuxième jour de son audition devant la commission judiciaire du Sénat qui décidera de la confirmation ou du rejet de sa nomination. Les hommes ne sont pas dans la même situation. Ils ne portent pas les enfants», a-t-elle ajouté.

«L'État, en contrôlant la femme — par des entraves à l'avortement — lui dénie l'égalité totale avec l'homme. C'est elle qui doit décider», a souligné Ruth Ginsburg.

En 1973, la Cour suprême, dans son arrêt *Rohe contre Wade* avait décidé de légaliser l'avortement en se fondant sur le droit constitutionnel à la vie privée. Si sa nomination est confirmée, Ruth Ginsburg, âgée de 60 ans, juge à la Cour d'appel fédérale de Washington, sera la deuxième femme à entrer à la Cour suprême.

## EN BREF

### Embargo contre l'Irak maintenu

**NATIONS UNIES** Le Conseil de sécurité de l'ONU a décidé hier de maintenir l'embargo imposé à l'Irak depuis trois ans, estimant que Bagdad n'a pas appliqué toutes les résolutions imposées par le cessez-le-feu. Si l'Irak a apparemment accepté le contrôle de ses armements, il ne s'est pas conformé aux exigences de l'ONU. Bagdad n'a toujours pas accepté le tracé de la frontière avec le Koweït, n'a pas rendu tous les prisonniers de la guerre du Golfe et continue sa répression sur les Kurdes et les chiites.

### Violence en Afrique du sud: neuf morts

**JOHANNESBURG** Au moins neuf personnes ont été tuées et plusieurs bidonvilles incendiés dans la nuit de mardi à hier au cours de nouvelles violences entre factions noires près de Johannesburg. Selon la police, la population zouloue des townships de Tokoza, Katlehong et Daveyton a fait l'objet de plusieurs attaques, relativement à la lutte que se livrent partisans du parti zoulou Inkhata et de l'ANC de Nelson Mandela. Lors de l'un de ces raids, sept Noirs ont été abattus, puis achevés à coups de machette ou de couteau devant un hôtel habité par des zoulous.

### Mystérieuse épidémie à Cuba

**LA HAVANE** Cinquante mille Cubains sont atteints d'une mystérieuse maladie du système nerveux, dont les causes sont inconnues, rapportait hier l'agence cubaine Prensa Latina. Mardi, la télévision avait fait état de 48 000 Cubains atteints par cette épidémie, appelée «neuropathie». La maladie provoque soit une baisse de la vue, soit des engourdissements et des crampes. Rien ne permet, pour l'instant, de dire si cette maladie, qui sévit depuis quelques mois, est contagieuse.

### 18 mois de prison pour avoir insulté Gorbatchev

**MOSCOU** Victor Leontiev, emprisonné depuis plus de 18 mois pour avoir offensé l'ex-président soviétique Gorbatchev en montrant une caricature de lui en public, a été relâché, a révélé l'agence Itar-Tass. Leontiev, qui était le dirigeant de la branche de Petropavlosk de l'Union démocratique, avait violé la loi sur la protection de l'honneur et de la dignité du président soviétique. Une vingtaine de personnes avaient été condamnées à des petites peines de prison ou à des amendes.

LeDroit

# L'ÉCONOMIE

## 5200 mises à pied chez Northern Telecom

*PC et LeDroit*

**MONTRÉAL** Northern Telecom met à pied 5200 employés à travers le monde, dont plusieurs centaines au Canada, dans le cadre d'un important plan de rationalisation de ses activités.

Joint à Montréal par *LeDroit*, Alain Bourget, directeur des communications pour le Québec chez Northern, a estimé à 2000 les mises à pied au Canada, mais déclarait qu'il n'avait pas «d'indications précises quant aux coupures et aux usines qui seront touchées» au Québec et en Ontario.

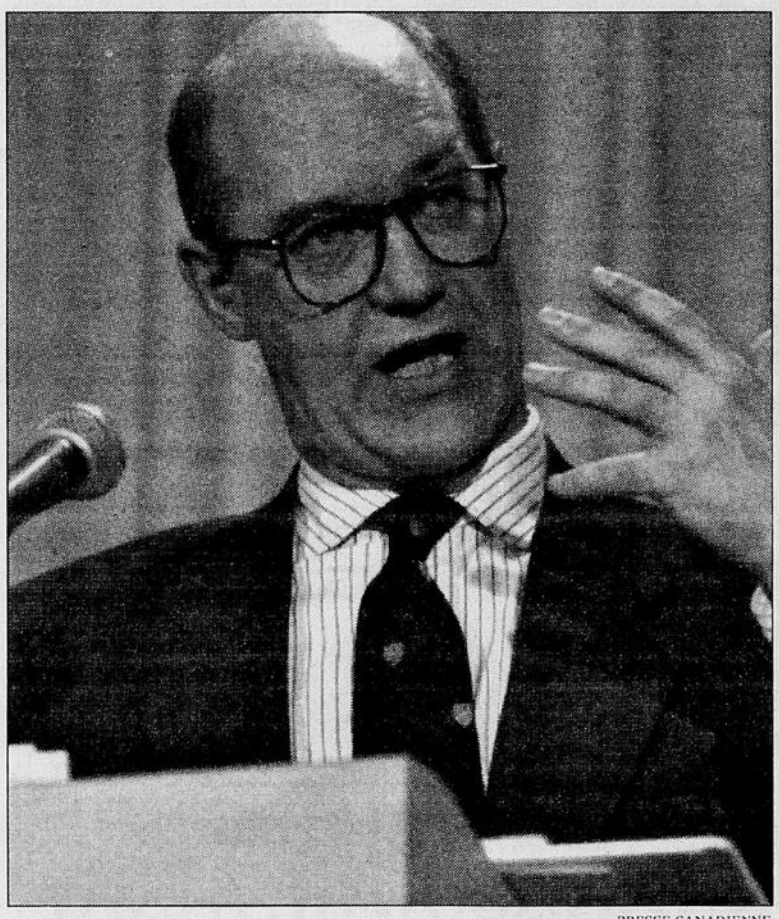
Northern a annoncé des pertes 1,3 milliard $ US pour son deuxième trimestre terminé le 30 juin. Son effectif mondial ira de 60 000 à 55 000 employés.

Au cours d'un entretien accordé à *La Presse Canadienne* plus tôt en journée, le nouveau président de Northern Telecom, Jean Monty, avait indiqué qu'il était trop tôt pour dire combien d'emplois seraient perdus exactement au Canada et au Québec.

Les installations de la Northern à Nepean et Stittsville comprennent, entre autres, le Centre de formation technique supérieure, un centre de réseaux informatiques et la division des réseaux de transmission.

M. Bourget a souligné que Northern a l'intention de continuer à investir dans la recherche et le développement.

Northern, une filiale de BCE, compte 4300 employés au Québec répartis dans quatre usines et différents points de service. Au Canada, son effectif est de 20 000 travailleurs.



PRESSE CANADIENNE

***Le président de Northern Telecom, Jean Monty, estime que sa compagnie renouera avec les profits dans le quatrième trimestre de l'année en cours.***

En raison des pertes du deuxième trimestre, Northern terminera la présente année financière avec un manque à gagner, a aussi fait savoir M. Monty.

Northern prévoit renouer avec les profits dès le quatrième trimestre de l'année en cours.

De plus, les négociations en vue de la vente, au prix de 900 millions $ US, de la division STC Submarine Systems au groupe franco-britannique Alcatel Alsthom viennent d'aboutir.

Le plan de restructuration de Northern comprendra la rationalisation des activités de la vingtaine d'usines que la société exploite à travers le monde. Certaines seront réaménagées et d'autres subiront une réduction de production. Ce volet du programme de restructuration coûtera 282 millions $ US.

D'autre part, Northern a réservé 158 millions $ US pour un plan visant à améliorer ces logiciels de commutation publique.

«Notre objectif est de créer par le biais de ce programme (amélioration des logiciels) un avantage concurrentiel qui se traduira par la qualité imbattable des produits, des hausses de productivité marquées au niveau de la conception, ainsi qu'une capacité accrue de livrer des produits personnalisés aux clients sur divers marchés mondiaux», explique Jean Monty.

Le programme de restructuration de Northern devrait être complété à la fin de 1994.

Pour les six premiers mois de 1993, Northern Telecom a perdu 954 millions $ US, comparativement à des bénéfices de 170 millions $ US en 1992. Les revenus au cours de ce même semestre en 1993 ont été de 3,8 milliards $ US, une baisse de 1% par rapport à l'an dernier.

L'action de Northern Telecom, qui est échangée à Montréal, Toronto, New York, Londres et Tokyo, a clôturé hier sur les places boursières nord-américaines à 29,00 $, en baisse de 2,50 $ par rapport à l'ouverture.

À Montréal seulement, 1,4 million d'actions de Northern ont changé de mains hier.

Le titre avait connu sa véritable dégringolade le 28 juin lorsque Northern avait fait savoir de manière préliminaire que la société allait essuyer des pertes d'au moins 750 millions $ US au cours du second trimestre. L'action avait alors chuté de 47,50 $ à 37,00 $.

## Union Carbide ferme à Montréal-Est

*Presse Canadienne*

**MONTRÉAL** Union Carbide fermera son usine de Montréal-Est graduellement d'ici le milieu de l'an prochain, entraînant le licenciement de 125 travailleurs, ont annoncé hier en conférence de presse à Montréal, les dirigeants de Pétromont, qui avaient obtenu d'Union Carbide le mandat d'opérer cette usine.

Établie depuis une trentaine d'années à Montréal-Est, l'usine d'Union Carbide ne faisait plus ses frais, a-t-on expliqué.

L'usine se spécialisait dans la fabrication d'éthylène oxydeglycol, un composé entrant notamment dans la fabrication d'antigel.

Les employés mis à pied auront droit à des paies de séparation ainsi qu'à l'aide de conseillers en orientation.

Pétromont avait par contre aussi une bonne nouvelle à annoncer hier, soit un investissement de 20 millions $ à son usine de Montréal-Est, voisine des installations d'Union Carbide.

Cette injection d'argent permettra d'accroître la capacité de production de l'usine de 200 000 et à 280 000 et d'y ajouter la fabrication d'un nouveau type de polyéthylène.

Le polyéthylène est un plastique utilisé à multiples fins notamment pour la fabrication de contenants industriels et alimentaires.

Le président de Pétromont, Marcel Emond, a fait valoir que cet investissement permettra de consolider les 250 emplois de la société à Montréal-Est, ainsi que les 250 autres à son usine de Varennes, sur la rive sud de Montréal.

L'usine de Varennes, qui se spécialise dans la fabrication d'éthylène, vendait le tiers de sa production à l'usine d'Union Carbide appelée à fermer.

M. Emond a assuré que cette partie de production sera dorénavant acheminée à l'autre usine de Pétromont (Montréal-Est) compte tenu que le niveau de production de celle-ci sera augmentée au cours des prochains mois.

Pétromont a perdu 60 millions $ en 1992 sur des revenus de quelque 250 millions $.

M. Emond a dit anticiper des «pertes beaucoup moins importantes» en 1993, et un retour à la profitabilité en 1994.

Les difficultés de Pétromont sont essentiellement attribuables au faible prix actuel du polyéthylène sur les marchés, a expliqué Marcel Emond.

Alors que le composé se vendait il y a quelques années 1400$ la tonne, la même quantité s'achète actuellement pour seulement 800$.

M. Emond a dit s'attendre à un redressement progressif du prix du polyéthylène au cours des prochains mois.

Pétromont est détenue à parts égales par Union Carbide Canada et la Société générale de financement du Québec.

## EN BREF

**ESCOMPTE** ⬇4,53%



**TORONTO**
3867,38 (8,76)

**MONTRÉAL**
1834,01 (12,69)

**DOW JONES**
3555,40 (10,62)

**DOLLAR**
0,7836 $US

**OR** ⬇ 497 $CAN

**ARGENT** ⬇ 6,430 $CAN

### Salaires: hausse au taux de 1,3 % en mai

La moyenne de l'augmentation annuelle des salaires est montée à 1,3 % en mai, comparativement à 0,2 % en avril, a rapporté, hier, le ministère fédéral de l'Emploi. Au Québec, l'augmentation n'a été que de 0,8 %. La moyenne, calculée année par année, qui est actuellement de 0,6 %, demeure particulièrement basse pour les 418 890 employés recensés, un record en soi, a indiqué le ministère. La moyenne du mois de mai a été calculée à partir de 31 conventions collectives négociées touchant 50 364 personnes. Pour ces contrats de travail, la moyenne de hausse de salaire a été de 4,8 % et la durée moyenne des ententes de deux ans et demi. Par contre, les salaires de presque 7 % des travailleurs ont été maintenus au même niveau. Les hausses les plus élevées ont été enregistrées dans le secteur manufacturier (1,7 %).

### L'OPEP en crise

**MANAMA, BAHREIN** Le nouveau président de l'OPEP, le Gabonais Jean Ping, devait se rendre hier soir ou ce matin au Proche-Orient pour tenter de sortir l'organisation de sa crise la plus grave depuis l'effondrement des cours du brut en 1986. Il doit résoudre la question la plus complexe posée à un président de l'OPEP: comment faire face à une crise de surproduction, alors que les pays membres affirment ne pas dépasser leurs quotas, tout en tenant compte d'un retour possible de l'Irak sur le marché pétrolier. M. Ping a convoqué une réunion de l'OPEP, pour le 28 juillet à Vienne afin de trouver une solution à la chute vertigineuse des cours du brut depuis la réunion, en juin. Le cours du Brent est passé sous la barre des 16,00 $ le baril lundi, son plus bas niveau depuis 1990 et restait autour de 16,50 $ hier.

ECONOMIE

*Hockin anticipe un accord dès la semaine prochaine*

# ALÉNA: les ministres se réuniront à Washington

*Presse Canadienne*

L'Accord de libre-échange nord-américain pourrait être conclu dès la semaine prochaine à Washington, a déclaré, hier, le ministre du Commerce international, Tom Hockin.

«Nous sommes très proches de la conclusion de l'accord», a déclaré le ministre à sa sortie de la réunion du cabinet tenue au lac Meech.

«Il y a eu tellement de progrès dans les discussions techniques menées à Ottawa que les ministres des trois pays se rencontreront jeudi prochain à Washington», a affirmé le ministre, satisfait des négociations menées par les équipes techniques canadienne, américaine et mexicaine réunies à Ottawa.

Leurs pourparlers portaient essentiellement sur les accords parallèles relatifs à l'environnement et à la main-d'oeuvre.

L'ALÉNA est une entente commerciale visant à accroître et à harmoniser les échanges commerciaux entre le Canada, les États-Unis et le Mexique. Le Canada a conclu un tel accord de libre-échange avec les États-Unis il y a trois ans.

Des progrès significatifs semblent effectivement avoir été faits ces derniers jours puisque c'est le représentant américain au Commerce international, Mike Kantor, qui a invité ses homologues canadien et mexicain à une réunion à Washington, jeudi. Leur rencontre devrait durer deux jours.

Tom Hockin a fait part de la nouvelle quelques minutes après avoir reçu un appel téléphonique de M. Kantor.

Les Américains veulent régler ce dossier le plus vite possible, a dit le ministre Hockin. Le Congrès doit ajourner ses travaux pour l'été le 6 août. Le président Clinton voudrait donc voir le Congrès entériner l'ALÉNA avant cette date.

Vues comme des obstacles à la conclusion de l'ALÉNA, les sanctions commerciales auxquelles devaient être assujetties les accords parallèles semblent avoir été contournées selon le voeu des Américains.

«Nous devons déterminer comment les normes environnementales et celles relatives au travail pourront être améliorées selon les juridictions de chaque pays», a substantiellement expliqué le ministre en évitant de préciser le changement d'attitude de nos voisins du Sud.

«Et cela, a-t-il ajouté, doit être fait sans violer la souveraineté d'aucun des pays».

«Nous pouvons le faire sans imposer des sanctions commerciales parce que des sanctions de ce type mèneront à plus de protectionnisme», a soutenu Tom Hockin en insistant sur le fait que le Canada s'opposait à des mesures coercitives.

S'il y a violation répétée des normes environnementales et de main-d'oeuvre, il y aura enquête publique ou privée. Les résultats seront rendus publics.

# Ottawa porte le problème du blé devant le GATT

*Presse Canadienne*

**GENÈVE** Le Canada demande au président du conseil du GATT d'empêcher les États-Unis d'utiliser ses subventions à l'exportation dans une tentative d'écarter le Canada du marché mexicain du blé.

Le Canada a aussi demandé au président du conseil, l'ambassadeur hongrois Andras Szepesi, de tenter de persuader la Communauté européenne (CE) de réduire ses subventions à l'exportation, responsables de baisses de prix.

À la réunion mensuelle du conseil du GATT (l'Accord général sur le commerce et les tarifs douaniers), Pierre Gosselin, ministre à la mission canadienne, a accusé les États-Unis de se servir de leur programme d'aide aux exportations pour tenter de supplanter le Canada sur le marché mexicain du blé.

Le Canada a vendu 500 000 tonnes de blé au Mexique l'an dernier, ce qui représente 2 % des exportations de blé.

Les États-Unis font valoir que leur programme d'aide à l'exportation vise à combattre les subsides européens à l'exportation de céréales.

«Ce qui est ironique, dit M. Gosselin, c'est que la CE n'exporte pas de grain au Mexique. Les seuls exportateurs au Mexique sont le Canada et les États-Unis.»

Les paiements américains, pour les exportations de l'année ayant débuté le 1er juillet, permettront aux agriculteurs américains d'abaisser leurs prix de vente aux consommateurs étrangers, sans perdre d'argent. Le programme couvre près de la moitié de la production de blé américain.

La requête du Canada a reçu l'appui de l'Australie, du Brésil, du Chili et du Venezuela, dont les exportations agricoles ont souffert des politiques de subventions aux exportations des États-Unis et de la CE.


**Représentant(e) des ventes**

**Pour voitures neuves et usagées**

**Si:**

**Vous aimez le public**

**Vous avez fait vos preuves dans la vente automobile**

**Vous aimez travailler avec une équipe dynamique**

**Vous êtes mature, bien organisé et aimez relever des défis**

***Appelez-nous pour une entrevue confidentielle***

**Contactez :**

**Jacques Larose, Directeur des ventes OU Jacques Lamarche, Directeur des ventes**

DU PORTAGE MERCURY

**949 boul. St-Joseph, Hull**

**778-2751**



HÔTEL MÉRIDIEN

**Offrez-vous un « week-end fantastique » à Montréal !**

**Seulement 109 $***. Situé au coeur de Montréal, Le Méridien vous donne accès à tout ce que la ville offre de mieux : le Vieux-Port, le Vieux-Montréal, la captivante rue St-Denis et toute la magie des festivals montréalais. Vous trouverez, à quelques pas de votre chambre, théâtre, musée, magasinage et spectacles en tous genres. De plus, profitez d'un moment de répit pour vous détendre dans notre piscine ou sur notre terrasse extérieure...

**Votre week-end vraiment «fantastique» inclut :**

• Arrivée le vendredi, samedi ou dimanche • Petit déjeuner buffet pour deux • Coupons-rabais «Fantastique» pour activités ou services • Seulement 104 $*, si vous payez avec votre carte American Express.

**Pour renseignements et réservations : composez le 1 800 361-8234 pour le Québec et l'Ontario ou le (514) 285-1450 à Montréal.**

*Par chambre, par nuit, occupation simple ou double. Selon les disponibilités. En vigueur jusqu'au 31 octobre 1993. Ne s'applique pas aux groupes. Taxes et services en sus.



Le MERIDIEN MONTREAL

**Même l'imprévu est merveilleusement prévu.**

4 Complexe Desjardins, Montréal (Québec) H5B 1E5

EN AMÉRIQUE DU NORD

Boston • Chicago • Nassau, Bahamas • Nouvelle-Orléans • New York Newport Beach • San Diego • Vancouver



**SUPER** •SELECTION • SERVICE • REPRISE chez Audi MARK MOTORS OF OTTAWA

VOTRE DISTRIBUTEUR AUDI AGRÉÉ

14 Audi 93 en stock





CRÉDIT-BAIL OFFERT POUR TOUS LES MODELES

Audi 90 3 en stock

TOUTES LES OFFRES SERONT CONSIDÉRÉES!

Audi 100 CS Quatro 3 en stock



Audi 100S 3 en stock

Audi S4 Quatro 2 en stock



* Disponibilité = stocks et nouvelles

**MARK MOTORS Of Ottawa (1987) Limited**

**611, ch. Montréal 749-4275**

## BOURSE DE TORONTO

# Perte de 8,76 points

*Presse canadienne*

**TORONTO** Dans l'ensemble, les titres étaient à la baisse, mercredi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composite TSE a perdu 8,76 points à 3867,38.

Le volume a été de 51,3 millions d'actions échangées au regard de 57,9 millions, mardi.

Parmi les industries, Northern Telecom perd 2$ à 29$, Weston George 1$ à 42$, West Fraser Timber Co. 1$ à 36$ et BCE Inc. à 44$. Newbridge Networks gagne 3$ à 68$, Corby Distilleries A 1$ à 52$ et Petro-Canada à 11$.

Parmi les minières, Dia Met perd 1$ à 40$, Placer Dome à 25$, Pegasus Gold à 31$ et Hemlo Gold Mines à 13$. CS Resources gagne à 8$, Southernera Resources à 6$ et American Barrick Resources à 31$.

Parmi les pétrolières, Poco Petroleums perd à 8$, Canadian Natural Resources à 17$, Renaissance Energy à 30$ et Sceptre Resources à 9$. Total Petroleum North America gagne à 10$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

## TABLEAUX BOURSIERS

| Titres | Volume | Haut | Bas | Fer. | Ch |
|---|---|---|---|---|---|
| **A et B** | | | | | |
| ACC Tel | 4200 | $9¼ | 9 | 9 | –⅛ |
| AGFM B f | 4300 | $13¾ | 13⅜ | 13¾ | +⅜ |
| Aber Res o | 300575 | 345 | 325 | 340 | |
| Abti Prce | 59655 | $12½ | 12¼ | 12¼ | –¼ |
| Acadia M o | 22193 | 24 | 24 | 24 | +1 |
| Accord Fin | 100 | 290 | 290 | 290 | |
| Acklands | 900 | $9⅝ | 9⅝ | 9⅝ | |
| Adex mng o | 3000039 | 35 | 39 | +3 | |
| Adv Grys o | 61368 | 410 | 375 | 390 | |
| Agnico E | 69790 | $14½ | 13⅞ | 14 | –⅜ |
| Agra Ind A | 100 | $7⅝ | 7⅝ | 7⅝ | –¼ |
| Ainsworth | 51450 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | |
| Air Canada | 14900350 | 335 | 340 | –5 | |
| Akita A f o | 2050 | 450 | 440 | 450 | –10 |
| Akita B o | 275 | 425 | 425 | 425 | |
| Alt Energy | 51277 | $19¾ | 19⅜ | 19⅜ | |
| Al Enr 775 | 5575 | $27½ | 27¼ | 27½ | +¼ |
| Alt Enr rr vior plus bas | | | | | |
| Alta Nat | 1400 | $17¾ | 17⅛ | 17⅛ | –½ |
| Alcan | 71144 | $24¼ | 24 | 24¼ | |
| Alcan C p | 2700 | $22⅜ | 22 | 22⅜ | +⅜ |
| Alcan E p | 1400 | $18¼ | 17¾ | 17¾ | –⅝ |
| Algo fin a | 148510 | $5½ | 490 | 5½ | +½ |
| Allclix Bio | 900 | $6⅛ | 6⅛ | 6⅛ | –¼ |
| Altal Res o | 92540 | 72 | 64 | 67 | –1 |
| Amax Gld | 100 | $11½ | 11½ | 11½ | –½ |
| A Barick | 485343 | $31¼ | 30⅝ | 31 | +⅛ |
| Am Eagle o | 585000 | 33 | 31 | 33 | +2 |
| Am Leduc | 6000 | 37 | 36 | 37 | +2 |
| Anchor L | 38100 | $6⅜ | 6½ | 6⅜ | –⅛ |
| Anderson | 121447 | $27 | 26½ | 26⅝ | +⅛ |
| Andrs WA f | 4700 | $11¼ | 11 | 11 | |
| Applied C o | 11500 | 170 | 170 | 170 | –30 |
| Arbor A | 300 | $14 | 14 | 14 | |
| Archer C o | 1000 | $5½ | 5½ | 5½ | |
| Archer Res | 7750 | $11 | 10¾ | 10¾ | |
| Argus B pr | 300 | $32¼ | 32¼ | 32¼ | |
| Arimetco o | 56400247 | 240 | 240 | –15 | |
| Astral A f | 500 | $16⅝ | 16⅝ | 16⅝ | –¼ |
| Atco I f | 3850 | $14⅜ | 14¼ | 14⅜ | |
| Atco II | 750 | $14½ | 14⅜ | 14⅜ | –⅛ |
| Atcor A f | 8674 | $5⅜ | 5¼ | 5¼ | –⅛ |
| Athabska o | 285710 | 64 | 57 | 62 | +6 |
| Atlanta G o | 18500 | 110 | 110 | 110 | +3 |
| Atl Shop p | 1000 | $23¾ | 23 | 23 | –1 |
| Atlantis | 27100 | 185 | 176 | 184 | +1 |
| Ault foods | 30094 | $17¼ | 17 | 17¼ | |
| Aur Res o | 38750 | 420 | 410 | 415 | |
| Aurizon o | 31808 | 75 | 72 | 72 | –4 |
| Avcorp Ind | 35000 | 55 | 45 | 45 | –10 |
| Azco Mng o | 10511245 | 240 | 245 | –5 | |
| Aztec | 22200 | 280 | 261 | 280 | +15 |
| BCE Inc | 795801 | $44¼ | 43½ | 44¼ | –½ |
| BCE w | 170300 | 280 | 270 | 275 | –15 |
| BCE Mobl | 672 | $36 | 35⅝ | 35⅝ | –⅜ |
| BCE Pf 1p | 600 | $25¼ | 25¼ | 25¼ | –½ |
| BCE Pf 2p | 500 | $27½ | 27½ | 27½ | |
| B C Bancor | 26719 | 145 | 141 | 141 | –2 |
| BC Gas | 38225 | $16⅛ | 15⅞ | 16 | –⅛ |
| BC Rail p | 892 | $26⅜ | 26⅜ | 26⅜ | –⅛ |
| BC Sugar A | 24250 | $9⅞ | 9⅝ | 9⅞ | +⅛ |
| BC Tel 4.75 | 100 | $67 | 67 | 67 | +2 |
| BC Tel 1.21 | 700 | $19¼ | 18¾ | 18¾ | –¼ |
| BC Tel 575 | 200 | $79 | 79 | 79 | +2¼ |
| BC Tel 1.76 | 1000 | $26¼ | 26 | 26 | |
| BC Telcom 25 | 412 | $21¾ | 21¼ | 21⅜ | |
| BF Realty | 16979 | 5½ | 5 | 5½ | +½ |
| BF Rl 9¾ | z100 | 8½ | 8½ | 8½ | |
| BGR A | 6350 | $12½ | 12¼ | 12⅜ | |
| Bmr Gold o | 41300 | 80 | 75 | 78 | –1 |
| BNT Ltd | 2700 | $14⅛ | 14 | 14⅛ | –⅛ |
| BNT Eqty | 1000 | $28¾ | 28⅜ | 28¾ | –⅜ |
| BRL ent | 256 | 300 | 300 | 300 | |
| Baja gld o | 2721 | 140 | 135 | 140 | –10 |
| Ballard un | 200 | $8⅜ | 8⅝ | 8⅝ | |
| Ballistic o | 5200 | 490 | 475 | 490 | +15 |
| Banister I | 1487 | $16 | 16 | 16 | |
| Bank Mtl | 788075 | $26¾ | 26½ | 26¾ | +¼ |
| Bk Mtl 4p | 8233 | $29½ | 29⅛ | 29½ | +¼ |
| Bk Mtl B | 5350 | $30⅜ | 30¼ | 30¼ | |
| Bank N S | 546572 | $26⅜ | 26⅛ | 26¼ | |
| Bk NS 1p | 2000 | $22⅜ | 22¼ | 22⅜ | |
| Bk NS 3p | 7700 | $20⅞ | 20¾ | 20¾ | |
| Bk NS 4p | 4066 | $28¼ | 27⅞ | 28 | |
| Bk nS 5p | 1225 | $28¾ | 28½ | 28⅝ | +⅛ |
| Bk nS 6p | 5340 | $27⅝ | 27 | 27 | –⅛ |
| Baringtn o | 25334 | $5¼ | 495 | 4 | –17 |
| Baton | 10900 | $5½ | 5¼ | 5⅜ | –¼ |
| Batle Crk | 34800 | 335 | 320 | 325 | –5 |
| Beau CA | 41400 | 205 | 200 | 201 | +1 |
| Belmoral | 158400 | 15 | 14 | 14½ | –½ |
| Bema Gl o | 35750 | 212 | 200 | 200 | –7 |
| Benson o | 14500 | 142 | 135 | 135 | –5 |
| Bethlem R | 14000 | 57 | 57 | 57 | –3 |
| Biomira | 14800 | $8⅛ | 7¾ | 7¾ | |
| Bionaire I | z80 | 410 | 410 | 410 | |
| Bl Hawk o | 33100 | 55 | 48 | 55 | +5 |
| Blk Swan | 61500 | 11 | 10½ | 11 | +½ |
| Blue rang A | 1050 | $8⅛ | 8¼ | 8½ | +⅛ |
| Bmbdr A | 1904 | $11¼ | 10⅞ | 11¼ | |
| Bmbdr B f | 260333 | $11⅜ | 11 | 11⅜ | +⅛ |
| Bmbdr 1 p | 1200 | $25 | 24¾ | 25 | |
| Bovar Inc | 21544 | 97 | 95 | 95 | –2 |
| Bow fix o | z300 | 75 | 75 | 75 | |
| Bow Valy | 57260 | $13¾ | 13⅜ | 13¾ | +⅛ |
| Bow Valy 4 | z72 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | |
| Bow Vly 205 | 1600 | $25½ | 25½ | 25½ | |
| Bowtex | 12006 | 215 | 210 | 215 | |
| Bracknel | 2902 | $6½ | 6¼ | 6½ | +⅛ |
| Bramalea | 689570 | 16½ | 16 | 16½ | |
| Brmlea w | 3750 | 1 | 1 | 1 | |
| Brmptn A f | 6000 | 205 | 205 | 205 | +5 |
| Brandvr o | 9000 | 47 | 45 | 45 | –2 |
| Brascad A | 213 | $34¼ | 34¼ | 34¾ | –¼ |
| Brascad B | 200 | $37 | 37 | 37 | |
| Brascan A | 121700 | $13⅜ | 13¼ | 13⅜ | –⅛ |
| Brascan F p | 11050 | $24¾ | 24¾ | 24⅜ | –⅛ |
| Branscan r | vo | | | | |
| Brascan w | 5000 | 15 | 15 | 15 | +4 |
| Brkwater o | 92775 | 22 | 20½ | 21 | –1 |
| Brik Brw o | | z10 | 225 | 225 | 225 |
| Brookfld l p | 5400 | $25¼ | 25⅛ | 25¼ | +⅛ |
| Bruncor | 2400 | $21⅞ | 21¾ | 21¾ | –⅛ |
| Brunswk | 400 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | |
| Budd Can | 300 | $28½ | 28½ | 28½ | +½ |
| **C** | | | | | |
| CAE | 52450 | 490 | 485 | 485 | |
| CCL A | 200 | $9¼ | 9¼ | 9¼ | –¼ |
| CCL B f | 8085 | $8¾ | 8½ | 8¾ | +¼ |
| CFCF f | 29800 | $14¼ | 14⅛ | 14⅛ | –⅜ |
| CGC Inc | 1300 | $8⅜ | 8¼ | 8⅜ | |
| CHC H a f | 300 | 470 | 470 | 470 | |
| Cmac Ind | 6300 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | |
| CS Res | 10536 | $8⅜ | 8 | 8⅜ | +⅜ |
| CtFin 2 | 1500 | $26¾ | 26½ | 26½ | –⅞ |
| CtFin 4 | 13000 | $26⅝ | 26⅜ | 26⅜ | –⅛ |
| Cabishr A f | 7000 | 130 | 130 | 130 | +10 |
| Cabre | 56509 | $16⅝ | 16⅜ | 16½ | –¼ |
| Caldwell A | 1800 | $5¾ | 5½ | 5¾ | |
| Caledon o | 7788 | 93 | 85 | 85 | |
| CallNet | 5500 | $19¾ | 19¼ | 19¼ | –¼ |
| Cambior | 267450 | $17⅜ | 16½ | 16⅞ | –¼ |
| Cambior w | 52550 | $6⅞ | 6⅜ | 6½ | –⅜ |
| Cambridg | 2600 | $15¼ | 15⅛ | 15¼ | +⅛ |
| Cbg 8 dr vior plus bas | | | | | |
| Camco Inc | 15050 | $7 | 6⅞ | 6⅞ | –⅜ |
| Camdev | 744 | $5½ | 5⅜ | 5⅜ | –¼ |
| Cameco | 7500 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | |
| Cameco w | 100000 | $7 | 7 | 7 | +¼ |
| Camp Res | 122573 | 116 | 112 | 112 | –3 |
| Can Banc | 35400 | $5⅝ | 5½ | 5½ | –⅛ |
| Ca ban Eqt | 33750 | $10⅞ | 10¾ | 10⅞ | +⅛ |
| Can Malt | 1100 | $14 | 13¾ | 13¾ | |
| CS Pete f | 5000 | $6 | 5¾ | 5¾ | –⅜ |
| C Trust unr vior plus bas | | | | | |
| C Trsco B | 200 | $20½ | 20½ | 20½ | –¼ |
| C Trsco C | 625 | $17¾ | 17¼ | 17⅜ | –⅜ |
| C tungsten | 9020 | 140 | 140 | 140 | –10 |
| Canadex o | 5000 | 155 | 140 | 155 | +25 |
| Cdn crew o | 2500 | 345 | 335 | 340 | –5 |
| C88 En Ao | 47000 | 205 | 195 | 200 | –6 |
| C Formst | 3340 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | |
| C frobishr o | 22465215 | 182 | 200 | –10 | |
| CG Invest | 1250 | $29 | 28⅝ | 28⅝ | –⅜ |
| C Home o | 2200 | 90 | 90 | 90 | |
| CI Bk Com | 475391 | $33 | 32⅝ | 32⅝ | |
| CIBC 5 p | 800 | $21¾ | 21¼ | 21¾ | +⅛ |
| CIBC 6 p | 9366 | $28 | 27½ | 27¾ | |
| CIBC 8 p | 6400 | $28 | 27¾ | 27¾ | |
| CIBC 9 p | 3100 | $30 | 29¾ | 30 | +¼ |
| CIBC 11 p | 4100 | $28 | 27¾ | 27¾ | |
| CIBC 13 p | 5200 | $27 | 26½ | 26⅝ | |
| Cdn Jorex | 5000 | 225 | 225 | 225 | –5 |
| CMapl A Of | 4500 | 55 | 55 | 55 | |
| C Marconi | 2900 | $15 | 15 | 15 | |
| Cdn Nat Res | 353425 | $17⅜ | 17¼ | 17¼ | –½ |
| C Newscop o | 6975 | $5⅞ | 5½ | 5⅞ | +⅛ |
| C Nth Star | 1000 | $6¼ | 6¼ | 6⅛ | –⅛ |
| C Occdental | 5891 | $27¼ | 26½ | 26¾ | |
| CP Forest | 1650 | $19½ | 19¼ | 19½ | |
| CP Ltd | 707203 | $20⅛ | 19½ | 19⅞ | +⅜ |
| CP Debr vior plus bas | | | | | |
| C Pioneer | 28800 | $5¼ | 5 | 5 | –¼ |
| Cancom o | 5300 | $9⅜ | 9⅜ | 9⅜ | |
| CTire A f | 13727 | $13⅜ | 13¼ | 13¼ | |
| CUtil A f | 24397 | $24⅜ | 24¼ | 24¼ | –¼ |
| C Util B | 1700 | $24¾ | 24⅜ | 24⅜ | +⅛ |
| CUtil 6 pr | 100 | $80 | 80 | 80 | |
| C Util 7.30 | 300 | $25½ | 25 | 25 | –1½ |
| CUtil 2nd L | 300 | $25½ | 25½ | 25½ | –½ |
| CUtil Ser | 500 | $28 | 28 | 28 | –¼ |
| Cdn Wr Bk | 1900 | $6 | 6 | 6 | –½ |
| CanCapti | z467 | 25 | 25 | 25 | |
| Canfor | 4706 | $35¼ | 35 | 35¼ | –⅛ |
| Canfor pr | 600 | $25½ | 25¼ | 25¼ | –¼ |
| Cangene | 7770 | 275 | 262 | 262 | –13 |
| Canhorn o | 11500 | 82 | 81 | 81 | –4 |
| Canlan Inv | 3000 | 360 | 360 | 360 | –5 |
| Canstar S | 150 | $16½ | 16½ | 16½ | –⅛ |
| Canutiliti p | 2000 | $25¾ | 25¾ | 25¾ | |
| Capilano o | 200 | 360 | 360 | 360 | +5 |
| Cara | 1325 | 435 | 425 | 435 | +5 |
| Cara A f | 7125 | 405 | 400 | 400 | +5 |
| Carena | 14000 | 180 | 170 | 175 | +5 |
| Cathedrl o | 102000 | 131 | 130 | 131 | |
| Celanese | 675 | $52 | 52 | 52 | +¾ |
| Cntrl Cap | z15 | 31 | 30 | 31 | |
| Cnt Crude o | 750 | 90 | 90 | 90 | |
| CFund A f | 4600 | $7 | 6⅞ | 7 | +⅛ |
| Cntl G Trc | 61300 | 5 | 4 | 4 | –1 |
| Chai na ta | 7255 | $7 | 6⅞ | 7 | |
| Chalengr | 12600 | 400 | 390 | 400 | +15 |
| Chanclr E o | 13800 | 276 | 276 | 276 | +1 |
| Chanel R o | 2000 | 57 | 57 | 57 | –1 |
| Chase Res o | 17000 | 450 | 430 | 430 | –20 |
| Chauvco | 203600 | $14¾ | 14 | 14½ | –⅛ |
| Cheni Gld o | 1500 | 73 | 70 | 73 | +1 |
| Chief Int I | 3200 | $23¼ | 23 | 23¼ | |
| Chrysler | 775 | $59 | 58¾ | 59 | +½ |
| Cimaron o | 5700 | $8¼ | 8 | 8 | –¼ |
| Cineplex | 33600 | 365 | 355 | 360 | +5 |
| Cinram | 50650 | $11¾ | 11½ | 11¾ | |
| Circo Crft | 5600 | $6¾ | 6½ | 6¾ | +⅛ |
| Circo crft w | 1000 | 177 | 177 | 177 | –3 |
| City Res o | 41000 | 18 | 16 | 17 | +1 |
| Cliff o | 219300 | 37 | 34 | 34 | |
| CoEnerco | 73130 | $11⅞ | 11¼ | 11⅞ | +⅛ |
| Co Steel f | 2930 | $25½ | 25¼ | 25½ | –¼ |
| Cobi Food | 1000 | 27 | 27 | 27 | –4 |
| CocaCBev | 8401 | 430 | 410 | 415 | –5 |
| Cogas eng o | 5039 | 360 | 350 | 350 | –15 |
| Cogco cble f | 1500 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | |
| Cogeco f | 1500 | $9⅛ | 9⅛ | 9⅛ | –¼ |
| Cognos | 500 | $10 | 10 | 10 | |
| Coho Res | 1100 | 205 | 200 | 205 | |
| Clutech A of | 4000 | 200 | 200 | 200 | |
| Cominco L | 66774 | $14¼ | 14⅛ | 14¼ | –⅛ |
| Comnco B p | 500 | $25¼ | 25 | 25¼ | +¼ |
| Cmco fert | 43700 | $14⅞ | 14¼ | 14⅜ | +⅜ |
| Comnco R | 800 | 218 | 218 | 218 | –2 |
| Comnco w | 10000 | 29½ | 29½ | 29½ | +1½ |
| Compu H o | 104600 | 170 | 148 | 158 | –7 |
| Computlog | 21400 | 290 | 275 | 275 | –15 |
| Com brkrs | 3000 | $6½ | 6½ | 6½ | +¼ |
| Comstate o | 10000 | 110 | 110 | 110 | +1 |
| Coniagas o | 10500 | 80 | 80 | 80 | |
| CC Expr f | z374 | 76 | 76 | 76 | |
| C Carma A | 7300 | 325 | 320 | 320 | –10 |
| C Enfield | z60 | 35 | 35 | 35 | |
| C Enfield 1 | 1700 | 176 | 150 | 150 | –26 |
| C Eurocan | 2760 | 185 | 175 | 175 | |
| C HCO o | 45900 | 210 | 200 | 200 | –8 |
| Con Prof o | 18100 | 55 | 50 | 53 | |
| C Ramrod o | 165345 | 485 | 460 | 470 | –15 |
| Con Gas | 11515 | $17 | 16¾ | 16¾ | –¼ |
| Con Pkg | 34500 | 160 | 140 | 155 | +20 |
| CTL Bank | 1300 | 180 | 180 | 180 | |
| CPhrma A f | 200 | 250 | 240 | 250 | |
| Contrns A f | 4000 | 34 | 32 | 32 | –2 |
| Contrns A p | 1500 | $5½ | 480 | 4⅞ | –70 |
| Conwst B f | 255459 | $20⅝ | 20½ | 20¾ | –⅛ |
| Corby | 6120 | $52 | 51½ | 52 | +1½ |
| Corby B f | 400 | $50½ | 50½ | 50½ | –½ |
| Corel | 75599 | $23 | 22½ | 22¾ | |
| Crner Bay o | 5000 | 49 | 49 | 49 | |
| Corncopia o | 25900325 | 315 | 325 | | |
| Corp Food | 1507 | $14 | 13¾ | 14 | +¼ |
| Coscan D | 28100 | 190 | 170 | 190 | +40 |
| Cott | 37885 | $62 | 60 | 61⅜ | +1⅜ |
| Counsel | 1500 | 235 | 226 | 235 | +5 |
| Crestbrk | 400 | $13⅞ | 13⅜ | 13⅞ | +¼ |
| Crwn But o | 129600 | $8⅛ | 8 | 8⅛ | –⅛ |
| CLife I A | 9300 | $22¾ | 22½ | 22½ | –¼ |
| Crownx A f | 77788335 | 320 | 335 | +10 | |
| Crownx 1 p | 700 | $21⅞ | 21⅞ | 21⅞ | +⅛ |
| Crownx 2 p | 2372 | $15 | 14¾ | 14¾ | |
| Cube Enr | 4000 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | |
| Cumulus o | 146660 | 12 | 10 | 12 | |
| Curagh I f | 123875 | 59 | 50 | 50 | –10 |
| Cusac Ind o | 1550083 | 80 | 80 | | |
| Czar Res | 98788 | 190 | 186 | 189 | –2 |
| Czar A w | 11500 | 60 | 60 | 60 | –5 |
| **D & G** | | | | | |
| DY 4 syst | 1750 | $17½ | 17 | 17 | |
| Dalmys | 2600 | 300 | 300 | 300 | |
| Dalmy C f | 200 | 300 | 300 | 300 | –25 |
| Davis B f | 6500 | 215 | 200 | 215 | +15 |
| Dayton o | 7700 | 370 | 365 | 370 | |
| Deak Res o | 111100 | 30½ | 28 | 28 | –2 |
| Dejour o | 20000 | 16 | 15 | 16 | +1 |
| Delrina C o | 100765 | $11⅞ | 11¼ | 11½ | –½ |
| Denison A p | 1900028 | 28 | 28 | +3 | |
| Denison B p | 300 | 325 | 325 | 325 | +5 |
| Deprenyl R | 11800400 | 390 | 400 | +5 | |
| Derlan | 18900 | 400 | 395 | 395 | –5 |
| Derlan A | 700 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | –⅛ |
| Develcon | 75500 | 83 | 75 | 76 | –8 |
| Devran P o | 200 | 130 | 130 | 130 | |
| Devtek f | 20000 | 155 | 150 | 150 | –10 |
| Dexleigh | 705 | 64 | 64 | 64 | –3 |
| Dia Met o | 12250 | $42 | 40 | 40½ | –1 |
| Dicknsn A f | 6036 | $7 | 7 | 7 | –⅛ |
| Dion Ent o | 11100 | $6⅜ | 6⅛ | 6½ | |
| Discov W | 19900 | $6¼ | 6 | 6 | |
| Disys | 500 | 295 | 295 | 295 | +10 |
| Disys | 500 | 295 | 295 | 295 | +10 |
| Dofasco | 119308 | $17¾ | 17 | 17¼ | +¼ |
| Dofasco 260 | 14000 | $28¾ | 28½ | 28⅝ | +¼ |
| Dofasco w | 65200 | 78 | 70 | 74 | +4 |
| Doman A | 1800 | $11¾ | 11⅝ | 11⅝ | –¼ |
| Doman B f | 32890 | $11⅞ | 11 | 11⅞ | |
| Doman 2 p | 1900 | $37¾ | 36½ | 36½ | –1½ |
| D Expl of | 84000 | 15 | 14 | 14½ | –1½ |
| D Textle | 1163 | $10¼ | 10⅜ | 10⅜ | +⅛ |
| Domtar | 21112 | $6¼ | 6 | 6¼ | +¼ |
| Domtar dbr vior plus bas | | | | | |
| Domtar B | 100 | $13½ | 13½ | 13½ | –¼ |
| Donohue B | z50 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | |
| Dorel A | 1000 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | +⅛ |
| Dorel B f | 45500 | $13½ | 13 | 13½ | +½ |
| Dorset E o | 14092 | $15½ | 15¼ | 15½ | +¼ |
| Dundee A f | 33930 | $7¼ | 7 | 7 | –¼ |
| Dundee B | z5 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | |
| Dunde Pal o | 6000 | 27 | 25½ | 25½ | –4½ |
| Du Pont A | 2200 | $45 | 44 | 45 | |
| Durkin H o | 20100 | 164 | 160 | 162 | |
| Dusa phrm o | 2460059 | 8½ | 9 | +¼ | |
| Dylex A f | 253960 | 160 | 156 | 160 | |
| Dyncare B f | 105000 | 430 | 410 | 410 | –25 |
| E-L Fin | 200 | $60 | 60 | 60 | +2 |
| Eagle P | 2000 | $12 | 11¾ | 12 | +¼ |
| Echo Bay | 43150 | $16 | 15½ | 15½ | –¾ |
| Eco Corp | 32900 | 42½ | 40 | 40 | –1 |
| Econ Inv | 300 | $48 | 47½ | 47½ | –1 |
| Eden Roc o | 7000 | 223 | 210 | 217 | –12 |
| Edper A f | 3700 | 420 | 415 | 420 | +10 |
| Ego Res o | 17800 | 60 | 55 | 59 | –1 |
| ELAN Eng | 13700 | $14½ | 14¼ | 14½ | +¼ |
| ELAN a w | 2900 | $6 | 5½ | 5¾ | –¼ |
| Elcthom X | 100 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | +⅛ |
| Emco | 2000 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | +⅛ |
| Empire A f | 100 | $13⅛ | 13⅛ | 13⅛ | +⅛ |
| Encal Eng | 13800 | $5½ | 5¼ | 5⅜ | |
| Enrpls FG u | vo | | | | |
| Enserv C | 700 | $15 | 15 | 15 | |
| Ensign res | 1800 | $5¼ | 5¼ | 5¼ | |
| Env Tec io | 68003 | 48 | 43 | 47 | –1 |
| Equinox o | 13000 | 355 | 330 | 330 | –25 |
| Equty Svr A | 38600134 | 127 | 129 | –3 | |
| Etac Sals | 3021 | $6⅛ | 6 | 6 | |
| Euro Nev | 6178 | $30 | 29⅝ | 29⅞ | –⅛ |
| Exall o | 34016 | 190 | 161 | 164 | –26 |
| Excel o | 17504 | $7⅜ | 7⅜ | 7¾ | +⅛ |
| Exco Tec | 3225 | $12 | 12 | 12 | |
| FCA Intl | 300 | 310 | 310 | 310 | +20 |
| FCMI A of | 1100 | 190 | 190 | 190 | |
| FPI Ltd | 500 | 350 | 350 | 350 | –20 |
| FT Capital | 1900 | 8 | 8 | 8 | |
| Fahnstk A f | 4950 | $9¾ | 9 | 9 | –⅛ |
| Fairfax f | 2500 | $34¼ | 33¼ | 34 | –1 |
| Fairfield o | 4500 | 245 | 245 | 245 | |
| Flcnbrd G | 10050 | 255 | 250 | 255 | +5 |
| Faradv R | 5000 | $8⅜ | 8⅜ | 8⅜ | –⅛ |
| Fed Ind A | 24208 | $6⅝ | 6½ | 6⅝ | |
| Fed Ind C | 4200 | $20 | 19¼ | 19¾ | –⅛ |
| Finning L | 4262 | $17¾ | 17⅜ | 17⅝ | +⅛ |
| Firan | 500 | 350 | 350 | 350 | |
| F Austrla | 20500 | $12¼ | 12 | 12¼ | +⅛ |
| F Austrl w | 11950 | 100 | 100 | 100 | |
| F Marth A f | 6100 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | |
| Fservice f | 967 | $5⅜ | 5⅜ | 5⅜ | +⅜ |
| Fleet Aero | 38200 | 53 | 51 | 53 | –4 |
| Flet CCan A | 8247 | $20 | 19¾ | 19¾ | +¼ |
| Flet cCan rr vior plus bas | | | | | |
| Flet Cl B | 1300 | $27 | 26⅞ | 26⅞ | +⅛ |
| Flet C Ltd | 745 | 215 | 215 | 215 | |
| Ford Cnda | z75 | $122 | 122 | 122 | |
| F Knox o | 10000 | 41 | 40 | 41 | +1 |
| Fortis Inc | 1820 | $26¼ | 26¼ | 26¼ | –¼ |
| Fossil oil | z2 | 335 | 335 | 335 | |
| FSesn HI f | 850 | $17 | 17 | 17 | +¼ |
| Franco | 11845 | $64¾ | 63¼ | 63¼ | –⅜ |
| Freewest o | 10125300 | 290 | 300 | +5 | |
| GTC Tr Af | 400 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | |
| Gandalf | 15000 | 400 | 390 | 390 | –5 |
| Gardiner | 5200 | $7¾ | 7½ | 7½ | –⅛ |
| Gaz Mtro ur vior plus bas | | | | | |
| Geac Comp | 206124 | $12⅜ | 12¼ | 12¼ | +⅛ |
| Geddes o | 2000 | 93 | 91 | 91 | –1 |
| Gendis A | 4300 | $19 | 19 | 19 | +½ |
| GMC | 1070 | $62 | 61½ | 61½ | –½ |
| Gennum | 110 | $15½ | 15½ | 15½ | –¼ |
| Gentra Inc | 145714 | 37 | 36 | 37 | |
| Gentra G | 1400 | 390 | 375 | 390 | +15 |
| Gentra J | 500 | 400 | 390 | 390 | |
| Gentra Q | 2033 | 270 | 270 | 270 | +5 |
| Geograph o | 7000 | 142 | 140 | 140 | |
| Germany u | vo | | | | |
| Giant Bay o | 10000 | 19 | 18½ | 19 | +3 |
| Glamis | 86100 | $9⅞ | 9¾ | 9¾ | –⅝ |
| Glenayre | 381 | 360 | 355 | 355 | –25 |
| Global Gov | z10 | $9 | 9 | 9 | |
| Globl stone | 40300 | 390 | 370 | 390 | +15 |
| Glo stone w | 87800 | 135 | 125 | 135 | +10 |
| Glyko bio o | 2000 | 287 | 287 | 287 | –13 |
| Goldcorp f | 16900 | $7⅜ | 7¼ | 7¼ | –⅛ |
| Gld Knight o | 31308 | $12⅜ | 12⅛ | 12¼ | +⅛ |
| Gl Queen o | 10000 | 50 | 50 | 50 | |
| Gldn Rul o | 44798 | 159 | 148 | 150 | –5 |
| G Star o | 115000 | $15⅞ | 15⅛ | 15⅝ | |
| Goldex o | 12566 | 425 | 400 | 410 | –10 |
| Gldfarb A f | 300 | $14 | 13¾ | 14 | –⅜ |
| Goldpost o | 162000 | 10 | 8 | 10 | |
| Goldstak o | 3500 | 20 | 20 | 20 | +5 |
| Goran Cap | 10900 | 315 | 300 | 305 | +5 |
| Granduc | 9700 | 120 | 115 | 115 | –3 |
| Granges | 30150 | 350 | 345 | 345 | –10 |
| GraphM o | 334500 | 16½ | 15 | 15½ | +1 |
| GL Mnrl o | 60000 | 124 | 110 | 115 | +10 |
| Gt W Lifeco | 100 | $16⅞ | 16⅞ | 16⅞ | –⅛ |
| Gt w lifeco a | 7500 | $26½ | 26⅛ | 26½ | |
| G w lifeco b | 21650 | $26 | 25⅞ | 26 | +⅛ |
| Gtr Lenor o | 15867120 | 110 | 120 | | |
| Grn Forst f | 2700 | $7½ | 7¼ | 7¼ | –¼ |
| Grnstne o | 25900 | 285 | 255 | 260 | –15 |
| Greyhnd | 1138 | $18½ | 18 | 18½ | +½ |
| Gulf Res | 32491 | 475 | 460 | 465 | +5 |
| Gulf R 1p | 3958 | 335 | 325 | 330 | –5 |
| Gulfstrm o | 95400 | 105 | 99 | 104 | –4 |
| **H & L** | | | | | |
| HERO o | 1500 | 70 | 70 | 70 | +4 |
| Haley | 66100 | 160 | 160 | 160 | |
| Hamond A f | 300 | 180 | 180 | 180 | –20 |
| Harbour o | 13600 | 135 | 130 | 135 | –3 |
| Harris A f | 530 | $9¼ | 9 | 9¼ | |
| Harrows A | 56035 | 15 | 14½ | 15 | –1 |
| Hawker | 300 | $23¾ | 23½ | 23¾ | –¼ |
| Hayes D | 2324 | $15⅜ | 15⅛ | 15⅜ | –⅛ |
| Hcare bio rr vior plus bas | | | | | |
| Hees Intl | 64228 | $12⅛ | 11⅞ | 12 | |
| Hees E p | 69200 | $9½ | 9⅜ | 9⅜ | +¼ |
| Helix | 8500 | 100 | 90 | 90 | –10 |
| Hemlo Gld | 28050 | $14⅛ | 13½ | 13⅜ | –⅜ |
| High Rivr o | 56752172 | 155 | 170 | +15 | |
| Highrdg | 5400 | $6½ | 6½ | 6½ | |
| Highwod o | 2000 | 145 | 145 | 145 | –5 |
| Hilcrest o | 55900 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | |
| Hillsboro | 1280 | 170 | 160 | 170 | +10 |
| Hollingr I | 8500 | $13¾ | 13½ | 13½ | –¼ |
| Holingr w | 1000 | 335 | 335 | 335 | –5 |
| Home Oil | 146119 | $18⅞ | 18⅜ | 18¾ | –⅛ |
| Home pro o | 9487 | 230 | 220 | 220 | –10 |
| Homestke | 6505 | $24⅛ | 23½ | 23⅝ | |
| Horsham f | 21485 | $15⅞ | 15⅜ | 15⅜ | –⅛ |
| H Bay Co | 30235 | $34⅝ | 34¼ | 34¼ | –⅛ |
| HBay Co rr vior plus bas | | | | | |
| Hyal Ph o | 42100 | 475 | 425 | 475 | +45 |
| Hyal w o | 20000 | 35 | 35 | 35 | –6 |
| Hycroft o | 14300 | 320 | 295 | 300 | –20 |
| ISG Tech | 1166 | $13⅝ | 13⅜ | 13⅜ | –⅛ |
| ISM Info A | 7500 | $12½ | 12⅜ | 12½ | +⅛ |
| Iatco o | 2000 | 92 | 92 | 92 | –13 |
| Ican o | 10000 | 28 | 28 | 28 | |
| Imasco L | 21334 | $35¾ | 35⅜ | 35½ | –¼ |
| Imsco L Ap | 1000 | 420 | 420 | 420 | +20 |
| I Life I | 1100 | $24½ | 24⅜ | 24⅜ | –⅛ |
| Imp Metal | 6517 | 42 | 38 | 38 | –4 |
| Imp Oil | 203759 | $44¼ | 43½ | 44¼ | |
| Imutec | 14400 | 250 | 245 | 250 | –10 |
| Inco | 124907 | $26 | 25⅝ | 26 | |
| Inco 7.85 | 1966 | $24½ | 24¼ | 24½ | |
| Integrate o | 11000 | $6 | 5⅞ | 5⅞ | –⅛ |
| Intensity | 82315 | 365 | 350 | 360 | +10 |
| Intr Cty P | 2749 | 400 | 400 | 400 | –10 |
| IntCty P C | 5500 | $20¾ | 20⅜ | 20¾ | |
| Interactn o | 20000 | 65 | 62 | 65 | +7 |
| Intrmetco | 2300 | $6¼ | 5½ | 6¼ | +⅜ |
| IBM | 253 | $54¾ | 54¾ | 54¾ | +¾ |
| Int Colin | 8000 | $18 | 17¾ | 18 

# BOURSE DE MONTRÉAL

## En baisse de 12,69 points

*Presse canadienne*

**MONTRÉAL** Mercredi, les indices boursiers étaient à la baisse à la bourse de Montréal. L'indice du portefolio a perdu 12,69 à 1838,01.

12423088 actions ont été transigées, comparativement à 8390753 actions, mardi. La valeur des échanges était de 192,7 millions de dollars.

L'indice des banques a perdu 8,47 à 2413,33, celui des minières 17,47 à 2122,32, celui des pétrolières 6,62 à 1435 et celui des industrielles 17,27 à 1384,13, celui des services 6,78 à 1896,65 tandis que l'indice des forestières a gagné 2,17 à 2438,25.

L'industrie la plus active a été Northern Telecom, en baisse de 2$ à 29$ avec 1388775 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été TVX Gold Inc., inchangée à 5$ avec 321800 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, CIBC perd à 32$, Maclean Hunter à 11$, la Banque Royale à 27$, Renaissance Energy à 29$ et Placer Dome à 25$ alors que Bombardier B gagne à 11$.

Mer Mar Lun
Avances: 139 138 110; Déclins: 163 161 200;
Inchangés: 117 113 122; Total: 419 412 432

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

| Titres | Volume | Haut | Bas | Fer. | Ch |
|---|---|---|---|---|---|
| **A et B** | | | | | |
| ACC.Tel | 100 | $9½ | 9½ | 9½ | +½ |
| ADS | 1000 | 90 | 90 | 90 | |
| Abti Prce | 400 | $12⅜ | 12½ | 12½ | +⅛ |
| Agnico E | 7000 | $14½ | 14 | 14 | -¼ |
| jAgritek | 1000 | $6⅞ | 6⅞ | 6⅞ | |
| fjAgromx | 2169 | 11 | 11 | 11 | -2 |
| Air Canda | 23050 | 345 | 340 | 340 | -5 |
| Alta.energ | 7482 | $19¾ | 19⅜ | 19⅜ | -⅛ |
| Alt.E.7.75 | 600 | $27½ | 27¼ | 27¼ | -¼ |
| Alta E. ir | r plus bas | | | | |
| Alcan Alu | 3301 | $24¼ | 24⅛ | 24¼ | -⅛ |
| Allelix | 300 | $6⅜ | 6⅜ | 6⅜ | |
| Am.Barric | 41035 | $31¼ | 31 | 31 | |
| Amisco | 600 | 120 | 120 | 120 | |
| Asbestos | 600 | $38 | 37 | 37 | -2 |
| fAtco I | 2800 | $14⅜ | 14⅛ | 14⅜ | |
| Auberges | 1100 | 90 | 90 | 90 | |
| Audrey | 6000 | 120 | 117 | 117 | -3 |
| Ault | 2540 | $17¾ | 17 | 17⅜ | |
| Autostock | 6200 | 325 | 320 | 320 | -5 |
| BC GAS | 3200 | $16 | 15⅞ | 15⅞ | -¼ |
| BC Telec | 49250 | $21⅜ | 21¼ | 21⅜ | |
| BCE wt | 16460 | 285 | 270 | 275 | -15 |
| BCE Inc. | 83931 | $44¼ | 43⅜ | 44⅛ | -⅛ |
| BCE Mbl | 3000 | $36 | 36 | 36 | -½ |
| Bgr.pm.A | 10000 | $12½ | 12¼ | 12½ | -¼ |
| Bq.Laur | 8100 | $17¼ | 17 | 17¼ | +¼ |
| Bq.lau.sr6 | 300 | $27¼ | 27¼ | 27¼ | -¼ |
| Bque Nat | 82678 | $10⅝ | 10½ | 10⅝ | -⅛ |
| Bq.na.sr10 | 4655 | $26¼ | 26½ | 26½ | -⅛ |
| Bq.na.sr11 | 2380 | $25⅞ | 25⅞ | 25⅞ | -⅛ |
| Bq.Nat.sr9 | 850 | $27⅛ | 27 | 27 | -¼ |
| Bq Royale | 383712 | | $27½ | 27¼ | 27¼ |
| -¼ | | | | | |
| Bq.Ry.srJ | 1500 | $26¾ | 26¾ | 26¾ | +⅛ |
| Bq.Ry.srK | r plus bas | | | | |
| Bq.Ry 1.45 | 855 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | -⅛ |
| Bq.Ry.srG | 900 | $28⅝ | 28⅝ | 28⅝ | +⅛ |
| Bq.Ry.srH | 1815 | $29¾ | 29½ | 29¾ | -⅜ |
| Bq.Ry.srI | r plus bas | | | | |
| Bq. T—D | 200770 | | $19⅛ | 18⅞ | 18⅞ |
| B.TD.srF | 600 | $28⅛ | 27⅞ | 28⅛ | +⅛ |
| B.imp.sr10 | r plus bas | | | | |
| B.imp.sr11 | 2400 | $27⅞ | 27¾ | 27⅞ | +⅛ |
| B.Imp.sr8 | 5000 | $27⅞ | 27⅝ | 27⅝ | -⅛ |
| B.Imp.sr9 | 21100 | $30¼ | 29⅞ | 30⅛ | +½ |
| B.Imp.sr6 | 2300 | $27⅞ | 27⅝ | 27⅞ | +¼ |
| Bq.C.Imp | 456767 | | $33 | 32⅜ | 32¾ |
| -⅛ | | | | | |
| Bque Mtl | 17914 | $26¾ | 26½ | 26¾ | +⅛ |
| BMO Sr1 | 550 | $30¼ | 30¼ | 30¼ | |
| BMO sr2 | r plus bas | | | | |
| Bq.N.Ecos | 70595 | $26⅜ | 26⅛ | 26¼ | |
| B NE Sr6 | 1300 | $27⅛ | 27 | 27 | -⅛ |
| B NE sr1 | 700 | $22⅜ | 22⅜ | 22⅜ | |
| B NE sr3 | 1300 | $20⅝ | 20⅞ | 20⅞ | +⅛ |
| B NE sr4 | 2000 | $28⅛ | 28⅛ | 28⅛ | +¼ |
| B NE Sr5 | 1200 | $28¾ | 28¾ | 28¾ | |
| Benvest | 5400 | 305 | 300 | 305 | |
| Bestar | 1100 | 130 | 130 | 130 | +5 |
| Biochem | 40230 | $12⅜ | 12½ | 12½ | -¼ |
| Biomira | 1000 | $7⅞ | 7⅞ | 7⅞ | +⅛ |
| **C** | | | | | |
| CSD.Pr.B | z4 | $23 | 23 | 23 | |
| C—MAC | 25500 | $15⅜ | 15¼ | 15⅜ | +⅛ |
| CAE Ind | 22313 | 490 | 485 | 485 | |
| fCPCEInc | 850 | $14⅛ | 14 | 14 | -½ |
| fCGI Gr.A | 500 | 250 | 250 | 250 | |
| CS Res. | 23200 | $8 | 8 | 8 | +½ |
| Call—Net | 700 | $19½ | 19⅜ | 19⅜ | -⅛ |
| Cambior | 24250 | $17⅜ | 16½ | 16¾ | -⅜ |
| Cambio.wt | 17850 | $7 | 6½ | 6½ | -¼ |
| Camdev | 180 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | +½ |
| Cameco | 104625 | | $21½ | 21⅛ | 21⅛ |
| Camp Res | 46400 | 115 | 112 | 112 | -3 |
| Can Malt | 450 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | -⅜ |
| Can.Tung. | 1400 | 145 | 140 | 140 | -15 |
| Cdn Oxy | 120700 | | $26¾ | 26½ | 26½ |
| -½ | | | | | |
| CP Ltd | 17137 | $20⅛ | 19½ | 19⅝ | +¼ |
| fC Tire A | 2046 | $13⅜ | 13¼ | 13⅜ | +⅛ |
| fC Utilit.A | 3575 | $24⅜ | 24¼ | 24¼ | |
| C Utilit B | 500 | $24⅜ | 24⅝ | 24⅝ | +⅛ |
| fCmnac.A | 4250 | 295 | 290 | 295 | +10 |
| Canam.wt | 1650 | 085 | 77 | 77 | -8 |
| Canstar | 500 | $16¾ | 16½ | 16½ | |
| fCaraOp.A | 337900 | | 410 | 410 | 410 |
| +10 | | | | | |
| Carena | 8200 | 170 | 170 | 170 | |
| Cascades | 4300 | $5⅞ | 5⅝ | 5⅜ | |
| Casc.sr.1 | 500 | $21¾ | 21¾ | 21¾ | -¼ |
| Cascad.wt | z450 | 30 | 30 | 30 | |
| Casc.wt.a | 1500 | 100 | 100 | 100 | |
| Cas.Paper | 2900 | $5⅞ | 5⅞ | 5⅞ | |
| fCimStL.a | 2300 | $7¼ | 7 | 7 | -⅛ |
| Cinram | 306400 | | $11¾ | 11½ | 11¾ |
| +¼ | | | | | |
| Circo Craft | 1000 | $6½ | 6½ | 6½ | -⅛ |
| Circo.wt | 500 | 171 | 171 | 171 | -4 |
| CocaCBev | 8600 | 425 | 420 | 420 | -5 |
| fCogeco | 900 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| CohoRs | 6582 | 209 | 200 | 209 | -1 |
| Comi.srB | 3500 | $25 | 25 | 25 | -½ |
| jCancom | 100 | $9⅜ | 9⅜ | 9⅜ | |
| Comptime | 15300 | 65 | 65 | 65 | +10 |
| fConsoltex | 1400 | $5⅜ | 5⅜ | 5⅜ | -⅜ |
| Cons.Gas | 4750 | $17 | 16⅞ | 16⅞ | -⅛ |
| fCPCI.A | 4800 | 250 | 245 | 250 | +5 |
| CPCI.B | 100 | 240 | 240 | 240 | |
| jCorby B | 200 | $50½ | 50½ | 50½ | -½ |
| jCosclent | 4000 | 170 | 170 | 170 | -20 |
| Cott | 3215 | $61⅜ | 60 | 61½ | +1½ |
| fCrownx.A | 34100 | 330 | 320 | 330 | +5 |
| fCurragh | 49000 | 51 | 50 | 50 | -10 |
| **D à G** | | | | | |
| fDMR.grA | 3072 | $5⅜ | 5½ | 5½ | |
| DMR.wt | 15000 | 60 | 60 | 60 | |
| Dalmys | 200 | 300 | 300 | 300 | -25 |
| Datamark | 21600 | $5½ | 5½ | 5½ | -¼ |
| jDenbridg | 400 | $68 | 66½ | 66½ | -2 |
| Denison.A | 1000 | 027 | 27 | 27 | -½ |
| fDenisn.B | 5000 | 26 | 26 | 26 | +1 |
| fDevtek | 21500 | 155 | 150 | 155 | |
| Dofasco | 7125 | $17¼ | 17⅛ | 17¼ | +⅛ |
| Dofas.2.60 | 1050 | $28½ | 28½ | 28½ | |
| Dofasco.w | 3830 | 078 | 67 | 74 | +14 |
| Domtex | 1642 | $10⅝ | 10⅝ | 10⅝ | |
| Domtar | 33550 | $6¼ | 5⅞ | 6⅛ | +¼ |
| fDorel.B | 500 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | +⅛ |
| fDundeB.a | 5614 | $7¼ | 7 | 7 | -⅜ |
| DundeB.b | z90 | $8⅜ | 8⅛ | 8⅜ | |
| fDylex.Ltd | 26000 | 160 | 158 | 160 | +3 |
| Echo Bay | 12050 | $15⅞ | 15⅝ | 15⅞ | -⅛ |
| Elan | 500 | $14⅜ | 14⅜ | 14⅜ | +⅜ |
| EnerplusG | 550 | 385 | 385 | 385 | +20 |
| EnpFnd.G | r plus bas | | | | |
| Etac Sale | 5700 | $6⅛ | 6 | 6 | +⅛ |
| EDC.note | r plus bas | | | | |
| FCA Inter | 400 | 300 | 300 | 300 | |
| FPI Ltd | 600 | 350 | 350 | 350 | -5 |
| Fcnbrd G | 2500 | 260 | 255 | 255 | +5 |
| Fl.Desj.s1 | 1000 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | -¼ |
| Flet.Can.a | 362 | $19¾ | 19¾ | 19¾ | +¼ |
| Flet.Inv2b | 400 | $26⅞ | 26⅞ | 26⅞ | +⅛ |
| Flet.Chllg | r plus bas | | | | |
| FfdCr.Que | 1600 | $8⅜ | 8⅜ | 8⅜ | -⅛ |
| ForesbecA | 5300 | 98 | 96 | 98 | |
| jForex | 37342 | $10½ | 9¾ | 10½ | +⅝ |
| Fortis Inc | 5125 | $26½ | 26¼ | 26¼ | -¼ |
| fGtc.tra.A | 13200 | $10⅜ | 10¼ | 10¼ | |
| GTC.tra.B | 400 | $10⅛ | 10⅛ | 10⅛ | |
| Gaz.Metro | r plus bas | | | | |
| fGentra | 9000 | 37 | 36 | 37 | +½ |
| fGldcrp | 6100 | $7⅜ | 7⅛ | 7⅛ | -⅛ |
| Goyette | 3500 | 225 | 225 | 225 | |
| jGranisk.a | 2300 | 315 | 305 | 305 | -5 |
| G.W.lifeco | 800 | $17 | 16⅞ | 16⅞ | -⅛ |
| G.W.lif7.45 | 2000 | $25⅞ | 25⅞ | 25⅞ | |
| G.W.lif7.5 | 3600 | $26½ | 26¼ | 26⅜ | -¼ |
| Grilli A | 400 | $7 | 7 | 7 | |
| Grilli B | 3075 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | |
| Gr.L.1.875 | 1100 | $24½ | 24½ | 24½ | |
| fGr.laur.b | 16500 | $6⅜ | 6½ | 6½ | |
| GuilvA | 400 | 465 | 465 | 465 | -10 |
| Gulf Res | 7439 | 470 | 465 | 465 | +5 |
| Gulf.R.p.a | 525 | 335 | 330 | 335 | +10 |
| **H à L** | | | | | |
| Hartco | 600 | 475 | 475 | 475 | |
| Hees.Int | 26470 | $12¼ | 11⅞ | 12 | +⅛ |
| Hemlo | 3150 | $14⅛ | 13½ | 13⅝ | -⅜ |
| Hollin Inc | 1500 | $13¾ | 13½ | 13½ | -⅜ |
| fHorsham | 1400 | $15⅜ | 15⅝ | 15⅜ | -⅛ |
| H Bay Co | 36054 | $34½ | 34¼ | 34¼ | -¼ |
| Hypocrat | 14500 | 72 | 70 | 70 | -3 |
| IPL Inc | 800 | $7½ | 7½ | 7½ | -⅛ |
| Imasco.ltd | 13263 | $35¾ | 35⅜ | 35¾ | |
| jImmedia | 20200 | 300 | 285 | 300 | +15 |
| Imper.Oil | 14508 | $44⅛ | 43¾ | 44¼ | +¼ |
| fImpr.Qbr | 56300 | $27½ | 27 | 27¼ | +¼ |
| Inco Ltd | 100037 | | $26 | 25⅝ | 25¾ |
| -¼ | | | | | |
| IBM | 1049 | $56 | 54½ | 56 | +1½ |
| Int.dta.pr | 1000 | 26 | 26 | 26 | +1 |
| Interprov | 9850 | $30¼ | 30⅛ | 30⅛ | -⅛ |
| Intrawest | 100 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | -¼ |
| Island Tel | 2900 | $22¼ | 21¾ | 21¾ | |
| fIvaco A | 9800 | $5 | 495 | 495 | - |
| Ivaco.sr1 | 2700 | $14½ | 14½ | 14½ | +¼ |
| Ivaco.sr2 | 6400 | $14½ | 14¼ | 14½ | +¼ |
| Ivaco.sr3 | 1000 | $15¾ | 15 | 15¾ | +1¼ |
| Jannock | 200 | $14⅝ | 14⅝ | 14⅝ | |
| fJean.Ct.A | 3200 | $14 | 13¾ | 14 | +¼ |
| Kaufel.A | 1000 | $8½ | 8½ | 8½ | |
| Kaufel.B | 200 | $8 | 8 | 8 | +⅛ |
| jKnowHse | 40500 | 250 | 240 | 240 | -10 |
| fLGS Inc. | 3000 | 220 | 220 | 220 | |
| LSI Log | 125200 | | 220 | 205 | 216 |
| +16 | | | | | |
| Labatt.ir | r plus bas | | | | |
| Labatt | 16900 | $22⅜ | 22⅜ | 22⅜ | -⅛ |
| Lac Min | 18702 | $11⅜ | 11 | 11¼ | -⅛ |
| LfrgCan.p | 600 | $19⅞ | 19⅞ | 19⅞ | |
| Laidlaw A | 700 | $8¼ | 8 | 8¼ | +⅛ |
| fLaidlw B | 68500 | $8¼ | 8 | 8¼ | +⅛ |
| LKwood.u | r plus bas | | | | |
| Lap Ver | 1000 | 275 | 270 | 275 | +5 |
| fLapVer.A | 1400 | 250 | 250 | 250 | |
| fLMGI.A | 1000 | $9⅞ | 9⅝ | 9⅝ | +⅜ |
| Leader-I | 3000 | 200 | 200 | 200 | -10 |
| Leroux A | 500 | 370 | 370 | 370 | |
| fLeroux B | 1000 | 325 | 325 | 325 | |
| Leroux wt | 750 | 60 | 60 | 60 | -5 |
| LBL.inc | 2000 | 40 | 40 | 40 | |
| Loblaw | 300 | $22 | 22 | 22 | -1 |
| Londn.Ins. | 18400 | $24¾ | 24½ | 24½ | -¼ |
| Londn.SrA | 950 | $19¼ | 18¾ | 19¼ | +¼ |
| Londn7.25 | 1000 | $25¼ | 25¼ | 25¼ | |
| fLynx.B | 1360 | $9⅜ | 9⅛ | 9⅜ | +⅜ |
| **M à O** | | | | | |
| M Corp | 1100 | $6⅛ | 6⅛ | 6¼ | +⅛ |
| Maax.wt | 3000 | 410 | 410 | 410 | +10 |
| McM Bldl | 94425 | $21⅛ | 20⅝ | 20⅝ | -⅜ |
| McMil ir | r plus bas | | | | |
| Maclean | 408400 | | $12 | 11¾ | 11¾ |
| -¼ | | | | | |
| Macyro | 1000 | 65 | 65 | 65 | |
| fMagna A | 342800 | | $50⅞ | 50⅜ | 50⅞ |
| +½ | | | | | |
| fMalette | 700 | $9¼ | 9¼ | 9⅛ | -⅜ |
| Mapl leaf | 9500 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | |
| Marconi C | 4720 | $14¾ | 14¾ | 14¾ | -⅛ |
| fMarit Tel | 939 | $21½ | 21⅜ | 21⅜ | -⅛ |
| Markbrgh | 5000 | 330 | 325 | 325 | -10 |
| Mazarin | 33000 | 170 | 170 | 170 | |
| Methanex | 251110 | | $8⅝ | 8⅜ | 8⅝ |
| -⅛ | | | | | |
| fMetroR.A | 10350 | $10½ | 10⅜ | 10½ | +⅛ |
| M.Tempus | 1800 | 405 | 400 | 400 | |
| Mdlnd.wal | 4900 | $9⅞ | 9⅝ | 9¾ | |
| Mitel.Corp | 295109 | | $7¾ | 7 | 7¾ |
| +⅜ | | | | | |
| fMolson A | 30400 | $24½ | 24¼ | 24¼ | -⅛ |
| Molson B | 4900 | $24¼ | 24 | 24¼ | -⅛ |
| Moore | 332550 | | $21⅝ | 21⅜ | 21⅝ |
| -⅛ | | | | | |
| Nor.Forst | 7400 | $10⅜ | 10¼ | 10⅜ | +⅛ |
| Noranda | 17815 | $20¾ | 20⅜ | 20⅝ | -⅛ |
| Norand.6 | 2575 | $21½ | 21¼ | 21½ | |
| Norcen | 7905 | $19⅛ | 19⅜ | 19⅛ | -½ |
| Nor.can.O | 682 | $15½ | 15½ | 15½ | -⅛ |
| Nor Tel | 1388775 | | $30 | 28¾ | 29 |
| -2½ | | | | | |
| Northgate | 1000 | 200 | 200 | 200 | -15 |
| Nova Albt | 32844 | $9⅜ | 9¼ | 9⅜ | +⅛ |
| Nova Sp | r plus bas | | | | |
| Nova9.125 | 100 | $24 | 24 | 24 | |
| N.S.Power | 30850 | $12¼ | 12 | 12 | -⅛ |
| N.S.Pow.r | r plus bas | | | | |
| jNovic | 930 | 370 | 370 | 370 | |
| Numac | 2000 | $7½ | 7½ | 7½ | |
| fOcel.En.b | 300 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | -¼ |
| Ocel.wt.r | 1000 | $6 | 5¾ | 6 | +⅛ |
| Olco.A | 9000 | 66 | 65 | 65 | |
| Ondaatje | 10400 | 325 | 315 | 325 | +5 |
| fOnexCorp | 300 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | +⅜ |
| fOsha A | 1000 | $21¾ | 21¾ | 21¾ | +⅜ |
| **P à S** | | | | | |
| Pancdn.Pt | 1600 | $40½ | 40½ | 40½ | +½ |
| Pantoram | 1700 | 400 | 380 | 380 | +5 |
| jPark.Med | 19600 | 430 | 420 | 430 | |
| Peerless | 500 | 470 | 470 | 470 | |
| Pegasus | 9500 | $32⅛ | 31⅜ | 31⅝ | -½ |
| fPeoples.a | 10000 | 13 | 13 | 13 | +7 |
| Petro Can | 10100 | $11⅜ | 11¼ | 11⅜ | +⅛ |
| Phillip.Env | 4700 | $9 | 8⅞ | 9 | |
| Pla.Dome | 133662 | | $25⅜ | 25 | 25 |
| -½ | | | | | |
| Plastibec | 2800 | 375 | 365 | 375 | +15 |
| Poco Petr | 5300 | $8⅛ | 8 | 8 | -¼ |
| Potash.wt | 100 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | |
| PCS Inc. | 116500 | | $25⅝ | 25¼ | 25⅝ |
| +⅜ | | | | | |
| fPowr Cr | 98600 | $16½ | 16⅛ | 16½ | +¼ |
| Power.Fin | 2380 | $25 | 24⅞ | 25 | +⅛ |
| Premdor | 74600 | $12 | 12 | 12 | +¼ |
| Prornatek | 500 | 98 | 98 | 98 | +3 |
| Que Tel | 11250 | $19 | 18¾ | 18¾ | -⅛ |
| QuebecoA | 6000 | $20½ | 20⅜ | 20⅜ | +⅛ |
| fQuebecoB | 52035 | $20¾ | 20¼ | 20½ | +⅜ |
| RPM Tec | 1200 | 62 | 62 | 62 | -3 |
| RangerOil | 14150 | $6¼ | 6 | 6⅛ | |
| Reed Cl1 | 100 | $32⅜ | 32⅜ | 32⅜ | -1⅜ |
| Renaisnce | 168800 | | $30½ | 29¾ | 29⅞ |
| -⅜ | | | | | |
| fRepap | 99600 | 455 | 425 | 455 | +15 |
| jRichmont | 17050 | 435 | 425 | 425 | |
| Rigel | 41380 | $18¾ | 18½ | 18½ | +⅛ |
| Rio.Algom | 266 | $18 | 18 | 18 | |
| Rio Alg.ir | r plus bas | | | | |
| fRCanteLb | 407 | $28⅜ | 28⅛ | 28⅛ | -⅜ |
| fRogerC.B | 94920 | $18¾ | 18½ | 18⅝ | |
| Roger.wt | 4000 | 325 | 315 | 320 | -5 |
| Rolland | 1000 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | -¼ |
| SHL Syst | 2770 | $13¾ | 13⅜ | 13⅜ | |
| fSNC.A | 8050 | $16½ | 16⅜ | 16½ | +⅛ |
| SR.telcom | 10165 | $19⅜ | 19¾ | 19¾ | +⅛ |
| fSt.Sauv.a | 1900 | 105 | 105 | 105 | |
| fSan.Fr.B | 1500 | $6¾ | 6⅝ | 6⅝ | |
| Saskoil | 12110 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| jSaturn.S | 700 | $11 | 10½ | 11 | +⅜ |
| Sceptre | 5569 | $10 | 9⅞ | 9⅞ | -⅛ |
| Scot.paper | 39256 | $11¼ | 11 | 11¼ | |
| Seagram | 51100 | $33¼ | 33 | 33¼ | |
| Sears Can | 11970 | $7½ | 7¼ | 7⅜ | -¼ |
| Senvest C. | 1100 | $6¼ | 6⅛ | 6¼ | -¼ |
| Shell Can | 30800 | $37 | 36½ | 37 | +⅜ |
| Sico | 1352 | $13¾ | 13⅜ | 13⅜ | |
| S—Beaud. | 1000 | 370 | 370 | 370 | +5 |
| Southam | 1000 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | +⅛ |
| Spar Aer | 58900 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | +⅛ |
| Sportcn.A | 2649 | $6¼ | 6 | 6¼ | +⅜ |
| Sportc.8 | 5220 | 185 | 184 | 185 | +5 |
| Stel 1.94 | 3700 | $11⅞ | 11½ | 11⅜ | +⅜ |
| Stelco A | 134700 | | 430 | 405 | 420 |
| +15 | | | | | |
| Stelco.w | 156050 | | 45 | 40 | 41 |
| +2 | | | | | |
| SumnerSp | 500 | 75 | 75 | 75 | |
| Suncor | 1100 | $27⅜ | 27¼ | 27¼ | -⅜ |
| fSuzy.Shr | 900 | $12¼ | 12⅛ | 12⅛ | |
| **T à Z** | | | | | |
| TVX Gold | 321800 | | $5½ | 5⅛ | 5½ |
| Talisman | 44705 | $26 | 25⅜ | 25⅜ | -⅝ |
| fTeck B | 35600 | $19¾ | 19¼ | 19¼ | -¼ |
| Teck wt.b | 15000 | 33 | 33 | 33 | -3 |
| fTel Mt B | 19500 | $12⅜ | 12¼ | 12⅜ | -⅛ |
| Telglobe8 | 100 | $39¼ | 39¼ | 39¼ | -⅜ |
| Teleglobe | 4225 | $15⅞ | 15⅝ | 15⅝ | -⅛ |
| fTmedia.A | 1500 | 450 | 450 | 450 | |
| Telus | 106593 | | $13⅜ | 13⅜ | 13⅞ |
| +⅛ | | | | | |
| Tembec.A | 500 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | |
| ThomCor | 32855 | $15⅝ | 15⅜ | 15⅜ | -⅛ |
| fTorstr B | 40600 | $22¼ | 22 | 22¼ | +⅛ |
| Total Pete | 8000 | $10⅛ | 9⅞ | 10⅛ | +⅜ |
| TrAlta.Co. | 12275 | $15 | 14⅞ | 14⅞ | -⅛ |
| TrCan Pl | 61079 | $21⅛ | 20⅜ | 20⅜ | -¼ |
| TrCanSrB | 4650 | $19 | 18⅞ | 18⅞ | -¼ |
| Transat | 1600 | 380 | 375 | 375 | -5 |
| Tridel Ent | 1500 | 102 | 102 | 102 | +2 |
| Trilon Fin | 4385 | 274 | 273 | 273 | +3 |
| Trimac | 2000 | $15⅝ | 15½ | 15½ | +¼ |
| Trimark | 200 | $27 | 27 | 27 | -½ |
| Trit.Cda.R | 500 | 267 | 267 | 267 | +2 |
| fTrizec A | 164800 | | 175 | 160 | 165 |
| -4 | | | | | |
| Trizec B | 6600 | 170 | 160 | 160 | +12 |
| Trco Desj | 7900 | 150 | 150 | 150 | |
| Trust Gen | 766 | 18 | 18 | 18 | |
| TrGen.pA | 4000 | 100 | 95 | 100 | |
| fUAP.In.A | 1650 | $21 | 20⅝ | 21 | +⅜ |
| Uni—Selct | 2200 | $19 | 18½ | 19 | +½ |
| fUnican.B | 500 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | |
| Uniges A | z150 | 80 | 80 | 80 | |
| fUniges B | 3850 | 91 | 90 | 90 | -5 |
| Un.Domin | 659 | $16⅝ | 16½ | 16½ | +½ |
| U.dom.Sr2 | 1000 | $26 | 26 | 26 | +⅛ |
| Un.Wstbrn | 2000 | $5½ | 5½ | 5½ | |
| Univa | 2600 | $7⅜ | 7¼ | 7¼ | +⅛ |
| Univa Sr1 | 5000 | $24 | 23¾ | 23⅞ | |
| fV.Houtte | 1700 | $13⅜ | 13½ | 13½ | -¼ |
| fVideotron | 9830 | $23¾ | 23¼ | 23½ | |
| Westcoast | 1560 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | -⅛ |
| Westco.ir | r plus bas | | | | |
| West8.25 | 700 | $28⅝ | 28½ | 28⅝ | +⅛ |
| fWise.A | 5300 | $6⅜ | 6½ | 6½ | |

Total Sales:

10,519,128

US Funds

| Titres | Volume | Haut | Bas | Fer. | Ch |
|---|---|---|---|---|---|
| Bq.Ry.srK | 5050 | $26⅝ | 26½ | 26⅝ | |
| Bq.Ry.srI | 1440 | $28⅞ | 28¾ | 28¾ | -⅛ |
| B.imp.sr10 | 2900 | $27⅞ | 27½ | 27½ | -⅛ |
| BMO sr2 | 1100 | $27½ | 27⅜ | 27½ | |
| EDC.note | 3675 | $11 | 11 | 11 | - |
| Total Sales: 14,165 | | | | | |
| Derivative Securities | | | | | |
| PEAC and SPEC | | | | | |
| Nova Sp | 3500 | 170 | 170 | 170 | -5 |
| Total Sales: 3,500 | | | | | |
| Partially Paid | | | | | |
| Alta E. ir | 15100 | $10¾ | 10⅜ | 10¾ | +¼ |
| Labatt.ir | 6400 | $8½ | 8¾ | 8½ | +¼ |

## TABLEAUX BOURSIERS

| Titres | Volume | Haut | Bas | Fer. | Ch |
|---|---|---|---|---|---|
| McMil ir | 2400 | $10½ | 10⅛ | 10⅛ | -⅜ |
| N.S.Pow.r | 114708 | | $8⅛ | 7⅞ | 7⅞ |
| -¼ | | | | | |
| Rio Alg.ir | 1000 | $12⅞ | 12⅞ | 12⅞ | -⅛ |
| Westco.ir | 5200 | $13 | 12⅞ | 13 | |
| Total Sales: 144,808 | | | | | |
| Trust Units | | | | | |
| EnpFnd.G | 9800 | 400 | 385 | 400 | +25 |
| LKwood.u | 1000 | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | -⅛ |
| Total Sales: 10,800 | | | | | |
| Partnership Units | | | | | |
| Gaz.Metro | 16675 | $12⅛ | 11⅞ | 11⅞ | -⅛ |
| Total Sales: 16,675 | | | | | |
| Junior | | | | | |
| Abcourt.b | 2000 | 23 | 23 | 23 | +8 |
| AbiorExp | 3950 | 025 | 21 | 22 | -1 |
| Amer res | 63825 | 10 | 10 | 10 | |
| Armistc | 90000 | 11½ | 10 | 10 | -2 |
| Aurizon | 1355 | 375 | 74 | 74 | -2 |
| Bachelor | 6500 | 30 | 30 | 30 | |
| Barexor | 2520 | 037 | 33 | 33 | -4 |
| Brookline | z298 | 35 | 35 | 35 | |
| Bruneau | 3250 | 37 | 37 | 37 | +1 |
| Cache Ex | 2400 | 059 | 57 | 59 | |
| Cambiex | 53400 | 135 | 128 | 128 | |
| Canaco | 16500 | 15 | 15 | 15 | -2 |
| Chesbar | 3600 | 043 | 40 | 43 | +3 |
| Coleraine | 35000 | 31½ | 30 | 31½ | |
| Con Abit. | 11150 | 123 | 115 | 123 | +8 |
| Con Oas | z13 | 26 | 26 | 26 | |
| Contin pr | 2390 | 085 | 80 | 80 | -10 |
| Cristobal | 500 | 50 | 50 | 50 | |
| Denyvan | 7214 | 115 | 114 | 115 | +5 |
| Dumont | 5000 | 7½ | 7½ | 7½ | -1 |
| Ecudor | 94880 | 165 | 150 | 150 | -19 |
| Fairfld | 4000 | 70 | 70 | 70 | |
| Freewest | 1000 | 290 | 290 | 290 | -5 |
| Gaspesie | 40000 | 25 | 22 | 23 | +3 |
| Globex | 3000 | 55 | 55 | 55 | -5 |
| GldnStr | 400 | $15¾ | 15¼ | 15¼ | -½ |
| Goldex | 1300 | 410 | 410 | 410 | |
| Gothic | 2220 | 45 | 45 | 45 | +5 |
| Int. Rock | 84000 | 100 | 100 | 100 | |
| Int.R.rt | s43200 | | 7 | 5 | 7 |
| Intermon | 4600 | 063 | 59 | 63 | +4 |
| JAG.Min | 100007 | | 7 | 7 | |
| KWG.Res | 18000 | 355 | 350 | 355 | +5 |
| Kimex | 124000 | | 12 | 11 | 11 |
| Lixor | 29000 | 103 | 99 | 103 | +3 |
| Louvem | 35100 | 37 | 34 | 35 | +1 |
| LyonLake | 156003 | 0 | 30 | 30 | -4 |
| MSV cl.A | 38600 | 210 | 202 | 205 | -5 |
| Messeg | 42000 | 8½ | 8 | 8 | +½ |
| M.DuNd | 33500 | 52 | 47 | 50 | -4 |
| Nora exp | 5000 | 55 | 55 | 55 | +3 |
| NAR.met | 1309 | 12½ | 12½ | 12½ | -2½ |
| Orb ex.A | 7000 | 25 | 25 | 25 | +1 |
| Orco | 28749 | 75 | 72 | 72 | -1 |
| Orex exp | 2000 | 017 | 17 | 17 | -1 |
| Orient | 100001 | 1 | 11 | 11 | +1 |
| Orleans | 8000 | 125 | 120 | 120 | -5 |
| Parquet | 2207 | 6 | 6 | 6 | -1 |
| Radisson | 17000 | 19 | 19 | 19 | +1 |
| Registry | 2500 | 25 | 25 | 25 | |
| SEG | 35000 | 40 | 38 | 38 | -2 |
| Scarlett | 9776 | 135 | 125 | 127 | +2 |
| St.Genev | 120007 | 9 | 76 | 79 | +3 |
| Sulliden | z340 | 25 | 25 | 25 | |
| Tandem | 175003 | 0 | 25 | 30 | +3 |
| Temisca | 100000 | | 50 | 48 | 48 |
| -4 | | | | | |
| Tiomin | 141533 | | 248 | 225 | 225 |
| -25 | | | | | |
| Vior | 42000 | 42 | 38 | 42 | +4½ |
| Wstrn.Qc | 5000 | 225 | 225 | 225 | +5 |
| Wrightbr | 113335 | | 29 | 26 | 28 |
| -1 | | | | | |
| Yorb.CIA | 122505 | 8 | 56 | 56 | |
| Total Sales: 1,713,012 | | | | | |
| Total Market: 12,422,088 | | | | | |

INTERNATIONAL DIVISION
Traded
Stocks trading in CDN$
Flet.Chllg 1000 210 210 210 -5
Untraded
52Weeks
Stock BidAsk HighLow
Stocks trading in CDN$
Cascd s.a. $5¾ 6 8¼ 5
Foster's 50 110 155 90
Stocks trading in US$
pLatonia 67⅝ 67⅝
LyonDmez

MOST ACTIVE (by volume)
CloseNet
StockSalesHighLowp.m.Ch'ge
Senior
Nor Tel 1388775 $30 28¾ 29
-2½
Bomb B 788028 $11⅜ 11 11⅜
+⅛
Bq.C.Imp 456767 $33 32⅜ 32¾
-⅛
Maclean 408400 $12 11¾ 11¾
-¼
Bq Royale 383712 $27½ 27¼ 27¼
-¼
Junior
Tiomin 141533 248 225 225
-25
Vior 42000 42 38 42 +4½
Wstrn.Qc 5000 225 225 225 +5
Wrightbr 113335 29 26 28
-25
Ecudor 94880 165 150 150 -19
Contin pr 2390 085 80 80 -10
Freewest 1000 290 290 290 -5

| Titres | Volume | Haut | Bas | Fer. | Ch |
|---|---|---|---|---|---|
| Senior | | | | | |
| Nor Tel | 40349 | $30.00 | 28.75 | 29.00 | |
| 2.50 | | | | | |
| Magna A | 17376 | $50.88 | 50.38 | 50

# Les États-Unis sont le premier fournisseur d'armes du Tiers monde

*Reuter*

**WASHINGTON** Les États-Unis sont restés, en 1992, le premier fournisseur d'armes du Tiers monde avec une part de marché de 56,8 %, contre 48,9 % en 1991, selon une étude parlementaire publiée mardi.

La part de marché de la Russie a, en revanche, a baissé très fortement pour atteindre 5,4 %. Les contrats de ventes d'armes russes ont représenté 1,3 milliard $, contre 5,9 milliards $ en 1991.

L'étude souligne le dilemme auquel fait face le président Bill Clinton, qui prône une moindre propagation des armes dans le monde alors qu'une forte demande émane en ce domaine d'alliés des États-Unis et que l'industrie américaine de l'armement est avide de nouveaux marchés extérieurs en période de compression des budgets de défense.

Le document risque aussi d'exacerber les tensions qui couvent entre Washington et Moscou du fait que les Américains demandent aux Russes, à court de liquidités, de cesser de vendre armes et missiles à des pays (du Tiers monde pour la plupart) jugés dangereux pour la sécurité internationale.

Avant l'effondrement du communisme et de l'URSS, la Russie était chaque année le premier ou le deuxième fournisseur d'armes des pays du Tiers monde, avec lesquels elle avait conclu en 1986 des contrats représentant un montant record de 28,8 milliards $.

En 1992, l'ensemble des contrats de ventes d'armes américaines et non américaines avec le Tiers monde ont reculé à 23,9 milliards $, montant inférieur à ceux de chacune des années comprises entre 1985 et 1992, la part américain état de 13,6 milliards $.

L'écrasante proportion des armes américaines vendues au Tiers monde résulte notamment de fortes commandes de Taïwan (6,4 milliards $), de l'Arabie saoudite (4,2 milliards $) et du Koweït (1,1 milliard $).

Les ventes du deuxième fournisseur d'armes du Tiers monde, la France, totalisaient 3,8 milliards $ en 1992. Les huit autres gros fournisseurs sont la Grande-Bretagne (2,4 milliards $), la Russie (1,3 milliard $), l'Allemagne (700 millions $), l'Espagne (600 millions $), l'Italie (400 millions $), Israël (300 millions $), l'Iran (200 millions $) et la Chine (100 millions $).

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
Chambre de la famille

District no. 550-12-015031-932

Ernest Brunet
Partie requérante
c.
Lorraine Bénard
Partie intimée

**ORDONNANCE**

La Cour ordonne à la partie intimée Lorraine Bénard de comparaître dans un délai de 30 jours à compter de la date de la publication de la présente ordonnance.

Nous vous avisons qu'une copie de la requête en divorce a été déposée à votre intention au greffe des divorces du district de Hull, situé au 17, rue Laurier.

Nous vous avisons de plus qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la partie requérante pourra obtenir contre vous un jugement de divorce par défaut auquel pourra être joint toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

à Hull
le 13 juillet 1993

Michel Martin
Registraire adjoint

## AVIS
## RECOURS COLLECTIF

Stérilet Dalkon Shield
(En vertu de l'article 1025 C.p.c.)

Soyez avisé que l'Honorable René Letarte, juge de la Cour Supérieure sera appelé à se prononcer le 4 août 1993 sur une transaction qui déterminera les modalités de traitement des réclamations dans le cadre du recours collectif concernant le stérilet Dalkon Shield, au Palais de Justice de Québec, au 300, boulevard Jean-Lesage à Québec, Québec, G1K 8K6, en salle R-346, à 10 h a.m.

Toutes les personnes intéressées à faire des représentations auront l'occasion de se faire entendre.

## VILLE DE GLOUCESTER
## APPEL D'OFFRES: ÉGOUTS PLUVIAUX ET RÉFECTION DE CHAUSSÉES

Gloucester

**PROJET 92-10: rue Aurèle, du ch. Meadowbrook à la rue Eugène et rue Eugène, de la rue Aurèle à la rue Maxime.**

Des soumissions cachetées et clairement libellées quant à leur contenu seront reçues au bureau du Greffier de la Ville de Gloucester, 1400, place Blair, 2e étage, jusqu'à 14 h 30, heure locale, **le jeudi 5 août 1993,** et seront dévoilées publiquement.

On peut obtenir les devis et documents de soumission de ce projet au service des Travaux publics, 4e étage, 1400 place Blair, Gloucester, K1G 3V5. Un dépôt non remboursable de 53.50 $ (incluant la TPS) sera exigé pour couvrir les frais des documents requis. Ce montant sera payé soit en argent, soit par chèque visé établi à l'ordre de la Ville de Gloucester. Un chèque visé ou une caution de soumission, représentant 5% du montant de l'offre, ainsi qu'un contrat d'obligation, doivent accompagner la soumission.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. Dale Philpotts, ingénieur civil, directeur de l'ingénierie, en composant le 748-4185.

**La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.**

## VILLE DE GLOUCESTER
## APPEL D'OFFRES: RECONSTRUCTION DE ROUTE

Gloucester

**PROJET 93-1: Chemin Ogilvie, de la promenade Naskapi à la promenade Laverendrye.**

Des soumissions cachetées et clairement libellées quant à leur contenu seront reçues à la Ville de Gloucester jusqu'à **14 h 30,** heure locale, **le jeudi 5 août 1993,** et seront dévoilées publiquement peu de temps après, en rapport avec la reconstruction du chemin Ogilvie, de la prom. Naskapi à la prom. Laverendrye.

On peut obtenir les devis et documents de soumission de ce projet au service des Travaux publics, 4e étage, 1400 place Blair, Gloucester. Un dépôt non remboursable de 53.50 $ (incluant la TPS) sera exigé pour couvrir les frais des documents requis. Ce montant sera payé soit en argent, soit par chèque visé établi à l'ordre de la Ville de Gloucester. Un chèque visé ou une caution de soumission, représentant 5% du montant de l'offre, ainsi qu'un contrat d'obligation, doivent accompagner la soumission.

**La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.**

La Cité de Gloucester — (613) 748-4185
Claudette Cain, maire — G. Vadeboncoeur, Greffier par intérim
D. Darch, P. Eng., Commissaire des Travaux publics

Travaux publics Canada — Public Works Canada

## APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) – adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

### ENTREPRISES

**No. 706321** — Réfection de la toiture, édifice des levés et de la cartographie, 615, rue Booth, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

**Date limite :** le jeudi 5 août 1993.

**Dépôt :** 100 $ (remboursable).

**No. 93-52375-06** — POUR ENVIRONNEMENT CANADA – SERVICE CANADIEN DES PARCS – Reconstruction du pont de bois Upper Brewers, Brewer's Mills, canal Rideau (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa, de Hull, de Toronto et de Kingston.

**Date limite :** le jeudi 12 août 1993.

**Dépôt :** aucun.

### INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

**Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.**

Canada

**Corporation municipale de Lytton**
**189 chemin Montcerf-Lytton**
**Lytton (Québec) J0W 1N0**
**Tél.: (819) 449-5205**

## APPEL D'OFFRES

Construction d'un ponceau en béton armé
Situé sur le chemin de l'Atelier de la polyculture
Au-dessus de la rivière Bras-Coupé
Dossier 1058-93-A-01-4

Des soumissions cachetées et intitulées "Construction d'un ponceau en béton armé situé sur le chemin de l'Atelier de Polyculture au-dessus de la Rivière Bras-Coupé" seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier situé au 189 Chemin Montcerf-Lytton, Lytton, Québec J0W 1N0, jusqu'à seize (16:00) heures.
**Le 12 août 1993 à 16 h 00**

Les soumissions doivent être préparées sur les formules du Ministère des Transports du Québec et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Elles doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumissions d'une valeur de 10% du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance reconnue et valable pour une période de 120 jours. De plus, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'execution de 50 % du montant du contrat et d'une garantie de paiement des obligations envers les tiers de 50% du montant du contrat.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant soit au bureau des ingénieurs-conseils Boileau & Associés, 420 boul. Maloney est, bureau 201, Gatineau Québec, ou au 163 rue Laurier, Maniwaki, Québec ou soit au bureau du secrétaire-trésorier de la Corporation Municipale de Lytton, au 189, Chemin Montcerf-Lytton, Lytton, Québec J0W 1N0, à partir du 20 juillet 1993, moyennant le paiement d'une somme non-remboursable de $50,00 plus 7% de T.P.S. et 4% T.V.Q. (payable à l'ordre de Boileau et Associés).

Les soumissions seront ouvertes en public, le 12 août 1993, à 16:00 heure dans la salle du Conseil située au 189 Chemin Montcerf Lytton, Lytton, Québec J0W 1N0 et toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumission.

Le Conseil municipal de Lytton se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, le Conseil Municipal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À LYTTON,m
Ce 16e jour de juillet 1993

Marie-Paule Gosselin, sec.-trés.
Bureau mun.: (819) 449-5205

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

## AVIS PUBLIC

### ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Conformément aux dispositions de l'article 168 de la Loi de la Communauté urbaine de l'Outaouais (chapitre C-37.1), avis est donné que le conseil d'administration de le Société de transport de l'Outaouais tiendra une assemblée régulière le mardi 27 juillet 1993 à 10 heures 30.

En vertu du Règlement numéro 39 concernant la tenue des assemblées régulières, cette réunion se tiendra au centre administratif de la Société, 111, rue Jean-Proulx à Hull.

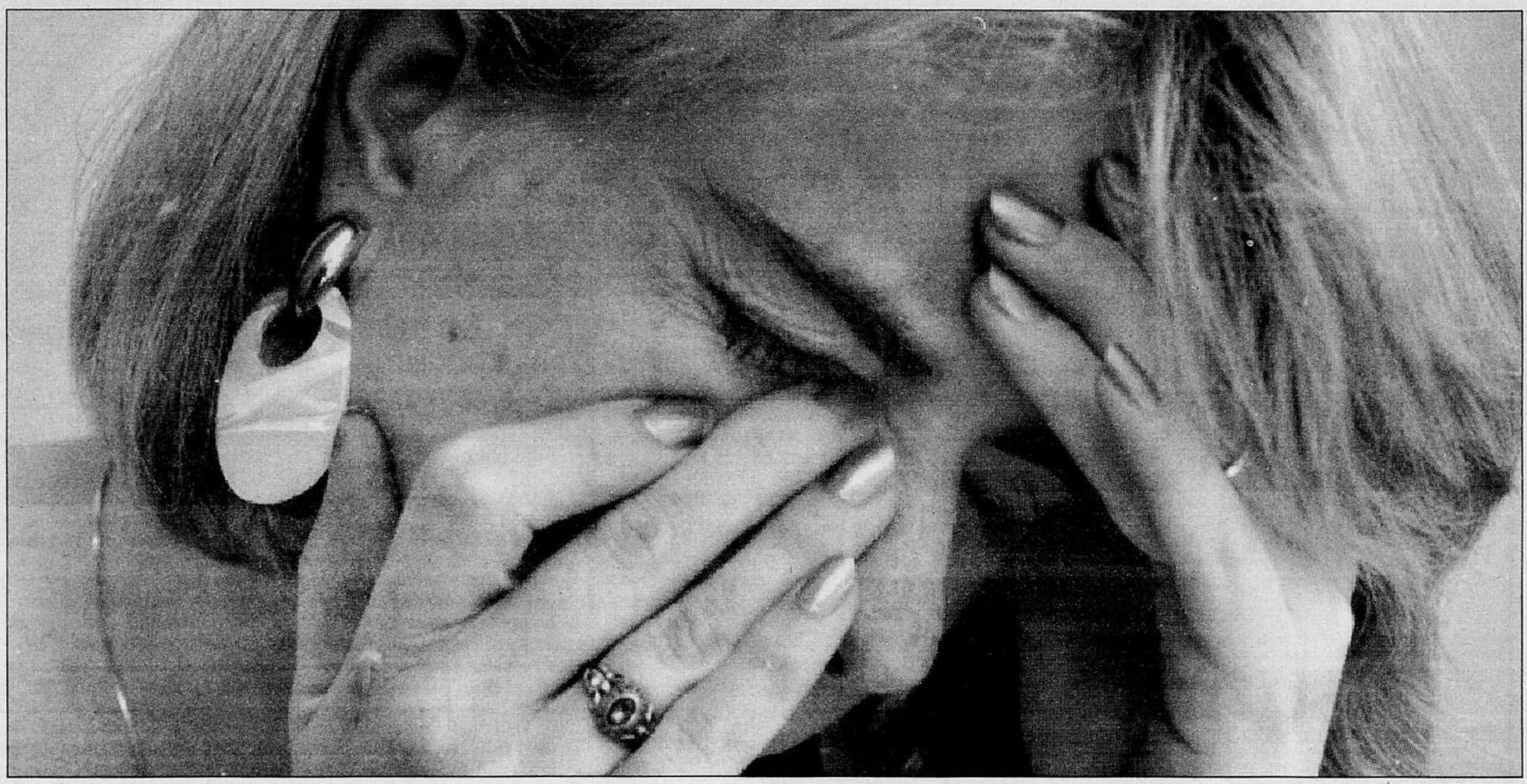
Me Gilbert Lecavalier
Secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

Vivre PLUS

LeDroit
OTTAWA-HULL
JEUDI
22 JUILLET





ÉTIENNE MORIN, LeDroit

***Les sinus ne sont pas seulement affectés pas le rhume et la grippe: ils le sont également par le stress et le manque d'exercice. D'autres facteurs peuvent aussi entraîner les symptômes communs de la sinusite (nez bloqué, congestion, douleur et pression au visage et au front), tels la fumée de cigarette, les allergies et les sports qui nécessitent un changement de pression d'air. Il existe néanmoins des moyens efficaces pour éviter les problèmes de sinus.***

*La sinusite est le problème le plus fréquent dont se plaignent les Nord-Américains*

# Le stress aussi affecte les sinus

Janis Graham
*New York Times Syndicate*

La sinusite est le problème le plus fréquent dont se plaignent les Nord-Américains.

Qui n'a pas déjà eu des problèmes de sinus — nez bloqué, muqueuse abondante, congestion, douleur et pression au visage et au front?

Les spécialistes ont découvert que les sinus peuvent être affectés non seulement par le rhume et la grippe, mais aussi par des éléments aussi imprévus que le stress et le manque d'exercice.

Heureusement, plus les causes des problèmes de sinus sont connues, plus le diagnostique et les traitements s'améliorent. En fait, il est rarement nécessaire, aujourd'hui, d'avoir recours à la chirurgie pour régler les problèmes de sinus.

Pour éviter ou corriger les problèmes de sinus les plus communs, vous devriez savoir que l'une des principales fonctions des sinus est de produire de la muqueuse.

En temps normal, vos sinus, de concert avec le nez, produisent plus d'une pinte de muqueuse par jour. Cette muqueuse agit comme un aimant qui attire la poussière, les bactéries et autres irritants aspirés par les voies respiratoires.

L'autre tâche des sinus, aidés par des poils microscopiques et vibratiles, est de balayer la muqueuse chargée de débris a l'arrière de la gorge, où elle est avalée, transportée vers l'estomac et détruite par les acides digestifs.

Si les sinus fonctionnent normalement, à l'exception d'un raclement de gorge occasionnel, vous ne devriez pas être conscient de ce processus.

Il existe six causes très communes des problèmes de sinus.

### Fumée de cigarette et allergies nasales

La nicotine paralyse les poils vibratiles et peut les empêcher de nettoyer les sinus pour plusieurs heures. En d'autres mots, les microbes restent plus longtemps dans les sinus des fumeurs, favorisant ainsi les infections.

Les gens en contact avec la fumée de cigarette des autres, que ce soit un conjoint ou un collègue de travail, sont exposés à un risque aussi grand pour les sinus que les fumeurs eux-mêmes.

Les allergies font gonfler et enfler les membranes du nez, ce qui bloque le drainage de la muqueuse et peut susciter des infections. Les allergènes bien connus, tels l'herbe à poux ou le pollen ne sont pas les seuls facteurs: la poussière, les plumes, le poil de chat, la moisissure et même certains aliments peuvent déclencher une «allergic rhinitis», une inflammation des parois du nez qui peut à la longue devenir une sinusite.

«Une fois la cause du problème identifiée, le traitement le plus simple, le plus efficace et le moins dispendieux est simplement de se tenir loin de l'allergène», affirme le Dr Peter Boggs, spécialiste des allergies à Los Angeles.

### Stress et changement de la pression de l'air

Des études ont démontré que les sécrétions ou la congestion nasale augmentent sous l'effet de la nervosité, ce qui rend la personne plus vulnérable aux problèmes de sinus lorsqu'elle vit dans le stress.

Lorsqu'une personne s'adonne à une activité qui nécessite un changement de la pression d'air, comme la plongée sous-marine ou l'aviation, cela peut affecter les sinus.

Après ce type d'activité, vous pouvez aider le drainage des sinus en utilisant un décongestif nasal en aérosol. Une ou deux gouttes suffiront à rouvrir vos sinus et prévenir la sinusite.

### Manque d'exercice

Un style de vie sédentaire affecte non seulement le système immunitaire — ce qui vous rend plus vulnérable aux infections — mais le manque d'exercice affecte aussi les sinus.

Lorsque vous vous livrez à des activités physiques vigoureuses, votre taux d'adrénaline augmente. Cette montée d'adrénaline agit comme un décongestif naturel.

### Sept moyens pour mieux respirer

Pour éviter les problèmes de sinus, il faut développer de bonnes habitudes respiratoires.

- Lorsque c'est possible, éviter des polluants comme la fumée de cigarette, les gaz d'échappement des autos ou les vaporisateurs en aérosol.
- Si vous savez que vous êtes allergique à la poussière ou à la moisissure, ne faites pas de ménage ou portez un masque protecteur. Évitez de travailler dans le jardin durant la saison du pollen.
- Changez ou lavez les filtres de votre système d'air climatisée ou de chauffage à toutes les semaines.
- Achetez un système de filtration de l'air.
- Ne surchauffez pas votre maison et assurez-vous qu'elle est bien humidifiée durant les mois froids et secs. Lavez soigneusement votre humidificateur et changez l'eau à chaque semaine.
- Lorsque vous dormez, gardez votre tête soulevée de deux à quatre pouces, afin d'éviter que le sang s'accumule dans les vaisseaux sanguins du nez et diminue l'expansion des membranes nasales.
- Faites de l'exercice pour stimuler votre production d'adrénaline.
- Aux premiers signes d'un blocage des sinus, prenez des douches chaudes, appliquez des compresses chaudes sur le front et les joues et utilisez un décongestif nasal en aérosol ou sous forme de comprimés. Consultez votre médecin avant de prendre des médicaments.

VIVRE PLUS

*Généralement sans gravité, mais très contagieuse*

# La varicelle frappe 90 % des moins de 20 ans

La varicelle est une maladie qui atteint principalement les enfants. Elle se reconnaît par des taches rouges qui apparaissent sur la peau et se transforment en vésicules qui ressemblent à des boutons et contiennent du liquide.



Dr Claude Lemoine
*Président de l'Association des pédiatres du Québec*




Habituellement, la période d'incubation dure deux semaines et la maladie disparaît une semaine environ après l'apparition des vésicules.

Après cela, la personne est définitivement immunisée.

Cette maladie est causée par un virus très contagieux qui est contenu dans les vésicules qui se développent sur la peau et dans la gorge de la personne atteinte.

Ce germe est extrêmement virulent dans sa diffusion: il se transporte dès que la personne atteinte tousse ou éternue; il se diffuse dans l'air ambiant en étant simplement transmis par la respiration des malades.

En raison de ce risque extrême de contagion et de l'invisibilité de la maladie avant que les vésicules n'apparaissent, il y a un risque majeur de propagation dans les écoles et les garderies dès qu'un enfant est contaminé.

La varicelle se transmet si facilement qu'on estime que 90 % des jeunes de moins de 20 ans ont déjà été atteints.

Toutes ces personnes sont dès lors immunisées.

Pour les adultes qui n'ont jamais été atteints, la varicelle devient une expérience pénible et elle dure plus longtemps que chez les enfants.

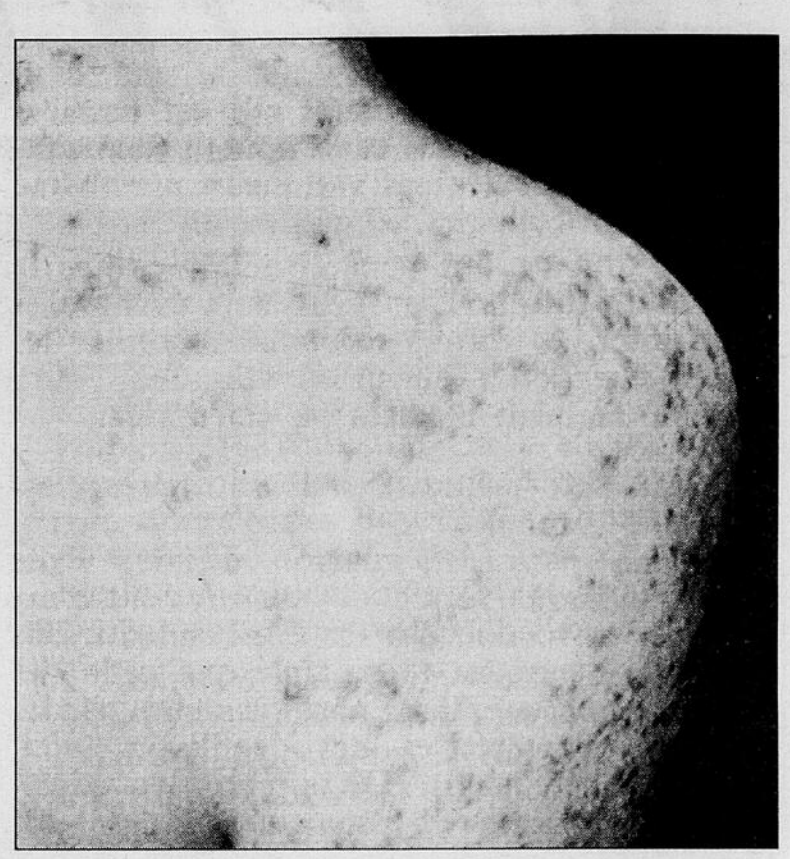
Ces adultes doivent prendre soin d'éviter d'être contaminés en s'abstenant de visiter toute personne susceptible d'être porteuse du virus.

La durée totale de la varicelle est de trois à quatre semaines mais en réalité pendant la période d'incubation (les deux ou trois premières semaines), la personne atteinte ne ressent aucun symptôme.

À la fin de cette période, les premiers malaises surviennent, généralement sous forme de mal de tête ou de fièvre.

Le lendemain, de petites taches apparaissent sur la peau puis, rapidement, celles-ci se transforment en boutons, pour devenir des ampoules remplies d'un liquide transparent: ce sont les vésicules.

Ensuite, ces vésicules se dessèchent — assez rapidement — et laissent des croûtes foncées.



Photo, dictionnaireNouveau Larousse médical

***La varicelle se transmet si facilement qu'on estime que 90 % des jeunes de moins de vingt ans ont déjà été atteints.***

Ces croûtes sont assez gênantes, car elles produisent une démangeaison.

Il est toutefois possible de soulager cette démangeaison, car en arrachant ces croûtes on risque d'infecter les plaies, ce qui laisserait alors des cicatrices peu esthétiques.

Au bout d'une semaine ou, exceptionnellement, deux semaines, ces symptômes disparaissent et la personne atteinte est complètement remise.

La varicelle ne laisse pas de séquelles. En effet, il est peu fréquent que cette maladie entraîne des conséquences, c'est-à-dire une éventuelle complication aux poumons ou une encéphalite.

### Quand consulter un médecin?

La varicelle est une maladie bénigne qui ne nécessite aucun traitement spécial mais on pourra consulter un médecin si le diagnostic est incertain.

Celui-ci procédera à un examen complet de l'enfant et établira une ordonnance pour des médicaments contre les démangeaisons.

Il prescrira également une isolation familiale et scolaire.

Une seconde visite médicale n'est nécessaire que si l'enfant présente des signes de complications pulmonaires (ex.: toux) ou neurologiques (ex.: maux de tête, troubles d'équilibre, etc.).

Du fait que la personne atteinte de varicelle court un risque d'infection localisée en arrachant ses croûtes, il est suggéré d'appliquer sur celles-ci une crème hydratante qui atténuera la démangeaison ou de prendre des bains contenant des substances pouvant réduire la démangeaison (ex.: poudre d'aveeno).

Selon l'ampleur de la varicelle, le médecin pourra prescrire un produit antihistaminique qui réduit aussi la démangeaison.

Pendant la période active de la varicelle, il faut garder l'enfant en isolement et veiller à ce qu'il n'ait pas trop chaud.

Cet isolement, surtout en ce qui concerne le milieu scolaire, doit se poursuivre jusqu'à la formation des croûtes.

La période de contagion est à son maximum durant les cinq premiers jours de la maladie.

### Aucun moyen de l'éviter

Il est bien difficile d'échapper à la varicelle, en raison de son caractère extrêmement contagieux.

En effet, il faudrait éviter d'entrer en contact avec des personnes atteintes, alors que les risques de contagion peuvent débuter avant l'apparition de symptômes évidents chez celles-ci.

Les boutons de varicelle apparaissent habituellement sur le torse et les aines et se répandent rapidement sur tout le corps.

Le nombre de vésicules peut varier selon les individus.

Certains n'auront que quelques vésicules éparses en divers points du corps, alors que d'autres en seront densément recouverts.

Pendant la maladie, il faut plus que jamais respecter de strictes règles d'hygiène et surtout éviter d'arracher les croûtes, afin d'enrayer les risques d'infection.

Il n'existe pas de vaccin pour se prémunir contre la varicelle. La maladie, chez l'enfant, est bénigne. En consultant un médecin, ce dernier pourra établir un diagnostic, suggérer des mesures pour réduire l'inconfort de l'enfant et s'assurer que des complications ne sont pas en voie d'apparition.

*Info-Santé est réalisé grâce à la collaboration du Groupe La Mutuelle et de l'Association des pédiatres du Québec.*

**Une peau satinée d'été !**

**ÉPILATION 1/2 JAMBE GRATUITE**
**avec tout nouveau facial**

- **Soin Vitalité ADN ARN 45 $**
- **Soin Hydratation Intense 42 $**
- **Soin Bionutritif 40 $**

Yves Rocher
La beauté par les plantes

**Valide du 5 juillet au 28 août 1993.**

*Région de Montréal: Ste-Catherine, coin Peel . Promenades de la Cathédrale . Place Alexis Nihon . Galeries Rive Nord, Repentigny . Carrefour Angrignon, Lasalle . 6628, Plaza St-Hubert . Promenades St-Bruno . Mail Champlain . Place Longueuil . Place Versailles . Centre Rockland . Carrefour du Nord, St-Jérôme . Carrefour Laval . Fairview Pointe-Claire . Région de Québec: Galeries de la Capitale . Place Fleur de Lys . Galeries Chagnon, Lévis . Place Laurier . Place Ste-Foy . Province du Québec: Place du Saguenay, Chicoutimi . Les Galeries de Granby . Province de l'Ontario: Centre St-Laurent, Ottawa .*

LES ARTS

*Le Kit McCure Big Band au milieu d'un monde d'hommes*

# 15 femmes au diapason du jazz

Renée Laurin
*LeDroit*

Deux ou trois ensemble c'est du déjà vu, mais quinze musiciennes alignées sur une même scène, ça ne s'était jamais vu, du moins pas par chez nous et surtout pas le milieu du jazz, monopolisé en général par la gente masculine.

Depuis le temps qu'on parlait d'elles, on ne s'étonne pas que le public se soit déplacé en si grand nombre, au parc de la Confédération, hier soir, pour satisfaire sa curiosité.

Si d'aucuns reprocheront aux membres du Kit McCure Big Band d'être jolies et d'en mettre plein la vue avec leurs robes à paillettes noires et leurs talons hauts, on ne peut certainement pas leur reprocher de manquer de talent. Comme quoi le mythe voulant que femme et beauté égalent bêtise ne s'avère pas toujours juste.

Sans parler d'interprètes remarquables les 15 musiciennes



RENÉ BINET, LeDroit

***Le Kit McCure Big Band: 15 femmes sur scène qui conjuguent leurs talents musicaux aux aspects visuels du spectacle.***

se défendent plutôt bien dans le style big band qui se jouait beaucoup dans les salons bars américains entre 1930 et 1940. Kit McCure, leader de la formation et saxophoniste, de même que la seule pianiste du groupe comptent parmi les musiciennes les plus accomplies du groupe. Le public n'a d'ailleurs pas hésité à démontrer son appréciation en accueillant les prestations solos des deux dames par de chaleureux applaudissements. La chanteuse, Gisèle Jackson, ne laisse pas sa place, non plus, avec sa voix chaude et envoutante.

En plus d'accorder une attention particulière à la musique, le groupe mise énormément sur l'aspect visuel. Les costumes, l'alignement des musiciennnes sur scène, tout a été soigneusement pensé pour éblouir les spectateurs.

La personnalité de Kit McCure à elle-seule, sa façon de présenter ses collègues de scène et son petit accent Newyorkais délicieux, sont autant d'éléments qui contribuent à nourrir la popularité croissante de la formation.

Après avoir vu leur spectacle on ne s'étonne plus des succès du «Band» au Japon et en Europe, en plus de jouir d'une réputation enviable en Amérique du Nord depuis une dizaine d'années. Reste à espérer que d'autres femmes aient envie de les imiter.



## Festival de jazz d'Ottawa

Jeudi 22 juillet

12 h et 18 h - *Waterfront Stompers* - Centre Rideau
12 h - *Paul Desgagné Quintet* - Parc Confédération
12 h - *Malenes Fodvarmere* - World Exchange Plaza
12 h 30 et 14 h - *Luc Hamel Jazz Quartet* - Musée des beaux-arts
16 h - *Marilyn Crispell* - Musée des beaux-arts
16 h 30 - Ateliers à l'Hôtel Westin - *Eric Ross (guitare)*
18 h 30 - *Orquesta Pambiche* - Parc Confédération
19 h 30 - *Conception* - Parc de l'Imaginaire à Aylmer
20 h 30 - *Jimmy McGriff Quintet* - Parc Confédération
22 h 30 - *Eric Ross* - Studio du CNA
22 h 30 - *Séances d'improvisation - Pete Magadini* - Hôtel Westin

Tournée des bars
19 h - *Alyssa Ryvers & Tom McMahon* - The Blue Cactus, 2 rue Byward Market
20 h - *Josh Rager Trio* - Sammy's Cellar - 202 Sparks
21 h - *Ben Duchesne Trio* - The Royal Oak 2, 161 Laurier
21 h - *Jim McCarron (piano) et invités* - Stone Angle Institut, 314 Lisgar
21 h 30 - *Toasters* - Zaphod Beeblebrox, 27 York
21 h 30 - *The Angstones* - The New Live Penguin, 292 Elgin
21 h 30 - *Justin Haynes*, The Cajun Attic, 594 Rideau
21 h 30 - *Jumpin' Johnny Blues Party* - Rainbow Bistro, 76 Murray

*En spectacle ce soir au Quai des artistes à Gatineau*

# Claude de Chevigny, une femme orchestre à l'affût de nouveautés

Renée Laurin
*LeDroit*

On la reconnaît pour son style musical alternatif. Toujours à l'affût de nouveautés, elle a frayé son chemin dans l'univers musical des pays du monde entier pour donner naissance à une musique qui emprunte au reggae, calypso, rock, jazz, big band et soul.

Lors de son passage à l'Astrolabe, il y a deux ans, Claude de Chevigny en a séduit plus d'un en jouant sur scène de ses atouts, tant vocaux qu'instrumentaux.

Si bien que le Service des loisirs et de la culture de la ville de Gatineau n'a pu résister à la tentation de la réinviter cette année dans le cadre de la série *Plein la vue, plein les oreilles,* une série de 16 spectacles gratuits présentés au Quai des artistes de Gatineau tous les mardis, mercredis et jeudis soirs du mois de juillet.

«Je fais plein de nouveaux trucs avec beaucoup de saxophone», confiait l'artiste, rejointe à son domicile de Montréal un peu plus tôt cette semaine.

Saxophoniste bien avant d'être chanteuse, Claude de Chevigny avait envie de se payer ce petit retour aux sources, histoire de rappeler la beauté de son instrument de prédilection.

Le spectacle qu'elle vient nous présenter, ce soir, à Gatineau promet donc d'être beaucoup plus instrumental

### Femme orchestre

Étudiante en musique à l'université Concordia, elle a amorcé sa carrière comme saxophoniste avec le groupe Montréal Transport limitée.

Véritable femme orchestre, elle touche à la fois aux claviers, percussions, guitare, clarinette et saxophone.

«La chanson, c'est venu plus tard, raconte-t-elle. C'est un mode qui me faisait peur tout en m'attirant énormément. La musique instrumentale exprime facilement certaines émotions, mais il y a des choses que je voulais dire de façon plus explicite. J'aimais aussi l'acte physique de chanter, c'est comme une libération pour moi.»

### Images du quotidien

Ses textes et sa musique racontent la vie en abordant les grandes émotions universelles que sont la révolte, l'amour, la violence, et sa grande soif de liberté.

«Je m'aperçois qu'il est difficile d'aborder la chanson sans toucher à tous ces thèmes fétiches, dit-elle. Ce qui importe pour moi c'est de placer tout cela dans un contexte, de monter un petit scénario.»

Son inspiration, elle la tire d'image touchantes aperçues à la télé, de son quotidien et de celui des gens qui vivent autour d'elle. Il y a deux ans, elle a lancé son premier 45 tours intitulé *Maria Ouellette.*

L'artiste montréalaise prépare actuellement son premier album qui devrait refléter sa passion renouvelée pour l'instrumental. Elle entre en studio à l'automne et en principe, son album devrait sortir au début de 1994. En attendant, les rêves continuent de se multiplier dans sa tête. Celui de faire plus de spectacles, de produire davantage d'albums en est un.

L'autre, est de produire d'autres artistes dans l'espoir de contribuer à mieux définir la culture québécoise.

*Claude de Chevigny, en spectacle au Quai des artistes de Gatineau, ce soir, à 20 h. L'entrée est gratuite.*



ARCHIVES, LeDroit

***Véritable femme orchestre, Claude de Chevigny touche à la fois aux claviers, percussions, guitare, clarinette et saxophone. Son premier album devrait sortir au début de 1994.***

Cherchez l'homme
CANTEL
comédie
mise en scène de Gilles Provost
ProCell
LeDroit
Chrystiane Drolet, Claude Lavoie, Robin Denault, Marc-Antoine Picard
* forfaits souper-théâtre *
du mercredi au dimanche
Direction:
* De Hull, 148 Est.
à Thurso, 317 Nord.
à l'arrêt, tournez à gauche jusqu'au chemin Lussier
Sucrerie-Théâtre Pété chez Lipthal
17, chemin Lussier, Ripon, Qc. (819) 983-6718

Les grandes chaleurs
comédie
du mardi au samedi avec:
Denis Archambault, Richard Bénard, Guylaine Guérin, Hedwige Herbiet, Eugène Laurin.
Salle climatisée
le théâtre de l'île Hull
LeDroit
Réservation : 595-7455

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
LE GENDRE
7:00 9:20
Denis la petite peste
1:00 4:00
7:00 9:25
Blanche Neige et Les Sept Nains
Walt Disney's Classique
Version française
12:45 2:30 4:15
Jurassic Park
Version anglaise
1:00 4:00 6:30 9:25
Tom Cruise
The Firm
Version anglaise
2:00 6:15 9:15
CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney est Gatineau
INFO-FILMS 663-0915
ÉCRAN 1 FRANÇAIS
Jurassic Park
+
Un flic et demi
ÉCRAN 2 FRANÇAIS
Last action hero
+
Le jour de la marmotte

## LES PETITES ANNONCES

# 560-2750

**INTERURBAIN**
**1-800-267-9555**

**TÉLÉCOPIEUR**
**560-2782**

**DU LUNDI AU VENDREDI**
**À COMPTER DE 8 H 30**

**SAMEDI**
**9 H 00 A 13 H 00**

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

**Abonnement:** livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA Optimum LeDroit

## INDEX DES RUBRIQUES


### AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

### SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

### SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

### EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

### LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

### CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

### CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

### MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

### MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

### AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

### COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

### VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

### AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.

Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

## 104 PERDU

LUNETTES de dame, Burger King, Gatineau. Récompense. 568-3818.

## 105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut**. **Spécial professionnel 45-55. 669-6238.**

**AGENCE DE RENCONTRES**
Pourquoi être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupe d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.

**ALESSANDRO'S**
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

**AMOUREUX DU NORD,** 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

## 108 AMITIE-RENCONTRE

FEMME 63 ans, 5 pi. 4 po., 150 livres, recherche gentil monsieur, affectueux, propre, libre, de belle apparence, sobre, 60-64 ans, avec auto si possible. ECRIRE a CASE 111 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME 48 ans, désire rencontrer femme qui veut jouir de la vie. C.P. 654, Aylmer, Qc, J9H 3L0.

JEUNE couple de 30 ans recherche femme de belle apparence bisexuelle pour plaisirs à trois et grande amitié. S'abstenir: obèse, droguée, MTS. ECRIRE à CASE 109 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

JEUNE homme cherche jeune homme, 18-25 ans sans barbe pour massage. 595-2189.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

MARTINE (52 ans), aimerait rencontrer femme cultivée pour avenir sérieux. CASE 78 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

**AMOUR, ARGENT, SANTE**
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. 246-9611.

ANGES-GARDIENS Productions. Souvenirs sur vidéo, parties, événements. Michel 246-7941, 745-3985.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

**CARTOMANCIE,** lecture des cartes, bonheur, succès, santé. Carole. Après 17h30, 243-7095.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANT PAR LES CARTES, ET LE THE. 243-1859.

**CLAIRVOYANTE,** tarots, cartes, lignes main. Gisèle 772-2603. Rendez-vous

**CLAIRVOYANTE RECONNUE,** cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

**Clairvoyante GERMAINE.** Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

JEUNE HOMME, 51 ans, semi-retraité, marié, recherche compagnon de voyage, de cyclo-touring, trekking, etc. Pas de sexe. ECRIRE a CASE 110 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**JOLIE fille bisexuelle**
pour conversation intime.

**1-976-6725**

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

**1-976-2274**
$10/appel

**JOLIES ET FONCÉES**
**★24 HEURES★ 741-5181.**
**STYLES D'HOLLYWOOD**
***DAMES SEULEMENT***
**★24 HEURES★ 741-5181.**

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 568-9014.

LE CHOIX IDÉAL!
DESTINE 247-1626.

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

MASSEUR oriental de relaxation pour tous. 595-8510 de 10h à 21h.

POUR recevoir numéros et jours chanceux pour loterie etc. Main de Notre-Dame de Fatima. Informations: Mme. Zodiac Astrologie 724-7943.

**POUR UN MIEUX ÊTRE,** massage, réflexe, thérapie, shiatsu. Couvert par assurance GSMIP. **236-2651, 236-3105.**

**RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS TECHNIQUES SUÉDOISES. 230-7190.**

**TEISHA**
Nouveau visage plein de fraîcheur
**771-5046**

## 109 MESSAGES PERSONNELS

**TOUCHE MAGIQUE**
Service d'escorte, studio disponible.
669-8456

UN bon massage d'huile? Pourquoi pas! 10h a.m. à 20h. Spécial: $30. 71 Beechwood, Vanier. 746-4734.

**VIENS JOUIR DES PLAISIRS INTERDITS EN ÉCOUTANT LES CHAUDES HISTOIRES DE L'ODYSSÉE ÉROTIQUE ET NOS COPINES FRANCAISES**

**1-976-6639**
**$1.00/1/2 MINUTE**
**5 MINUTES MINIMUM**
**18 ANS ET +.**

VOUS recherchez un compagnon pour soupers, sorties, soirées intimes? 29 ans, bel homme. Appelle au 246-0104.

**XXX Films** érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

## 120 AMEUBLEMENT

1 DIVAN 3 places + 1 fauteuil (bleus); 1 fauteuil gris. Après 17h 684-7652.

3 LITS 39 po., 2 lits doubles, 1 lit Queen. **772-8216.**

**ACHETONS-VENDONS**
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

BON prix, ensembles divan/causeuse, s/manger, et plusieurs meubles antiques. 669-9523.

CHAISE Miracle, divan + chaise, table pour téléphone, 2 lampes de chevet. **246-9519.**

COMME neufs: lav./séc., $600; ensemble de salon, $600 aussi ensemble de chambre, $400; ensemble de cuisine, $300; poêle, $175. Prix négociables. Après 17h, 669-4284.

**DEMENAGEMENT:** tout doit être vendu. Appareils ménagers, ameublement, excellent état. **663-7311 663-1123.**

DIVAN-LIT et fauteuil, très bon état. $250. Après 16h: 772-9056.

## 120 AMEUBLEMENT

DIVAN à trois places, beige avec rayures orange brune et or, bon état, $125. Après 17h 837-4324.

ENSEMBLE de chambre en chêne: $1,000; four micro-ondes: $150; poêle: $100. 643-2330.

ENSEMBLE DE SALLE à manger, chêne laminé, table, 6 chaises, 3 panneaux de rallonge (12",18",24") $400. Après 18h, 777-1931.

ENSEMBLE de cuisine en pin, table, 4 chaises et buffet, $600 ou meilleure offre. Roberte, 772-9453, 994-7120.

**L'ARTISANAT DE MEUBLES**
**(TOUT NEUF)** Plusieurs ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LIT D'EAU King Size en cuir, anti-vagues, $800 pour $450. 682-4549.

**MATELAS ET SOMMIERS**
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
**145 Eddy Hull. 595-4898**

MEUBLES à vendre: mobilier de s./dîner et mobilier de salon, TV écran géant, tapis usagés, etc. 778-3576.

MOBILIER de chambre en frêne massif, queen, noir, $1,000. 771-8562.

MOBILIER de s/manger Vilas avec vaisselier, $1,700. 778-3029.

MOBILIER de chambre 5 morc. et mobilier de cuisine, en bois. 778-6799

MOBILIER s./dîner 6 morc. en chêne massif, valeur $6,000 pour $2,000 ou meilleure offre. Après 17h: 561-0503.

**"PAUL SERVICE DE LIT D'EAU"**
Lits d'eau neufs et usagés
Vente pièces et service, bâtisse 3 à l'encan de Masson. 769-3997.

SOFA et causeuse; mobiliers de chambre. Luc (soir) 778-1594.

SOFA-LIT comme neuf, à bon prix. 561-7780.

TABLE, 4 chaises, 2 tabourets bois, parfait état, $350. 246-3091.

TABLE cuisine + 6 chaises, unité murale, réfrigérateur 17 pi.cu. 777-9459.

**VENTE d'ouverture à Chelsea,** matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, tapis usagés, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

## 122 ANTIQUITES

ENSEMBLE de s/dîner, 9 morceaux. 243-5713.

## 124 APPAREILS MENAGERS

**1-A RÉFRIGÉRATION**
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

**ACHAT** d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT de frigo blancs, 2 portes, fonctionnant ou pas. 771-8508.

**ACHETONS-VENDONS**
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

**ACHETONS-VENDONS**
MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

AIR climatisé 11,500 BTU: $280. Déshumidificateur: $90. 684-9348.

**ASPIRATEURS ELECTROLUX**
COMME NEUFS, $275. 561-0991

**ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR**
PREMIUM Appliance Repair
Service sur appel: $20.
775-6047, 568-1635

**BEAU-BON-PAS CHER**
**865 MALONEY EST**
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

CUISINIÈRE McLary, couleur or, $175. 777-2513.

DERNIERE chance! 5 derniers réfrigérateurs Admiral, blanc, 2 ans, $135 seulement. 246-5737, 246-5707.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

**FRIGO..FRIGO**
**achat-vente,** électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE, $150, garantie 3 mois, livraison possible. 827-3373.

LAVEUSE, sécheuse, amande, très bon état, $400. 776-0441 après 18h.

**OUELLETTE RÉFRIGÉRATION**
Réparation, achat et vente. **561-0727**

PETIT poêle brun et sofa 4 places, $150 pour les 2. 771-7794.

POÊLE au gaz, couleur avocat, $175. 561-7101.

POÊLE et réfrigérateur, comme neufs. 456-2380.

## 124 APPAREILS MENAGERS

POÊLE et refrigérateur blancs, $750. 246-1887.

POELE et réfrigérateur blancs, bon état, $250 pour les 2. 771-0265.

POELE et réfrigérateur 2 portes verticales, bon état: $400. 561-0686.

POÊLE, réfrigérateur, causeuse, meilleure offre. 568-4361.

POÊLE, réfrigérateur 15 pi.cu., amande, $800. 243-7417.

POÊLES, réfrigérateurs, congélateur et air climatisés. **771-1445.**

REFRIGERATEUR 15 pi.cu. amande, 2 ans: $350. 246-5807.

URGENT! poêle, réfrigérateur, lav./séc., $400 le tout, bon état. 827-2417.

## 126 MACHINE A COUDRE

2 MOULINS à fourrure, Bonis, bon état. 643-2727.

SURJETEUSE, 4 fils, Signer, comme neuve, $400. 827-4585.

## 128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

2 HAUT-PARLEURS Cerwin-Vega, 250 Watts chacun. 772-0896.

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-2996.

**REPARATION** de magnétoscopes, vente/achat d'usagés. 777-7847

TELE Panasonic 26 po., 7 ans d'usage, $250. Après 16h 243-8812.

VCR Beta avec environ 300 cassettes et étuis plastique: $200. 243-9106.

## 130 VIDEO

CREEZ votre propre film avec photos. Titrage en studio pour $60, cassette incluse. **Stéphane: 663-5385.**

## 132 ORDINATEURS

486 SX + logiciel et imprimante, 3 mois d'usure, $2,100. **772-9385.**

BELTEC informatique, prix incroyables, Place Cartier: 776-0440, Promenades de l'Outaouais: 568-2760.

IBM 286 complet, $128. Imprimante laser, $288. 827-8999.

LAPTOP Toshiba T1000, 2 écrans, 2 imprimantes. 281-4706.

**LOCATION D'ORDINATEURS**
243-2881, pagette: 598-7709

# LES PETITES ANNONCES

## 132 ORDINATEURS

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

**VENTE DE FERMETURE**. 386, pièces neuves et usagées. 669-1882.

## 134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS**, 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

AMPLIFICATEUR Crate pour guitare, 80 W, vaut $800 pour $400. 772-0160

BATTERIE "Pearl" 1989, 15 morc., peaux à l'huile, cymbales "Paistle", $1,500. Après 18h: 986-5015.

CLAVIER KN400. Valeur $2,500, demande $950. 243-4202, 561-4046

COURS de guitare classique, débutant ou intermédiaire. Entre 8h et 18h: 568-7328.

DISCO mobile, meilleurs prix! 281-1972.

**DISCO MOBILE MUSIC-A-TOUT**
Pour toutes occasions, 561-7149

***** DISCOPRO 827-3151 *****
DISCOTHÈQUE, VIDÉO, PHOTO

MARSHALL Valvestate, amplificateur 40 watts, neuf, $400. 770-4723.

ORGUE Kawaï comme neuf, valeur $5000 pour $1500 négociable. Saxophone alto, neuf, valeur $1400 pour $600. 669-9638.

STEEL GUITAR, Fender, bon état. 669-4176, 643-2727.

## 136 BICYCLETTES

VELO Steve Bauer, excellent état, valeur: $600 pour $300. 595-4981.

## 144 OUTILLAGE

BANC de scie Rockwell, 9 po., avec "unifence Delta", $575. 595-0179.

COMPRESSEUR 5 forces, $800. 777-4730.

## 148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée avec voile, 14 ans, $150. 669-9638.

**ROBE de mariée** (achetée au magasin Sposabella à Montréal), **nouveau modèle 1993,** style très étroit, grandeur 5 ans, vaut: $2,500, prix à discuter. Suzanne Laflamme: **782-0422, 746-5089.**

ROBE de mariée, 8-10 ans, avec accessoires. 663-0407.

ROBE de mariée, grandeur 11-12, $650. 243-8135.

ROBE de mariée, 10 ans, avec accessoires, valeur $1350 pour $400. 777-3837.

ROBE et chapeau de mère de marié rose fushsia, 12-13 ans, 771-1910.

VETEMENTS de qualité, style classique, grandeur 7-8-9-10, très bon état. Rendez-vous, après 17h: 827-3394.

VÊTEMENTS femme et adolescente, 4 à 12 ans, très propres et modernes. Prix $1.00 à $10.00. 771-2900.

## 150 COIN DU BEBE

ARTICLES de bébé et vêtements, 0 à 2 ans. 669-8734.

## 152 DIVERS A VENDRE

À bas prix et nous payons le 7% TPS sur un achat de $2,500 et plus! Aspenite 7/16: $7.39, 5/8: $10.79; plywood 1/2: $14.49, 5/8: $16.99; porte acier: $44.95; bois traité liquidation, treillis 4X8: $5.49, 2x2x42: $0.33, 4x4x12: $5.99; blocs discontinués 8": $0.89. Matériaux Masson, 819-986-5720.

ABRI d'auto usagé; équipement de restaurant (70 places). 613-679-8826

ASPIRATEUR Kirby de luxe + accessoires pour lavage tapis. 669-4259.

CAMERA Minolta 35 mm, comme neuve, vaut $350 pour $150. **243-4561.**

CANAPÉ 2 places et fauteuil. Ensemble de cuisine, érable, chaises capitaine. 643-1935.

CARTE de la Sporthèque, $100. Benoit 770-8210, 778-6474 (travail).

CLASSEURS $40 et +, bureaux $20 et +, 370-A, bl. Gréber. 561-6800.

**CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS.** 682-8337

COLLECTION de billets de loterie. (plus de 60,000). Information après 16h 669-7339.

ENSEMBLE de salon 3 pièces, aquarium 40 gal. tout équipé. banc d'exercice. 246-0404, 246-3032.

ENSEMBLE fer forgé: table + 6 chaises, tapis ovale rouge. 663-8419.

EQUIPEMENT de boucherie, prix à discuter. 819-449-3421.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

"FAN" pour poêle, 2 vitesses, blanc; ensemble cuisine; laveuse/sécheuse Kenmore. 682-0430.

FOUR micro-ondes: $100, ensemble s/manger en chêne: $300. 669-0652.

## 152 DIVERS A VENDRE

**GRANDE QUANTITE**
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

LAVE-VAISSELLE, lav./séc., peintures (tableaux). 777-9710.

LITS superposés rouge: $200, ou échange contre futon; 2 bicyclettes d'enfant, 3 roues: $15 ch. 246-9478.

PART du Club de Golf Outaouais à vendre. 446-4610.

POÊLE à bois, genre grand-mère, valeur $1,500. Chien Poméranien, mâle, roux avec papiers, tatoué, 6 ans, propre, $250. 281-1277.

PORTE de garage en métal, 7' X 9', 2 ans d'usage, $250. 671-3718.

PORTES et fenêtres usagées ou neuves. Jour 782-4914, soir 827-0816.

PULMO-AIDE (compresseur) 1991, $150. 827-0807.

ROXTON sofa et chaise, beige avec érable. Stores verticaux, différentes grandeurs, beige. 746-2128.

SOFA et causeuse bleu-gris et rose cendré. 4 Pneus R13 P155, 4 saisons, prix à discuter. 446-4221.

**SURPLUS-FAILLITES**
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
**COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898**

SYSTEME de sécurité pour protection personnelle. A partir de $31 et maison: $349. Roger 243-5373.

TABLE de billard, noire, 3 1/2 X 7, + accessoires, $900. 778-3803.

TOILETTE et lavabo beige: $100, porte int. 24 po.: $20. 684-1787.

## 154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

## 156 DIVERS DEMANDE

PRENDRAIS vieux meubles, vaisselle, jouets, lampes, etc... **281-4305**

## 160 VENTE DE GARAGE

295 ROLLIN, Gatineau, samedi et dimanche, 24 et 25 juillet.

## 162 PISCINES

GLISSOIRE 8 1/2 pieds pour piscine, valeur $982 pour $400. 568-7476.

## 162 PISCINES

HORS-TERRE 18' avec accessoires, presque neuve, $800. 246-0530.

HORS-TERRE, 15X30, accessoires. Jour: 770-2000, samedi: 561-5322.

PISCINE hors-terre 3x15, accessoires, parfait état, $200. 778-7880.

## 164 CAMPING

EQUIPEMENT de camping divers à vendre. $225. René 771-1626.

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179.

## 168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

30-06 REM. semi-automatique, lunette 3X9X32. 568-7975.

300 WATERBY Magnum, marque allemande. 827-1747.

## 171 TRANSPORT DISPONIBLE

TRANSPORT pour commerçants, Montréal 2 fois/semaine + Outaouais à l'année, Gatineau. 246-2426.

## 172 VACANCES - VOYAGES

**BILLET d'avion** pour 1 personne, destination les Iles de la Madeleine, $350. Départ le 26 juillet, retour 6 août. 778-2053, 778-2341

## 174 ANIMAUX

2 CHIOTS Dalmatien, enregistrés, $400 chacun. 819-623-5821.

A DONNER... CHIEN, 7 mois, très bon pour enfants. 671-4197

ATTENTION! nouveau à Gatineau, nourriture pour chien lams livrée à domicile à bons prix, mini-bouchées/bouchées, $35.99, chiots: $40.99 (40 lbs) + taxe, livraison gratuite (Gatineau). Lundi au vendredi, après 18h, pour commander, 561-6332.

BELLE chienne Boxer, 10 mois, enregistrée, tatouée, $350 (incluant cage et accessoires). 669-7715.

BERGER allemand, 3 mois, $350. 669-5069.

BICHON vaccinée, 5 mois, pure race, $400 + accessoires. 595-6905.

BORDER Collie, née 18 juin 1993, enregistrée, vaccinée, $350. 827-8783.

BUGGY pour chevaux, 10 perches (poles). 613-821-2646.

## 174 ANIMAUX

CANICHES jouet et toy. Cooker Américain, Chow Chow, Lhasa Apso, Poméranien, Springer Anglais, Shih-tzu, Schnauzer nain, Épagneul Japonnais, Bichon Maltais croisé, croisé Fox/Bichon Maltais, croisé Bichon/Caniche. Pour information 623-5915, 587-3542.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, cages, adultes. 819-455-2398.

CHATTE Siamoise, dégriffée, opérée, prix à discuter. 663-7026.

CHEVAL Standard Bred, 3 1/2 ans, 16 mains, $1600. 243-6612.

CHIEN Rottweiler pure race. 819-428-3344.

CHIOTS Labrador, 2 mâles noirs, pure race, vermifugés, $175. 663-6459.

CHIOTS mélanger St-Bernard/Boxer, prêt à partir, $35. 663-8498

CHIOTS mélange labrador, 7 semaines, prêts à partir. **669-8452, 663-2035.**

CHIOTS Rottweilers, race pure avec papiers. 827-2117.

CHIOTS Shihtzu, pure race, vaccinés. 671-4932.

DALMATIEN mâle, 5 mois, $200. Chattons persans Himalayens, 3 semaines, $175 chacun. 246-1887 après 17h.

DOBERMAN mâle, 11 mois, $200. 682-7033.

ELEVAGE de Bichons frisés, 5 femelles, 1 mâle. Chiots Bichon maltais, Yorkshire, Lhasa Apso, Boxer. Cheni du Paradis Enr. 819-587-4480.

FEMELLE Boxer toute blanche, 1 an. Prix à discuter. 246-9125

HIMALAYENS, 2 femelles Blue Point, enregistrées, Pedigree, 9 semaines, $250. 561-8889 ou 953-8921.

JEUNE chienne boxer, 11 mois, queue et oreilles coupées, tatouée, enregistrée, $300. 819-427-8323

JUMENT de selle, canadienne, 3 ans, $1,500. 669-3570.

LABRADOR 18 semaines, enregistrable $100. Dalmatien 11 mois, très doux, cours d'obéissance $200. 623-5915, 587-3542.

LOULOU Poméraniens chiots, pure race, vermifugés, $325. 568-0546.

PEKINOIS mâle, à vendre: cause allergies. 246-9941.

PERRUCHE femelle Calopsitte, 9 mois avec cage, $150. 521-2937.


# Utilisez-la!

*Pour renouveler votre garde-robe...*

**pour vous chasser...**




**Liste des marchands Vêtements / Chaussures**

Aylmer

**Boutique Entre-Elles**
Place Lucerne
200, rue Principale
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf bas et commandes)*

**La Nomade**
Vêtements pour dames
72, rue Principale
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Zeus** NOUVEAU MARCHAND
Galeries Aylmer
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Sum 'Horn**
Vêtements pour hommes
72, rue Principale
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

Buckingham

**Assad Co. Ltd**
511, rue Principale
*10% sur marchandise à prix régulier*

Gatineau

**Chaussure à ton pied**
309, rue Notre-Dame
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

Promenades de l'Outaouais

**River Valley**
1100, boul. Maloney Ouest
*20% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Cartier**
1100, boul. Maloney Ouest
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Kiddie Kobbler**
1100, boul. Maloney Ouest
*10% sur marchandise à prix régulier*

Hull

**Le Gentleman Boisvert**
430, boul. St-Joseph
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**E. Lévesque et fils**
256, boul. St-Joseph
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Boutik Pierre Chartrand Elle et Lui**
167, rue Wellington
*10% de rabais sur toute marchandise déjà réduite ou à prix régulier*

Bourget

**Boutique Arc-en-ciel**
3779-A, rue Champlain
*10% vêtements à prix régulier*

Hull
Village Place Cartier

**Exécutif pour Homme**
425, boul. St-Joseph
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Maison du Cuir**
425, boul. St-Joseph
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Boutique à Fleur de Peau**
425, boul. St-Joseph
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Kami vêtements pour dames** NOUVEAU MARCHAND
425, boul. St-Joseph
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Allure Sportive**
425, boul. St-Joseph
*10% sur marchandise à prix régulier*

Orléans

**Jeunesse Atout**
2593, boul. St-Joseph
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Christian Edward**
Place d'Orléans
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Sirbain Furs of the future**
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Boutique One Stop Shop**
(mode/amusement pour enfants)
Place d'Orléans
110, Place d'Orléans Drive
*10% sur la marchandise à prix régulier*

Ottawa - Vanier

**Kidsational**
111, rue Albert, Unité 103
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Howarth Vêtements pour hommes et dames**
89, O'Connor
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Norma Peterson**
167, rue Spark
*10% de rabais sur marchandise à prix régulier*

**Salon Oriana Ltée**
181, rue Bank
*10% sur vêtements*

**Mercerie René Giroux Ltée**
318, rue Dalhousie
*10% de rabais et pas de T.P.S.*

**Puerto Del Sol**
335, rue Cumberland
*20% sur maillots de bain à prix régulier*

La **plus grosse carte en ville**
- **D'importantes économies chez 220 marchands participants**
- **Beaucoup d'autres avantages!**

PLUS **à gagner chaque semaine**
**150$ en bons d'achat**
Les PROMENADES

**Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525**
LeDroit

** Vous devez présenter votre carte OptimumLeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*



1 800 267-9555 **Les SPÉCIALISTES à votre service** 560-2750

**AMENAGEMENT DE TERRAIN**

CÈDRES pour haie, 24 po. à 8 pi., installation, garantie pour 1 an. **663-6504**

**COUPE de gazon** et entretien extérieur de tout genre. 773-0895, 663-1868.

**PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR.,** top soil, terre noire, concassés, dust, roches blanches, sable tamisé. Livraison d'une verge et +, petite quantité chargée sur place. **7 jrs/sem. 643-4004**

**PAYSAGISTE O.P. Enr.,** spécialistes en pose d'interlock et mur de soutien. Mini backhoe avec opérateur, $34/heure, 3 heures minimum. 663-3610.

**APPAREILS MENAGERS**

**A-1: SERVI-SECOURS**
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

**ARBRES**

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

**AUTOMOBILES**

AUTOS, motos, bateaux: shampooing et cirage. Bon prix. 243-5567.

**CHEMINEES**

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

**COMPTABILITE**

BESOIN d'un expert comptable (BAA). Contactez Alain 669-5790.

**EXPERT COMPTABLE (BAA)**
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

**CONSTRUCTION**

SPECIALISTE en finition intérieur et rénovations multiples. Jeff 682-3644, pagette: 593-4112.

**COUVREUR**

A BAS PRIX, faites refaire votre toiture par des spécialistes. Travaux garantis. Estimation gratuite. 568-3684 Sébastien.

**DEMENAGEMENT-TRANSPORT**

**663-0297 CHRISTIAN.** Petits et moyens déménagements ou transport ou location avec ou sans main-d'oeuvre.

**A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT**
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

**DEMENAGEMENT-TRANSPORT**

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

**DÉMÉNAGEMENT PERREAULT**
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **643-9773**

**DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842**
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.

DEMENAGEMENT à bon prix
**669-6991, 243-8957**

**DEMENAGEMENT PELLETIER**
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

**★★ JEAN DÉMÉNAGEUR ★★**
Prix abordable! 741-9613.

**VAILLANT TRANSPORT LTEE**
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
**(819) 777-1030**

**DIVERS**

**HOMME à tout faire.** Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

**EBENISTES**

DECAPAGE, refinition et réparation de meubles, etc. 243-5567.

**EXTERMINATION**

**INSECTICIDES écologique,** efficaces et sécuritaires, extermination de pestes sans danger pour la santé.
**Votre spécialiste: 771-9828.**

**MACONNERIE**

**FORTIN maçonnerie** (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

**LESAGE MAÇONNERIE,** briques, blocs, "sand finish", pierre naturelle, réparation tous genres. 663-0287.

SANDFINISH, perron. Pour un travail parfait: Serge 684-0988.

**MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS**

**★★ 5% ESCOMPTE ★★**
Sur plancher bois franc, **garantie,** spécialiste. **M. Ratté, 746-0306, 745-3408**

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.

**MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS**

SOULEVONS maison, faisons excavation et fondation. 663-4725.

**MENUISERIE**

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain, 669-4342.

**BOISERIE BEAULIEU**
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

**NETTOYAGE MENAGE**

**C.D. Bons Nettoyeurs:** maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS légers ménages, lavage, repassage, cuisine et courses, références, secteur Templeton, Gatineau, Hull, Touraine. ECRIRE à CASE 108 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FERAIS ménage à domicile, secteur Templeton-Cheval Blanc. 663-3631.

**PAVAGE**

**Scellant d'Asphalte de l'Outaouais**
Enduit et protecteur vaporisés
Imperméable et étanche à l'huile.
**Qualité et service. 777-7961**

**PISCINES**

**ABORDABLE!** Sauvez **20%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham. 281-0026.**

INSTALLATEUR et réparateur de piscine hors-terre. 671-0772.

**PLATRIER - PEINTRE**

**A PRIX** compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre à très bon prix. André, 772-0426.

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse ainsi travaux légers int. et ext. Richard 770-0376, 595-6598.

**PLOMBIER**

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 243-6247 -- 777-7478

**RENOVATIONS**

**LES RENOVATIONS MRS GAGNON**
Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

RÉNOVATION: sous-sol, s/bains, gyproc, joints, céramique, plomberie, menuiserie. Références. 827-3631.

**"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"**

## LES PETITES ANNONCES

### 174 ANIMAUX

SIAMOIS mâle, vacciné, $130. Appeler au 776-3170.

### 176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

BALLES rondes de 4 X 4 de mil Alphafa lotier. $7.00 sur le champ. Pouvons livrer. Matin: Michel 745-0881.

CHERCHE pension pour Rottweiler très gentil, pour l'hiver, dans maison privée. Sylvie: 953-4203, 243-1248.

### 196 ENSEIGNEMENTS-COURS

**CONVERSATION ANGLAISE.** Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS d'espagnol: tous les niveaux, possibilité de voyage dans le sud. Professeur espagnol avec expérience. 777-2256.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

### 202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

**A DONNER!** bois de clôture, pour chauffage. 684-0345.

AIR climatisé, 10,000 BTU, $300. 776-0332.

AIR climatisé, $200. 595-6025, 778-0926 Suzanne.

**BOIS CHAUFFAGE MARIONVILLE**
Livré. 613-445-5772.

BOIS de CHAUFFAGE à vendre. 778-2986.

BOIS DE FOYER, bois franc, 16 po., vert et sec, livré. 671-4256.

### 202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS franc, sec, 16 pouces, livré. 457-4955.

CLIMATISEUR GE, 5000 BTU, horizontal, excellent état, $175. 827-8817

CLIMATISEUR, 10,000 BTU, de Sears, pour fenêtre. $275. 671-0927.

CLIMATISEUR "Westinghouse" 8,000 BTU, 12 ampères, 2 ans d'usure, $200. 671-1092.

FOYER BIS 2 à combustion lente avec portes plaquées or, cheminée de 15' long., valeur de $3,600 pour $1,600. 281-7257.

### 214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

2 POÊLES à pizza, réfrigérateur 6 portes, acier inoxydable, réfrigérateur et plaque chauffante (grill). 643-1812.

COMPTOIR vitré pour bijoutier, 6 pi. de long. $250. 986-7033

EQUIPEMENT complet de crème glacée. 595-1757.

POÊLES et friteuses à gaz, peleuse-patates, mélangeur à pâtes 20-30-60 pintes, réfrigérateurs portes vitrées. **776-3611, 827-4765.**

**REPRISE DE FINANCE**
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

### 220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

### 220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

### 311 AIDE DEMANDEE

BOUCHER d'expérience pour travailler à son compte, équipement neuf, 669-1162 243-9224.

**DEFILE DE MODE**
Recherche jeunes de 5 à 14 ans. Contactez moi au 772-4628 de 19h à 20h.

**PREMIER CHOIX La mode coiffure,** recherche coiffeur/euse avec expérience ou gradué/e. Temps plein, pour salon très achalandé. Salaire fixe, bénéfices et beaucoup de chance d'avancement. Pour plus d'information contacter Rachel au 243-4144.

### 314 EMPLOI DEMANDE

Gatineau/Cantley/Côte d'Azur/Hull. **Je suis fiable.** Références. 243-0579.

HOMME à tout faire pour travaux généraux. 281-3536.

HOMME avec camion recherche emploi. Michel 568-9014

### 317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE), temps partiel, pour salon Hull. 777-7172, 827-3381

COIFFEUR(EUSE) bilingue, de préférence avec clientèle, temps plein, pour Les Galeries d'Aylmer. **684-5808.**

COIFFEUSE pour hommes demandée avec expérience. 684-2025.

### 317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEURS(SES) bilingues avec clientèle de préférence, rue Dalhousie, 737-7725.

**RACHEL DORION COIFFURE**
Coiffeuse(eur) demandé(e) possédant 5 ans d'expérience. Rachel ou Rocky au: 561-1741 ou 568-6165.

RECHERCHE coiffeur(euse) avec expérience pour salon de coiffure unisexe situé à Hull. Laisser message au 771-0049.

SALON de coiffure et/ou chaise à louer. 777-3212, 568-4766.

SERVICE de coiffure à domicile, pose d'ongles à domicile. Elise, 643-4493.

### 320 GARDIENNE DEMANDEE

A LA MAISON, 2 garçons cherchent dame responsable pour les garder, quartier Mont-Luc. temps plein. Non-fumeuse, reçus. 246-0454.

CHEZ-MOI, secteur Mont-Bleu, bébé 9 mois, 5 jrs/sem.. Josée 778-1664.

CHEZ-MOI, soirs et fins de semaine à l'occasion, Touraine. 246-5866.

GARDIENNE, 3 jours/semaine: mardi, mercredi, jeudi, secteur Manoir des Trembles. 778-3229.

NANNY demandée à domicile, temps partiel, 2 à 3 jours/semaine, personne mature, énergique, secteur Carrefour, immédiatement, contrat de 1 an, bon salaire. Wendy, 246-2635.

NICOLAS, 11 mois, recherche gardienne, 5 jours/semaine, personne responsable. Soir, 595-4874.

### 325 OFFRE D'EMPLOI

ADJOINT(E) administratif(ve), connaissances de Bedford, bilingue, disponible immédiatement. Envoyez C.V. au 180 Hillcrest, Gatineau, Qc J8P 2L9. Ne pas se présenter.

**$$$ ATTENTION ETUDIANTS $$$$**
Vends 1 **SUPER DÉBILE DE BON CHOCOLAT** et fais-toi le MEILLEUR PROFIT. CAMPAGNE DE LEVÉE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395.

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. **561-0937.**

**AVON**
Ce n'est pas seulement des produits de beauté! **C'est beaucoup, beaucoup plus!** ● Augmentez vos revenus sans trop d'efforts ● Epargnez beaucoup d'argent pour vous même ● Joignez-vous à une équipe gagnante ● Investissement total seulement $17 ● Formation gratuite. Appelez maintenant, **232-8585.**

BARMAID pour l'Hôtel Carrefour, Grand-Remous, Route 117. Entre 8h30 et 16h: 819-438-2887.

**Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans?** Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

CONCIERGE, couple, temps plein, entretien et réparation. 243-8597.

CONCIERGE résidant à temps partiel pour Gatineau. Couple préféré. Après 17h, 561-5578.

**DANSEUSES exotiques** demandées, salaire jusqu'à $1000/semaine. Appeler **Big City Entertainment: 794-3303.**

HOMME-FEMME, temps partiel, pour entretien ménager. Salaire à discuter selon expérience. Contacter Germain au 568-7775.

PLIEUR d'aluminium demandé pour portes et fenêtres (rénovations). Jour: 782-4914, soir: 827-0816.

### 325 OFFRE D'EMPLOI

**FAIRE BEAUCOUP D'ARGENT!!**
Est-ce que la pensée de transformer un peu de votre temps libre en un 2e revenu très considérable vous intéresse? Si oui, vous devez prendre 2 min. pour écouter notre message informatif. 1-800-563-1956. #réprésentant 819-246-9231.

La commission scolaire Western Québec est à la recherche d'animateurs (trices) de français langue seconde pour les écoles de Maniwaki, Low, Gatineau, Shawville et Campbell's Bay. Diplôme d'enseignement non nécessaire, expérience avec les enfants essentielle, connaissances en musique, théâtre, animation seraient bénéfiques. Faire parvenir votre C.V avant le 9 août à:
Renelle Venne
Commission scolaire Western Québec
170, rue Principale
Aylmer (Québec)
J9H 6K1

LE CONSERVATOIRE Canadien de la mode et du design recherche mannequins (h./f.) de mode pour défilés. 595-5836.

LIVREUR (H.F.) avec voiture. Vous présenter à La Rôtisserie St-Hubert d'Aylmer, pour remplir demande d'emploi.

MOTEL de la région de Gatineau recherche réceptionniste (h.f.) pour le quart de travail: 14h30 à 22h30, biliguisme un atout. Envoyer C.V. a CASE 103 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

PAVILLON supervisé par les services sociaux de l'Ontario recherche cuisinier(e) responsable de la cuisine et de la préparation des repas pour 30 personnes. Emploi à temps plein, doit être disponible les fins de semaine et maîtriser l'anglais. 445-5624.

PROFESSEUR de ballet-jazz avec expérience. 770-0520 répondeur.

RECHERCHE opérateur(trice) de backoe avec expérience. 243-8128.

RECHERCHONS personne débrouillarde et dynamique pour travail à temps partiel (15 À 20 h/sem.). Pour plus d'information, communiquez sans plus tarder au 745-9029.

REPRÉSENTANT(E) demandé(e) pour fournitures industrielles, avec expérience, poste stable, potentiel de revenus en haut de la normale! Belle personnalité, langue parlée anglais et français. Présenter votre c.v. au Centre d'Outillage Pro Am, 737 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 4B6.

REVENU supplémentaire, idéal pour femme et étudiante. 778-0898.

SECRETAIRE bilingue, étudiante, temps partiel. 778-0169 laisser message.

**SECRETAIRE DE NOTAIRE**
AVEC au moins 3 ans d'expérience chez un notaire. WordPerfect 5.2 et Paramètre requis. Poste à temps plein. Salaire de $400 à $800 par semaine, selon compétences. Adressez C.V. à Secrétaire demandé(e) à C.P. 333, Gatineau, Qc, J8P 6J3.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

SPÉCIALISTE en cuivres et en bois (Brass & Woodwind), doit être bilingue et responsable, posséder une certaine expérience et connaissance dans la vente. Envoyez votre C.V. chez Domenic's Music au 1767, av. Curling ou communiquer avec D. Cinanni au (613) 722-1021.

TECHNICIEN licencié en réfrigération, 10 ans d'expérience, connaissance en pneumatique un atout, avec références. Appeler en 9h et 17h, au 568-0039.

### 325 OFFRE D'EMPLOI

TEMPS PLEIN, petit camion ou vanette, bonnes connaissances de la région Hull-Ottawa. Pour inf.: 52 Hôtel de Ville, Hull.

TRAVAIL à temps plein présentement disponible, énumération/enregistrement, salaire de base: $15.00/hre, doit être bilingue, formation fournie. Bienvenue aux étudiants. Lundi au vendredi de 9h à 17h, 1-800-565-6086.

**TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS**
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au **561-9223.**

**TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE**
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au **561-9223.**

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

**ATTENTION!**
Nous cherchons présentement à combler les postes à temps plein suivants: correcteur(trice) d'épreuves; directeur(trice) de programmes nationaux; coordonnateur(trice) de l'information régionale. Vous possédez un baccalauréat en communications, en sciences politiques ou encore en arts; maîtrisez parfaitement l'anglais et le français écrits et êtes particulièrement familier(ère) avec la révision et la correction d'épreuves; avez une bonne connaissance de la structure et des activités du gouvernement fédéral. De plus, vous connaissez le logiciel WordPerfect 5.1, êtes habile et intéressé(e) à travailler avec des systèmes informatisés et avez déjà évolué dans un milieu axé vers les services. Vous répondez à toutes ces exigences, faites preuve de beaucoup d'entregent et avez l'esprit d'équipe? Alors, vous êtes le(a) candidat(e) idéal(e)! Veuillez communiquer avec nous au 238-6161, en faisant référence au dossier 99, ou télécopier votre c.v. au 230-7711, Les services de gestion Quantum.

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

**SECRÉTAIRE BILINGUE**
Avec expérience au ministère A.C.D.I. et bonne connaissance du WordPerfect 4.2. Emploi temporaire débutant le 26 juillet. Cote de sécurité confidentielle est obligatoire. Veuillez téléphoner, MacDonald et Brisson Personnel, 233-1497.

**TRES URGENT!**
Nous sommes présentement à la recherche de 100 agent(e)s d'information bilingues pour travailler sur une ligne 1-800. Si vous êtes habile communicateur(trice) dans les deux langues officielles, faites preuve de beaucoup de professionnalisme et d'assez de souplesse pour travailler entre 8h et minuit, nous avons besoin de vous! Si vous êtes déjà inscrit(e) avec nous, veuillez communiquer au 238-6161 ou télécopier votre curriculum vitae au 230-7711 en mentionnant le dossier 100, ou le dossier 50 pour les nouvelles inscriptions). Les services de gestion Quantum.

# MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

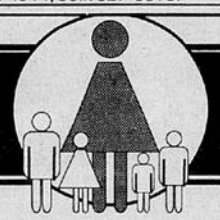
par Liliane CHRÉTIEN

1231 — 10 lettres — Le mot clé: coiffeur

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| afro | court | gomina | peigne | soin |
| auburn | crépu | gras | pelade | |
| | crin | gris | pelé | teindre |
| barrette | crolle | guiche | perdu | terne |
| bigoudi | | | perruque | tif |
| blanc | dégarni | jais | pou | tignasse |
| blond | démêlé | | | toupet |
| bon | | lente | raie | tresse |
| brun | ébène | long | rasoir | |
| | | | rouquin | |
| canitie | frange | noir | | |
| cheveu | frisé | | sale | |
| coiffé | frisotté | | séchoir | |
| coupe | frisure | onduler | scalp | |

Solution du problème précédent: parcimonie

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | E | R | D | U | C | T | E | L | L | O | R | C | C | E |
| N | B | L | O | H | R | P | E | R | R | U | Q | U | E | T |
| R | E | P | E | U | A | N | N | P | D | S | A | L | E | T |
| U | N | V | O | M | T | P | E | I | G | N | E | I | R | O |
| B | E | C | O | E | E | T | P | L | U | N | I | E | F | S |
| U | R | O | P | R | E | D | L | R | I | Q | S | E | I | I |
| A | L | U | F | R | F | O | A | R | A | S | U | A | T | R |
| E | O | P | N | R | N | A | C | E | E | S | O | O | S | F |
| T | I | E | C | D | I | I | S | E | C | H | O | I | R | R |
| T | B | T | U | N | D | S | F | P | R | O | A | I | N | I |
| E | I | L | I | U | A | R | E | I | E | J | I | R | R | S |
| R | E | B | O | N | A | L | O | L | P | L | S | F | A | U |
| R | A | G | G | N | A | N | B | O | U | I | E | R | F | R |
| A | I | I | G | D | D | C | I | N | R | A | G | E | D | E |
| B | T | E | E | H | C | I | U | G | O | M | I | N | A | E |



## GARDERAIS ENFANTS

### 322 GARDERAIS BEBES

18 MOIS - 5 ans, rue Pierre Lafontaine, Gatineau, reçus. 568-4082.

2 1/2 ANS et plus, secteur Mont-bleu, repas équilibrés, activités et bricolage. 595-0753.

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

2 ANS et +, rue Ste-Marie, avec expérience. 777-8506.

$70/SEM., reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251

9 MOIS ET +, près école Le Progrès, bilingue. Rachelle, 243-5424.

**AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité.** Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862.

AYLMER, 0 à 5 ans, reçus d'impôts, repas équilibrés, activités int./ext., bricolage etc... Références. 682-2048.

**AYLMER**, service de garde de **qualité reconnue, diplômée.** Possibilité de subvention. 1 1/2 à 4 ans. **682-7321.**

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. Hélène 827-4104.

### 322 GARDERAIS BEBES

CHEZ moi, enfants tout âge, bons soins, repas chauds et jouets éducatifs. 671-0772.

CHEZ-MOI, Gatineau, boul. Lorrain/6e Concession, 663-2320.

CHEZ-MOI, jour/soir, cour clôturée, jouets, près des écoles. 772-0369.

CHEZ-MOI, Marquette, Vanier, cour clôturée, repas chauds. 746-5270.

CHEZ-MOI, près école Pie X, bienvenue dîneurs, reçu d'impôts, 10 ans d'expérience. 643-1154.

EDUCATRICE, 2 ans +, reçus, (dîneurs école du Progrès). 246-5233.

ENFANTS tous les âges, bons soins, cour clôturée, expérience. **246-0789.**

GADERAIS garçons, 3 ans et plus, avec bonnes références. 663-9259.

GARDERAIS chez-moi enfants, temps plein/partiel/heure. 643-1561.

GARDERAIS enfants 1 an et plus, secteur le Triolet. 243-0282.

GARDERIE éducative, transport si désiré, références. 772-0231.

JEUNE maman garderais enfants 2 ans et +, secteur de l'Ile, près imprimerie et Galeries de Hull. 595-4616.

MAMAN disponible, 1 an et +, derrière hôpital de Gatineau. 561-2575

### 322 GARDERAIS BEBES

**JARDIN MUSICAL**
Préparation de l'enfant à la grande aventure de l'école, le tout à son rythme et à ses besoins. Folklore, flûte, créativité, théâtre, psychomotricité etc. Centre-ville, 2 à 5 ans. Chantal Umbriaco 772-0616.

MAMAN non-fumeuse, avec expérience, repas chauds, activités structurées, reçus, tout âge. 669-6026.

MINI (garderie/pré-maternelle), programme éducatif, diverses activités, reçu, tous âges, septembre. **243-8321.**

**MINI garderie**, non-fumeuse, 1 an et +, menus affichés. Info: **243-3856.**

MINI-GARDERIE familiale, diplômée, 2 places disponibles. 561-3635.

MINI-GARDERIE ouvrant 1er août, menu santé, enfants tous âges, bienvenue dîneurs. 561-8092.

NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426.

**PRÉ-MATERNELLE (GARDERIE)**
Programme éducatif, ateliers de théâtre, cours de musique, éducation physique et autres activités. 663-9813 Ghislaine, 547 bl. St-René ouest.

PRÈS école Du Progrès, dîneurs seulement, pour septembre. 246-1508.

**Les petites annonces LeDroit 560.2750**

## LES PETITES ANNONCES

### 374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

PRESTIGIEUX club de golf recherche chef, personnel de cuisine, serveur(euse), barman(maid). Communiquer au 776-3915.

### 375 PERSONNEL DE METIER

OPÉRATEUR(TRICE) de pelle hydraulique, expérience minimum 3 ans, cartes de compétences nécessaires. 819-455-2229.

### 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**CUISINIER(ERE)** avec 3 ans d'expérience, cuisine canadienne et de banquet (traiteur). Roger 771-8888.

**LA CAGE AUX SPORTS**
Besoin d'un(e) cuisinier(e) disponible le soir, salaire selon expérience. Se présenter au **325, bl. Gréber, Gatineau.**

RESTAURANT Pizzano, Gatineau, a besoin de livreur(euse) avec expérience. Après 15h, 643-3552.

SERVEUR(EUSE), 3 ans d'expérience, service français, bilingue. Cuisinier(e), 5 ans d'expérience. Cumberland (15 minutes d'Ottawa). Ivan ou Jean-Pierre, 833-3000.

ZUMA'S TEX MEX Cantina (Promenades de l'Outaouais) recherche un assistant-gérant dynamique à temps plein avec expérience et capable de travailler dans une bonne atmosphère. Se présenter au restaurant et demandez Barbara du lundi au vendredi 9h30 à 11h30 le matin.

**2 TELEPHONISTES**
bilingues pour offrir nos services aux clients. Travail à Aylmer. Disponibles entre 16h et 21h, jour le samedi. Temps plein ou partiel. Pas de vente, salaire plus bonus. Téléphone Gérald: 819-682-3991.

**DES DOLLARS ADDITIONNELS!!!! POURQUOI PAS!!!!**
Un produit de qualité supérieur à besoin une personne avec désir de réussir. 1 temps partiel et 1 temps plein requis. M. Brisson, 728-3524.

DISTRIBUTEUR indépendant pour produits sécurité. Temps plein/partiel. Revenu illimité. Roger 243-5373.

**FANTASIA**, devenez conseillère en produits sensuels, pas d'investissement, formation. Silvie 643-5251.

**IRIS** situé à Aylmer recherche du personnel bilingue avec un minimum de 2 ans d'expérience dans la vente et/ou service à la clientèle pour être formé au poste de conseiller(ère) en lunetterie. Veuillez apporter votre C.V. en personne aux Galeries d'Aylmer, 181 rue Principale, Aylmer.

### 377 PERSONNEL SPECIALISE

OPERATEURS de brocheuse Mueller demandés. Minimum: 5 ans d'expérience, pour travail à Montréal. Téléphonez au 514-351-7900.

OPERATEURS de plieuse Stahl demandés. Minimum: 5 ans d'expérience, pour travail à Montréal. Téléphonez au 514-351-7900.

### 383 TRAITEMENT DE TEXTE

C.V., lettres, etc. WordPerfect 5.1, imprimante laser, bon français. **778-3756**

## STAGIAIRE DE DIRECTION

Compagnie nationale à la recherche de personnes ambitieuses et motivées, de préférence bilingues, désireuses d'entreprendre **immédiatement** une carrière en gestion.

**Revenus entre 350 $ et 800 $**

par semaine pour commencer. Aucune expérience nécessaire. Nous acceptons les candidatures dès maintenant. Appelez au 521-8080 pour une entrevue;

800, av. Industrial, nos 13-16.

### 383 TRAITEMENT DE TEXTE

C.V., lettres, thèses etc. WordPerfect 5.1, Lotus 1-2-3. Service rapide. Denise: 775-3053.

### 400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, appareils, tapis mur à mur, $400. pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, très grand, poêle, frigo. $550. 685-1709.

1 CHAMBRE, près de la rivière, piscine, secteur tranquille, $475. 682-4700 ou 682-3637.

1 CHAMBRE, rue Principale, disponible maintenant, $425. 684-4847.

**NOUVELLE ADMINISTRATION**

**LE STRASBOURG**
VOUS OFFRE À PARTIR DE
**375$**
GARÇONNIERES*,
1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ

**PROMOTION**
pour nouveaux locataires
2 mois GRATUITS
pour bail de 24 mois
et MICRO-ONDES ou
CERTIFICAT-CADEAU

SURVEILLANCE
PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...

**5%** de rabais pour L'AGE D'OR

60 rue Cormier, Aylmer
**685-0585**

**2-3 CHAMBRES**, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, neuf, 2 appareils, balon, prise lav./séc., stationnement, à partir de $530 + chauffage. 455-2525.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, neuf, propre, août, $595, 10 rue Thomas. 458-2361

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, rue Thomas, $523/mois. 595-8550.

2 CHAMBRES, spacieux, fraîchement rénovés, stationnement, balcon, près de la rivière, à partir de $375. 685-1428, 824-6989.

2 ET 1 chambres, tranquille, libres immédiatement, prise lav./séc., stationnement. **455-9706 685-1182.**

GARCONNIÈRES, 1er août, belles, spacieuses, chauffées, éclairées, poêle, frigo, face parc, rivière, $395, $405, bail. 685-1395.

### 400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

**PLACE LAVIGNE**
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

### 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

**125 ST-LOUIS, chauffé**, libre, prise, appareil, 2-3 chambres, **$485, 243-9364**

127 CHAMPLAIN, 1 chambre, chauffé, $400. 568-8528 669-3722.

160 ESSIAMBRE, beau 3 chambres, $590/mois. 669-0908, 669-1119

1 CHAMBRE, 1er septembre, prise lav./séc., $435. 663-6473

### 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, août, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

**1 CHAMBRE,** 1 septembre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., chauffé, très propre, $435. 446 Martin. **246-0850.**

1 CHAMBRE, 255 North, 2 appareils, non éclairé, $360, stationnement. Après 17h30: 243-5938, 669-2049.

1 CHAMBRE, 263 North, poêle, réfrigérateur, $345, $395. 246-8822.

1 CHAMBRE, 277 rue Pine, 2e étage, stationnement, $340. 733-2479.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, eau chaude, non éclairé, 1er septembre, $400. 685-0258.

1 CHAMBRE, 4 appareils, 1er septembre, $425. 561-0992.

### 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, piscine, stationnement, $525. 643-3952

1 CHAMBRE, **bord de l'eau,** terrain privé boisé, semi s/sol, chauffé, éclairé, **1er août.** $475. 663-9789.

1 CHAMBRE, câble, stationnement, 1er août, $410. 663-7218 soir.

**1 CHAMBRE,** chauffé, appareils, $435. **1er-2 mois $195.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, près des Promenades, $440/mois. Jour: 663-7331, 953-0438.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, pôele, réfrigérateur, stationnement, très privé, $410, pas de prises lav./séc. 663-4395 ou 663-4552.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, semi s/sol, 4 appareils, $440. 246-1791.

1 CHAMBRE, grand salon, près du Marché, très propre, $360. 830-1294, ou 749-5099.

1 CHAMBRE, grand, 5 appareils ménagers, garage pour 1 auto, 1er août, $550, ni chauffé, ni éclairé, 982 boul. St-René app. 1. André Charbonneau, jour: 789-4140, soir: 737-0403.

1 CHAMBRE, Limbour, libre, chauffé, prise lav./séc., $425. 561-3772.

1 CHAMBRE, Maloney Est, rénové, $375. 663-2327.

1 CHAMBRE, meublé, stationnement, homme mature seulement, $400, août. Références. 669-2101

**1 CHAMBRE** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE neuf, installation lav./séc. $400. Après 18h 669-5845.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./séc., 1er août. 776-2545.

1 CHAMBRE, petit, 1er août, $425. 243-7260

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $350. Après 18h: 595-2036.

**PAVILLON**
BÂTISSEUR D'AVENIR

**Luxueux 3 chambres construction neuve. Foyer rangement intérieur à partir de 625$ 246-5000**

1 CHAMBRE, prise lav./séc., 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, $475. 663-9233.

1 CHAMBRE, près Lac Beauchamp, rez-de-chaussée, prise lav./séc., bloc récent, ni chauffé, ni éclairé, $468. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., semi s/sol, 1 stationnement, tranquille, 671-1578.

1 CHAMBRE, **refait à neuf, tranquille, central,** idéal personne seule, $425, chauffé, éclairé, 2 appareils. **669-6705.**

1 CHAMBRE, rue Vendé, spacieux, 2 appareils, 1er septembre, $450. Bernard jour: 748-5608, soir: 595-8872.

1 CHAMBRE, septembre-octobre, $375 chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-2035, après 18h: 663-5008.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, Touraine 1er septembre, prises lav./séc., chauffé, grand salon, piscine, semi-s/sol, duplex. $480. 246-7458.

1ER août, 2 chambres, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, accès à la cour, $475. 669-3631 595-6853.

1ER août, 2 chambres, s/sol bungalow, installation lav./séc., chauffé, éclairé, $475. 772-2436 663-4001.

1ER AOÛT, 2 chambres, $425 chauffé, pas éclairé. 561-6663.

1ER août et septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 776-2694.

1 ET 2 chambres, près des Promenades, 1er juillet, 1er août, $465, $495, $515. 246-8733 ou 744-0910.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, La Savane, tout inclus, tranquille, 1er août. 246-7750.

1 ET 3 chambres, de Candiac, prise lav./séc., aspirateur central, juillet/septembre, $470, $680. **643-2015, 986-8833.**

1 OU 2 chambres, 2 min. des Promenades, avec ou sans poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre. 669-3818, 772-2100, après 18h: 568-0931.

2-2 CHAMBRES, chauffés, $465 et $500, août et septembre. 827-1063

2-3 CHAMBRES, grand, rénové, tranquille, prise lav./séc., stationnement, $525 et +. **663-6344, 643-3619.**

2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $485/$500/$525. 243-0454.

2: 3 CHAMBRES, juin-juillet. 669-8854

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er août, prise lav./séc, $495. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er septembre, 205 Essiambre, s/sol de maison privée, tranquille, propre, lav./séc., poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, $570. Michel (819) 663-4344.

2 CHAMBRES, 1er août, grand, luxueux, près de tout, prises lav/séc, balcons, portes patio et +, $585 non chauffé, non éclairé. Mario: 243-6903

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prises lav./séc., frais peint, $400. 561-2296.

### 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er août, 339 La Vérendrye, prises lav./séc., grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $510. 226-7710, 762-0642.

2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre immédiatement, $440 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $460. près des Prom. 243-7953

2 CHAMBRES, 1er septembre, bas de duplex, cour clôturée, stationnement, $485, chauffé, éclairé, prise lav./séc. 243-3924, 663-7528.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés. 243-2901.

**2 CHAMBRES,** 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./séc., remise ext., pas chauffé, ni éclairé, possibilité de 2 stationnements, 1er juillet, $535. **824-4952.**

2 CHAMBRES, 3 appareils, chauffé, éclairé, piscine, stationnement, $675. 643-3952

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-1751.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $525. 561-6317.

2 CHAMBRES, 78 Curé Presseault, 1er septembre, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $490. 567-1882.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

**2 CHAMBRES,** 94 de Candiac, foyer, $598, non chauffé, non éclairé, remise. **Jour: 771-0003, soir: 243-6081.**

2 CHAMBRES. chauffé, éclairé. $640/mois. 643-5888.

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement rue Hétu, 1er août, $505. 771-1716.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er août, $550. Se présenter au 23 Orléans, app. 106.

2 CHAMBRES, condo de luxe, foyer, coin La Vérendrye et Montée Paiement, $650. 643-5287, 669-8727.

*Les Immeubles* **E.TASSE** *Ltée*

***Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau***

- *7 minutes d'Ottawa*
- *entretien impeccable*
- *concierge résident*
- *semi-meublé et meuble*
- *durée flexible*

***4-6-14-16 des Flandres***
*1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé*
*561-5540 • 243-2702 • 246-8521*

***29 et 31 des Flandres***
*1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé*
*561-7402 • 243-9746*

***336-344-352 et 360 Principale***
*1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé*
*568-7028 •568-9842 • 561-9135 • 561-3913*

***170, 178 Chemin de la Savane***
*1 et 2 chambres, chauffé et éclairé*
*243-2039 • 568-7290*

***14-18-19 et 26 Orléans***
*1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé*
*568-3081 •568-7957*

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, septembre-octobre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, poêle et réfrigérateur, tapis, $495. 663-0567, 565-5005.

2 CHAMBRES, condo 1200 pi. ca., très beau, moderne. Soir: **246-8655.**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand, tranquille, neuf, remise, non chauffé, éclairé, $615. **741-9944, 827-0855.**

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise int., juillet-août-sept., stationnement, $575-$600, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES, disponible, Pte-Gatineau, poêle, réfrigérateur, tranquille, $385. 521-8554

2 CHAMBRES, dans triplex neuf, près de tous les services, $525 pas chauffé ni éclairé. 1er septembre. 663-9895.

2 CHAMBRES, frais peint, 19 Matapédia, prise lav./séc., $470. ni chauffé/éclairé. 568-2345, 561-1370.

2 CHAMBRES, grand, 5 appareils ménagers, garage pour 1 auto, 1er août, $650, ni chauffé, ni éclairé, 982 boul. St-René app. 4. André Charbonneau, jour: 789-4140, soir: 737-0403.

# MOTS CROISÉS

**NO D-2369** par Liliane CHRÉTIEN

© Édimédia Inc.

**HORIZONTALEMENT**

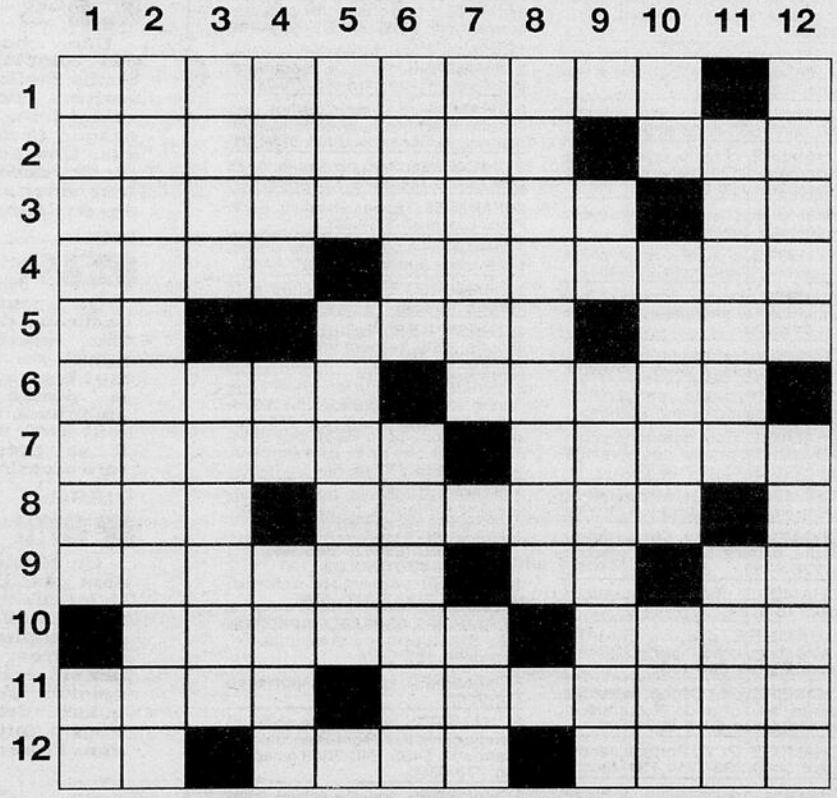
1 - Qui ne peuvent être coupés.
2 - Monument funéraire - Objectif.
3 - Énergie - Radium.
4 - Poursuit en justice - Qui est au commencement.
5 - Note - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir - Brame.
6 - Pied de vers composé d'une brève et d'une longue accentuée - Au football, tir (vx.).
7 - Réussi - Naturels.
8 - Édit - Arrose.
9 - Cabochard - Obtenu - Consonnes jumelles.
10 - Relèvement du bord extérieur d'une route dans un virage - Breuvage.
11 - Monnaie d'Amérique latine - Permis.
12 - L'astragale en est un - Formule - Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman.

**VERTICALEMENT**

1 - Étage supérieur d'une diligence - Fl. d'Italie.
2 - Dégoûtantes.
3 - Est après - Légèrement humides.
4 - Crochet double - Lapé - Cri des bacchantes, en l'honneur de Dionysos.
5 - Ile grecque du Dodécanèse - Pierre d'aigle.
6 - Prénom masc. - Immobile.
7 - Caissons intégrés ou non à un camion - Bêta.
8 - Lipide phosphoré, abondant dans le jaune d'oeuf.
9 - Sert de liaison - Boucler.
10 - Antimoine - Principe odorant de la racine d'iris - Mesure agraire.
11 - Aigle d'Australie - Rejetai comme faux.
12 - Sans mouvement - Flairés.

**SOLUTION DU PROBLÈME D-**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Q | U | I | T | T | E | R | A | I | E | N | T |
| 2 | U | L | M | A | I | R | E | S | ■ | G | U | I |
| 3 | O | T | E | ■ | C | O | G | I | T | A | I | S |
| 4 | T | I | R | A | ■ | S | ■ | L | ■ | L | ■ | S |
| 5 | I | M | I | T | A | ■ | C | E | B | I | D | E |
| 6 | D | E | N | T | I | E | R | ■ | A | S | E | R |
| 7 | I | ■ | A | I | G | R | E | S | ■ | A | M | I |
| 8 | E | N | ■ | F | U | R | T | I | F | ■ | O | N |
| 9 | N | O | C | E | ■ | A | I | D | I | O | N | S |
| 10 | N | I | A | ■ | A | N | N | E | L | E | T | ■ |
| 11 | E | S | C | O | R | T | E | R | ■ | I | R | E |
| 12 | S | E | A | N | T | ■ | S | E | L | L | E | S |



# LES PETITES ANNONCES

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, haut de duplex, presque neuf, secteur tranquille, $500, non chauffé, non éclairé, 1er septembre. 663-5424 soir.

2 CHAMBRES, haut, non chauffé ni éclairé, remise, stationnement, $450/mois. Après 17h: (613)443-0855 à frais virés.

2 CHAMBRES, **JUILLET GRATUIT,** prise lav./séc., **frais peint,** 6 logis, Curé Pressault, $535. **643-1459 568-2232.**

2 CHAMBRES, libre, 887 Notre-Dame, app. 1, grand logis, très propre, grand terrain, verdure, remise. 2 stationnements, non chauffé/éclairé, $565. Et 887 app. 2 pour 1er septembre, $575. 761-2855, 568-0398.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, chauffé/éclairé, $500. 561-5901.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, $549, personnes tranquilles. 243-3633.

**2 CHAMBRES,** moderne, bien éclairé, août et septembre, $590. 643-5248.

**2 CHAMBRES** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, très propre, $500, 1er août. **246-7765.**

2 CHAMBRES, neuf, grand, moderne, tranquille, $510. prise lav./séc. 116 Nelligan, septembre. 663-1416.

**2 CHAMBRES,** prise lav./séc, août/septembre, stationnement. **643-3704.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre, $490. Pas d'animaux. 561-5818, 568-7822.

2 CHAMBRES, propre, libre, $439. 561-5055.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé, $520. 225-9032 684-3819.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, près Promenades, libre. **561-7371, après 18h.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, immédiatement, $525/mois. 246-2000.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $550, 1er août. 669-7979 671-5327.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rue St-Louis. 561-6398, 246-8170.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., remise, stationnement, très propre, 1er août, 1er octobre, $450. 643-4928.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rez-de-chaussée, cour, boisé, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $475, libre, 22 Campeau #C. 455-9247.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., 2 stationnements, frais peint, 133 avenue Gatineau, $470, libre. 243-7739.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, rez-de-chaussée, 647 Notre-Dame, stationnement, libre immédiatement. $525. 663-8575.

2 CHAMBRES, r. de ch., chauffé, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, 1er septembre, $470. 663-6957.

2 CHAMBRES, rue Elisabeth, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er août, $400. 663-6957.

2 CHAMBRES, rue Hurtubise, prise lav./séc. $500. Après 18h: 682-5871.

2 CHAMBRES, septembre, chauffé, $495, **1er-2 mois: $295.** 561-5657.

2 CHAMBRES, **septembre,** $485, **1er-2 mois: $295.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, appareils ménagers, $505. M. Clavelle 663-2644.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, coin, frais peint, 3 appareils, $505. 777-2132.

2 CHAMBRES, sous-sol, chauffé, éclairé, $400. 669-9388.

2 CHAMBRES, St-Jean-Baptiste, tapis, équipé, $395. 243-3069.

**2 CHAMBRES spacieuses,** haut de triplex, déneigement inclus, repeint, prises lav./séc., stationnement, remise ext., 205 Charlevoix, $590. 669-2002.

2 CHAMBRES, style condo, 1250'ca., prises lav./séc., tranquille, $595, libre 1er nov. 669-4017, 778-9593.

2 CHAMBRES, très propre, haut triplex, prise lav./séc., 2 stationnements, remise, $580-$560. 595-1815

2 CHAMBRES, très grand, re-décoré comme neuf. Vue panaromique, 138 Lausanne app. 402, non chauffé/éclairé. $650. 761-2855/568-0398.

**2 CHAMBRES,** très propre, $410 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er août. **243-3139.**

2 CHAMBRES, très propre, 40 Claire, à partir de $440, libre. 246-3245.

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, très grand, $560. 663-7946.

2 CHAMBRES, très central, rénové, moderne, poêle, frigo, $560 chauffé, éclairé, août/sept. **568-0940, 663-5648**

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351, 246-5714, 777-6524.**

**3 CHAMBRES,** 125 St-Louis, chauffé, libre, appareils, $485. 243-9364.

2 MOIS gratuit, boul. de l'hôpital, neuf, $600/mois, stationnement, prise lav./séc., porte patio, 2 chambres, très grand, 1er septembre. 568-5420.

**31 CLERICY**

**Garçonnière:** juillet; **2 chambres:** juillet. Chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. **568-4099, 568-4498**

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

32 MITCHELL, Templeton, 2 chambres, s/sol de duplex, $525 chauffé, éclairé, 778-4052.

**35 CLERICY**

**Garçonnnière (1 mois gratuit):** juillet; **2 chambres (1 mois gratuit):** juillet et octobre. Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er septembre, très belle vue, haut triplex, $590, pas chauffé, ni éclairé. 246-2134,

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., septembre, insonorisé, prises lav./séc., $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1er août, prise lav./séc., remise ext., stationnement, près autoroute, $580, 121 Laflamme #1. 669-4767, 663-7411.

3 CHAMBRES, 1,159 pi.ca., août, 174-3 Labrosse (près Maloney), $615 pas chauffé, ni éclairé. 281-4781.

3 CHAMBRES, $595 pas chauffé, ni éclairé, 1,159 pi.ca., 172-1 Labrosse (près Maloney), sept. 281-4781.

3 CHAMBRES, $605 non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 243-4533.

3 CHAMBRES, bas de triplex récent. P. Rollin, 243-1986.

3 CHAMBRES, bas de duplex, prise lav./séc., remise, non chauffé/éclairé, $510. 568-8467

3 CHAMBRES, construction neuve, stationnement, $575, pas chauffé, ni éclairé. 243-4221, 669-9124.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, immédiatement, commençant à $600/mois Appelez Ken: 232-1121.

3 CHAMBRES, dans triplex, rue Bouvier, 1er août, $575. 568-4471.

3 CHAMBRES, en rangée, 1er septembre, secteur Côte d'Azur, $735. Après 19h: 561-9360.

3 CHAMBRES, foyer, aspirateur central, entrée privée, 1er août, $610 non chauffé, rue Marengère. 246-3120

3 CHAMBRES, haut de duplex récent. P. Rollin, 243-1986.

3 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav/séc., cour, 1er août. 568-4082.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, style condo, grand, remise, prises lav./séc., 2 stationnements, $580. 246-0658, 595-7002.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., stationnement, $605. 669-1715.

**3 CHAMBRES** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, Main-St-René, août, stationnement, $525. 595-3181.

3 CHAMBRES, moderne, très propre, prise lav./séc., remise ext., près de tout, Boul. Labrosse, pas chauffé, pas éclairé, septembre, $580. 568-7210.

3 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, prise lav./séc., remise, $560. 669-7694 après 17h30.

**3 CHAMBRES, neuf,** Maloney E., prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $585, remise, **août/septembre. 643-5841.**

3 CHAMBRES, pas cauffé, pas éclairé, stationnement, libre, $590 à discuter. 663-2659.

3 CHAMBRES, prise lav/séc, remise, $560. 643-1951, 246-9277, 782-4220

3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, prise lav./séc., grande cour arrière, $575. 613-488-2178.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., fraîchement peint, 1er août, Templeton. Après 18h: 671-2689, 830-8055.

3 CHAMBRES, rez-de-chaussée, cour, sortie Montée Paiement, secteur résidentiel, 104 Trottier, 1er septembre, $585. 243-6329.

3 CHAMBRES, style condo, quartier neuf, stationnement, 1er août. 243-3478.

3 CHAMBRES sur 2 étages, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, $640/mois pas chauffé ni éclairé, 1er août. 243-6003, 663-5648.

3 CHAMBRES, triplex, très grand, 1er septembre ou octobre, $555. **669-9548**

3 CHAMBRES, très propre, 2e étage. près du parc, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., $595. 225B, Rollin. 827-2018.

**3 CHAMBRES,** très grand, **INSONORISÉ,** genre condo, stationnement, foyer, $650, **libre.** Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: **775-3097.**

3 CHAMBRES, très grand, 1er septembre. $575. 561-7206

3 GRANDES chambres, stationnement, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $600, 1er août. 663-1715.

4 CHAMBRES, très grandes pièces, prises lav/séc, 2 stationnements, 2 grands balcons, libre, $750, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 22 Campeau #B. 455-9247.

**4 RUE CHARRON**

LIBRE immédiatement, 3 chambres, stationnement, non chauffé, non éclairé, $590. 684-1767.

**BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU**

Grand 3 chambres, stationnement, juillet. **772-5034, 568-4498, 778-3449.**

CONDO de luxe, 3 chambres, boul. de la Vérendrye, prise lav./séc., rez-de-chaussée, libre, $600/mois. 663-2433 ou après 17h, 663-5288.

GARCONNIÈRE chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble. 561-5443.

**GATINEAU, 440 GREBER**

Immédiatement, septembre et octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

**GATINEAU, 72 MATAPEDIA**

Août 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-3984, 737-2901.**

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

HAUT de maison, 3 chambres, secteur Templeton, tranquille, $550/mois. 671-4116, 643-3467.

LIBRE immédiatement, 2 chambres, boul. de l'hôpital, beaucoup de fenêtres, prise lav./séc., stationnement, remise. 986-9196.

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er sept.. 762-2306.

LOGIS neuf, 2 chambres, libre août ou septembre. $585. 669-8816.

PRES des Promenades app. genre condo, très grands. 1er septembre, 2 chambres, $605; 1er octobre, 3 chambres, $615. 671-0858, 561-0279

**PRES DES PROMENADES**

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

**RUE JACQUES CARTIER**

Septembre, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue de la rivière et Parlement. De 9h à 17h, **568-4498**

**SPÉCIAL**

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

S/SOL, entrée privée, prises lav./séc., 2 stationnements. **561-2020, après 16h.**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, adultes, $535/$570 chauffé. **241-0735**

TRES grand 3 chambres, prise lav/séc, 2 stationnements, août, $600 ni chauffé ni éclairé. **663-1778, 669-2045**

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

**119 ST-Joseph,** 1 grande chambre, $380, 772-0890.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 771-2666.

152 Laval #3, **1 chambre,** pas chauffé, pas éclairé, $400, août. **772-8506 771-5697.**

169 KENT, 2 chambres, terrasse, chauffé, 2 appareils, $460. 827-4425.

**17 MORIN,** garconnière, $300 et 1 chambre, $380. 772-0890, 243-9200.

1 CHAMBRE, 16 Rouville, semi-chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $400. 762-2306.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, $475. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er août, pas chauffé ni éclairé, $350. 643-9736, 777-9108.

1 CHAMBRE, 1er septembre, rue Archambault, $320/mois. 777-2862.

1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, $425. Marie: 772-9891 ou 770-0384.

**1 CHAMBRE,** 306 Cité des Jeunes, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre. **682-6521.**

**1 MOIS GRATUIT**
**sur certains logements**

**LE MONTMAGNY**

Mont-Bleu (près Cegep)
1 - 2 chambres à coucher

**450 $ / 585 $**

spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8

**• 777-8857 •**

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, août-septembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $515. **770-2757.**

1 CHAMBRE, à partir de $495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, $350. Matin 663-8468, 669-3332.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $375, 1er août, 131 St-Rédempteur. 770-8902.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $385. 776-4622.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $450/mois. 776-4622.

**1 CHAMBRE,** pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, 1er septembre, 157 Fontaine. **772-1708.**

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, $425. 777-6503.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $350, pas chauffé/éclairé. 669-0951.

1 CHAMBRE, pour personne seule, $390, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 778-3723, 682-4662.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $395/mois, 1er septembre. 771-9903

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $470, 1er septembre. 776-5782.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $350. 778-6127.

1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, près d'édifices gouvernementaux, $395. 684-1202.

1 CHAMBRE, près Cégep, **septembre,** chauffé, eau chaude, 2 appareils, grandes pièces, $470. 827-3202.

1 CHAMBRE, Pr. du Portage, rénové vacant, $460. 233-7714, 731-4801

**1 CHAMBRE,** rue Richelieu, 3e étage, immédiatement, $400. **745-3071.**

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue Leduc, frais peint, propre, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé, $350. 568-0716.

1 CHAMBRE, rue Ste-Hyacinthe, non chauffé ni éclairé, stationnement. 771-3331.

1 CHAMBRE, semi s/sol, moderne, pas chauffé, $490. 772-9970.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, chauffé, 2 appareils, stationnement, 1er septembre, $400. 770-7135.

1 CHAMBRE, spacieux, neuf, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé ni éclairé, semi s/sol, $480. 777-0682.

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, $430. 770-3003.

1 CHAMBRE, Wrightville, 2 appareils, $330, ni chauffé ni éclairé. 684-1694.

1 CHAMBRE, août, septembre, novembre, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $485. 65 Lanctot. 770-6907.

1er AOUT, 1 chambre, $475, non chauffé, non éclairé, entrée privée, stationnement, idéal pour personne seule ou étudiant, près de Sacré-Coeur. 457-9843 ou 457-1044.

**1ER août, 2 chambres, 8 Tassé,** prises lav./séc. 682-5661, 778-4201.

**LE FAUBOURG DE L'ÎLE**

**Service impeccable**

**UN STYLE DE VIE QUI SAURA VOUS PLAIRE**

- Emplacement stratégique
- Magnifique vue de la colline parlementaire
- Apparence renouvelée

***VOUS OFFRE***

1, 2, 3 chambres
Chauffé / éclairé à partir de **440,00$**

*Aussi luxueux appartement meublé "EXECUTIF"*

**101 boul. Sacré-Coeur**
**Hull, Québec**
**778-3266**

1ER AOUT et septembre, **MAGNIFIQUE 2 CHAMBRES,** neuf, secteur Plateau de la Capitale, à partir de $600 non chauffé, ni éclairé. Demander Gilbert, pagette direct 787-7125.

1ER OCTOBRE, luxueux 2 chambres dans duplex, secteur Hautes Plaines, air cli. central, prises lav/séc., non chauffé/éclairé, $600/mois. Après 16h, Carmen. 771-9046.

1ER septembre, recherche gens tranquilles, 2 chambres, endroit lav./séc., balcon, stationnement, 5 minutes des Galeries de Hull. **Après 18h: 682-4593.**

**1er SEPTEMBRE, près Place du Portage,** 2 chambres, 3 appareils, prise lav./séc. 682-5661, 778-4201.

1ER Septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, propre, $540. 595-0379.

1 ET 2 chambres, poêle, réfrigérateur, eau chaude inclus, non chauffé/éclairé, libre, $360 et $370. 663-9779.

1 ET 2 CHAMBRES, 25 Chouinard, septembre-octobre, 595-2143.

2 1/2, centre-ville, rénové, terrasse, $345. RON: 239-3210, 770-0324.

**21 MORIN,** 3 chambres, 2 étages, $550. 772-0890.

2-2 CHAMBRES, 50 Prévost, 96 St-Onge, neufs, $560 non chauffés, non éclairés et $640 chauffé, éclairé. N. St-Cyr, 777-9800.

OCTOBRE, 2 CHAMBRES, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, août, sept., oct., prises lav/séc., non chauffé/éclairé, stationnement, $490. 46, Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er août, septembre, Mont Bleu, à partir de $445. **770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, $455. **595-4721**

2 CHAMBRES, 1er septembre, $475 pas chauffé, ni éclairé. 771-1552.

**2 CHAMBRES,** 2 appareils, air cli., août, Place Langevin. **595-9067.**

2 CHAMBRES, 285 Laramée, prises, $425 non chauffé/éclairé. 827-4445.

2 CHAMBRES, $350 pas chauffé, ni éclairé. 777-2997.

2 CHAMBRES, 4 appareils, non chauffé, $385, 1er septembre. Daniel, 722-1021 ou Diane 777-9108.

2 CHAMBRES, 4 Lucien Brault (coin Daniel Johnson), grandes pièces luxueuses, balcon, tapis, prises lav./séc, intercom, sécuritaire, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, octobre. $485. 777-6698.

2 CHAMBRES, 5 min. de Place Cartier, $485 chauffé, pas éclairé, 1er août. 595-1929, 663-9932.

**2 CHAMBRES $525-$565-585$ TOUT INCLUS**

Juillet-août-septembre-octobre, Mont-Bleu. **772-1718 771-6266.**

**2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE** près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474

2 CHAMBRES, appareils. Appeler au 772-9545.

2 CHAMBRES, août, septembre, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, balcon, buanderie, $485. 246-3559 ou après 18h: 778-6256.

2 CHAMBRES, chauffe, éclairé, 2 appareils, 55 Lesage. 778-2584.

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, adultes, $475. 771-3997.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, haut, très propre, bienvenue âge d'or, 1 min. Galeries Hull. 663-3342.

**TRIPLEX NEUF SPACIEUX**

2 chambres

**Secteur:**
**Plateau de la Capitale**

Disponible immédiatement
À partir de 625 $

Contactez Gilbert
Pagette directe 787-7125

2 CHAMBRES, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, $400, libre. 663-1501 643-9230

**2 CHAMBRES** chauffé, éclairé, **$565,** 83 Lucien Brault. $150 de rabais sur dernier mois de loyer. 233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, chauffé, près du C.H.R.O. 521-7115.

2 CHAMBRES, chauffé, très propre, 25 Courchesne, $485/mois, immédiatement. 595-0526.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, libre, $525. 772-4356.

2 CHAMBRES, dans duplex, pas chauffé, ni éclairé, près C.H.R.O., libre 1er août, $475/mois. 778-2042.

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, grand, libre immédiatement. 775-3889.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, $545, **1er 2 mois: $395.** 595-8715, 561-5657.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre $515, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524, soir et fin sem. 720-3349.

2 CHAMBRES, **HAUTES PLAINES,** prises lav/séc et +, $575 et $595, libre septembre. 778-4117.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er août, $560. 771-3480.

2 CHAMBRES, haut de duplex, près de l'université, non chauffé/éclairé, $425. Après 17h. 777-9567.

2 CHAMBRES, Musée, coin, spacieux, balcon, foyer, 4 appareils, Hydro non inclus, août, $720. 761-1145.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, avec balcon, $485 août et septembre. Entre 9h et 21h: 776-4351, 825-0467.

**2 CHAMBRES** Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, non chauffés, $485. 770-0377.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, sept., semi s/sol, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., $435. **281-1029.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er août et 1er septembre. $485. 776-2491

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er septembre, prise lav./séc., très propre, $488. 737-3954.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., 1er août, 1er septembre. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, août-septembre, $535 et $550 776-6690, 682-4767.

## VOTRE HOROSCOPE

**BÉLIER** — du 21 mars au 20 avril

**L'autre sexe fait part de ses impressions. Il ne faut pas laisser traîner certaines choses. Le passé explique le présent. Pas d'intolérance. Vous répondez à un appel. On admire votre penchant naturel.**

**TAUREAU** — du 21 avril au 20 mai

**Vous participez à une agréable entreprise. Pas d'argent, pas de Suisse. Vous vous méprenez sur certaines choses. Vous n'êtes pas au courant d'une affaire sentimentale.**

**GÉMEAUX** — du 21 mai au 21 juin

**On vous sert la soupe chaude. Des révélations vous font tressaillir de joie. Vous revenez à des théories plus pratiques. On admire votre persévérance. Quelqu'un se faufile. Un incident vous irrite.**

**CANCER** — du 22 juin au 22 juillet

**Une chose n'est pas complète. Votre bonne étoile vous favorise. Les yeux voient loin. Le romanesque prend le dessus. Une attitude est plutôt décevante. Il faut céder aux instances de l'autre sexe.**

**LION** — du 23 juillet au 23 août

**On vous donne beaucoup de latitude. Une rencontre vous induit en erreur. Il faut bien comprendre la portée de vos ambitions. On obtient tout avec un sourire. Il se présente une rare occasion.**

**VIERGE** — du 24 août au 22 sept.

**Un résultat ne tardera pas. Un progrès se manifeste. Les battements d'un coeur s'harmonisent avec les vôtres. Vous donnez sincèrement votre opinion. Un détail requiert des explications. L'autre sexe est dans l'attente.**

**BALANCE** — du 23 sept. au 23 oct.

**Vous êtes victime d'un mirage. Vos pensées vagabondent. Ne cueillez pas les fruits verts. Restez à l'écoute. Rien comme une réelle tendresse. A beau mentir qui vient de loin. La vedette est souvent volage.**

**SCORPION** — du 24 oct. au 22 nov.

**Plusieurs détails doivent être analysés. Une affaire rapporte au delà de vos prévisions. On vous accorde une faveur particulière. L'autre sexe est plus habile que jamais.**

**SAGITTAIRE** — du 23 nov. au 21 déc.

**Il faut avoir confiance dans votre idéal. Vous méditez un beau projet. La fin ne justifie pas toujours les moyens. Vous ne pouvez pas toujours avoir le dernier mot. Votre situation s'éclaircit. Vous établissez des comparaisons boiteuses.**

**CAPRICORNE** — du 22 déc. au 20 janv.

**On vous réserve un bel accueil dans un nouvel endroit. Une impression s'efface difficilement. Ne donnez pas votre langue au chat. La vie a ses hauts et ses bas.**

**VERSEAU** — du 21 janv. au 19 fév.

**Il ne faut pas divulguer un secret. Vous avez une grande originalité. Chassez le naturel, il revient au galop. Les heures vous donnent raison. Une chose vous fait plaisir. Les circonstances sont conformes à vos désirs.**

**POISSONS** — du 20 fév. au 20 mars

**Rien ne saurait remplacer le coeur. Il importe de coordonner vos actions. On ne saurait plaire à tout le monde. Vous avez de grandes ambitions. Ne forcez pas votre talent. On vous confie une mission. Une sensation éclate.**

## LES PETITES ANNONCES

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, tranquille, semi s/sol, poêle, frigo, câble, 1er septembre, $450. **246-2898, 777-6620.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., $445, 1er juillet. 777-5617 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, stationnement, secteur St-Jean Bosco. $430. 595-3558.

2 CHAMBRES, poêle, frigo, lav./séc., $475, semi s/sol, juillet. 682-3936.

2 CHAMBRES, prises lav/séc., Hull, $500/mois. 595-9124.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $500, stationnement, prises lav./séc., 1er août. 772-8964.

2 CHAMBRES, près hôpital Sacré-Coeur, 1er septembre, $470 pas chauffé, ni éclairé. 663-5477.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, $530. Après 17h: 770-0377.

2 CHAMBRES, près Parc de la Gatineau, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. août ou septembre, $580. 778-7785.

2 CHAMBRES, rue Laval, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $400, jour: 738-7707, soir: 787-9885 code 23.

2 CHAMBRES, stationnement, $350 non chauffé/éclairé. 561-2614.

2 CHAMBRES + s/manger, septembre, central, 6 appareils, eau chaude, balcon, tapis, toiles, rideaux, chauffé, $735, références. **770-2031.**

2 CHAMBRES, septembre, chauffé, près de l'université, $500. 455-2777.

2 CHAMBRES, s/sol de maison privée, près Cegep, éclairé, chauffé, stationnement, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, $550, 1er août. 771-6703.

2 CHAMBRES, Wrightville, 1 stationnement, $460, 1er août. 778-4322.

2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. À partir de $595. 595-5839.

2 SEMAINES GRATUITES, 2 chambres, chauffé, Wrightville, 2 appareils, pas de prise, références. $450. Du lundi au vend. après 17h: 771-6575.

3 CHAMBRES, 194 Richer, moderne, $650 chauffé, septembre. 777-5811.

3 CHAMBRES, centre-ville, stationnement, libre, $540. 568-5989.

3 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, 1er août. Matin 663-8468, 669-3332.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $675. 1er août 458-2749, 685-1709.

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES chauffé, éclairé, haut duplex, lav./séc., stationnement partagé, 122 Laval, $580. 827-2157.

3 CHAMBRES, foyer, bain giratoire, air clim., $780. 568-6631.

3 CHAMBRES, grand triplex, rénové, secteur St-Joseph/St-Raymond, balcon, 1 stationnement, prises lav./séc., octobre. 224-1639.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, septembre, remise, $650, 521-2408.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, genre condo, s/dîner, prise lav./séc., 1er août, $620, 1er septembre, $630. 778-8052.

3 CHAMBRES, triplex, Hautes Plaines, impeccable, 2 stationnements, 1er septembre. 777-8384, 595-8749.

45 GEORGES-Bilodeau, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./séc., libre 1er juillet, $460. 595-4721

60 1/2 CHARLEVOIX, 1 chambre, stationnement, $410, chauffé. 778-6058.

CENTRE-VILLE, $375, 3 1/2, chauffé, 2 appareils, rue Papineau. 771-8455, 776-6590.

CENTRE-VILLE, 3 1/2, 1er août, pas chauffé, ni éclairé, $350. 771-1443.

FACE Cegep, 2 chambres, bien décoré, balcon, remise, buanderie, pas chauffé, libre, $480. 777-6252.

FACE Parc Jacques-Cartier, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, repeint, tapis, stationnement, $535, 1er août. 772-8964.

GRAND 3 1/2, poêle, réfrigérateur inclus, électricité en sus, $410/mois, Mont-Bleu. 243-7489

**HAUTES-PLAINES**

2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

JUILLET, août, septembre, octobre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

JUILLET, août, septembre, octobre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de $400. 82 Richard. 770-6907 771-5911.

LIBRE, juillet, août et septembre, octobre, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $395/$480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

LIBRE, centre-ville, près du Musée, s/sol, 1 chambre, $360, pas de stationnement. 663-2320.

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

MONT-BLEU, 2 chambres, tapis, prise lav./séc., balcon, stationnement, 1er août, $460. 824-6440.

MONT-BLEU, 2 chambres, 1er septembre, prise lav./séc., balcon, très calme et propre, $480. 776-4778.

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, prises lav./séc., locataires tranquilles, $440. Après 18h: 777-8345.

MONT-BLEU, grand 3 1/2, $425, prises lav./séc. 595-9348, 778-1723.

MONT-BLEU, semi s/sol, 2 chambres grand salon, grande cuisine, non chauffé/éclairé. Eau chaude fournie, stationnement avec prise, salle de lavage. $400. 1er août. 770-1956.

**MONT-BLEU,** spacieux **1 CHAMBRE, 2 CHAMBRES:** septembre, prises lav./séc., propres, sécuritaires. 243-0906.

PRÈS de St-Joseph, luxueux 2 chambres, foyer, 5 appareils, $750. 778-4052.

TRES grand 3 chambres, 1300 pi. ca., octobre, chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., $680. 85 richard. 770-6907

VAL-TETREAU, près de l'Université, 2 1/2, $380, 2 appareils, entrée privée, 1er août. 684-7834, 684-1056.

### 403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, grand salon et cuisine poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, 1er août, $675. 746-1310.

**CENTRE OTTAWA**

3 1/2, $470: juillet, chauffé, éclairé. 563-3733.

### 404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $485. **Demander Fleurette, 747-8108.**

1 CHAMBRE, appareils, tranquille, central, $556/mois. 235-2024.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stores verticaux, très propre, stationnement, adultes, pas d'animaux, août ou sept., $473. 749-7781.

1 CHAMBRE, chauffé, bel endroit, tranquille. Après 17h 747-8969.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, septembre, $575. 746-1033.

4 1/2 PIÈCES, semi s/sol, maison privée, chauffée, éclairée, lav./séc., stationnement, $535, personne mature, responsable et tranquille. 741-4737.

### 405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

**1 CHAMBRE, Cantley,** balcon, appareils, câble, chauffé/éclairé, entrée privée, cour, libre, $450. **827-8715**

1 CHAMBRE, Cantley, chauffé, éclairé, 1er août, $400. 827-0264.

2 CHAMBRES, au Sud Est de Cumberland Ontario, **$450, 819-827-4041.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $425. 456-2529.

2 CHAMBRES, s/sol fini, secteur Valdes-Monts. 457-1087, 671-3445.

4 1/2 PIÈCES, s/sol maison privée, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., stationnement, 15 min. de Hull, route 105, août. 819-459-3751 après 18h.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, $320 à $380, prises lav./séc., stationnement, libre. **2 mois gratuits.** 738-7707. Soirée et fin de semaine, 787-9885 code 35.

BUCKINGHAM, rue Charette, 2 chambres, $415. **281-7550, 986-2681.**

BUCKINGHAM, 2 chambres, propre, prise lav./séc., stationnement, $295/$350. 794-3447.

DUCLOS, 2 chambres au s/sol, août/septembre. 456-4604

MASSON 2 chambres, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, $435. 663-7946.

PERKINS, 2 chambres, août, grand, tranquille, $400. 745-6507.

**PERKINS,** libre, grand 1 chambre, non chauffé ni éclairé, $350. **671-2325.**

**THURSO,** semi-dét. (5 ans), 2 chambres, porte patio, $455. 985-2512.

### 406 GARCONNIERES

1 1/2 CHAUFFE, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $400, 1er août. 772-8964.

**1-158 RICHER,** Hull, 2 1/2, propre, **libre,** tout inclus, $410. 243-9364.

1ER août, chauffée, meublée ou semi meublée, s/sol, stationnement, $325/mois. 776-2436.

1ER septembre, Hull, chauffée, câble, poêle, réfrigérateur, $340. 772-4683

**1 SUPERBE condo 2 1/2, Gatineau,** 500 pi. car., **4 appareils, PLANCHER BÉTON,** très propre, $470. **243-7418.**

2 1/2 pièces, Hull, juillet: $310, balcon. 682-3936, 777-0087.

2 1/2, VAL-Tétreault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $430. **N. St-Cyr 777-9800.**

### 406 GARCONNIERES

2 3/4, Hull, chauffée, éclairée, près de l'université. $390. 455-2777.

307 ST-ANDRÉ, Gatineau, $350 chauffée, éclairée, libre. 427-5456

AYLMER, 1er août, belles, spacieuses, chauffées, éclairées, poêle, frigo, face parc, rivière, $395, $405, bail. 685-1395.

AYLMER, chauffée, éclairée, stationnement, $350. 243-4499.

**CENTRE-VILLE HULL,** 3 pièces, chauffée, entrée privée, 2 appareils, 1er août. $330. Après 17h: 771-6562.

GATINEAU, grande, 3ième, 2 appareils, câble, stationnement, balcon, chauffée, éclairée, $400. 770-5285.

GATINEAU, libre, chauffée/éclairée, meublée, $385/mois. 748-0184, 777-2298.

GATINEAU, libre, 2 appareils, près hôpital, $400. 561-5901.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble. pas d'animaux, non-fumeurs. $395. libre. 663-7183.

GATINEAU meublée, très propre, libre immédiatement, $325. 669-2378.

GATINEAU, Notre-Dame et Coté, chauffée, éclairée, stationnement, $375. 663-5260, 669-3107.

GATINEAU, tout compris, secteur tranquille, $350/mois. 669-6489

HULL, 144 Archambault. Charles 830-2757.

HULL, 2 appareils, air cli., 1er août, rue Mutchmore. 595-9067.

HULL, centre ville, poêle, frigo et stationnement. $305. 770-8659.

HULL, Gamelin, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s./lavage. $335. 777-0524, 777-3582.

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $430. 772-4657.

HULL, neuf, chauffée, éclairée, meublée, $395, septembre. 778-2582.

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

**HULL,** rue Richelieu, demi s/sol, 1er août, $350/mois. **745-3071.**

HULL, secteur St-Raymond, de $300 à $385. 777-9980.

HULL, septembre, 2 1/2, homme, près C.H.R.O., $185. **594-4225.**

JUILLET, août, sept, oct., **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

### 406 GARCONNIERES

LIBRE, juillet, août, sept, oct, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, tranquille. 595-1757, 243-5755.

S-SOL, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, Gatineau. 643-1217.

STUDIO, Hull, 1 1/2, chauffé, éclairé, $385, septembre. 777-4128.

### 408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, durée flexible, Gatineau. 568-5875, 243-6154 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble vision, laveuse, stationnement, propre et tranquille, paroisse St-Joseph, personne d'âge mûr seulement, 1er août, $495. 772-2742.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Gatineau, août. 643-4917, 643-3704.

GARCONNIERE, juillet, août, septembre, octobre, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE**

**(819) 669-2234**

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites très luxueuses de 2 chambres, avec salon et cuisine toute équipée (vaisselle), bain tourbillon, foyer etc. $360/semaine ou au mois.

**MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE**

MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, 568-7957, 568-5151.

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $385. 770-0377.

### 409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, Gatineau, $290 tout inclus, femme non-fumeuse de préférence. 230-3705, 246-1963.

CHEMIN de la Montagne, maison en rangée, non-fumeur(se), responsable, étudiant(e) bienvenue. $275 tout inclus. Après 18h: 775-3583.

DUPLEX, 2 chambres, mont-Bleu, chauffé, éclairé, lav/séc. stationnement et foyer inclus. $325. Michel entre 9h et 15h. 776-6079.

---

**Le Feuilleton**

# Au nom du père et du fils

**Francine Ouellette**

Éditions La Presse

**112**




Et Philippe là-dedans? Est-il seulement conscient des gestes qu'il pose? Son désir insatisfait d'avoir un fils lui enlève-t-il donc tout bon sens en présence de cet orphelin mâle? Ne voit-il que ce sacré pénis? Oublie-t-il toutes les tares, tous les défauts qui se rattachent à ce représentant du sexe fort? Comme il la déçoit! Quel habile et subtil moyen il prend pour lui reprocher ses grossesses. Jamais elle ne l'a vu dormir avec une des filles. Même lorsqu'elles étaient malades. Et voilà que ce bâtard lui fait perdre la tête. Voilà qu'il dort avec lui. Sous les mêmes draps. Elle ne peut oublier cette tête bandée contre l'épaule de son mari. Ne peut oublier la touffe de cheveux sur le cou et le profil foncé tranchant sur la peau blanche de Philippe. Elle ne peut également oublier ce bras dans son geste possessif et affectueux. C'est comme si elle avait vu la mère de l'enfant. Comme si c'était elle qui dormait près de lui. Sur son épaule. La possibilité d'amours clandestines entre Philippe et Biche Pensive la poursuit depuis ce matin. Tout l'avant-midi, elle s'est évertuée à chasser cette idée, la jugeant insultante pour son mari, mais l'intérêt manifeste qu'il a toujours marqué pour cet enfant le condamne inévitablement. Pourquoi lui? Pourquoi ce sauvage? Les orphelinats abondent de petits garçons blancs. Pourquoi s'obstine-t-il à avoir celui-là? Et la réaction qu'il a eue, hier, en voyant arriver Honoré confirme davantage ses soupçons. Mathilde lui a raconté qu'il a blanchi et qu'il est resté un bon bout de temps à ne savoir que faire. Jamais Philippe n'a bronché devant des blessures. Encore moins devant celles des enfants pour ne pas les effrayer ou inquiéter leurs parents. Alors, pourquoi a-t-il eu cette réaction imprévisible? Pourquoi a-t-il assisté aux obsèques de la sauvagesse? Et pourquoi était-elle venue, il y a de cela sept ans, lorsque les Gadouas avaient emmené leur bébé mort? Elle n'avait pas l'air d'être malade. Que voulait-elle à Philippe? Lui annoncer une mort vieille de six mois? Ou lui apprendre qu'elle était enceinte? Alors? Que penser?

Rien. Elle regarde la rue principale par la fenêtre. Une rue paisible, ordonnée, bordée d'arbres aux feuillages vert tendre. Une rue d'histoire heureuse pour une famille heureuse, mais il manque quelque chose à son bonheur. D'ailleurs, il lui a toujours manqué quelque chose. Dans son enfance, elle a manqué de pain; à ses fiançailles, elle a manqué de classe; à ses grossesses, elle a manqué de mâle; puis elle a manqué de santé, ensuite elle a manqué d'amour et puis de sensualité, et finalement de simplicité. Elle n'a gagné une chose que pour en perdre une autre et Philippe a raison de dire qu'elle a changé. Oui, la bourgeoise a vite effacé la fille du peuple. Elle ne peut croire qu'elle a déjà été cette fille enfarinée qui vendait des gâteaux au bel étudiant en médecine. Elle ne peut croire également qu'elle s'est laissé posséder avant le mariage. Non. Cette fille-là est morte et Philippe ne pourra jamais la ressusciter même au nom de l'idéal de dévouement qu'elle partageait avec lui à cette époque. Oui, elle a changé et ne retournera jamais en arrière. Ne revivra jamais trois années de sanatorium, loin de ses filles et loin de lui, pendant que lui se débauchait peut-être.

Où en était-elle? Ah oui. Est-ce son bâtard que cet enfant qu'il adore? Ces sauvagesses-là sont renommées pour être des femmes chaudes et Philippe a hérité du sang vif de son père. Quant à elle, elle n'est pas portée sur la chose et apprécie grandement de faire chambre à part. Alors? A-t-il satisfait ses besoins avec elle?

Que représente Amanda Poitras pour lui? Sa femme ou la mère de ses filles? Ou encore l'accessoire nécessaire à son standing social? Qu'est-elle devenue dans le cœur de Philippe Lafresnière? Éprouve-t-il quelque tendresse à son égard? L'aime-t-il encore même si elle a changé?

« Femme à toé, pas aimer toé », songe Philippe en remuant son thé. « Femme à toé, pas aimer toé. »

Pourquoi a-t-il dit ça? Sait-il lire au-delà des apparences? Sur quoi se base l'enfant pour affirmer si catégoriquement que sa femme ne l'aime plus? Et lui, l'aime-t-il encore? Si demain elle venait à mourir, il en serait très affecté; mais le simple fait d'invoquer la rupture définitive pour soutenir un sentiment prouve qu'il n'est déjà pas très fort. Il en était bien autrement avec Biche et jamais l'idée de sa mort ne l'a effleuré. Au contraire, il ne pensait qu'aux prochaines rencontres avec une soif et un appétit insatiables.

C'est la timide pâtissière qu'il aimait, avec son petit nez souvent blanc de farine ou de sucre à glacer. C'est ce petit visage plein de naïves espérances qui l'émouvait derrière les fenêtres de la vieille boulangerie. Son sourire avenant et ses façons modestes lui manquent. Ainsi que sa manière gentille d'aider en silence, d'approuver, de seconder. D'elle, il est encore amoureux, il se l'avoue et aimerait bien la retrouver dans sa maison. Mais elle n'est plus. Elle est morte, il y a de cela une huitaine d'années, lorsqu'elle a pénétré dans cette maison. Lorsqu'elle a possédé tous les meubles et accédé au titre de madame docteur. La petite boulangère a été transformée en dame digne et froide comme la madame docteur qui l'a élevé lui-même. Il ne retrouvera jamais celle qui s'est donnée à lui, un soir de juin, derrière un buisson du Mont-Royal.

Un bruit de verre brisé fige ses pensées.

— Papa! appelle Mathilde d'une voix effrayée.

Il se précipite dans la chambre.

Son fils renverse la tête et ses yeux révulsés donnent à son visage un aspect terrifiant. De la mousse s'amasse aux commissures de ses lèvres violacées et de violentes secousses agitent ses bras et ses jambes. Sans perdre un instant, Philippe tortille le drap et le glisse entre les dents.

— Éther! ordonne-t-il à Mathilde.

Celle-ci ne réagit pas et demeure pétrifiée devant la scène.

— Éther! crie-t-il.

La voyant saisie de stupeur, il s'empresse de claquer la porte où sa femme épie et s'élance dans son cabinet. Il asperge son mouchoir de quelques gouttes d'anesthésique, soulève la tête de Clovis et lui en fait respirer les vapeurs. Il sent la nuque se raidir, puis les bras, le dos, les jambes. Il éprouve la détestable sensation de tenir un mort et détourne son regard de ce visage si beau devenu si laid. Convulsions, diagnostique-t-il, le cœur plein de vertige en redoutant le pire: le tétanos.

Puis, tout à coup, l'enfant s'amollit, redevient chair humaine et vivante.

D'un geste défait le médecin essuie la bave sur le menton et dégage le drap tortillé. Puis il se met en frais de refaire le bandage à la tête, arraché pendant la crise.

— Je... je vais ramasser la lampe, dit Mathilde d'une voix blanche.

Philippe remarque alors les débris de verre près de la table de chevet et demande:

— C'est lui qui l'a cassée?

— Oui.

— Encore chanceux qu'il ne se soit pas fait plus mal. Ce sont des convulsions, Mathilde, explique-t-il en tentant de maîtriser sa voix.

— C'est horrible.

— Ce n'est pas beau à voir. Dans ces cas-là, il faut empêcher qu'il se morde ou avale sa langue ou encore qu'il se blesse.

— J'ai eu si peur. C'est la première fois.

— Je sais. C'est assez dur à voir, même pour moi. (Surtout pour moi, affirme-t-il mentalement.)

Clovis ouvre les yeux, les cligne et les referme. Il se plaint un peu puis commence à délirer en algonquin. La sueur l'inonde et mouille sa jaquette. Philippe le dévêt complètement. Mathilde évite de le regarder.

— Ce n'est qu'un petit garçon, Mathilde, intervient son père.

**à suivre**

## LES PETITES ANNONCES

### 409 LOGEMENTS A PARTAGER

HULL, boul. St-Joseph, non fumeur, personne tranquille, 1er août, $275. 778-3087, 772-4711.

HULL, Mont-Bleu (près Cegep), personne sérieuse et tranquille, 1er août, $225. Karine 770-8421.

HULL, tranquille, tout inclus, chauffé, éclairé, $310 négociable. 771-0316.

LOGEMENT à partager, grand, propre, quartier tranquille, $280/mois, meublé, Gatineau. 819-643-2857.

SECTEUR Hautes-Plaines, personne responsable. 778-1080.

### 410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bord de l'eau. 643-4214 669-8822.

1 CHAMBRE, Gatineau, 2 appareils, $360, non chauffé/éclairé. 595-4797.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, près du CEGEP. Cause: maladie. 1er août ou 1er septembre. 595-9124.

2 CHAMBRES, **GATINEAU**, 249 Labrosse app. 12. Cause déménagement. 663-8355 ou 669-0092.

2 CHAMBRES, luxueux, St-René, $650, août. Après 16h30: 246-8798.

2 CHAMBRES, sous-loué/1 mois gratuit/nouveau bail, neuf, très grand, Gatineau $645. 564-4256, 669-3807.

GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils neufs, libre 1er août. $550 plus Hydro. 246-8582, 991-8683. Denis.

GATINEAU, très beau semi dét., 3 chambres, près école, septembre, 1,450 pi.ca., $750. 568-2264.

**NOVEMBRE.** Cherche locataire, studio, 4 appareils, Gatineau. 771-8902.

### 432 MAISONS A LOUER

1ER SEPTEMBRE, bord de l'eau, 30 min. de Hull, lac McGregor, couple sans enfants, $950 non chauffé/éclairé. 778-3087 ou 772-4711.

1ER SEPTEMBRE, Carrefour de l'hôpital, maison de ville, 2 étages + s/sol, frais peint, grand terrain sur un coin, près d'une école. 246-2458.

1ER septembre, semi, 2 chambres, garage, $725. 643-2752, 786-5508

1ER sept., Pine View, maison en rangée, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, rénovée. 824-2263.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, Gatineau, $627/mois. Après 18h: **561-5986**

3 CHAMBRES, rénovée, cour arrière, près centre-ville de Hull, école et magasin, libre immédiatement. **770-9171.**

3 CHAMBRES, s/sol fini, garage double int., maison en rangée, libre immédiatement. Contactez Fernande Sirois, 772-2705.

4 CHAMBRES, 2 s/bains, air cli., piscine, à louer ou vendre. $850/mois. 67 rue Troyes, Gatineau. 243-3111 Wajid Sucar.

AOUT et septembre, maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, garage, nouvellement rénovée, $710/mois. 827-1779.

AYLMER, 4 chambres, avec garage, foyer, bois franc. $900/mois. 777-1373, 771-1155.

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, s/sol, propre, bon voisinage, 1er septembre, $650. Soir 827-8823.

CARREFOUR de l'hôpital, maison de ville, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages + s/sol, 2 stationnements, $720, septembre. 830-3752.

CHEMIN de la Montagne, Chelsea, 4 chambres, 1er août, $585. 455-2775.

EN RANGEE, 4 chambres, rénovée complet, 1er septembre. 643-2847.

GATINEAU, 1991, 1300 pi. ca., 2 chambres, 1 1 /2 s/bains, patio, meublée si désiré, à partir de $875. 669-2234.

**GATINEAU - 1ER AOÛT**

Quadrex, 3 chambres, près hôpital, 2 s/bains, frais peint, tapis neufs, cour clôturée, air cli. 11000 BTU, poêle Franklin dans salon, $625/mois. 663-9484.

GATINEAU, 3 chambres, rénovée, $675, 1er septembre. 669-9312.

GATINEAU, centre-ville, semi-détaché avec s/sol fini, bail long terme si désiré, $850, 1er septembre. 594-1509.

GATINEAU, excellente maison, près de tout, libre maintenant, locataires sérieux seulement, $765. 830-1306.

GATINEAU (Le Carrefour), 3 + 1 chambres, bungalow, piscine creusée, 1er septembre. $840. 595-9021.

GATINEAU, maison en rangées, 3 chambres, grande, ensoleillée, propre, septembre, $600. 819-568-5107.

GATINEAU, piscine creusée, 3 chambres + 1, secteur de choix, $850, 1er septembre. 663-7348.

HAUT d'une maison, chauffée, éclairée, $800/mois, 775 bl. Maloney Est. 671-3764.

HAUTES Plaines, Hull, semi-dét., cul de sac, 3 chambres, terrain clôturé. Appeler: 613-236-0866 de 9h à 16h.

HULL, 20 Richelieu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, non chauffée, non éclairée, $550, libre. Après 17h. 246-7616.

HULL, du Dôme, semi-détaché 3 chambres, garage, pas chauffée, ni éclairée, 1er août, $795. 770-4301.

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage chauffé, très propre, 1er septembre. **771-8953.**

### 432 MAISONS A LOUER

HULL, rue Lanctot, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, cour privée, rénovée, $675, libre. 747-1557, 682-3976.

LOCATION avec option d'achat, maison de ville, secteur Templeton. Construction d'un an. 643-2867, 669-4703.

MONT-BLEU, face au parc, près des écoles, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, libre, $950. 776-6245.

MONTEE PAIEMENT, bungalow, 2 chambres, $700/mois. 777-1373, 771-1155.

NEUVE, 3 chambres, garage, Montpellier, Lac Schryer. **(819) 428-2405.**

SEMI 1,380 pi.ca., vendre $87,500, louer $750/mois. 663-8774 669-5094

SEMI-DET., 87 Montpetit, Gatineau, $795, août. Après 17h: 669-1717.

**STE-CECILE DE MASHAM**

Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

### 433 MAISON A PARTAGER

FERME Limbour, personne responsable, non fumeuse, 1er août, $275. 457-4703.

HULL, accès à tout, très beau, $325/mois. 595-4610.

MASHAM, pour femme seulement, $250/mois, tout inclus. 456-2471.

NEUVE, près C.H.G., de préférence jeune professionnel(le), accès à tout. 246-7383 ou 246-9151 soir.

### 440 CHAMBRES A LOUER

182 BOUL. St-Joseph, Hull, accès à tout, $225. 778-3087, 772-4711.

199 DES Draveurs, meublée, accès à tout, libre, $275/mois. 682-6243.

1 CHAMBRE, accès: WordPerfect 5.1, cuisson, lavage, etc., centre-ville Ottawa, $375/mois. 234-6579.

1 CHAMBRE, Gatineau, rue Main, (non fumeur-euse) 669-0761

225$/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur. 595-4865.

$227, 93 Gamelin, central, buanderie, stationnement, 1er août. 778-2552.

$70, À Gatineau, près de l'hôpital, chambre, stationnement. 246-3898.

ACCÈS à tout, étudiant(e) non fumeur(se), stationnement. 663-1352.

**AYLMER**, accès cuisine, buanderie, stationnement. 2 chambres: $240 immédiatement, $270 1er sept. **684-0770**

BELLE, non-fumeur(se), ambiance familiale, $295/mois. 776-6770.

BIEN meublée, propre, tranquille, accès cuisson, etc, références exigées, Gatineau, $275/mois. 669-9506.

CENTRE-VILLE Hull, près U.Q.A.H., au mois à partir de $250, meublées, stationnement. 568-1035 soir.

**CHAMBRES à louer,** usage cuisine, stationnement, boul. Montclair. **772-9023.**

**DROIT DE CUISSON,** $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

ETUDIANTS(ES) non-fumeurs(ses), près du Cegep de Hull, 771-7535.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU (h./f.), non fumeur(se). Accès cuisine, étudiants(es) bienvenue, $65/sem. 568-9565.

GATINEAU, libre. Personne aimant animaux. Femme de préférence. Pas de drogue. 246-8247 soir.

HULL, belle grande chambre, propre, buanderie, accès cuisine et salon, entrée privée, $300. 777-2219

HULL, centre-ville, à partir de $280/mois. Nicolas, 777-9800.

HULL, endroit tranquille, références demandées. 776-6133, 953-2081.

HULL, entrée privée, maison tranquille, permis de cuisson. 777-9580.

HULL, Hautes Plaines, étudiante non-fumeuse, $70/sem. 772-0228.

HULL, poêle, réfrigérateur dans chambre, 99 Fontaine, homme, stationnement, $55/semaine. 777-8722.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $250. 777-6150.

HULL, près UQAH, accès cuisine, buanderie, $350. **992-1690, 778-3794.**

**MONT-BLEU**, meublée, idéal pour étudiant(e), accès à tout. 772-9009.

NEUF, entrée privée, piscine, air cli., salon, cuisinette, Angers. $75/5 soirs. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

OTTAWA EST, comme un appartement, très comfortable, meublé, spacieux, tranquille, pour non fumeur, lundi au vendredi, $325. 521-2587.

OTTAWA, près de Somerset, 1er août, pour femme, $325. 236-8225.

POUR ÉTUDIANTE, accès à tout, à partager avec 2 étudiant(e)s en maîtrise, $210/mois. 771-9673.

PRES du CEGEP, $300/mois, permis de cuisson. 778-1573, 727-1668.

PRÈS du lac Beauchamp, accès à tout, stationnement, $260. 643-4247.

PTE-Gatineau, grande chambre dans semi-détaché **neuf,** accès à tout, 5 appareils, $275. 243-0136.

VAL-TETREAU, près de l'UQAH, meublée, $310, 1er août. 777-5907.

VANIER, Avenue Montfort, à 2 min. Ch. Montréal, autobus, près Université, 1er août, $295/mois. 613-746-0892, 705-339-3321.

### 466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, pour personne qui travaille. 561-7321.

PRÈS des Promenades, moderne, 1er août, 243-6740.

+ SERVICES, Villa des aînés à Buckingham. De 8h30 à 16h30: 281-4524

### 470 CONDOMINIUM A LOUER

**1er AOUT: 1 mois gratuit,** Manoir des Trembles, 2 chambres, 2e étage, foyer, ni chauffé/éclairé, $695. G. Dahms, 995-3708, soir: 446-4971.

1ER sept., 1er plancher, 2 chambres, foyer, bain romain. Option d'achat négociable. 643-5287, 669-8727.

1er SEPTEMBRE, condo luxueux, 3 chambres, foyer, rangement et stationnement abondants, stores, 2 appareils, $850. 595-4981.

**1 ET 2 CHAMBRES et studio,** Gatineau, **planchers béton,** abris d'autos, **rue superbe,** calme, $450 à $685. 243-7418

**1 MOIS GRATUIT.** Hull, 2 chambres, béton, 7e étage, 6 appareils, balcon, stationnement, libre. **Après 19h 595-4763.**

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi.ca. (26x46), s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnements abondants. 663-4207, 778-4445.

2 CHAMBRES, foyer, 2 s/bain, 5 appareils, garage, Gatineau, août, $700. **Diane, 568-0357.**

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neufs, site enchateur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

3 CHAMBRES, 6 appareils, 2 s/bains, 2 stationnements int., 2 entrées privées, 2 balcons, 974 bl. St-René O., Gatineau. $925 chauffé/éclairé, 1er septembre. 561-3951.

3 CHAMBRES, immédiatement, coin La Vérendrye et Canadel, $575/mois. 776-0366.

**Châteaux de la Montagne**

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

**AU BORD DE L'EAU**

2 CHAMBRES, bain tourbillon, foyer, 5 appareils, 2 stationnements, piscine creusée. Partagez avec votre ami(e) pour $450 chacun. Libre. Les Immeubles J. Redondo, 684-SOLD (7653).

AYLMER, 2 chambres, vue sur rivière, 1,100 pi.ca., $685. 684-1694.

GATINEAU, condo luxueux, face à la rivière Outaouais, 2 chambres, foyer, garage privé, août, $795. 669-0300.

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons,** 3 condos (1 penthouse), 5 appareils. libre. Josée **776-5062** ou **243-6290.**

GATINEAU, près des Promenades, luxueux, 1,000 pi.ca., 2 chambres, $580. 246-1851.

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

MANOIR des Trembles, luxueux condo 2 chambres, solarium, stationnement, 1er août, $700. 684-4524.

RUE Deauville, Mont-Bleu, 2 chambres, foyer, stationnement, 1er septembre, $650. 747-9716.

**SUPERBE CONDO** 3 chambres (1,400 pi. ca.) Touraine (rivière), foyer, tourbillon, 2 remises, s/lav., 1er septembre. $800/mois. Après 17h. **568-2306.**

TOURELLE sur la Parc, 2 chambres, climatisé, coin, face au parc et rivière, stationnement intérieur, $750. Après 17h, 775-3465.

### 475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, 2 appareils, bon investissement, Chemin Freeman, Hull, $49,500. Bernard jour: 748-5608, soir: 595-8872.

3 CHAMBRES, 2 s./bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $76,900. 770-3157.

57-B DE LUCERNE, près C.H. Gatineau, de luxe, air clim., avec extra, $71,000. Après 19h: 243-6994

**$617/MOIS** incluant taxes et frais de condo. Très beaux condos, Hautes Plaines, $3,300 comptant, Ghyslaine 827-3829 ou Roger, 827-3812, Performax, pagette: 778-4130.

$80,000, VILLAGE Normandie, très luxueux, 3e étage, vue panoramique, 5 appareils, bain giratoire etc. 827-4508 et après 13h 568-0202

**AUBAINE!** GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons, De Morency.** 5 condos modernes, 1250 et 1700 pi. ca., foyers, 2 stationnements. **Josée 243-6290.**

AU rez-de-chaussée, 2 chambres, foyer, Gatineau. $60,900. 568-5777.

AYLMER, 23 Albert, vue sur rivière, spacieux 2 chambres, climatisé, beaucoup d'extra, $84,000. **684-1694.**

GATINEAU, 3 chambres, 3e étage, 2 stationnements, **$75,900.** 243-8874.

GATINEAU, de coin, en rangée, 4 chambres, près autoroute, facile et peu dispendieux d'entretien. **243-3911, 777-0849.**

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $64,500. possession immédiate. 827-4146.

HULL, Boul. des Trembles, 1,300 pi. car., 2 chambres, 5 appareils, vénitiens, taxes et frais de condo pour 1993. Etait: $89,000 (1988). Faite une offre! Disponible 1er novembre. 739-1770 après 17h.

### 475 CONDOMINIUM A VENDRE

**HULL, Tourelle sur le Parc,** penthouse, stationnement int., air cli., 5 appareils. Vue superbe, **libre,** $128,000. **Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée 595-1845.**

**MANOIR DES TREMBLES**

2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $79,900. 778-7168.

MANOIR des trembles, très propre, 2 chambres, 2e étage. Prix incroyable! $72,900. G. Dahms: 995-3708, 446-4971 après 18h.

MONT-BLEU, 2 grandes chambres, foyer, grand balcon (B.B.Q. permis), $79,500. 777-2859.

REPRISE, Gatineau, 2 chambres, 3 ans, propre et près de tout. Prix demandé $54,900. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.

**SOYEZ PROPRIETAIRE**

**BONI À LA SIGNATURE**
**MANOIR DES TREMBLES**

2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement, $561.04/mois C./I. - 3 ans. 595-1095, 684-1530.

TOUR Notre-Dame, 285 Laurier, 2 chambres vue panoramique. Aubaine. **562-0045**

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**$1,000 COMPTANT SEULEMENT!**

54 Fénélon, Gatineau. Semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, piscine. **Paiement incluant les taxes: $658/mois.** 738-7717.

**137 PARIZEAU, Gatineau** (campagne à 10 min. centre-ville), **luxueuse maison neuve style suisse,** 4 chambres, 2,600 pi.ca., sur 1 1/2 acre. Possibilité de 2 logis. Valeur $197,000, **vente rapide** $150,000 ferme. **663-3388 ou 769-8540.**

2 CHAMBRES, à paliers, piscine hors-terre, vente privée. 669-9435, 669-5717 après 17h.

3 + 1 CHAMBRES, Aylmer, 1200 pi. ca., s/sol 3/4 fini, 5 minutes de marina et pistes cyclables. Arrêts d autobus, rivière à 200 pi., beaucoup d'extra, construction 1986. 682-4971.

3 CHAMBRES, à paliers, piscine creusée, vente privée. 669-9435.

4 CHAMBRES, 2 foyers, s/sol fini, piscine, 6,000 pi. car., Gatineau, $92,900 vente privée. 663-3342.

**$69,000** - Gatineau, rue Valiquette, bungalow 2 chambres, privé, terrain 15,000 pi., extra pour bricoleurs.
**$124,000** - Val des Monts, bord de l'eau, 1.5 étages, 2 foyers, grandes pièces, accès lac McGregor
**$119,900** - Val des Monts, ch. St-Antoine, vaste High Ranch, garage double, foyer au salon, ouvert à la s/manger donnant au solarium, s/familiale avec p.c.l., terrain boisé
**DIANE TREMBLAY**
**Royal Lepage Courtier, 663-5648**




**7 NOUVEAUX PROJETS DE MAISON**

(1ER) Terrasse Lynn, Aylmer, zonage 1800 pi. car. + garage, plusieurs modèles ou vos plans. Développement Lexor, Jean-Guy Rail, 771-0401.

**961 HURTUBISE, GATINEAU**

3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854

ANGERS, pré-fabriquée, plafond cathédrale, puits de lumières, armoires mélamine, s./sol semi-fini, garage chauffé, éclairé. $69,000. 281-7257.

ANGERS, semi-détaché, 2 1/2 chambres, 1 1/2 s/bains, armoires chêne, Ven-Mar, plafond cathédrale, remise, stores, sortie pour foyer. 986-9731.

**AUBAINE!** 2 étages, très propre, 1,550 pi.ca., plus terrain pour duplex, $85,000. Après 17h: 669-7175.

AUBAINE! Faut vendre! Split, 4 chambres, 2 s./bains, garage, $149,000. Claude Gagnon G.R. Lauzon, 561-5222.

AUBAINE RÉELLE! Semi-dét. 1992, libre, 1,500 pi. car., + s/sol fini, Gatineau. Possible à $85,000. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

**A VENDRE**, maison neuve, 3 chambres + garage, rue Principale, St-Pierre vue et accès au lac. 457-2110

**AYLMER,** bungalow 3 chambres, s/sol fini, air climatisé central, garage double, 1/2 acre, $115,000. **682-4367.**

AYLMER, bungalow tout brique et pierre, 2 foyers, très grand chambre de cèdre, grand garage, terrain: 1 acre, $132,000. Gilles: 682-4151.

AYLMER, unité de coin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, nouveaux tapis et prélarts, tout repeint l'an passé, décorée avec goût, petite cour très bien aménagée avec remise ext., $61,500 peu négociable. 682-6120 répondeur.

**BUCKINGHAM** semi-dét. 3 chambres, 1991, $65,900. 281-6527, 669-8972.

BUCKINGHAM, maison en rangée (coin), 2 chambres, grandes pièces, cour clôturée, $51,900. 281-3945

BUNGALOW, 4 ans, 4 chambres, 2 s/bains, terrain: 45X160, derrière poly. de l'Erablière, piscine hors-terre avec deck, remise, hypothèque ouverte, possesion 1er sept. $121,500. Jour 737-2965, soir 748-1405.

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CANTLEY, 2,800 pi.ca., 4 chambres, 3 s/bains, bibliothèque, garage double, paysager, $176,000. 827-0171

CANTLEY, joli bungalow, 1,100 pi.ca., 2 chambres, céramique, bois franc, bain tourbillon. Pas d'agents. $93,400. 663-2906, 827-0890.

CANTLEY, très près de la ville, secteur de choix, grand split 4 chambres, portes françaises s/manger, 2 s/bains, grande s/familiale. **Ghislaine 827-3829, Roger 778-4130,** Performax.

CARREFOUR, 76 des Bretons, style unique, 3 + 1 chambres, réduit à $155,000. Pas d'agents. 561-7851.

COQUETTE maison personnalisée, 1 chambre + s/sol, entièrement rénovée, près de tout, 8 Beauchamp, Hull. Pas d'agent. Pour rendez-vous, 233-1234.

**DEVANT RIVIERE OUTAOUAIS**

**Rue Hurtubise, Gatineau,** grand, luxueux, 3 chambres, très grand terrain, beaucoup d'extra. Faut voir! Jour: **643-2867** ou **773-0774.**

DUPLEX, sur la Rivière Gatineau, 2-2 chambres, vente privée. 243-3069.

DUPLEX, Touraine, très beau, int. neuf avec extra, revenus s/sol, garage triple, grand terrain boisé, $149,000 très négociable. Après 17h30: 568-3646

GATINEAU, $104,900, libre 1er septembre, paliers multiples, 1988, 4 chambres, 2 s/bains, très grand terrain. 783-8111.

GATINEAU, 1631 Fleur de Lys, semi-détaché, bien paysagé, cloturé, patio, **669-7690.**

GATINEAU (E. Gaboury), semi-dét. 1991, air cli. $89,900. 243-9768.

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, avec revenu au s/sol, garage, $85,900. 595-9599.

GATINEAU, duplex, 3 chambres et 2 chambres, garage, terrain: 75X100. Idéal pour propriétaire ou investisseur. Après 18h 663-0656.

GATINEAU Paiement/La Vérendrye bungalow 3 chambres, cuisine neuve, s/familiale, foyer, + app. 1 chambre au s/sol. **Impeccable! $102,000. 669-6519**

GATINEAU, Projet Marenger, belle canadienne, armoires chêne, piscine, 3 chambres, s/manger et +! 643-3832

GATINEAU, semi avec garage, 3 chambres, $79,500. 663-1720.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturée, asphaltée, $69,500. 643-3098.

**GATINEAU, SEMI-DÉT. AVEC REVENU**

3 chambres, 3 s/bains, près de l'autoroute 50, libre maintenant. Faut voir. **663-7458.**

GATINEAU, sortie Labrosse, unifamiliale, 1988, terrain: 46X114, 2+1 grandes chambres, s/bain luxueuse, deck 10X12, frais peint, prix réduit à $105,000. 595-8740 après 17h.

GATINEAU, **St-René Est,** 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, bois franc, p.c.l., air climatisé, central, système d'alarme, tout brique, grand terrain paysager, deck, pisicne creusée, grande remise, très propre, près services, **$118,000.** Visites sur rendez-vous seulement: 643-9084.

HULL, 13 St-Pierre, unifamiliale 4 chambres. Prix revisé: $86,000. 613-837-7342. Visites libres lun. au ven. entre 19h et 21h30; sam. et dim.

## LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

**NO 373**

### PROBLÈMES D'ENCHÈRES - 3

Aujourd'hui prenez place en Sud. Vous jouez une compétition par paires, personne vulnérable, la séquence d'enchères est la suivante:

| Sud | Ouest | Nord | Est |
|---|---|---|---|
| 1♠ | P | 3♠* | P |
| ? | | | |

*3♠: Enchère limite indiquant une dizaine de points.

Quelle sera votre enchère avec chacune des trois mains suivantes?

7) ♠: A D 10 7 4 ♥: V 7 3 ♦: R 8 2 ♣: R 5
8) ♠: A D 10 7 4 ♥: 7 3 ♦: R V 9 2 ♣: R 6
9) ♠: A D 10 7 4 ♥: A V ♦: D 5 2 ♣: D 10 4

Réponses suggérées:

7) Passe. Vous avez un jeu minimum d'ouverture. Il se peut que vous puissiez réaliser un contrat à 3 SA si votre partenaire possède la main suivante: Pique: R x x x, coeur: x x x, carreau: A x x, trèfle: A x x.
Même avec un tel jeu, votre partenaire sera peut-être tenté de gager quatre piques et vous chuterez d'une levée.

8) Quatre piques. Ici, vous possédez les mêmes points d'honneur que la donne précédente mais votre quatrième carreau est un atout important pour gager la manche. La coupe potentielle du quatrième carreau vous assure d'une levée de plus que la donne précédente.

9) 3 SA. Il n'est pas nécessaire de posséder des arrêts assurés dans chacune des autres couleurs pour gager 3 SA. Votre enchère indique un jeu balancé et un supplément de points nécessaires pour ouvrir les enchères. Votre partenaire peut et doit gager quatre piques si son enchère de trois piques a été faite avec des valeurs concentrées dans une couleur ou avec une distribution favorable.

**Jacques LALIBERTÉ**

# LES PETITES ANNONCES

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, 32 Perras, près de Mont-Bleu, semi-détaché, 3 chambres, très propre, $77,000. 1-819-767-2719.

HULL, grand semi-dét., 3 chambres, 2 s./bains, foyer, garage, 770-4725.

HULL, Parc la Montagne, unifamiliale 3+1 chambres, 2 s./bains. 771-8088.

HULL (Parc Montagne) unifamiliale, près école, 1,200 pi.ca., 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, piscine hors-terre, air clim., bois franc, armoires chêne, Jenn-Air, p.c.l. Visites sur rendez-vous, après 17h: 771-1189.

JOLI quadrex propre, près des services en commun et école, 3 chambres, s/bain refaite, cour clôturée, entrée pavée, four encastré et plaque chauffante inclus. $62,900. **246-3342.**

**LA Pêche,** 1 1/2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, près écoles, $98,000. Pas d'agents. **456-4052.**

LIQUIDATION, maison campagne, 1,200 pi. car., 12 min. des Promenades., 3 chambres, bungalow, $85,000 négociable. 243-4444

**LUSKVILLE,** grande maison canadienne en pierres, 13 pièces, 27.7 acres. (819)455-2285

MAISON en rangée, unité de coin, 4 chambres, chauffage central, logis au s/sol, clôturée, piscine creusée. $79,900 Colette Robert. 663-4744.

MAISON en rangée, Côte d'Azur, Gatineau, 3 chambres. Possession immédiate. 724-1163 561-9360.

MONT-Bleu, semi-dét., face parc des Ormes, air cli. central, 2 puits de lumière, 2 s/bains, s/familiale. **776-6245**

MONTEE PAIEMENT, bungalow sur 1 acre boisé, demande $72,000. 777-1373, 771-1155.

MONT-LUC, 187 De Roulier, 1,450 pi.ca., 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, s/manger et salon en chêne, garage, **réduit à $135,000** taxes comprises. **827-3691, 827-1683**

**PLATEAU DE LA CAPITALE (HULL)**

Dernière chance. Unifamiliale à paliers, dans le très recherché Plateau de la Capitale à Hull. Construction neuve de 2 + 1 chambres. Concept jeune à aire ouverte, garage, gazon sur lot entier, frais de notaire inclus. $135,000 T.P.S. et T.V.Q. incluses. Une chance à ne pas manquer. Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

**POINTE DES MARINS (CANTLEY)**

Unifamiliale exceptionnelle sur lot de 1 acre. Toute neuve, jamais habitée, 3 chambres spacieuses, grandes pièces avec beaucoup d'éclairage naturel, large garage pouvant accomoder 2 voitures, vue sur les montagnes et la rivière Gatineau. Une chance unique... à seulement 11 min. du Pont Alonzo. Faut voir! Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

**PRIX REDUIT**, Buckingham, 2 étages. 5 ans, 75X100, piscine h.t. $119,500. (819) 281-2961, 776-1183

**PROJET Le Carrefour,** canadienne 2 étages, 1983, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, piscine hors-terre, haie de cèdre, $113,700. 243-0346.

PTE-Gatineau, rue Aline, bungalow 3 chambres, toit neuf, $89,000. Re/max, Yvon Caron, 778-1714.

**RUE LEVIS, HULL**

**PETIT PARADIS INTÉRIEUR.** 4 chambres, paliers multiples, piscine intérieure, puits de lumière, sauna, bain giratoire, foyer au gas naturel, système intercom, plancher de bois franc, terrain de 1/2 acre approx. Aucun voisin sur cour arrière, garage double. Faut absolument voir! Acheteurs sérieux seulement. Pas d'agents. $259,000. Jocelyne (819) 455-2411, (819)455-2412.

**SACRIFICE!** en rangée, 2 chambres, Touraine, $52,900. 830-1126.

SECTEUR Manoir des Trembles, 1 superbe semi-détaché, neuf, jamais habité. À vendre directement par le propriétaire, pas d'intermédiaire. Contacter, Charles Laplante: 824-2702 jour, 772-8658 soir.

SEMI 1,380 pi.ca., vendre $87,500, louer $750/mois. 663-8774 669-5094

SEMI-détaché, 3 + 1 CHAMBRES, Touraine, climatiseur central, $79,900. N. St-Cyr, 777-9800.

SPLIT neuf, 1,250 pi.ca., 467 Gibeault, Gatineau, possession immédiate, $117,000. 663-6855

STYLE Québécois à Gatineau, 2 chambres, plancher bois franc, 2 s/bains, p.c.l. au s/sol, remise 8x12 en bois, prix réduit à $89,500. 669-6942

**TOURAINE,** $95,000, 4 chambres, bois franc, garage 15x30, près des écoles. Nicole Briand, Century 21 des Draveurs, 561-0022.

TRÈS BEAU duplex sur une rue tranquille. Revenu garanti grâce à un app. au s/sol. Terrain nouvellement paysagé. Veuillez appeler le 230-6012.

TRIPLEX neuf, 3 X 3 chambres, foyer au gaz. TPS et TVQ inclus. Fernande Sirois, Royal LePage 772-2705.

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., $122,000. 671-4233.

## 483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

47 RUE LEGAULT, Plaisance, 36X34, $47,000 négociable. Faut voir! 663-3520, 669-0983.

LAC Mc Gregor, 20 min. de Hull, aire ouverte, garage, deck, etc. Vente privée! $139,000. 778-3087, 772-4711.

## 495 MAISON DEMANDEE

AYLMER, cherche à louer unifamiliale ou semi, 3 chambres, couple responsable, 2 jeunes enfants. **782-7052.**

MAISON campagne ou ville, en échange de condo 2 chambres avec foyer et garage. 243-6961.

## 521 MAISON A REVENU QUEBEC

(2) 2 LOGIS, 11 et 13 Jeanne-D'Arc à Deschênes, neufs, 2 chambres, $119,500 chacun. Gilles: 682-4151.

2 X 4 LOGIS, récent, bien situé, Gatineau. **771-1870 (jour), 243-0694 (soir).**

391 HÉTU, Gatineau, **6 logis.** Revenu: $30,120. Prix $179,900. 827-0429.

3 LOGIS Hull centre-ville, tout briques, 1991. Revenu: $23,100/an. $206,000. N. St-Cyr, 777-9800.

**AUBAINE!** Duplex superposé, 3 chambres et 2 chambres, 122 Laval, Hull. Evaluée: $78,528, revenu an: $12,000. Prix: $62,900. 827-2157.

COMMERCIAL au détail ou bureau, 42 St-Louis, Gatineau, petit centre d'achat avec stationnement, 536 pi.ca., $399. 738-7717.

DUPLEX très propre à Gatineau, $79,900. 243-3139.

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé, revenu potentiel: $19,920. 455-9247.

HULL, 6 logis (briques), tous loués **Andrée P., Royal LePage Ltée 595-1845.**

HULL, secteur Mont-Bleu, 11 logis, 2 chambres, prises lav./séc., très rentable. Agent s'abstenir. 776-4778

LOGEZ-VOUS pour seulement $360/mois, moins cher qu'un loyer. Bungalow-duplex, garage, int. refait à neuf, $79,900. 643-2247.

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

THURSO, 2 logis de 2 chambres + s/sol, $69,900. Alain 985-3573.

TRIPLEX 3x3 chambres, 5 ans, Gatineau, rue Marengère, 568-3862.

**UN INVESTISSEMENT SÛR**

En plein coeur d'un des meilleurs sites de Gatineau, le projet Faubourgs de La Vérendrye est à 2 pas du futur Club Price et du parc d'affaires de Gatineau. Edifices de construction neuve ou récente (1992) entièrement de briques, design extérieur de choix, intérieur comportant 3 chambres, foyer, prises lav./séc. et rangement. Le prix de vente inclut: une garantie de location, sur l'ensemble des unités. Choix de triplex, quadruplex, et sixplex jumelés. Une occasion à saisir. Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

## 560 CHALET A VENDRE

AUBAINE, vente rapide, 2 chambres, lac Bélair, Masham, 30 min. de Hull, $24,900 négociable. 827-3711.

BEECHGROVE, 3 chambres, meublé, $39,000. 643-2752, 786-5508

BORD de l'eau, 20 min. de Low, Qc., 2 chambres, meublé, $33,000. **746-4744**

BORD de l'eau N.D. du Laus, 3 chambres, $46,000. 772-3034, 246-8216.

EN BOIS rond, bord de lac, très retiré, meublé, 2 chambres, foyer, toit cathédrale, $68,000. 514-727-1799.

FACADE sur le lac Plumbago, Perkins, 3 chambres, s/bains, plage, très propre. Rose Ouimet, Trans-Action 771-3392.

LAC 31 MILLES, terrain 1.5 acre, idéal: chasse, $49,000. 465-2483.

LAC BEAULIEU, bord de l'eau, habitable à l'année, maison-chalet style suisse, inclus: meubles et beaucoup d'extra. 1h15 de Hull. $51,900 négociable. 449-1931.

LAC Cabaret, Low, Qué, 2 chambres, s/bains et garage, intérieur/extérieur finis, véranda fermée, deck, 17 acres, 200 pi. sur lac, hiverisé, accès à l'année, vidéo disponible, $69,900 Daniel: 747-9779.

LAC CAYAMANT, chalet meublé, garage, 206 pi. sur le lac, quai aluminium 128 pi., plage sablonneuse, très sécuritaire, site enchanteur, $62,900. 827-3200, 463-4770.

LAC Corbeau, N.-D. du Laus, 3 chambres, hivernisé, bord de l'eau, plage, $43,900, meublé. **669-1947, 767-2977.**

LAC CORBEAU, Notre-Dame du Laus, hivernisé, 2 chambres, chauffé au bois et électrique, bon pour chasse et pêche. 985-2351, Gilles.

LAC PRESLEY, Danford, 3 chambres, puits artésien, 1 acre boisé, accès au lac. $35,000. 1-819-467-3067 après 18h.

LAC Simon, 4 chambres, 3.5 acres, boisé, très privé, garage, $89,000. Jour: (613) 660-3446, soir 443-1635.

LAC SIMONET, 3 chambres, façade sur l'eau, $39,900 ferme. 568-9450.

LAC Sinclair, 40 milles de Hull, 3 chambres, plage privée, 1 acre, fini extérieur brique et pierre, refait à neuf, prix demander $90,000. 456-2394.

LUSKVILLE, 3 chambres, 2 lots. Pour information, Bob Turdel: 684-3436.

RIPON, 2 chambres, meublé, $18,500. 561-6321

RIV. Coulonge, hivernisé, près golf, raison: maladie, $36,000. 643-4239

VAL-DES-BOIS, 2 chambres, tout meublé. 568-3989.

## 561 CHALET A LOUER

AU BORD de l'eau, mois d'août seulement, bateau. 246-9520, 786-0382.

## 561 CHALET A LOUER

**A VENDRE ou à louer,** entre Ripon et St-André-Avellin, prix à discuter. **777-6559** après 17h.

**BELLE plage, pêche,** hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

BORD DE L'EAU, lac Escalier, 2 chambres, s/bains avec douche, $250/sem., libre août. 454-2386 ou 454-2288.

BORD du Lac Blue Sea, 2 chambres, tout meublé, location à la saison, au mois ou aux 2 semaines. 819-465-2603, 449-8436.

**BORDURE DU LAC VERT**

Val-Des-Bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, s/bains complète avec bain. Vous profiterez d'une splendide vue du lac à truite et pourrez vous prélasser en pédalo ou en bateau. Disponible à partir de 20 août. Vous ne trouverez mieux! Pour réservations, faites vite, 776-0675.

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

**DOMAINE HAZELWOOD,** équipés, bord de l'eau, 2 milles du Lac 31 Milles, $200/sem. +, $15/jour. **(819)463-2091**

FACE lac Heney, tout équipé, Gracefield (Québec). **835-2391, 819-463-4829.**

LAC BITOBI, chalets 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Chaloupe et moteur, plage, bonne pêche. (819) 463-2540.

LAC Escalier, paisible, bonne pêche, à la sem. ou saison. 819-454-2417.

LAC McGREGOR, 2 chambres, vue panoramique, location à la semaine, au mois ou à l'année. 819-671-5042.

LAC Simon, $300/semaine, 1,500 pi. du lac, juillet-août disponibles. 595-6784 répondeur.

LAC Simon, 3 chambres, grand terrain, plage sablonneuse, 827-4445.

LAC SIMON, Chemin Caron, 3 chambres, équipé. 567-2716, 594-3168.

**LAC SINCLAIR,** disponible 3 dernières semaine d'août et plus. 456-2086.

LAC ST-PIERRE, tout équipé, semaine ou fin de semaine. 457-9877.

LADYSMITH pour le campeur, saison ou au mois. 613-834-7820.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. Info.: (819)767-2343

N.-D. DU LAUS, 3 chambres, bord de l'eau, pêche, $350/sem. 643-4517.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, plage, pêche. 243-5101.

ST-SAUVEUR, superbe, sur Lac, 3 chambres, 2 s/bains. 819-684-1694.

TWIN LAKE 20 min. de Gatineau, tout équipé avec téléphone. 777-6112.

VAL-DES-BOIS, chalet à louer, accès au lac. 243-8403.

VAL-Des-Bois, embarcation fournie. Libre août. Après 21h 819-454-2646.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

## 562 FERME

105 ACRES avec maison canadienne, érablière toute équipée, "pit" de gravier, 2 ruisseaux, lac artificiel, 25 min. du centre-ville d'Ottawa. 671-3747.

234 ACRES au nord de Thurso, maison et bâtiments, bonnes conditions, $140,000. 985-2395.

FERME 140 acres, maison 4 chambres, lac semi-privé: brochets, dorés, plantation de 17,000 pins + fondation 24X40 pi., à 20 minutes de Maniwaki. 449-4670, 449-1498.

FERME de loisirs, maison, 168 acres, plantation pin/épinette. **(819) 428-3327.**

## 563 MAISON DE CAMPAGNE

35 MIN. Hull, style Victorien, neuve, 2 étages, 2 chambres, 2 acres, atelier, vue panoramique, $78,000, **422-3615**

## 564 MAISON MOBILE

12X55, REFAITE à neuf, prix à discuter. 595-5723.

230 QUEVILLON, Templeton, à vendre ou à louer, $520/mois Ben ou Lisette Tardif. 663-1215.

3 CHAMBRES, grande s/bains, portes de jardin donnant dans chambre des maîtres, garage, clôturé, piscine hors-terre avec dôme solaire et jeux de lumières + deck. 281-4444.

ACCEPTERAIS Van ou Pick-up comme dépot sur cette magnifique maison mobile 2 chambres, salon 20x12, située sur fondations à 3 km des écoles, sur terrain d'un acre à St-Pierre de Wakefield. Pour solde des paiements. Arrangements faciles si bon crédit. 669-8185

A LOUER, Grand Prix 14x64, en campagne (Mayo, 18 km de la 50), sur grand terrain très propre, $375. 1er août. Après 17h 986-6259.

PETIT 2 chambres à louer (Montée Chauret), $450/mois. 663-1215.

## 565 MAISON PREFABRIQUEE

**LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS**

Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

## 575 TERRAINS

1 TERRAIN de 2 1/2 acres, St-Pierre de Wakefield, $15,000. 457-9215

**25 TERRAINS** à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-5113.

2 ACRES boisés Lac Schryer Montpellier, accès lac. $18,900, 663-6283.

2 TERRAINS au Lac Baskatong, près Barrage Mercier, 208X208 env. chacun. (819) 438-5400 ou 438-2045.

32 RUE Percé, Gatineau, 180X330. 669-1947.

3 ACRES semi-boisés, Chemin Bussières, Lac des Loups. Aubaine: $8,000. Jacques: 459-2494.

60X100, EXEMPT de T.P.S. et T.V.Q., services prêts à brancher au s/sol, $25,000 négociable. 669-5030.

60X211, Prêt à construit, Orléans. 232-5742 pagette, code 1062, 746-4149.

75 ACRES, avec chalet 3 chambres, St-Pierre de Wakefield. 770-2028.

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de $12,800. 827-0171.

**CHÂTEAUX DU FAUBOURG**

1 acre, contracteur peut bâtir, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609**

DEVELOPPEMENT des Vallées, phase V, 20 terrains de 1 acre et +, rue Bisson, Gatineau. Claude Montreuil 561-5234.

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

**GATINEAU** face rivière Outaouais, 250 pi. de façade, 30,000 pi. de superficie. Secteur recherché. $64,500. **669-2234**

GATINEAU prêts à construire, avec services. Contacter: 663-6257.

**LAC BLUE SEA**

TERRAINS sur magnifique Lac Blue Sea, développement Pointe Belcourt, 27 terrains, chemin, électricité et téléphone à chaque terrain, disponible immédiatement, $35,000 et +. 819-463-2378, 463-2584, 463-2003.

LAC Escalier, 45 min. de Hull, 55,449 pi. car., 10 min. du lac, $7,500. Financement disponible. **669-2234**

**LAC LITCHFIELD**

Près de Otter Lake, Qc, terrains de 1 acre, semi-boisé, plage sablonneuse. 682-1157 ou 682-5638 ou 824-1306.

**LAC McGREGOR**

44,000 pi.ca., $13,500 négociable. **671-2991.**

LAC Sinclair, 3 terrains de 1 acre, cadastrés avec droit de passage au lac, belle plage, 40 milles de Hull. Prix demander $12,000 chacun. 456-2394.

LIQUIDATION de plusieurs terrains de campagne à 8 min. des Promenades de l'Outaouais. 243-4444.

LOT boisé de 59 acres, près Lac Claire, Perkins, $18,000. 671-2023, après 18h: 671-2397

LOTS en bordure du Lac Long, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 745-6635, 463-3523

**NOUVELLE PHASE**

**BONI D'OUVERTURE**

**MANOIR DES TREMBLES**

Pour unifamiliale, services prépayés et souterrains, prêt à construire, terrain boisé. 595-1095, 684-1530.

PTE-Gatineau, rue Moreau, à côté d'un parc, 36,000 pi.ca. 568-5353

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

TERRAIN, Notre-Dame de la Salette, 268' X 150'. ROULOTTE Sprint 21 pi. 1-613-488-2006.

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

VAL-DES-MONTS, Perkins, nouvelle phase, 1 à 23 acres, accès à l'eau, aucun comptant, financé par proprio, $9,500 et +. 819-767-2182.

VERSANT Côte D'Azur, 50'X100', panoramique. 568-6895.

## 579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

FRANCE, Méditéranée, appartement meublé, 1 chambre, $800/mois, septembre à janvier. 565-7865.

HALLANDALE, maison 2 chambres, $1,400, 1 chambre, $1,000/mois, au 6 mois seulement. 613-673-5920.

## 580 BUREAU A LOUER

3463 PI.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

572 pi.ca., près caisse St-Joseph, tout inclus. **643-4360 ou 771-4903.**

BOUL. St-Joseph, Hull, 1,100 pi. car., air cli., stationnements à l'arrière, $536.25/mois. 243-9999.

ESPACE à louer, boul. St-Joseph, 2,700 pi.ca, stationnement privé. 595-6775.

GATINEAU, bon choix de bureaux, clés en main, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, bureaux avec services, à partir de $300/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

## 585 COMMERCES

AUBAINE! commerce de vidéo unique dans la région, 3000 films, système informatisé, $30,000. 827-4508 ou après 13h, 568-0202.

**A VENDRE,** commerce lavage de vitres. En affaires depuis 5 ans 1/2, bon chiffre d'affaires. 782-4964.

BOUCHERIE ou patisserie à louer dans un super dépanneur, équipement neuf, 379 rue Main, Gatineau. 669-1162, 243-9224.

BOULANGERIE Moyer, très bien établie depuis plus de 20 ans, dans très grande maison. 463-2138, 463-3412

BOUTIQUE de sports. Très avantageux. Prix réduit. Demandez Pierre Durand au 663-4498.

CASSE-CROUTE, Gatineau, grand terrain, bâtiment avec s/sol, équipé. ECRIRE à **case 89** LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**CASSE-CROUTE** à Thurso, échange accepté. Après 21h: 663-1781.

CASSE-CROUTE et bar laitier établi depuis 10 ans, bon chiffre d'affaires. Ecrire à CASE 112 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont K1G 3J9.

**CLUB VIDEO** à vendre, Gatineau, plus de 4,000 films, plus de 2,800 **cartes** de membre, opportunité intéressante. Après 18h **669-5988, 986-1147.**

COMMERCE de service et détail ayant l'une des meilleures localisation dans l'Outaouais, concept original. Investissement très raisonnable. 827-0916

DÉPANNEUR avec logis, bâtisse à vendre ou à louer. 281-5909.

**DEPANNEUR avec station d'essence,** très bon débit, à louer avec option d'achat, 411 St-René Est, coin Labrosse.

DEPANNEUR (Gatineau), valideuse, bon chiffre d'affaires, logis en haut, acheteur sérieux seulement. **246-8356**

**DEPANNEUR** Hull, très rentable, personne sérieuse seulement. **595-4687.**

DEPANNEUR, station-service avec 2 logis 5 1/2, club vidéo, gas propane, bon chiffre d'affaires, revenus, à Lac des Plages. (819) 426-2357.

★★★★★

**DEPANNEUR-STATION SERVICE**

Revenue

Vente essence: 1,4 M. li.

Dépanneur: $500,000 annuel

Fonds de commerce et équipement, $80,000 ferme plus inventaire (approx. $55,000). 684-6252 après 18h.

★★★★★

FLEURISTE, fleurs naturelles et artificielles, entreprise profitable et bien établie. 243-7848.

NOUVEAU restaurant à vendre, 41 chaises, bien établi à Hull, pour gens intéressés. Après 16h 568-9828.

RESTAURANT licencié, secteur très achalandé, beaucoup de potentiel, bon chiffre d'affaire, bon prix. Avant 14h 776-1771.

## 590 ENTREPOTS

**A LOUER,** Pte-Gatineau, atelier/entrepôt privé 22'X24', porte garage, chauffage, $250/mois. 246-0850.

GATINEAU, 30x30, avec bureaux + porte de garage, $500/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. $800. 561-1405.

HULL, centre-ville, 1,200 pi.ca., bail au mois: $1,000. N. St-Cyr, 777-9800.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

## 595 LOCAUX

**2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin.** Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

AYLMER, près de Hull, Chemin Pink, locaux de 1,000 à 3,000 pi. ca. avec portes de 12 pi., commerce, entrepôt etc. $6.50/pi.ca. Claude Tessier T.A.G.B. 771-6372.

LOCAL à louer, 462 rue Graveline, Gatineau, 760 pi.ca., $460/mois, disponible immédiatement. **663-0199.**

LOCAL Commercial de 560 pi. car., chauffé, éclairé, $600/mois. 456 boul. Gréber. Doreen Bavay Imm. du Progrès, 246-2142.

LOCAL commercial à louer, 4,000 pi. car., porte de garage, $7/pi. car., Parc Industriel Richelieu, Hull. E. Séguin et Fils: 777-5854.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

## 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

**À LOUER OU À VENDRE,** Restaurant Café le Gourmet, en opération depuis 33 ans, licencié, 60 places, 277 bl. St-Joseph. François Amyot: 777-5204.

ATTEIGNEZ votre potentiel! Nouvelle compagnie recherche gens ambitieux et énergiques. 243-2882.

RESTAURANT à louer avec option d'achat, 72 places, moderne, propre. 669-1162 243-9224.

## 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

**GRACEFIELD,** Auberge Vimy, 17 chambres, salon-bar, s/dîner, très bon potentiel avec bonne gérance, meubles et équipements inclus. R. Bourque, Re/Max Vision 243-3111

LIBRAIRIE ouverte depuis 30 ans, clientèle établie, propriétaire prend retraite, $25,000 plus inventaire. P.A. Charbonneau ou Pierre Lake, Country Wide, G.R. Lauzon, 561-5222.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Info. 514-851-0050.

## 598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE de location d'autos et camions, vente annuelle de: $650,000, prix: $149,000. 669-7594.

## 605 AUTOS A VENDRE

1961 FORD Falcon, bon état, $600. 669-0013

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1974 JAVELIN AMX. Après 17h, 561-7410.

1975 CORVETTE, $8,000. Après 15h, 663-2437.

1977 CADILLAC Brougham D'Elegance, 425 C.V., $8,000 investi, 1 propriétaire, demande $7,800. 778-2852

1978 CAMARO Z-28, prarfait état. Après 18h, 456-2571.

1978 CAMARO, $300. 1979 CHEVROLET Malibu, $500. 246-9180.

**1979 BMW,** 64,000 km, $3,999, #1922. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1979 CAMARO Z-28, peinture neuve, toute équipée, avec "mags", $1,800 ou meilleure offre. 778-2624.

1979 CORVETTE, 104,000 km, très bon état, meilleure offre. 770-6607.

1979 TRIUMPH TR-7, très bon état, doit être vue, pas de rouille, $6,000. Denis 243-0831, 724-9393.

1980 OLDSMOBILE Calais, très bon état, pneus neufs, moteur 305, auto matique. Prix à discuter. 663-8161.

1981 FORD Granada, 6 cyl., automatique, $400. Appeler au 663-9280.

1981 MERCURY Marquis, en bon état, $450. 772-1976.

1981 PONTIAC Acadian pour pièces. $350. 243-5369.

1982 CAVALIER, automatique, besoin réparation. $425. 663-2774.

1982 CHEVETTE, 115,000 km, auto matique, $750 négociable. 561-5562.

1983 CELICA GT, 140,000 km, mécanique A-1, 8 pneus, $1,200. 770-5343

1983 CHEVETTE, fonctionne très bien, bas de rouille, $650. 772-1976.

**1983 OLDSMOBILE Ciera,** $699, #1939. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 TOYOTA Tercel, automatique. $600. Après 18h. 643-9658.

1983 VOLVO 245 diesel, familiale, A-1, $2,500. 682-6143.

1984 BUICK SKYLARK, très bon état. $1,200. 771-5050.

1984 CAVALIER, très propre, $1,350. 456-4714 ou 770-3825.

**1984 COLT** 2 portes, bleu, #6060, **$595. Denis Autos 568-6885.**

1984 MERCURY Marquis, en bon état, $700. 772-1976.

1984 PONTIAC 6000, air cli., très propre, $2,100. 771-5050.

1984 PONTIAC Acadian, $1,200 non négociable. Après 17h, 281-6916.

1984 RELIANT automatique, 2 portes, bon état, $550. 457-2600.

1984 RENAUD 5 GTL, très bon état, $750. 669-2859.

1984 TOYOTA Tercel 4X4, robuste, bon état, seulement $995. 827-8952.

1984 TOYOTA Corolla, automatique, 4 portes, 140,000 km, très propre, $2,500 négociable. 778-0355, 684-9050.

1984 TOYOTA Camry, 5 vitesses, AM-FM cassette, $900. 682-7306.

1985 BMW 325 E Berline, manuelle, plusieurs options, super propre, $9,500. 770-4443.

1985 BUICK Skylark, 4 portes, v-6, 2.8, $2,950. Faut le voir pour le croire! 771-2218.

1985 BUICK Skyhawk, 4 portes, $950. 778-2840, 990-5298.

1985 CADILLAC de Ville, 4 portes, moteur 305, 82,000 milles, mécanique A1, complètement équipée (électrique), très propre, jamais sortie l'hiver. Faut voir. Vente: cause maladie. $5,800. 243-7888.

1985 CELEBRETY familiale, 131,000 km., très propre. $2,600. 771-5050.

1985 CHRYSLER Laser, très propre, $1,200 négociable. 671-4035.

1985 DODGE Colt, automatique, prix à discuter. 243-3504.

**1985 FORD Escort,** 5 vitesses, refaite à neuf, $1,250. 685-1384 soir.

1985 FORD Mustang, 117,00 km, besoin réparations mineures, immatriculée au Québec. 741-8355.

**1985 LANCER** certifié, $1999, #1913. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 NISSAN SENTRA automatique, 127,000 km, $1,700. 671-0617.

1985 PONTIAC Bonneville, $2500 négociable. 76, Bisson, Hull. 778-2705.

## LES PETITES ANNONCES

### 605 AUTOS A VENDRE

**LAPERRIÈRE AUTOS**
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

**1985 TOYOTA TERCEL,** $399, #1944. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1986 ARIES K,** gris, propre, #6057, $1,495. **Denis Autos 568-6885.**

1986 BUICK Century familiale, 4 portes, bon état. 663-7929.

1986 CELEBRETY familiale, 2.5 L., air cli. 171,000 km. $2,200. **771-5050.**

**1986 CHEVETTE** 2 portes, bleu, #5926, $595. **Denis Autos 568-6885.**

1986 DODGE ARIES SE, très bon état, $1,900. 944-6577, 568-1845.

1986 ESCORT, bleue, 4 vitesses, 2 portes, pas de rouille, $1500 certifiée. 772-1627.

1986 FORD Mustang Cobra, noire, 80,000 km, $5,700. 772-8575.

1986 HONDA Civic, 4 portes, 5 vitesses, certifiée, $3,200. 834-9778.

1986 LE BARON, tout équipé, accepterais échange, $3,200. 663-4915.

**1986 MUSTANG** certifié, $2,299, #1936. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 MUSTANG LX, 4 vitesses, certifiée, moteur 2.3 litres. 746-6487.

**1986 NEW YORKER** équipé, $3,699, #1885. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 OLDSMOBILE CIERA, 118,000 km., très propre. $3,200. 771-5050.

1986 PLYMOUTH Turismo, très bon état, très propre. 771-2643.

1986 PONY, moteur et freins refait à neuf, 85,000 km, $750. 246-9078.

**1986 PRELUDE** Edition Spéciale, $3,999, #1945. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**LAPERRIÈRE AUTOS**
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

1987 CELEBRITY, 95,000 km, $4,000. Après 17h: 243-8638.

**1987 CORALLA GTS** noire, 5 vitesses, 105,000 km, peinture neuve, freins neufs, 4 Mags d'été avec 4 pneus neufs, 4 jantes avec 4 bons pneus, air clim., toit électrique, $5200. **281-3460.**

1987 FORD TAURUS, 2.5, 4 portes, automatique, air cli., 90,000 km., très propre int./ext., $4,500. 568-7120

1987 FORD Tempo, manuelle, 4 portes, demande $1,850. 684-8390.

**1987 MAZDA 626,** 4 portes, $3,699, #1942. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1987 RELIANT** certifié, $2,499, #1937. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**LAPERRIÈRE AUTOS**
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1988 CHRYSLER New Yorker, 1 propriétaire. Après 18h 748-6940.

**1988 COROLLA LE,** impeccable, $4,999, #1860. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 DAYTONA, toit en T, 107,000 km, manuelle, $2,995. 669-1827.

**1988 DODGE 600,** tout équipé, garanti, $3,999, #1948. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1988 GRAND AM LE,** repeint, $5,299, #1954. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HYUNDAI Excel GL, 69,000 milles, automatique, $1,700. 643-5271.

1988 MAZDA 626 turbo, 5 portes, toute équipée, parfait état, 92,000 km, $9,200. 246-1791.

1988 PONTIAC Sunbird SE, 5 vitesses, 83,000 km, radio-cassettes, comme neuve, $4450. 827-1241.

**LAPERRIÈRE AUTOS**
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

**1988 SPRINT** certifié, $2,699, $1827. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1988 SUNDBIRD** ohc, bleu, $4,999, $1802. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SUZUKI Forca GL 5 vitesses, bon état. $2,800 négociable. **770-2899**

**1988 TEMPO,** 75,000 km, $4,599, #1953. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TOYOTA TERCEL, 5 vitesses, 2 portes, hatchback, radio AM-FM, $2,500 négociable. Soir: 777-2508.

1989 BUICK Park Avenue, toute équipée, $9,500. Julie 568-2109.

1989 CHEVROLET Sprint, 90,000 km, en bon état, $2,100. 986-5015.

1989 CORSICA, 120,000 km, bon état, $4,500. 819-766-2577.

**1989 EAGLE Vista,** impeccable, $2,999, #1930. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 ESCORT LX, bonne condition. Meilleur offre. 243-1859

**1989 FIREFLY** familiale, 95,000 km, #5903, $3,995. **Denis Autos 568-6885.**

1989 HONDA CRX Si, jaune, 110,000 km, pneus d'été et d'hiver, $8,000. Brigitte 986-1286 ou 986-5137.

1989 MERCURY Topaz, $4,500, air cli., radio-cassettes, excellent état, automatique. 246-5334

**1989 MUSTANG** 5 litres, climatisé, $6,699, #1925. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 PONTIAC Sunbird, 60,000 km, $5,700. 595-7072.

**1989 SUNBIRD,** Edition Spéciale, $6,299, #1924. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOPAZ, air cli., automatique, garantie transférable, 561-7921.

1989 VOYAGER allongé, 113,000 km, en bon état, $8,500. 771-4941.

1990 EXCEL, 42,000 km, bleu, 3 portes, garantie, $4,200. 595-6705.

1990 GOLF GL, bleu, 4 portes, toit ouvrant, 64,000 km, excellent état, $7,500. Charles 561-5171

### 605 AUTOS A VENDRE

1990 GULF, 4 portes, automatique, excellent état, $5500 négociable. 595-3769, 827-1336 après 18h.

1990 HONDA Accord EX: air cli., 4 portes, 5 vitesses, 68,500 km, non fumeur, propre, $10,500. 566-6024.

1990 HONDA Civic DX, 4 portes, 5 vitesses, 104,000 km, excellent état, $8750. 648-5708.

1990 SPRINT, rouge, 5 vitesses, 48,000 km. $3,900. 777-3027.

1990 VOLKS GOLF, diesel, très bon état, 4 portes, $6,500. 456-4778.

1991, HONDA CIVIC CX, bleu tahaiti, 34,000 km., automatique, $9,500. Après 17h 663-8530.

1991 HYUNDAI Excel CX, 5 vitesses, radio-cassette, $4,500. 669-3173.

**1991 TEMPEST** climatisé $10,999, #1891. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TOYOTA Tercel, 2 portes, auto matique AM-FM cassettes, 47,500 kms, garantie juillet 1997: départ service extérieur. $8,000. 775-3071.

1992 FORD Escort équipée, 9,200 km, $10,200. 771-0367

1992 HONDA Accord EX, toute équipée, 3,000 km, $16,800. Marcel 281-1622 après 16h30.

1992 MX3 PRECIDIA rouge, v-6, manuelle, 17,000 km. 685-1622.

1992 PONTIAC LEMANS SE, blanche, 12,000 km., femme propriétaire, $12,000 négociable. Demander Sylvie 643-1154.

1992 TOYOTA Corolla, toute équipée, garantie prolongée. 777-2862.

1993 NISSAN AXXESS automatique, air cli., vert foncé, 12,600 km, seulement $16,800, garantie. 561-9818

**GREBER AUTO**
VOITURES reconditionnées, garantie disponible. A prix d'hier!
**561-0817**

**★ LA CONSIGNE AUTO ★**
Voitures d'occasions, 1980 et + $1,000 et plus. 775-9797.

**●●● LEONARD AUTOS ●●●**
**15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222**
**Vous voulez vendre votre voiture? Nous payons comptant GREBER AUTO 561-0817**

### 620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

RECHERCHE Jeep Landcruiser diesel ou Toyota diesel, équipé, 1986. (613)764-5271.

### 625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 GMC, bonne mécanique, $450 ou meilleure offre. 281-5291.

1980 FORD + cabine, **spécial $1,500,** bon état, + autres pièces. 246-5328.

1984 CAMION FORD Cube Van, en bon état, $2,500. 777-4730.

1985 FORD Ranger, $1700, 5 vitesses, bon état. 827-4585.

**1986 VOYAGER** automatique gris, #6059, $3,900. **Denis Autos 568-6885.**

1988 CUBE automatique Ford, diesel, 16', + accessoires. 663-0297.

1989 GMC Van, 3/4 tonne, bon état, $3,900. 246-5330.

1989 JEEP YJ Laredo, rouge, 5 vitesses, 2 toits. 565-6952.

**"ROLL-OFF"**
A la recherche d'un camionneur auto nome. **Soir: 769-8540, jour: 663-3399.**

VENDURA camper, équipée au complet, douche, toilette, poêle, réfrigérateur. 669-8561.

### 628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

**1983 RANGER,** V6, automatique, #6044, $2,495. **Denis Autos 568-6885.**

**1986 BRONCO II XLT,** équipé, $5,899. #1909. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 FORD F 250, diesel, 6.9 litres, en bon état, $5,500. 456-4778.

1987 TOYOTA 4X4, Xtra Cab, 98,000 km, bon état, $7,500. 986-7540.

1988 1/2 SAMURAI, excellent état, $3,500. 663-9794 avant 16h

1988 JEEP YJ, très bon état, 2 toits. 663-9098.

**1989 SIDEKICK** blanc, toit dur, $7,399, #1929. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 JEEP YJ Renegade, 40,000 km, en bon état. Alain 985-3573.

### 663 MACHINERIE

INTERNATIONAL 1988 avec chargeuse à bois Serco 8000. Après 18h 281-4245 ou 983-7766.

### 665 MOTOCYCLETTES

1977 SPORSTER 1000, $4,800. Richard: 827-1101.

1983 SUZUKI GR 650, excellent état, $850. 663-5062.


DuPortage Mercury

**Véhicules d'occasion de qualité.**

**FORD PICK UP F150 1989**
#11932
**11 995 $**

**FORD TEMPO 1992**
Automatique, climatiseur
#7955
**9 995 $**

**LINCOLN CARTIER 1991**
Toute équipée #7973
**24 995 $**

**DODGE SHADOW 1990**
#2213-1
**7 495 $**

**GMC PICK UP 1988**
Automatique #2272
**7 995 $**

**TOYOTA TERCEL 1989**
#2440-1
**6 495 $**

**MERCURY TOPAZ 1989**
Toute équipée #3261-1
**5 995 $**

**FORD AEROSTAR 1990**
7 places allongées, climatiseur, vendue telle quelle #3337-1
**8 195 $**

**MERCURY MARQUIS FAMILIALE 1985**
#3364-2
**14 095 $**

**SABLE LS 1990**
Toute équipée #3390-1
**11 995 $**

**PONTIAC SUNBIRD 1990**
#3415-1
**6 995 $**

**PONTIAC ACADIAN 1987**
Vendue telle quelle
#3421-1
**1 995 $**

**DODGE COLT 1990**
Condition impeccable
#3489-1
**7 495 $**

**FORD ESCORT LX 1992**
Climatiseur #2097
**9 995 $**

***Ces véhicules sont tous vérifiés et prêts pour la route.***

***Ça fait plaisir de vous revoir !***

DuPortage Mercury

**949 boul. St-Joseph, Hull**
**778-2751**

**Ouvert : Lundi au vendredi de 9 h à 21 h**


### 665 MOTOCYCLETTES

1984 SUZUKI Katana 750, édition spéciale, $1,800. 819-827-3768, 613-731-1667.

1987 HONDA CR 250 R, excellent état, $1,900. Guy 663-4793.

1988 SUZUKI motocross, 250 cc, avec équipement. 427-8193 soir.

1989 SUZUKI Katana 1100, 17,000 km, parfait état, $4,500. 243-2170.

1989 YSR YAMAHA, $1,500 négociable. 243-4182.

1990 YAMAHA FZR-600, excellent état, bas millage. 663-2389.

FZR600 1991, acheté en 1992, 7,600 km, $4,900 ou échangerais contre Sea-Doo. 281-4252

**HARLEY Davidson SX,** 1982, 1340, bon état, $9500. **Appels sérieux** seulement: **983-1785.**

### 672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

4 ROUES pour Z-28, $300. Appeler: 786-8593, 246-5071.

### 673 REMORQUES

AUBAINE! Remorque 4'X8', flambant neuve, $725. 663-0476.

REMORQUE domestique, 4 essieux, 4 roues, $500. Voir au 36 Isabelle, Hull entre 16h et 19h.

REMORQUE pliable Canadian Tire, $300. 243-3278.

### 677 ROULOTTES

1973 VOLKSWAGEN Westfalia, parfait état. Transmission, moteur et carrosserie refaits à neuf, $2,000. 561-3865 soir.

1974 UNIK 17 pieds, 4 places, bon état, $3,000 négociable. 281-4726.

1975 LIONEL, 24 pi., toute équipée, $6,000. 243-5922.

1975 TENTE-ROULOTTE Lionel, poêle, réfrigérateur, chaufferette, $1,450. 457-9648

1976 CORSAIRE, 23 pieds, très bon état, $5,200. 243-5424.

1977 TERRY TAURUS, 30 pi., chambre privé, dinette 8X18 avec plateforme, $7,600. Jour (819)454-2808 Cliff. Soir 246-5234.

1979 TERRY Taurus, s/bains complète, dînette, $5,000. 669-9774.

1981 GLENDALE, classe C, maison motorisée, $12,000. Résidence 827-1681, bureau: 727-1110.

1982 TERRY Taurus 22 pi., très propre, $7,200 négociable. 643-2623.

1986 TRAVELAIRE Elite, 32 pi., chambre privée, lav/séc., porte-patio, $10,900. 777-1850. Après 17h.

1987 PROWLER 32 pi., cuisine (Tip out), moustiquaires "x-tra room". $17,500. 778-0184.

**À LOUER,** 35 pi. (FifthWheel), équipée de luxe, à l'endroit de votre choix, bateau moteur disponible. 663-9789.

AU Camping Val-Des-Bois, bon choix de roulottes d'occasions, de toutes grandeurs, pour toutes les bourses, laissez ou emportez, transport disponible. 819-454-2808.

**CARAVANES de la Petite Nation,** concessionnaire Bonair, Golden Falcon, Skyline, Starcraft. Liquidation des modèles 1993. (819) 983-6134.

CITATION 12 pi., 1971, très bon état, $1,800 à discuter. 455-9690.

MOTORISE 1982, classe C, Winnebago 22 pi., GMC 350, couche 5, équipé, très propre, $14,500. 669-4846.

MOTORISE 21 pi., classe C, Dodge 360, 1976, air climatisé, auvent, pneus Michelin, couche 6, très bon état, très propre, seulement 50,000 milles, $10,000. 684-4732.

PROWLER 1977, 28' tout inclus, $7,300. Après 17h: 669-9660.

ROULOTTE (Cygnet) 74, 17 1/2 pi. $2,500. Après 18h, 643-1687

SHAMROCK 1975 19 pi., auvent de 10 pi., attache, $3,200. 827-4101.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1983, 8 places, toute équipée, avec toile 1986. Prix à discuter. 986-1432.

TENTE-ROULOTTE 1972 Starcraft, bon état, $850. 243-4616.

TENTE roulotte 1973, Bellevue, toute équipée pour camping sauvage, $1600 négociable. 669-1528.

TERRY 1975, 26', très bon état. Terrain de camping déjà payé pour la saison. Domaine Denis, N-D du Laus. $5,000 négociable. 243-3790.

TOIT dur, COUCHE 6, glacière, pôele, $1,150. 243-6044.

### 680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 3 roues, excellent état, $800 négociable. 819-766-2251.

1986 KAWAZAKI Bayou, excellent état. 243-1623.

1992 SUZUKI Quadracer 250, $3,500. 819-449-2114.

1992 SUZUKI Quad Racer 250 cc., comme neuf, $3,200. 986-8327.

HONDA 250, 1986, excellent état, $1,850. 568-3375.

### 684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 1/2 PI., fibre de verre avec 50 forces, remorque, $2300 négociable. 685-1772.

1978 EVENRUDE, 6 forces, réservoir, très propre. $485. 770-2177.


**Des petites merveilles à prix époustouflants! époustouflants!**

**Un acompte de 1 000 $ ou une remise équivalente suffisent!**

**1993 neuve EXCEL**
**6 288 $***

**1993 neuve SCOUPE**
**9 488 $***

**1993 neuve ELANTRA**
**8 988 $***

**1992 neuve EXCEL**
Berline tout équipée • Climatiseur
**7 988 $***

**VIDANGE D'HUILE ET CHANGEMENT DE FILTRE**
sur toutes les Hyundai
pour seulement
**9 95 $**
(Sur présentation de ce coupon. Cette offre prend fin le 31 juillet 1993.)

*Transp., prép., taxes, immatric. et options en sus. Remise au concessionnaire (s'il y a lieu).

**Lun. au ven. 9 h - 22 h**
**Sam. 9 h - 18 h**
**739-7530**

*Un achat intelligent*
**BANK STREET HYUNDAI**
**2818, rue Bank**
"juste en face du Hunt Club"
(au sud du chemin Hunt Club)


### 684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1991 PRINCECRAFT, Resorter, sièges pivotants, 15 Yamaha 1993, remorque $4,200. (819)985-0325.

1991 SEA-DOO Bombardier SP, $4,450. 643-5262, 246-8811.

9.8 MERCURY, très bon état, $900 ou meilleure offre. 663-2270, 771-0042.

AEROGLISSEURS, comme neufs. Prendrais échange, etc. 827-0377.

BATEAU 15 pi., fibres de verre, remorque, moteur 50 forces Chrysler, $2500 négociable. 684-8619.

BATEAU fibre verre 14', Mercury 40 forces, remorque: $3,800. 2 planches à voile: $325 ch. 986-1491, 986-8937.

BATEAU MAISON (pontons) 36', cabine toute équipée, moteur 65 forces, $7,700. négociable. 770-5384.

**LOCATION:** bateau, moteur, remorque, ponton. **VENTE:** appâts vivants. **663-9789.**

MOTEUR 9.9 Evenrude et 4 forces Evenrude. 827-1747.

MOTEUR JOHNSON 15 forces, bon état. $900. 663-2440 après 16h

PONTON 17X8 pi., Sylvan 1993 avec moteur Mercury 25 forces, toit bimini, table, 2 réservoirs à essence, etc, 1 mois d'usage seulement, $8,000. Laisser message au 771-0049.

SANDPIPER 565, 19 pi. avec remorque (trailer) et moteur 7.5 forces, $7,000 ou meilleure offre. 682-4544.

STARCRAFT 18'6", 165 CV, remorque, très propre, $4,500 négociable. 671-2991.

VOILIER Challenger 23', Chrysler 10 H.P., plusieurs voiles, spinnaker, poêle, réfrigérateur, toilette, tente, radio, etc., batteries et plaque solaire neuves, couche 4 adultes. Peut être vu Marina de Gatineau au 1213 boul. Hurtubise, Gatineau. $12,500. Pour information: (819) 459-1349.

## NÉCROLOGIE

**BARIL** - Marie-Jeanne, est décédée subitement le mardi 20 juillet 1993, à l'âge de 71 ans. Marie-Jeanne Paquette, épouse de feu Julien Baril. Elle laisse ses enfants: Bernard Lacelles, Gilles Lacelles, Louis Maisonneuve, Mario Lacelles, Richard Lacelles, Jean Lacelles et Francine Boucher; 2 soeurs: Mme Valérie Baril et Soeur Lucie Paquette, servante de Jésus-Marie. Les visites ont lieu en la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 259 rue St-Patrick, après 10h, vendredi. La messe des funérailles aura lieu le même jour à 11h, en l'église St-Anne, suivie de l'incinération au crématorium du cimetière de l'Espoir.

**OLIVIER** - Liliane (Gaumond), de Vanier, est décédée mercredi le 21 juillet 1993 à l'hôpital, à l'âge de 66 ans. Epouse de feu Gérald Olivier. Soeur de Maurice (feu Antoinette Meloche) et de Hélène (Gilles Dubé), tous 2 de Hull et de Jacques (Gaétane Lapointe) de Vanier. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte samedi le 24 juillet, en l'église St-Louis Marie de Montfort à 10h. Arrangements funéraires par la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

**TARTE** - François, employé à Wang Canada. Est décédé mardi le 19 juillet 1993 à l'âge de 35 ans. Epoux bien-aimé de Lynn Kingsbury, cher fils de Louis et Simonne (Bastien) Tarte, il était le frère de Louise (Rosaire Maurice), Roger (Barbara), Yvon (Roberta), Nicole (Ken Nichols) et Raymond. Parents et amis sont invités à assister à une messe en sa mémoire samedi le 24 juillet 1993 en l'église St-Jean Baptiste (96 rue Empress) à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons au Fonds d'hématologie de la Fondation de l'Hôpital général seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont sous la direction de la MAISON FUNERAIRE KELLY.

# NÉCROLOGIE



**COUTURE** - M. Lucien de Gatineau est décédé le mardi 20 juillet 1993 à l'âge de 59 ans. Fils de feu Wilfrid Couture et de feu Dolorès Schryer. Il laisse une amie très chère: Aline Latulippe, ses oncles et tantes: Simone et Aline Schryer, Lucille Grenier, Irène Murphy, Arthur, Hector et Georges Schryer; 1 cousin très cher: Armand Couture ainsi que plusieurs autres cousins et cousines. Il n'y aura pas de visites au salon. **SERVICE RELIGIEUX** aura lieu vendredi le 23 juillet en l'église Ste-Rose de Lima **à 11h**. Direction: **FUNERARIUM CREMATORIUM BEAUCHAMP LTEE**, 105 Boul. Gréber, Gatineau. Pour de plus amples renseignements: **561-1969.**

---

**LAURIN** - M. Louis de Gatineau, est décédé lundi le 19 juillet 1993, à l'âge de 73 ans. Fils de feu Ubald Laurin et de feu Marguerite Boyer. Il laisse une amie très chère: Eglantine Levert, 3 soeurs: Annette Osborne, Dolorès Tanguay et Denise Charron. Prédécédé par 1 frère: Arthur. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant une messe commémorative sera célébrée** jeudi le 22 juillet à 10h, en l'église St-Joseph de Hull. Pour de plus amples renseignements, FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTEE 770-1300.

---

**CAMPEAU** - M. Rhéal de Curran, Ontario, époux en premières noces de feu Gabrielle Bertrand et en deuxièmes noces de Alma Proulx, est décédé mercredi le 21 juillet 1993, à l'âge de 77 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil les enfants de sa deuxième épouse dont Gérald Quesnel (Ghislaine Gibeault) de Curran, Luc Quesnel (Chantal Labelle) de Curran, Murielle Beaulieu de Plantagenet, Claire (Raymond Gaudreault) de Cumberland, Rita (Richard Turgeon) de Cumberland, Louise (Harry Akkerman) de Calgary. Il laisse également 14 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, d'Alfred, vendredi le 23 juillet à compter de 8h30. Service religieux le jour même à 11h en l'église St-Luc de Curran. Au lieu de fleurs des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Heures de visites: vendredi de 8h30 à 10h40.

---

**TREPANIER** - Mlle Rose, de Hull, est décédée le lundi 19 juillet 1993. Fille de feu Jean-Baptiste Trépanier et de feu Yvonne Simard, elle laisse de nombreux neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **les funérailles auront lieu** jeudi le 22 juillet à 11h, en l'église St-Joseph de Hull. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, suite #204, Hull, J8Y 3Y8 seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**



**LADOUCEUR** - Mme Yvette née Beauchamp de Vanier est décédée le 15 juillet 1993 à l'âge de 73 ans. Prédécédée par ses parents: M. Jules Beauchamp et Mme Rose Thibault. Elle laisse dans le deuil son époux: Paul-Emile Ladouceur; 2 fils: Richard de Gatineau, Conrad de Vanier; 2 filles: Liette (Yvon Murray), Thérèse (Bertrand Vézina) de Gatineau; 1 frère: Paul Thibault (feu Irène Lefebvre) d'Ottawa; 7 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visites au salon cependant un service religieux sera célébré le vendredi 23 juillet à 10h en l'église Notre-Dame de Lourdes, 435 Chemin Montréal, Vanier, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. L'incinération aura lieu au Crématorium **LES JARDINS DU SOUVENIR**. La direction des funérailles a été confiée au **JARDIN DU SOUVENIR**. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Sincères remerciements au personnel de l'hôpital Montfort. Pour de plus amples renseignements veuillez composer le **778-1515.**

---

**CAMPEAU** - M. Albert, de Hawkesbury, est décédé le 20 juillet 1993, à l'âge de 62 ans. Il était époux de Muriel Lavigne. Il laisse 1 fils, Alain de Hawkesbury,, 1 fille, Carole Fournier (Denis) de Vankleek Hill; 2 petites-filles: Kristine et Stéphanie Fournier. Il laisse plusieurs oncles, tantes, amis(es), neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNERAIRE NOEL**, 416 rue McGill, Hawkesbury, Ontario, d'où aura lieu de départ, à 13h30, le jeudi 27 juillet 1993, pour service à 14h, en l'église L'Ascension, inhumation des cendres au cimetière St-André Est, Québec. Visites: jeudi de 10h à 13h30.

---

**PAQUETTE** - Emile de Rockland est décédé mardi le 20 juillet 1993, à l'âge de 81 ans. Il était le fils de feu Nelsen Paquette Jr et de feu Claudia Bazinet. Il laisse sa conjointe: Albertine Touchette et ses enfants adoptifs: Lucille, Gertrude, Robert et Gérald; 4 frères: Berthold (Aline St-Pierre), Gérard (feu Jeanne Sagala), Marcel (prêtre, m.ss.a.), Donat (Marie Leduc); 2 soeurs: Jeanne (René Dallaire) et Jacqueline (feu Ronaldo Lafleur). Il repose à la **MAISON FUNÉRARIRE BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles vendredi le 23 juillet à 14h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 19h à 22h, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 12h. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

## REMERCIEMENTS

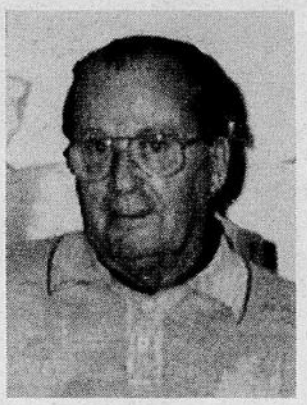
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

## La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

**a le regret de vous faire part du décès de**



## MONSIEUR PAUL-EMILE RICHER

de Hull, décédé dans un hôpital local mercredi le 21 juillet 1993, à l'âge de 80 ans. Il fut à l'emploi de la Ville de Hull pendant plus de 30 ans. Prédécédé par ses parents M. et Mme Napoléon Richer (Marie-Louise Daoust), il laisse dans le deuil son épouse Laurette Leblanc, 1 fils: Ronald Richer de Hull; 1 fille: Marie-Paule (André St-Pierre) de Pointe-Gatineau; 8 petits-enfants: Lyne, Paul, Diane et Chantal Richer et Ginette, Guy, Francine et France St-Pierre, ainsi que des arrière-petits-enfants. Il laisse également 1 frère: Albert (Cécile Roy) d'Ottawa et 2 soeurs: Mme Marie Laurin de Hull et Mme Solange Bourbonnais de Dorion, Qué.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Joseph de Hull, vendredi le 23 juillet 1993, à 10h. Parents et amis sont invités à y assister.

**DONS:** à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

## La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

**a le regret de vous faire part du décès de**



## MADAME ODETTE HAMELIN-DELORME

de Hull, décédée dans un hôpital local lundi le 19 juillet 1993 à l'âge de 66 ans. Précédée par ses parents, M. et Mme Samuel Hamelin (Blanche Faucher), son époux Roger Delorme, ainsi qu'une soeur Rita, elle laisse dans le deuil 2 fils: Michel (Suzanne Philippe) de Gatineau et Jean-Pierre Delorme de Hull; 2 filles: Monique (Michel Boult) et Ginette (Claude Brunet) de Hull; 4 petits-enfants: Simon, Fannie et Charles Delorme et Maxime Brunet; 4 frères: Rosaire (Jeannine Charron), Léonard (Thérèse Muretta) de Gatineau, Robert (Claudette Benoit) et Richard (Desneiges Chatelain) d'Ottawa; 3 soeurs: Ruth (Gabriel Dupuis) de Hull, Denise (Roger Groleau) et Carmen (Donald Morneau) d'Ottawa. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi qu'une amie très chère, Mme Marguerite Renaud de Gatineau.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Jean Bosco de Hull, vendredi le 23 juillet 1993 à 13h. l'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

**DONS:** à La Société Canadienne du Cancer, 268 bl. St-Joseph, Hull, J8Y 3X9 ou à Les Amputés de Guerre du Canada, 2827 ch. Riverside, Ottawa, Ontario, K1V 0C4, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.



**ST-JEAN** - Mlle Nicole, d'Ottawa, est décédée le mardi 20 juillet 1993. Fille de feu Jean-Paul St-Jean et de Pauline Bissonnette d'Alfred. Elle laisse dans le deuil 2 frères: Robert (Line Goyette) d'Alfred et Pierre (Diane Cléroux) de Plantagenet; 2 soeurs: Suzanne (Rosaire Malbeuf) de Clarence Creek et Monique (Claude R. Lalonde) d'Alfred, elle laisse également 2 neveux et 4 nièces ainsi que de nombreux oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s, des domaines artistique et musical. Elle reposera à la **MAISON FUNERAIRE LAMARRE & FILS** d'Alfred, le jeudi 22 juillet à compter de 14h. Service religieux le vendredi 23 juillet, à 14h30, en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. Au lieu de fleurs, des dons à l'Institut canadien des aveugles seraient appréciés. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de midi.

## REMERCIEMENTS

**PHILIPPE** - Ernest Philippe et les membres de la famille de feu Monique Philippe désirent exprimer leurs sentiments d'appréciation et de gratitude les plus sincères envers les parents, amis, clients et fournisseurs pour leurs témoignages de sympathie, offrandes de messes, messages de condoléances, nourriture apportée à la maison et dons à l'unité des soins Intensifs de l'hôpital général d'Ottawa. Un gros merci aux révérends Jean-Bernard Guilbault de Montréal et Claude Patry de Hull et à Monseigneur Denis de Sarsfield pour la belle et touchante cérémonie funéraire. Beaucoup d'appréciation pour les médecins et le personnel des soins intensifs de l'hôpital général d'Ottawa pour leurs services très professionnels et leur gentillesse.

## A LA MEMOIRE DE



**CODERRE-CLOUTIER** - Antoinette, décédée le 22 juillet 1992. Un an de souvenirs d'une mère et grand-mère exceptionnelle. Aide-nous, nous t'aimons et ne t'oublierons jamais.

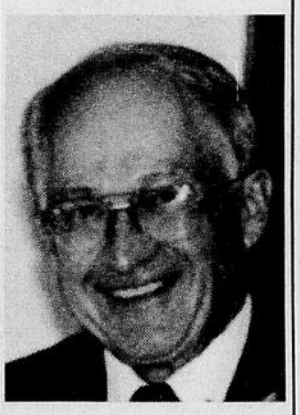
Lise, Aurèle, Martine et Jean-Etienne

## REMERCIEMENTS



**POTVIN** - Les membres de la famille Potvin remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie, lors du décès de Carmen Michon Potvin, survenu le 13 mai dernier, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'enregistrer sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## IN MEMORIAM



**FAUCHER** - À la douce mémoire de Rhéal Faucher, décédé le 23 juillet 1991. En ce deuxième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe sera chantée en l'église St-Gabriel de Gloucester, à 9h a.m., le 23 juillet.

Carmelle et les enfants.

## REMERCIEMENTS

**EVRAIRE (Paquette)** - Les familles Evraire et Bisson désirent remercier sincèrement tous les parents et amis pour la sympathie et l'assistance à la messe commémorative, lors du décès de Mme Rhéa Evraire.

## RETROUVAILLES

RECHERCHE parents de Roland Maurice né Bourdon le 28 mars 1939 à la Miséricorde de Montréal. Informations: 281-4305.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.P.

## NÉCROLOGIE

### IN MEMORIAM



**PHILION** - À la douce mémoire de Ivain Philion, décédé le 22 juillet 1992. Un an s'est écoulé depuis ton départ, le temps passe mais n'effacera jamais de nos coeurs le souvenir d'un époux aimant et d'un père dévoué, qu'on chérit toujours avec une grande fierté. Nous n'oublions ni ta tendresse ni ta charité chrétienne. Tu nous as laissé un nom à respecter et transmis le don de l'amour entre nous.

Ta femme et ton garçon Gilles

### IN MEMORIAM



**DESABRAIS-ARVISAIS**
Adrienne, trop aimée pour être oubliée. À la douce mémoire de Adrienne. Il y a un an, par une journée triste, tu nous as quittés. Nous tenons à te dire que tu es toujours dans nos coeurs. La vie sans toi, quelle dure épreuve! Nous nous souvenons de la personne aimable et charitable que tu étais. Tu nous manques beaucoup. De là-haut, veille sur nous. En espérant un jour être auprès de toi, tous ensemble.

Ton époux Gaston
tes enfants

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7



# LE SPORT RÉGIONAL

*Marcel Fortin, collaboration spéciale*

## Une première équipe éliminée

Une première équipe a subi l'élimination alors que s'est poursuivi le 24e tournoi de baseball pee wee des Braves du Coin au parc St-Rédempteur mardi soir. Les équipes locales de classe «B» étaient alors à l'oeuvre.

Le G.-R. Lauzon a remporté une victoire de 5-1 pour éliminer La Pêche. Cette rencontre a toutefois donné lieu à un intéressant duel de lanceur entre **Yannik Parent-Rose**, du G,-R. Lauzon, qui a retiré quinze frappeurs sur des prise et **Éric Racine**, qui a enregistré dix retraits au bâton.

Dans le premier match disputé mardi soir, les Marlins d'Aylmer, grâce à un simple opportun de **François Séguin**, qui a fait compter le point gagnant, ont difficilement défait les Sox de Gatineau 6-5. **Séguin** a été le lanceur gagnant et **J.-F. Charron**, qui a été le meilleur des Sox à l'offensive avec un simple et un point produit, a subi la défaite,

Trois autres matches de classe «B» ont également été présentés lundi soir.

Les Mets de Pte-Gatineau ont défait le Lettelier de Hull 9-4 alors que **Jean-François Viau** a été le gagnant et **Éric Ménard** le perdant. **Viau** a de plus excellé au bâton avec un double de trois points en manche initiale, tandis que **Scott Gibeault** a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs.

**Sébastien Rossignol**, qui n'a alloué que deux coups sûrs à l'adversaire en plus d'exceller au bâton avec deux coups sûrs et trois points produits, a mené les Yankees de Gatineau à une victoire décisive de 11-0 sur le St-Raymond. **Mathieu Desjardins** a été le meilleur des perdants.

Les Cubs de Pte-Gatineau ont marqué trois points à la fin de la sixième manche pour arracher une victoire de 12-11 aux Blue Jays de Gatineau. **Richard Boyd**, en plus de mériter la victoire, a excellé au bâton avec deux doubles et trois points produits. **Éric Lecompte**, le lanceur perdant, a été le meilleur de son équipe à l'offensive avec deux coups sûrs dont un double.

Le tournoi se poursuit ce soir à compter de 17 h 30. Quatre matches sont au programme au parc St-Rédempteur.

## Poirier, le grand gagnant

L'Omnium de tennis de Gatineau, qui a été complété récemment au parc Riviera a été couronné d'un éclatant succès puisque 218 inscriptions ont été enregistrées dans les différentes catégories du tournoi, comparativement à 150 l'année dernière et certes la qualité du jeu y était.

Le grand gagnant de l'Omnium de cette année a été **Alain Poirier**, qui a remporté les honneurs de la classe AA.



MARTIN ROY, LeDroit

*Plusieurs intéressants matches ont été présentés jusqu'à présent dans le cadre du 24e tournoi de baseball pee wee des Braves du Coin. Ce tournoi se poursuit jusqu'à dimanche, quand on sera témoin des finales dans les différentes catégories. Ci-dessus, on assiste à un jeu serré lors d'un match disputé entre les équipes St-Timothée et St-Charles Boromée.*

**Poirier** a alors triomphé du Gatinois **Simon Cadoret** 4-6, 6-4, 6-4 au terme d'une belle lutte dans un match au cours duquel les deux athlètes ont une fois de plus étalé leur immense talent et leur *fair-play* exemplaire.

Par ailleurs, **Alexandre Cliche** a remporté la finale junior «A» en disposant facilement de **Philippe Demers** 6-1, 6-1. Dans le double masculin junior, **Alexandre Cliche** devait de nouveau se signaler en compagnie de **Denis Lemire** et enlever les honneurs de cette finale contre le duo de **Vincent Duclos** et **Patrick Lefebvre** 6-2, 6-3.

En finale du double féminin, les Hulloises **Geneviève Lafontaine** et **Céline Dupaul** ont nettement dominé leurs adversaires d'Aylmer **Natacha Patel** et **Pierrette Lavoie**, l'emportant 6-2, 6-2.

En finale du simple masculin «A» un autre athlète d'Aylmer devait se signaler alors que **Danny Morse** a facilement triomphé de **Alain Dumouchel** 6-1, 6-2.

Dans une autre finale à l'affiche, le jeune et tenace **Éric Mercier** a triomphé dans le simple masculin «B» en disposant de **Dominic Sokolowski** 6-4, 4-6, 7-5. **Éric Mercier** a de plus enlevé le simple junior «B» en disposant de **Mathieu Séguin** 6-4, 6-3.

La finale du double masculin a fort été appréciée alors que **Dave Patel** et **Jean-François Raymond** ont défait **Alain Poirier** et **Mathieu Toupin** 6-4, 4-6, 7-5.

La finale du simple féminin «A» a également offert de fortes émotions et **Geneviève Lafontaine** a dû se ressaisir pour finalement vaincre **Pascale Belleau**, âgé de onze ans seulement, 5-7, 6-3, 6-2. La Hulloise **Régine Beauplan** a remporté les honneurs du simple féminin «B» en triomphant de **Pierrette Guitard** 6-2, 6-3. Finalement le double mixte fut l'affaire du couple **Serge** et **Chantal Richard** qui ont disposé de **Mathieu Toupin** et **Amélie Roberge**, 4-6, 6-1, 6-1.

## Grande Vue déclasse les Sox

Le Grande Vue II a remporté une victoire décisive de 19-5 sur les Sox de Templeton dans le premier match d'un programme triple présenté dans la Ligue de balle-lente des Draveurs Molson-O'Keefe.

**Carol Trottier** a été le gagnant et **Luc Chénier** le perdant. **Luc Larabie** a mené l'attaque des gagnants avec trois coups sûrs tandis que **Daniel Bourgois** et **Sylvain Prud'homme** ont réussi deux coups sûrs chacun. **Sylvain Beauparlant**, **Daniel Desforges** et **Michel Sauvé** ont été les meilleurs des perdants avec deux coups sûrs chacun.

Les 93 de l'Outaouais ont disposé des Rockies 9-3 dans la deuxième rencontre. **Marc Lauzon** a été le gagnant et **Jean Richer** le perdant. **Lesly Purdy**, avec trois coups sûrs ainsi que **Benoit Cloutier** et **Carl Larouche**, avec deux coups sûrs chacun, ont été les étoiles offensives des gagnants. **Alain Thisdale**, avec quatre coups sûrs, a été le meilleur des gagnants tandis que **Jean Richer** et **Martin Thisdale** ont ajouté deux coups sûrs chacun.

Le Houblon a eu raison du Cage aux Sports 18-12 dans le troisième match.

**Marc Carrière** a été le gagnant et Daniel Vinette le perdant. **Jean Larose** et **Mario Huard** ont réussi trois coups sûrs chacun pour les gagnants tandis que **Michel Dupuis** et **Marc Carrière** terminaient la rencontre avec deux coups sûrs chacun. **Marc Poirier**, avec trois coups sûrs, ainsi que **Sylvain Chantigny** et **Patrice Fauvelle**, avec deux coups sûrs chacun, ont été les meilleurs des perdants.

## Victoire de la Brasserie St-Louis

Le Brasserie St-Louis-À la carte sportive a remporté une éclatante victoire de 5-3 sur le Zuma's Cantina dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-molle de l'Association Récréative de Gatineau.

**Marc Carbonneau** a été le gagnant et **Bruce Perreault** le perdant.

**Pierre Landry** et **Rock Larouche**, avec deux coups sûrs chacun, ont mené leurs coéquipiers à la victoire. **Rick Lécuyer**, avec deux doubles et un simple et **Carl Istead** avec deux coups sûrs, ont brillé pour le Zuma's Cantina.

Dans le deuxième match, le Marc Sport a facilement défait le S.T.O. 8-3.

**Rock LeBel** a mérité la victoire et **Jean-Yves Gravelle** a subi la défaite. **Marc Dupéré**, avec un grand chelem et deux autres coups sûrs ainsi que **Yves Dagenais** et **Marc Raizenne**, avec trois coups sûrs chacun, ont mené le Marc Sport à la victoire. Le lanceur **Jean-Yves Gravelle** s'est signalé dans la défaite avec sept retraits au bâton.

Lors d'un autre programme double présenté lundi soir, le Sunshine Carpet a défait le Mini-Putt Gatineau-Hull 6-4.

**Jacques Fauvelle**, qui a espacé six coups sûrs, a mérité la victoire et Marco Champagne a subi la défaite. **Stéphane Maisonneuve** et **Roger Bonneville** ont été les meilleurs du Sunshine Carpet avec deux coups sûrs chacun tandis que **Marco Champagne** a été le meilleur des perdants avec un simple et deux points produits.

Le Zuma's Cantina a disposé du S.T.O. 5-3. **Sylvain Thériault** a eu raison du vétéran **Gilbert Chouinard**. **Rick Lécuyer**, avec un triple et deux simples en trois présences au bâton et **Justin Istead**, avec deux coups sûrs, ont excellé pour les gagnants tandis que **Gaétan Donovan**, avec deux coups sûrs, a été les meilleurs des perdants.

## Les Misérables se font écraser

Le Toyota Gatineau a remporté une victoire facile de 14-1 sur les Misérables dans le premier match d'un programme double présenté lundi dans dans la Ligue de balle-lente St-Rosaire-O'Keefe.

**Martin Durand** a été le gagnant et **Éric Rancourt** le perdant. **Alain Boudreault** a été le meilleur des gagnants avec un circuit, deux simples et trois points produits.

CKTF a difficilement défait le Hull-Volant 11-10 dans la deuxième rencontre. **Paul Lalonde** a triomphé de **Claude Thibault**. **Paul Gaudreault** a mené son équipe à la victoire avec trois circuits et neuf points produits.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 22 JUILLET 1993

## Seles: rien n'a changé...

Monica Seles aurait décidé de tenter un retour sur les courts de tennis en octobre, pour le tournoi d'Essen en Allemagne, six mois après avoir été poignardée par un fan dérangé de Steffi Graf, selon le journal *Bild*. L'information de *Bild* a immédiatement été démentie par la firme qui s'occupe de la carrière de la joueuse de 19 ans. «Rien n'a changé quant à nous, a révélé la porte-parole du groupe IMG à Cleveland, hier. L'affirmation de *Bild* est fausse.» Le journal Bild a prétendu que Seles effectuerait un retour sur le circuit lors du tournoi d'Essen, qui se déroulera du 25 au 31 octobre. *Bild* dit tenir cette information de l'organisateur du tournoi, Ion Tiriac.



*Les Rough Riders contre les Blue Bombers à Winnipeg*

# Smeltzer veut chasser le démon de la peur

**Les voyages des Rough Riders sur la route commencent à inquiéter l'entraîneur-chef, Ron Smeltzer. Son équipe s'envole aujourd'hui pour Winnipeg pour y affronter les Blue Bombers. Un premier match en dehors de la sécurité de la maison. Smeltzer prévoit tenir une petite séance d'exorcisme, avant le match, pour chasser les méchants démons qui les font perdre à l'extérieur.**



NATHALIE HANSEN
LeDroit

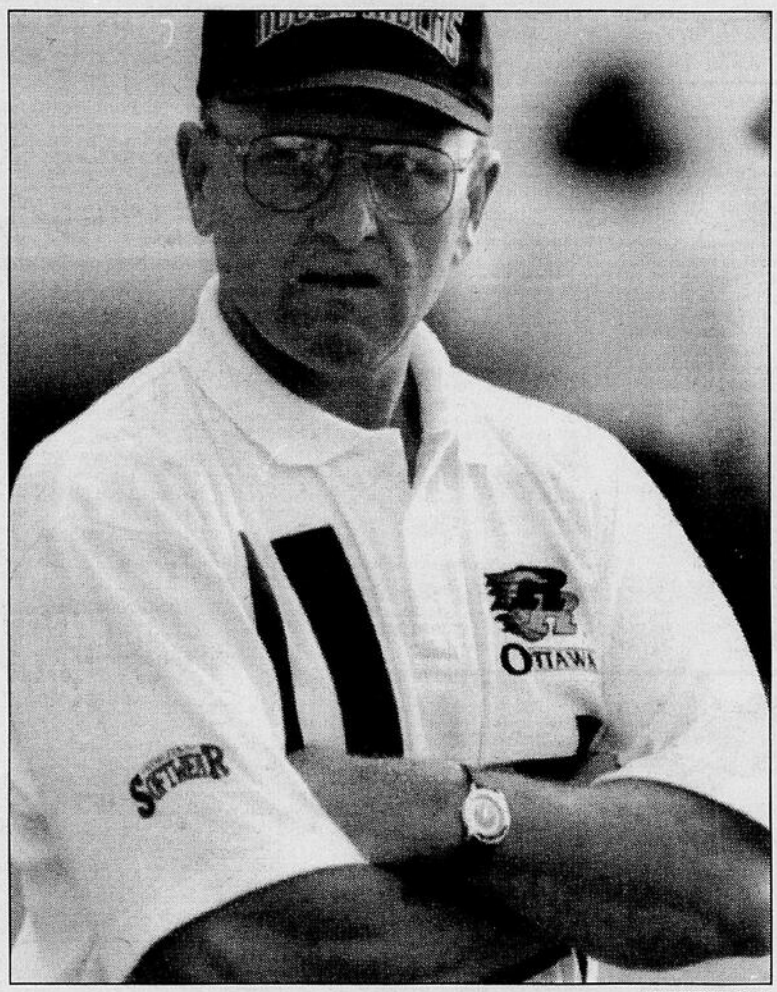
Les Riders ont enregistré une fiche de deux victoires et sept défaites sur la route en 1992. Ils ont perdu lors de leur seule visite à Winnipeg 18-6 en prolongation. Les esprits feront-ils encore effet cette année? Smeltzer n'y voit que de la foutaise.

«C'est fou de penser que jouer à l'extérieur est plus difficile que de jouer à domicile. Comme si c'était impossible de gagner plus que deux ou trois victoires sur la route. Je n'en crois rien. Toutefois, les joueurs semblent avoir des appréhensions lorsqu'ils vont sur la route. Je suis maintenant obligé de parler de ce sujet avec les joueurs. Chose que je n'ai jamais senti le besoin de faire l'an dernier. Enfin, je croyais que la solution à nos problèmes était de ne pas en parler», a dit Smeltzer, un peu gêné d'avoir maintenant à procéder de cette façon pour voir son équipe gagner. Winnipeg présente actuellement le même dossier que les Riders. Une victoire et une défaite. Toutefois, les Blue Bombers semblent avoir plus de cordes à leur arc que la saison dernière.

«Ils vont essayer de faire des jeux au sol et de nous surprendre. En plus, ils ont des receveurs de passe rapides et peuvent mélanger facilement leur jeux. Chose qu'ils ne faisaient pas vraiment l'an dernier. Il faudra être aux aguets», a raconté le pilote.

### Sous contrat

Lorsque Carl Coulter a été opéré à un genou après avoir subi une blessure sur le dernier jeu du match d'ouverture des Riders face à Sacramento, il a laissé un poste vacant. Le jeune Dean Noel l'avait remplacé pour jouer sur les unités spéciales. Ce qu'il a fait lors du deuxième match face à Hamilton. Noel s'est blessé à son tour et sera absent du jeu pour un minimum de deux semaines. Il a donc fallu remplacer le remplaçant. C'est l'arrière Ernie Schramayar, né à Montréal et propriété des Tiger-Cats de Hamilton, qui a été mis sous contrat pour prendre le poste des unités spéciales.



ARCHIVES LeDroit

*Ron Smeltzer, l'entraîneur-chef des Rough Riders*

Schramayar a été un choix de deuxième ronde lors du repêchage universitaire de 1989.

«Ernie s'envolera avec nous pour Winnipeg demain (aujourd'hui). Il devrait prendre part à ce match. Nous avons besoin d'un bon joueur sur les unités spéciales et nous croyons que Ernie peut accomplir ce boulot», a dit Ron Smeltzer.

### Des changements

Le demi défensif Daniel Hunter retrouvera son poste de remplaçant alors que le demi de coin Brett Young reprendra sa place lors du match de vendredi à Winnipeg.

Il est encore probable que le secondeur Joe Fuller ne puisse prendre part au match contre les Blue Bombers. Si tel est le cas, un autre secondeur, Daved Benefield, le remplacera.

«Joe n'est pas encore à 100 pour cent de sa forme. Nous attendons le feu vert du médecin, mais tout porte à croire qu'il ne jouera pas», a raconté Smeltzer.

Le demi de coin Patrick Burke fait un job remarquable à son poste et l'entraîneur-chef Ron Smeltzer entend bien le garder à cette position.

«Nous sommes très satisfaits du travail qu'accompli Daved. C'est presque devenu sa position. Il ne serait pas étonnant qu'il continue à bien fonctionner et qu'il conserve ce poste», a dit le pilote des Riders.

# Joseph et Weber voient leur contrat prolongé

Nathalie Hansen
*LeDroit*

Deux joueurs des Rough Riders, originaires d'Ottawa, le demi offensif Darren Joseph et le joueur de ligne défensive Gord Weber, ont signé un contrat de deux ans assorti d'une année d'option et de bonus.

«C'est un engagement qui nous semblait nécessaire», a expliqué l'entraîneur-chef et directeur général, Ron Smeltzer. En mettant ces deux joueurs canadiens sous contrat à long terme, les Riders manifestent leur intérêt de garder leurs bons éléments à Ottawa.

«Nous sommes très sûrs de notre coup en signant Darren et Gord. Ils ont prouvé qu'ils pouvaient faire le travail demandé et le faire avec brio. Nous sommes heureux de pouvoir garder de cette façon le talent canadien à Ottawa», a précisé Smeltzer.



Les deux joueurs, bénéficieront d'une légère augmentation de salaire. Un luxe par les temps qui courent chez les Riders.

### Privilégié

«Je me sens privilégié de pouvoir obtenir un contrat comme celui-là. D'une part, parce que l'équipe me fait confiance en me faisant signer pour une période de deux ans et, d'autre part, en me donnant une augmentation tandis que plusieurs de mes coéquipiers ont dû accepter des baisses de salaire», a raconté Gord Weber, un vétéran de quatre ans avec les Riders.

### Fort satisfait

Joseph, un ex-joueur des Sooners et des Gee Gees, s'est montré fort satisfait du contrat qu'il vient de signer.

«C'est une entente correcte. Au début, on voulait me faire signer pour cinq ou six ans mais j'ai préféré un contrat de deux ans avec une année d'option. Les Riders pourront profiter de ma «popularité» à Ottawa pour attirer les gens de la région à venir assister aux matches. Et je trouve cela bien normal», a dit celui qui n'est arrivé que l'an dernier avec les Riders.

Joseph est en train de prendre une place de plus en plus importante avec les Rough Riders et la direction a su en profiter. De plus, il a fait bouger bien des choses au poste de demi offensif. Ses performances y ont été pour beaucoup dans le retranchement de Reggie Barnes, il y a deux semaines. Les Riders ont, hier, démontré leurs intentions par rapport au jeune joueur de 24 ans.

### Joueurs de la semaine

«Darren a prouvé qu'il avait sa place avec nous. Il a une grande rapidité et de bonnes mains. Nous nous devions de le garder avec nous et de lui montrer notre satisfaction», a ajouté Smeltzer.

Par ailleurs, l'ailier espacé Earl Winfield, des Tiger-Cats de Hamilton a été choisi joueur offensif de la semaine. Cet honneur lui est revenu notamment grâce à ses performances lors de la victoire des siens face aux Rough Riders d'Ottawa la semaine dernière. Il a accumulé 334 verges et réussi un touché.

Sur le plan défensif, le Lion O.J. Brigance, a reçu l'honneur du joueur de la semaine. Il a réussi trois sacs de quart et trois pressions contre les Argonauts de Toronto.

L'ex-Rough Rider, Rob Smith, a été choisi joueur de ligne de la semaine. Il a été nommé pour son jeu impeccable lors du match de sa nouvelle équipe, les Lions de la Colombie-Britannique contre Toronto.



# LES STATISTIQUES



**SERGE LAFORTUNE** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

## LIGUE NATIONALE

### Section Est

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 60 | 35 | .632 | — | G 3 | 33-17 | 27-18 |
| St. Louis | 55 | 38 | .591 | 4 | P 1 | 32-18 | 23-20 |
| **Montréal** | **49** | **46** | **.516** | **11** | P 4 | 33-17 | 16-29 |
| Chicago | 47 | 46 | .505 | 12 | G 1 | 26-22 | 21-24 |
| Pittsburgh | 44 | 51 | .463 | 16 | P 1 | 24-19 | 20-32 |
| Floride | 40 | 54 | .426 | 19 ½ | G 1 | 21-24 | 19-30 |
| New York | 31 | 63 | .330 | 28 ½ | G 1 | 15-34 | 16-29 |

### Section Ouest

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| San Francisco | 64 | 32 | .667 | — | G 3 | 34-13 | 30-19 |
| Atlanta | 54 | 41 | .568 | 9 ½ | G 1 | 30-19 | 24-22 |
| Los Angeles | 49 | 44 | .527 | 13 ½ | P 2 | 27-16 | 22-28 |
| Houston | 49 | 45 | .521 | 14 | G 1 | 25-20 | 24-25 |
| Cincinnati | 49 | 48 | .505 | 15 ½ | P 1 | 29-20 | 20-28 |
| San Diego | 37 | 59 | .385 | 27 | P 1 | 20-27 | 17-32 |
| Colorado | 34 | 60 | .362 | 29 | P 1 | 20-26 | 14-34 |

*COMPARAISON AVEC 1992*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2. Montréal | 48 | 47 | .504 | 4 | P 1 | 23-23 | 25-24 |

### CALENDRIER

**Mardi, 20 juillet**
**Montréal** 3 San Francisco 8
Houston 1 Pittsburgh 2
Chicago 3 Cincinnati 8
Colorado 6 Floride 3
St. Louis 5 Atlanta 8
New York 1 San Diego 4
Philadelphie 8 Los Angeles 2
**Mercredi, 21 juillet**
New York 5 San Diego 2
**Montréal 3** San Francisco 4
Colorado 4 Floride 6
Chicago 4 Cincinnati 1
Houston 5 Pittsburgh 3
St. Louis à Atlanta, 19h40
Philadelphie à L. Angeles, 22h35
**Jeudi, 22 juillet**
Philadelphie à SFrancisco, 16h05
*(Mulholland 9-7 vs Burkett 13-4)*
Cincinnati en Floride, 19h35
*(Borwning 6-5 vs Armstrong 7-9)*
Atlanta à Pittsburgh, 19h35
*(Smotlz 8-8 vs Wagner 5-6)*
Chicago à Houston, 20h05
*(Harkey 7-3 vs Williams 2-3)*
St. Louis au Colorado, 21h05
*(Tewkesbry 10-7 vs Reynoso 7-5)*
**Montréal** à San Diego, 22h05
*(Hill 6-2 vs Benes 10-6)*
New York à Los Angeles, 22h35
*(Saberhagen 5-7 vs Gross 7-7)*
**Vendredi, 23 juillet**
Cincinnati en Floride, 19h35
Atlanta à Pittsburgh, 19h35
Chicago à Houston, 20h05
St. Louis au Colorado, 21h05
**Montréal** à San Diego, 22h05
New York à Los Angeles, 22h35
Philadelphie à SFrancisco, 22h35
**Samedi, 24 juillet**
Chicago à Houston, 15h
New York à Los Angeles, 15h
Philadelphie à SFrancisco, 16h05
Cincinnati en Floride, 19h05
Atlanta à Pittsburgh, 19h05
St. Louis au Colorado, 21h05
**Montréal** à San Diego, 22h05
**Dimanche, 25 juillet**
Atlanta à Pittsburgh, 13h35
Chicago à Houston, 14h35
St. Louis au Colorado, 15h05
New York à Los Angeles, 16h05
**Montréal** à San Diego, 16h05
Philadelphie à SFrancisco, 16h05
Cincinnati en Floride, 18h05
**Lundi, 26 juillet**
Los Angeles à SFrancisco, 16h05
San Diego à Chicago, 20h05
Cincinnati à Houston, 20h05
Atlanta au Colorado, 21h05

## MENEURS

**(Sans les parties d'hier)**

| | Mj | Ab | P | Cs | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| Galarraga Col | 75 | 293 | 44 | 112 | .382 |
| Merced Pgh | 84 | 273 | 51 | 97 | .355 |
| Bonds SF | 93 | 322 | 76 | 112 | .348 |
| Kruk Phi | 90 | 314 | 67 | 109 | .347 |
| Jefferies StL | 87 | 340 | 56 | 117 | .344 |
| Gwynn SD | 81 | 322 | 38 | 110 | .342 |
| McGee SF | 77 | 275 | 31 | 93 | .338 |
| Grace Chi | 88 | 330 | 50 | 108 | .327 |
| RoThompson SF | 72 | 277 | 50 | 90 | .325 |
| Gilkey StL | 72 | 291 | 56 | 94 | .323 |

**Points** – Dykstra, Philadelphie, 88; Bonds, San Francisco, 76; Kruk, Philadelphie, 67; DLewis, San Francisco, 64; Biggio, Houston, 64; Coleman, New York, 62; Daulton, Philadelphie, 59.

**Points produits** – Bonds, San Francisco, 75; Daulton, Philadelphie, 69; Galarraga, Colorado, 68; MaWilliams, San Francisco, 67; Bagwell, Houston, 64; Piazza, Los Angeles, 63; Justice, Atlanta, 61.

**Coups sûrs** – Jefferies, St. Louis, 117; Bagwell, Houston, 114; Bonds, San Francisco, 112; Galarraga, Colorado, 112.

**Doubles** – Bichette, Colorado, 28; Biggio, Houston, 26; Dykstra, Philadelphie, 26; Gilkey, St. Louis, 25; Grace, Chicago, 24; Bonds, San Francisco, 24; Galarraga, Colorado, 24; Gwynn, San Diego, 24.

**Triples** – Coleman, New York, 8; Castilla, Colorado, 6; Morandini, Philadelphie, 6; DLewis, San Francisco, 6; Finley, Houston, 6; EYoung, Colorado, 5; Martin, Pittsburgh, 5.

**Circuits** – Bonds, San Francisco, 26; MaWilliams, San Francisco, 22; Justice, Atlanta, 21; Gant, Atanta, 20; Bonilla, New York, 20.

**Buts volés** – Coleman, New York, 38; DLewis, San Francisco, 33; Jefferies, St. Louis, 29; **DeShields, Montréal, 28**; Carr, Floride, 28; EDavis, Los Angeles, 25.

**Lanceurs (10 décisions)** – Kile, Houston, 10-1, .909, 2.63; TGreene, Philadelphie, 11-3, .786, 3.61; Avery, Atlanta, 10-3, .769, 3.25; Burkett, San Francisco, 13-4, .765, 3.33; Osborne, St. Louis, 9-3, .750, 3.37.

**Retraits sur des prises** – Rijo, Cincinnati, 127; Smoltz, Atlanta, 124; GMaddux, Atlanta, 120; Benes, San Diego, 114; Harnisch, Houston, 113.

**Victoires protégées** – LeSmith, St. Louis, 33; Myers, Chicago, 28; Stanton, Atlanta, 26; Harvey, Floride, 26; Beck, San Francisco, 25; MtWilliams, Philadelphie, 25; **Wetteland, Montréal, 21.**

## LIGUE AMÉRICAINE

### Section Est

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Baltimore | 52 | 43 | .547 | — | P 1 | 29-19 | 23-24 |
| **Toronto** | **52** | **43** | **.547** | — | **P 1** | **30-21** | **22-22** |
| Boston | 51 | 43 | .543 | ½ | G 6 | 31-15 | 20-28 |
| New York | 52 | 44 | .542 | ½ | P 2 | 29-17 | 23-27 |
| Detroit | 50 | 45 | .526 | 2 | P 3 | 27-20 | 23-25 |
| Cleveland | 45 | 50 | .474 | 7 | P 1 | 31-17 | 14-33 |
| Milwaukee | 37 | 55 | .402 | 13 ½ | P 6 | 21-26 | 16-29 |

### Section Ouest

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 50 | 42 | .543 | — | G 1 | 24-18 | 26-24 |
| Texas | 48 | 44 | .522 | 2 | G 2 | 26-18 | 22-26 |
| Kansas City | 47 | 46 | .505 | 3 ½ | G 1 | 25-21 | 22-25 |
| Seattle | 47 | 48 | .495 | 4 ½ | G 2 | 28-20 | 19-28 |
| Californie | 44 | 49 | .473 | 6 ½ | P 5 | 28-20 | 16-29 |
| Oakland | 40 | 51 | .440 | 9 ½ | G 1 | 26-23 | 14-28 |
| Minnesota | 40 | 52 | .435 | 10 | G 3 | 22-23 | 18-29 |

*COMPARAISON AVEC 1992*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Toronto | 57 | 37 | .606 | — | P 1 | 31-18 | 26-19 |

### CALENDRIER

**Mardi, 20 juillet**
**Toronto 1** Chicago 2
Oakland 5 Cleveland 9
Seattle 9 New York 5
Kansas City 0 Baltimore 7
Minnesota 4 Detroit 3
Californie 1 Boston 2
Milwaukee 1 Texas 5
**Mercredi, 21 juillet**
Kansas City 8 Baltimore 6
Seattle 10 New York 3
Californie 1 Boston 4
Minnesota 7 Detroit 2
Oakland 7 Cleveland 2
**Toronto** à Chicago, 20h05
**Jeudi, 22 juillet**
Kansas City à Detroit, 19h05
*(Appier 10-4 vs Gullickson 6-4)*
Seattle à Cleveland, 19h05
*(Bosio 3-5 vs Mutis 2-2)*
Californie à New York, 19h30
*(Springer 1-4 vs Abbott 6-8)*
Oakland à Boston, 19h35
*(Van Poppel 0-2 vs Darwin 9-7)*
Baltimore au Minnesota, 20h05
*(Sutcliffe 8-5 vs Guardado 1-3)*
Milwaukee à Chicago, 20h05
*(Navarro 5-7 vs McDowell 14-6)*
**Toronto** au Texas, 20h35
*(Stottlemyre 5-7 vs Roger 7-6)*
**Vendredi, 23 juillet**
Kansas City à Detroit, 19h05
Seattle à Cleveland, 19h05
Californie à New York, 19h30
Oakland à Boston, 19h35
Baltimore au Minnesota, 20h05
Milwaukee à Chicago, 20h05
**Toronto** au Texas, 20h35
**Samedi, 24 juillet**
Oakland à Boston, 13h05
Kansas City à Detroit, 13h15
Californie à New York, 14h
Baltimore au Minnesota, 15h
Milwaukee à Chicago, 19h05
Seattle à Cleveland, 19h05
**Toronto** au Texas, 20h35
**Dimanche, 25 juillet**
Oakland à Boston, 13h05
Californie à New York, 13h30
Kansas City à Detroit, 13h35
Seattle à Cleveland, 13h35
Baltimore au Minnesota, 14h05
Milwaukee à Chicago, 14h35
**Toronto** au Texas, 20h05
**Lundi, 26 juillet**
New York à Detroit, 19h05
Cleveland à Chicago, 20h05
Boston à Milwaukee, 20h05
Texas à Kansas City, 20h35
Oakland en Californie, 22h05

## MENEURS

**(Sans les matchs d'hier)**

| | Mj | Ab | P | Cs | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| **Olerud Tor** | 93 | 325 | 64 | 129 | .397 |
| Gonzalez Tex | 81 | 306 | 64 | 102 | .333 |
| O'Neill NYY | 83 | 304 | 44 | 101 | .332 |
| RHenderson Oak | 81 | 283 | 66 | 93 | .329 |
| Hatcher Bos | 85 | 318 | 50 | 102 | .321 |
| Lofton Cle | 89 | 347 | 67 | 111 | .320 |
| Hamilton Mil | 74 | 297 | 44 | 95 | .320 |
| LJohnson Chi | 88 | 337 | 51 | 106 | .315 |
| McRae KC | 90 | 372 | 53 | 116 | .312 |
| Mattingly NYY | 70 | 288 | 38 | 90 | .312 |

**Points – Molitor, Toronto, 73; White, Toronto, 69; RAlomar, Toronto, 67**; Lofton, Cleveland, 67; Palmeiro, Texas, 67; Baerga, Cleveland, 66; RHenderson, Oakland, 66.

**Points produits** – Fielder, Detroit, 82; Belle, Cleveland, 78; **Olerud, Toronto, 75**; Tettleton, Detroit, 74; Thomas, Chicago, 72; Gonzalez, Texas, 70; **Carter, Toronto, 69**; Baerga, Cleveland, 69; GVaughn, Milwaukee, 69.

**Coups sûrs – Olerud, Toronto, 129**; McRae, Kansas City, 116; Molitor, Toronto, 115; Lofton, Cleveland, 111; Baerga, Cleveland, 109; Griffey Seattle, 109; **RAlomar, Toronto, 108.**

**Doubles – Olerud, Toronto, 37; White, Toronto, 27**; Griffey, Seattle, 24; O'Neill, New York, 24; Puckett, Minnesota, 24; **Carter, Toronto, 23**; TMartinez, Seattle, 23.

**Triples** – Hulse, Texas, 10; LJohnson, Chicago, 10; Lofton, Cleveland, 7; Cuyler, Detroit, 7; McRae, Kansas City, 6; Cora, Chicago, 6; Baerga, Cleveland, 5.

**Circuits** – Gonzalez, Texas, 26; Belle, Cleveland, 25; Fielder, Detroit, 25; Tettleton, Detroit, 25; Griffey, Seattle, 23.

**Buts volés** – Curtis, Californie, 37; Lofton, Cleveland, 37; **RAlomar, Toronto, 32**; Polonia, Californie, 28; RHenderson, Oakland, 28; LJohnson, Chicago, 26; **White, Toronto, 20**; Hulse, Texas, 20.

**Lanceurs (10 décisions)** – Key, New York, 12-2, .857, 2.32; **Hentgen, Toronto, 12-4, .750, 3.50**; Fernandez, Chicago, 12-4, .750, 2.77; Mussina, Baltimore, 11-4, .733, 4.34; Wickman, New York, 8-3, .727, 4.63; Appier, Kansas City, 10-4, .714, 3.04; **Guzman, Toronto, 7-3, .700, 4.40.**

**Retraits** – RJohnson, Seattle, 179; Langston, Californie, 118; Perez, New York, 115; Guzman, Toronto, 111; Appier, Kansas City, 109.

**Victoires protégées** – Montgomery, Kansas City, 27; Olson, Baltimore, 26; Aguilera, Minnesota, 26; Russell, Boston, 23; DWard, Toronto, 22; Eckersley, Oakland, 21; Henke, Texas, 20.

## LIGUES LOCALES

### LIGUE BASEBALL OUTAOUAIS

**ATOME A**

| | P | V | D | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Gatineau | 14 | 13 | 1 | 0 | 26 |
| Aylmer | 19 | 8 | 10 | 1 | 17 |
| Buckingham | 12 | 4 | 7 | 1 | 9 |
| Pte-Gatineau | 11 | 2 | 9 | 0 | 4 |

**MOUSTIQUE A**

| | P | V | D | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Gatineau | 17 | 14 | 3 | 0 | 28 |
| Pte-Gatineau | 13 | 6 | 6 | 1 | 13 |
| Hull | 16 | 6 | 9 | 1 | 13 |
| Aylmer | 16 | 5 | 11 | 0 | 10 |
| Touraine | 10 | 4 | 6 | 0 | 8 |

**PEE-WEE A**

| | P | V | D | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Hull | 18 | 14 | 3 | 1 | 29 |
| Pte-Gatineau | 17 | 11 | 5 | 1 | 23 |
| Gatineau | 17 | 10 | 5 | 2 | 22 |
| Touraine | 20 | 8 | 10 | 2 | 18 |
| Aylmer | 19 | 4 | 12 | 3 | 11 |
| Buckingham | 17 | 2 | 14 | 1 | 5 |

**BANTAM A**

| | P | V | D | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Hull | 16 | 9 | 6 | 1 | 19 |
| Pte-Gatineau | 11 | 8 | 2 | 1 | 17 |
| Aylme | 10 | 6 | 4 | 0 | 12 |
| Gatineau | 6 | 3 | 3 | 0 | 6 |
| Buckingham | 10 | 0 | 10 | 0 | 0 |

**BANTAM B**

| | P | V | D | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Éperviers (Hull) | 6 | 5 | 1 | 0 | 10 |
| Cards (P-Gat) | 5 | 4 | 1 | 0 | 8 |
| Pionniers (Ayl) | 6 | 4 | 2 | 0 | 8 |
| Gueadeloupe | 7 | 3 | 2 | 2 | 8 |
| Chevaliers (Hull) | 7 | 4 | 3 | 0 | 8 |
| Reds (Aylmer) | 4 | 3 | 1 | 0 | 6 |
| Mariniers (Ayl) | 5 | 2 | 3 | 0 | 4 |
| Thurso | 7 | 0 | 6 | 1 | 1 |
| Lynx (Aylmer) | 7 | 0 | 6 | 1 | 1 |

**MIDGET A**

| | P | V | D | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Kiwanis (Hull) | 9 | 6 | 3 | 0 | 12 |
| Pte-Gatineau | 7 | 4 | 1 | 2 | 10 |
| Thurso | 8 | 4 | 2 | 2 | 10 |
| Éperviers (Hull) | 4 | 4 | 0 | 0 | 8 |
| Mariners (Ayl) | 10 | 2 | 8 | 0 | 4 |
| Touraine | 2 | 1 | 1 | 0 | 2 |
| Voyageurs (Gat) | 4 | 1 | 3 | 0 | 2 |
| Voltigeurs (Gat) | 4 | 0 | 3 | 1 | 1 |

### ASSOCIATION de BASEBALL AMATEUR de HULL

**MOUSTIQUE B**

| | P | V | D | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Cavaliers | 14 | 10 | 3 | 1 | 21 |
| Cascadeurs | 12 | 8 | 4 | 0 | 16 |
| Chevaliers | 11 | 7 | 4 | 0 | 14 |
| Éperviers | 13 | 6 | 7 | 0 | 12 |
| Voltigeurs | 13 | 6 | 7 | 0 | 12 |
| Guadeloupe | 10 | 5 | 4 | 1 | 11 |
| Castors | 12 | 5 | 7 | 0 | 10 |
| St-Pierre Chan. | 12 | 3 | 7 | 2 | 8 |
| Ori-Hull | 13 | 3 | 10 | 0 | 6 |

**PEE-WEE B**

| | P | V | D | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Twins (P-Gat) | 10 | 8 | 0 | 2 | 18 |
| Chevaliers | 10 | 7 | 3 | 0 | 14 |
| GR Lauzon | 11 | 6 | 3 | 2 | 14 |
| St-Raymond | 10 | 5 | 4 | 1 | 11 |
| Letellier | 11 | 5 | 6 | 0 | 10 |
| Guadeloupe | 13 | 3 | 7 | 3 | 9 |
| Voltigeurs | 9 | 3 | 5 | 1 | 7 |
| Cubs (P-Gat) | 11 | 3 | 8 | 0 | 6 |
| Mets (P-Gat) | 9 | 2 | 6 | 1 | 5 |

## LIGUE INTERNATIONALE

**SECTION EST**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Rochester | 50 | 47 | .515 | – |
| Pawtucket | 43 | 53 | .448 | 6 ½ |
| **Ottawa** | **43** | **54** | **.443** | **7** |
| Scranton-WB | 42 | 55 | .433 | 8 |
| Syracuse | 37 | 59 | .385 | 12 ½ |

**SECTION OUEST**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Charlotte | 59 | 37 | .615 | – |
| Richmond | 56 | 40 | .583 | 3 |
| Columbus | 54 | 42 | .563 | 5 |
| Norfolk | 51 | 44 | .537 | 7 ½ |
| Toledo | 46 | 50 | .479 | 13 |

**Mardi, 20 juillet**
**Ottawa 9** Pawtucket 1
Scranton-WB 2-3 Syracuse 6-1
Columbus 3 Charlotte 6
Norfolk 1 Rochester 5
Richmond 6 Toledo 4
**Mercredi, 21 juillet**
**Ottawa** à Scranton-WB
Pawtucket à Syracuse
Columbus à Charlotte
Norfolk à Rochester
Richmond à Toledo
**Jeudi, 22 juillet**
**Ottawa** à Scranton-WB
Pawtucket à Syracuse
Charlotte à Toledo
Norfolk à Rochester
Richmond à Columbus

## RENDEMENT DES EXPOS

**AU BÂTON**

| | Ab | Pc | Cs | Pp | Cc | Bv | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 18. Alou, Moises | 324 | 43 | 88 | 53 | 14 | 14 | .272 |
| 5. Berry, Sean | 130 | 19 | 35 | 24 | 6 | 5 | .269 |
| 28. Bolick, Frank | 185 | 24 | 41 | 24 | 4 | 0 | .222 |
| 15. Colbrunn, Greg | 153 | 15 | 39 | 23 | 4 | 4 | .255 |
| 12. Cordero, Wilfredo | 295 | 38 | 71 | 28 | 5 | 9 | .241 |
| 4. DeShields, Delino | 343 | 48 | 103 | 18 | 2 | 29 | .300 |
| 24. Fletcher, Darrin | 197 | 12 | 53 | 28 | 3 | 0 | .269 |
| 7. Frazier, Lou | 118 | 21 | 38 | 9 | 1 | 14 | .322 |
| 9. Grissom, Marquis | 353 | 54 | 99 | 55 | 12 | 21 | .280 |
| 19. Laker, Tim | 84 | 3 | 16 | 7 | 0 | 2 | .190 |
| 3. Lansing, Mike | 294 | 39 | 79 | 26 | 3 | 13 | .269 |
| 35. McIntosh, Tim | 21 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | .095 |
| 2. Spehr, Tim | 47 | 6 | 7 | 5 | 1 | 1 | .149 |
| 23. VanderWal, John | 138 | 21 | 34 | 24 | 5 | 4 | .246 |
| 33. Walker, Larry | 260 | 42 | 69 | 41 | 12 | 15 | .265 |

**AU MONTICULE**

| | G | P | VP | ML | PM | BB | R | Mpm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 41. Barnes, Brian | 2 | 4 | 3 | 74.1 | 37 | 34 | 39 | 4.48 |
| 13. Fassero, Jeff | 5 | 1 | 1 | 62.1 | 14 | 29 | 59 | 2.02 |
| 16. Gardiner, Mike | 2 | 3 | 0 | 38.0 | 20 | 18 | 21 | 4.74 |
| 44. Hill, Ken | 6 | 2 | 0 | 104.2 | 31 | 42 | 51 | 2.67 |
| 27. Henry, Butch | 0 | 0 | 0 | 2.0 | 0 | 0 | 1 | 0.00 |
| 38. Jones, Jimmy | 4 | 1 | 0 | 39.2 | 28 | 9 | 21 | 6.36 |
| 32. Martinez, Dennis | 10 | 7 | 1 | 136.0 | 54 | 37 | 76 | 3.57 |
| 43. Nabholz, Chris | 5 | 6 | 0 | 76.1 | 43 | 48 | 51 | 5.07 |
| 50. Risley, Bill | 0 | 0 | 0 | 3.0 | 2 | 2 | 2 | 6.00 |
| 51. Rojas, Mel | 4 | 7 | 6 | 51.2 | 23 | 21 | 24 | 4.01 |
| 42. Rueter, Kirk | 1 | 0 | 0 | 20.1 | 1 | 4 | 8 | 0.44 |
| 54. Scott, Tim | 2 | 1 | 0 | 44.2 | 15 | 23 | 35 | 3.03 |
| 31. Shaw, Jeff | 1 | 6 | 0 | 67.0 | 31 | 22 | 36 | 4.16 |
| 57. Wetteland, John | 4 | 1 | 21 | 48.1 | 8 | 15 | 59 | 1.49 |
| 20. Young, Pete | 1 | 0 | 0 | 5.1 | 2 | 0 | 3 | 3.40 |

## RENDEMENT DES LYNX

**(Sans la partie d'hier)**

**AU BÂTON**

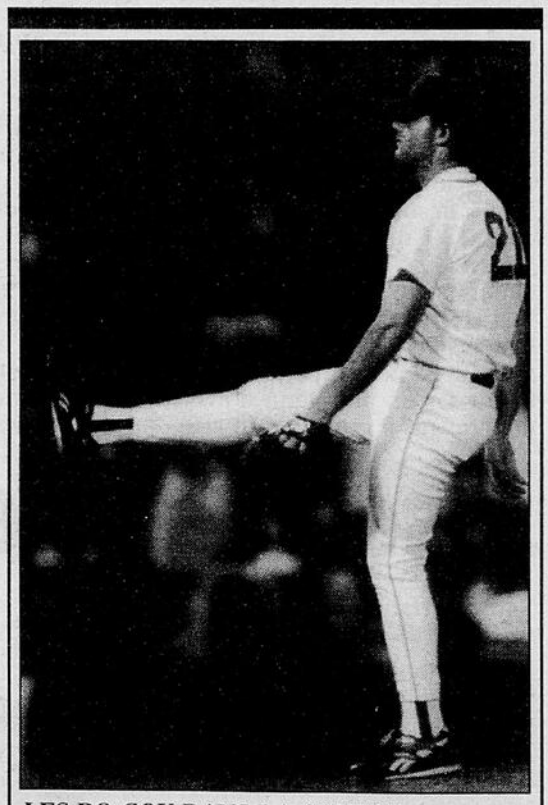
| | Ab | Pc | Cs | Pp | Cc | Bv | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bryant, Scott, FD | 217 | 24 | 58 | 31 | 6 | 0 | .267 |
| Castaldo, Vince, 3b | 227 | 21 | 55 | 41 | 2 | 0 | .242 |
| Garner, Kevin, fd | 59 | 9 | 13 | 16 | 4 | 0 | .220 |
| Haney, Todd, 2b | 344 | 46 | 94 | 30 | 3 | 8 | .273 |
| Hansen, Terrel, Vol | 288 | 33 | 65 | 30 | 6 | 1 | .226 |
| Laker, Tim, rec | 87 | 8 | 18 | 11 | 1 | 1 | .207 |
| Montoyo, Charlie, ac | 230 | 29 | 64 | 27 | 1 | 0 | .278 |
| Pride, Curtis, Vol | 115 | 20 | 40 | 9 | 0 | 12 | .348 |
| Santangelo, F.P., Vol | 319 | 53 | 88 | 31 | 3 | 12 | .276 |
| Siddall, Joe, r | 125 | 13 | 26 | 14 | 1 | 2 | .208 |
| Spehr, Tim, r | 126 | 14 | 27 | 12 | 4 | 2 | .214 |
| Vargas, Hector | 93 | 10 | 17 | 6 | 0 | 3 | .183 |
| White, Derrick, 1b | 249 | 32 | 70 | 29 | 4 | 10 | .281 |
| Wood, Ted, Vol | 204 | 36 | 54 | 19 | 1 | 11 | .265 |
| Total (autres frappeurs) | 595 | 63 | 142 | 64 | 12 | 11 | .239 |
| **TOTAUX** | **3149** | **396** | **804** | **358** | **44** | **71** | **.255** |

**AU MONTICULE**

| | G | P | VP | ML | PM | BB | R | Mpm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Alvarez, Tavo | 5 | 9 | 0 | 105.0 | 52 | 40 | 63 | 4.46 |
| Boucher, Denis | 0 | 0 | 0 | 1.2 | 1 | 1 | 2 | 5.40 |
| Brantley, Cliff | 2 | 8 | 0 | 54.0 | 39 | 37 | 37 | 6.50 |
| Brito, Mario | 0 | 0 | 0 | 9.1 | 1 | 4 | 8 | 0.96 |
| Fortugno, Tim | 2 | 1 | 1 | 40.0 | 16 | 31 | 42 | 3.60 |
| Heredia, Gil | 8 | 3 | 0 | 96.2 | 31 | 24 | 64 | 2.89 |
| Mathile, Mike | 5 | 8 | 0 | 103.1 | 50 | 31 | 43 | 4.35 |
| Perez, Yorkis | 0 | 0 | 0 | 6.1 | 2 | 2 | 8 | 2.84 |
| Risley, Bill | 0 | 2 | 1 | 37.0 | 14 | 24 | 36 | 3.41 |
| Rosario, Dave | 1 | 1 | 0 | 27.2 | 11 | 21 | 28 | 3.58 |
| Simons, Doug | 4 | 5 | 0 | 88.0 | 40 | 13 | 59 | 4.09 |
| Valdez, Sergio | 3 | 2 | 1 | 43.2 | 15 | 9 | 20 | 3.09 |
| Walton, Bruce | 4 | 4 | 11 | 37.1 | 4 | 7 | 34 | 0.96 |
| Young, Pete | 3 | 3 | 1 | 52.2 | 16 | 25 | 38 | 2.73 |
| Total (autres lanceurs) | 7 | 11 | 5 | 148.0 | 69 | 46 | 105 | 4.20 |
| **TOTAUX** | **43** | **54** | **20** | **827.2** | **345** | **288** | **570** | **3.75** |

## TOURNOI DE BASEBALL PEE-WEE
## *LES BRAVES DU COIN*

**Vendredi, 16 juillet**
1. Aylmer 8 St-Eustache 13 (A)
2. Hull 12 St-Charles Boromée 0 (A)r
3. St.Thimothée 7 Olympiques Laval 8 (A)
**Samedi, 17 juillet**
4. Aylmer 4 St-Charles Boromée 5 (A)
5. St-Esprit Rosemont 11 Ste-Lucie 1 (A)
6. Expos d'Aylmer 5 Braves de Gatineau 22 (B)
7. Mercier 5 Iles Perrot 10 (AA)
8. Pirates d'Aylmer 1 Twins de Pte-Gatineau 7 (B)
9. West Island 4 Maisonneuve 2 (AA)
10. St-Eustache 5 Reds de Hull 14 (A)
11. Olympiques Laval 3 St-Esprit Rosemont 11 (A)
12. Ste-Lucie 2 St-Eustache 5 (A)
**Dimanche, 18 juillet**
13. Maisonneuve 15 Mercier 3 (AA)
14. Expos d'Aylmer 1 Twins Pte-Gatineau 6 (B)
15. St-Charles Boromée 3 St-Timothée 8 (A)
16. Braves Gatineau 18 Pirates Aylmer 6 (B)
17. Ile Perrot 4 West Island 2 (AA)
18. St-Esprit Rosemont 7 Reds Dde Hull 5 (A)
19. La Pêche 13 Guadeloupe 7 (B)
20. Cantley 3 GR Lauzon 6 (B)
**Lundi, 19 juillet**
21. Letellier Hull 4 Mets Pte-Gatineau 9 (B)
22. St-Raymond Hull 0 Yankees Gatineau 11 (B)
23. Blue Jays Gatineau 11 Cubs Pte-Gatineau 12 (B)
**Mardi, 20 juillet**
24. Sox Gatineau 5 Marlins Aylmer 6 (B)
25. La Pêche 1 GR Lauzon 5 (B)
26. Guadeloupe 7 Cantley 4 (B)
**Mercredi, 21 juillet**
27. Letellier Hull vs Yankees Gatineau, 17h30 (B), à St-Rédempteur
28. Pte-Gatineau vs St-Raymond Hull, 19h30 (B), à St-Rédempteur
29. Blue Jays Gatineau vs G24, 21h30 (B), à St-Rédempteur
**Jeudi, 22 juillet**
30. Cubs Pte-Gatineau vs P24, 17h30 (B), à St-Rédempteur
31. G29 vs Twins de Pte-Gatineau, 18h30 (B), à Ste-Bernadette
32. GR Lauzon vs G27, 19h30 (B), à St-Rédempteur
33. G26 vs G28, 21h30 (B), à St-Rédempteur
**Vendredi, 23 juillet**
34. Gatineau vs Lakeshore, 15h (A), à St-Rédempteur
35. Pte-Gatineau vs St-Adèle, 17h (A), à St-Rédempteur
36. G30 vs Braves de Gatineau, 18h30 (B), à Ste-Bernadette
37. Granby vs Drummondville, 19h (AA), à St-Rédempteur
38. Sherbrooke vs Repentigny, 21h (AA), à St-Rédempteur
**Samedi, 24 juillet**
39. P34 vs P35, 10h (A), à St-Rédempteur
40. G34 vs G35, 12h (A), à St-Rédempteur
41. P37 vs P38, 14h (AA), à St-Rédempteur
42. G37 vs G38, 16h (AA), à St-Rédempteur
43. G31 vs G32, 18h (B), à St-Rédempteur
44. G33 vs G36, 20h (B), à St-Rédempteur
**Dimanche, 25 juillet**
45. *FINALE CONSOLATION*: Maisonneuve vs G41, 10h (AA), à St-Réd.
46. *FINALE CHAMPIONNAT*: Ile Perrot vs G42, 12h (AA), à St-Réd.
47. *FINALE CONSOLATION*: St-Timothée vs G39, 14h (A), à St-Réd.
48. *FINALE CHAMPIONNAT*: St-Esprit Rosemont vs G40, 16h (A), à St-Réd.
49. *FINALE*: G43 vs G44, 18h (B), à St-Rédempteur.



### LES BO-SOX DANS LA COURSE

***Roger Clemens est de retour, et il gagne. Une nouvelle que les autres équipes de la ligue Américaine Est auront de la misère à avaler. Clemens, qui était absent du jeu depuis le 21 juin à cause d'une blessure à l'aine, a remporté une victoire de 4-1, hier, face aux Angels et une de 5-3 vendredi face aux Mariners lors de son retour au jeu. Sans les services de Clemens, les Red Sox ont maintenu une fiche de 15-5, et lorsque celui-ci a quitté le jeu, les Sox étaient 30-38 (doux réveil)... Les Red Sox pourraient chauffer les meneurs de la section, mais il faut garder un sérieux coup d'oeil sur les Blue Jays, les Orioles et les Yankees.***

# LES STATISTIQUES

## SPORTS

## SOMMAIRES

### LIGUE NATIONALE

#### MONTRÉAL 3 SAN FRAN. 4

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| DeShld 2b | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Berry 3b | 3 | 1 | 0 | 0 |
| Grssom cc | 4 | 1 | 1 | 2 |
| LWlkr cd | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Alou cg | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Wtlland l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Bolick 1b | 4 | 1 | 1 | 0 |
| DFlchr r | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Crdero ac | 4 | 0 | 1 | 1 |
| Rueter l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Rojas l | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Frazier cg | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **32** | **3** | **6** | **3** |

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Grdner 2b | 4 | 1 | 2 | 0 |
| Shipley fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Gwynn cd | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Pintier cg | 5 | 0 | 1 | 1 |
| DBell cc | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Visquez 1b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Higgins r | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Cnfrcco 3b | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Whtrst l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Sllwell fs | 0 | 0 | 0 | 0 |
| PAMtz l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Teufel fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Hffman l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Bean fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Mauser l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **32** | **2** | **7** | **1** |

Montréal..... 210 000 000–3
San Francisco 001 011 10x–4
E-Berry 2 (8), Cordero (22). DJ-Montréal 2. LSB-Montréal 5, San Francisco 3. 2B-Bolick (13), WClark (21), Scarsone 2 (8). C-Grissom (12). BV-DeShields (29), Faries (2). S-DFletcher, Scarsone, Manwaring.

| Montréal | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Rueter | 5 | 5 | 2 | 1 | 0 | 1 |
| Rojas P,4-7 | 2 | 2 | 2 | 1 | 0 | 1 |
| Wetteland | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| **San Francisco** | | | | | | |
| Hickerson G,5-1 | 7 | 5 | 3 | 3 | 1 | 4 |
| MJackson | 0.2 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Beck VP,26 | 1.1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |

**Arbitres**–Marbre, Poncino; 1er but, Reiker; 2e but, Davidson; 3e but, Hohn.
**Durée**–2:35. **Assistance**–18,741.

#### NEW YORK 5 SAN DIEGO 2

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Orsulak cg | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Jhnson 3b | 2 | 1 | 0 | 0 |
| Murray 1b | 3 | 1 | 1 | 2 |
| Bonilla cd | 3 | 1 | 1 | 1 |
| Brntz cc | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Kent 2b | 4 | 0 | 1 | 1 |
| O'Brien r | 4 | 1 | 1 | 1 |
| Bogar ac | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Gooden l | 3 | 0 | 0 | 0 |
| AYng l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| CWlkr fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Franco l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **32** | **5** | **6** | **5** |

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Grdner 2b4 | 1 | 2 | 0 | |
| Shipley fs1 | 0 | 0 | 0 | |
| Gwynn cd3 | 0 | 1 | 0 | |
| Pintier cg5 | 0 | 1 | 1 | |
| DBell cc..3 | 0 | 0 | 0 | |
| O'Brien r...4 | 1 | 1 | 1 | |
| Visquez 1b3 | 0 | 0 | 0 | |
| Higgins r.4 | 0 | 2 | 0 | |
| Cnfrcco 3b3 | 1 | 1 | 0 | |
| AYng l.....0 | 0 | 0 | 0 | |
| CWlkr fs....1 | 0 | 0 | 0 | |
| Sllwell fs0 | 0 | 0 | 0 | |
| PAMtz l...0 | 0 | 0 | 0 | |
| Teufel fs..1 | 0 | 0 | 0 | |
| Hffman l.0 | 0 | 0 | 0 | |
| Bean fs...1 | 0 | 0 | 0 | |
| Mauser l.0 | 0 | 0 | 0 | |
| **Totaux....32** | **5** | **6** | **5** | |

New York....010 300 100–5
San Diego ...100 001 000–2
E-Orsulak (2). DJ-New York 1, San Diego 1. LSB-New York 4, San Diego 11. 2B-Kent (14), Gwynn (25). 3B-Cianfrocco (1). C-Murray (13), Bonilla (21), O'Brien (2). BV-Johnson (6), DBell (14). S-Whitehurst.

| New York | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Gooden G,9-10 | 7 | 7 | 2 | 1 | 5 | 7 |
| AYoung | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Franco VP,6 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| **San Diego** | | | | | | |
| Whitehurst P,3-6 | 4 | 5 | 4 | 4 | 1 | 1 |
| PAMartinez | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 | 2 |
| Hoffman | 2 | 1 | 1 | 1 | 2 | 4 |
| Mauser | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |

Gooden a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint– Gooden (DBell). BP–Higgins.
Arbitres–Marbre, Quick; 1er but, Rippley; 2e but, Barnes; 3e but, Haillon.
Durée–2:49. Assistance–14,381.

#### HOUSTON 5 PITTSBURGH 3

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Biggio 2b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Finley cc | 4 | 2 | 2 | 2 |
| Bgwell 1b | 3 | 0 | 1 | 1 |
| Anthny cd | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Gnzalez cg | 3 | 0 | 1 | 1 |
| Servais r | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Dnels 3b | 3 | 1 | 0 | 0 |
| Uribe ac | 3 | 1 | 0 | 0 |
| Kile l | 2 | 1 | 0 | 0 |
| Osuna l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Bass fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| DJones l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **30** | **5** | **5** | **5** |

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Garcia 2b4 | 1 | 1 | 1 | |
| JBell ac...4 | 0 | 0 | 0 | |
| Martin cg3 | 1 | 0 | 0 | |
| King 3b...4 | 1 | 3 | 1 | |
| DClark cd3 | 0 | 0 | 0 | |
| Wehner cd1 | 0 | 0 | 0 | |
| Slaught r 3 | 0 | 1 | 0 | |
| Bullett cc 4 | 0 | 2 | 0 | |
| KYng 1b .2 | 0 | 0 | 1 | |
| Cooke l ...1 | 0 | 1 | 0 | |
| Minor l....0 | 0 | 0 | 0 | |
| LoSmth fs1 | 0 | 0 | 0 | |
| Neagle l..0 | 0 | 0 | 0 | |
| McCldn fs1 | 0 | 0 | 0 | |
| Jhnston l.0 | 0 | 0 | 0 | |
| Shltn fs ...1 | 0 | 0 | 0 | |
| **Totaux....30** | **3** | **8** | **3** | |

Houston .....100 040 000–5
Pittsburgh...100 000 110–3
E-Biggio (9), Cooke (3). DJ-Houston 3, Pittsburgh 1. LSB-Houston 4, Pittsburgh 6. 2B-Biggio (27), Finley (7), Bagwell (23), King (17). C-Garcia (5). BV-Donnels (1), King (5). RTV-Bullett (1), S-Kile. BS-CJames.

| Houston | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Kile G,11-1 | 7.2 | 7 | 3 | 3 | 3 | 10 |
| Osuna | 0.1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| DJones VP,16 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| **Pittsburgh** | | | | | | |
| Cooke P,5-6 | 4.2 | 5 | 5 | 3 | 4 | 1 |
| Minor | 1.1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| Neagle | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Johnston | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

ML-Cooke.
Arbitres–Marbre, Wendelstedt; 1er but, Hernandez; 2e but, Rapuano; 3e but, Vanover.
Durée–2:41. Assistance–28,227.

#### COLORADO 4 FLORIDE 6

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| EYng cg | 5 | 0 | 1 | 0 |
| Mejia 2b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Bchette cd | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Glrrga 1b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Hayes 3b | 4 | 1 | 2 | 0 |
| Bnvdes ac | 4 | 1 | 3 | 0 |
| Lskanic l | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Tatum fs | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Ruffin l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| ACole fs | 1 | 0 | 1 | 0 |
| Grant l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Shaffer fs | 0 | 0 | 0 | 1 |
| **Totaux** | **35** | **4** | **10** | **4** |

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Carr cc ...4 | 0 | 0 | 0 | |
| Rnteria 2b4 | 0 | 0 | 0 | |
| Conine cg4 | 1 | 2 | 0 | |
| Shffield 3b4 | 2 | 2 | 2 | |
| Dstrde 1b3 | 1 | 2 | 0 | |
| Sntiago r.4 | 1 | 1 | 1 | |
| Whitmr cd4 | 0 | 0 | 0 | |
| Rapp l.....2 | 0 | 1 | 2 | |
| Polidor fs1 | 0 | 1 | 0 | |
| Turnr l....0 | 0 | 0 | 0 | |
| Briley fs ..1 | 0 | 0 | 0 | |
| RRdrgz l.0 | 0 | 0 | 0 | |
| Harvey l..0 | 0 | 0 | 0 | |
| **Totaux....35** | **4** | **10** | **4** | |

Colorado .....010 010 002–4
Floride .....040 020 00x–6
DJ-Colorado 1. LSB-Colorado 6, Floride 6. 2B-Bichette (29), Hayes (24), JeClark (16), Benavides (5), Sheffield (16), Weiss (8), Polidor (1). C-Boston (6), Sheffield (14). BS-Tatum, Sheaffer.

| Colorado | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Leskanic P,1-3 | 4 | 7 | 4 | 4 | 1 | 3 |
| Ruffin | 2 | 4 | 2 | 2 | 0 | 1 |
| Grant | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| **Floride** | | | | | | |
| Rapp G,1-2 | 6 | 6 | 2 | 2 | 0 | 6 |
| Turner | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| RRodriguez | 0 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 |
| Harvey VP,27 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |

RRodriguez a lancé à 2 frappeurs en 9e.
ML–Leskanic, Rapp.
Arbitres–Marbre, Reliford; 1er but, Layne; 2e but, DeMuth; 3e but, Jeff Kellogg.
Durée–2:33. Assistance–32,129.

#### CHICAGO 4 CINCINNATI 1

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Vzcaino 3b | 5 | 0 | 0 | 0 |
| Sndbrg 2b | 5 | 0 | 1 | 0 |
| Grace 1b | 5 | 0 | 1 | 0 |
| May cg | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Sosa cc | 4 | 1 | 3 | 1 |
| Wilkins r | 4 | 1 | 2 | 1 |
| Mldndo cd | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Jnnings fs | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Scanlan l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Myers l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Snchez ac | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Gzman l | 3 | 0 | 1 | 0 |
| WWlsn cc | 1 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **36** | **4** | **10** | **4** |

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Brnson ac3 | 0 | 0 | 0 | |
| Samuel 2b4 | 0 | 0 | 0 | |
| Dghrty cg2 | 0 | 0 | 0 | |
| Roberts cg0 | 0 | 0 | 0 | |
| Mlligan fs1 | 0 | 0 | 0 | |
| Sabo 3b ..3 | 1 | 0 | 0 | |
| Morris 1b3 | 0 | 1 | 0 | |
| RSndrs cd3 | 0 | 0 | 0 | |
| Oliver r ...3 | 0 | 1 | 1 | |
| Brmfld cc3 | 0 | 0 | 0 | |
| Varsho fs 1 | 0 | 0 | 0 | |
| Ayala l ...0 | 0 | 0 | 0 | |
| **Totaux** | **28** | **1** | **2** | **1** |

Chicago .....010 000 030–4
Cincinnati ...000 010 000–1
E-Sandberg (6), Daugherty (1). DJ-Chicago 2. LSB-Chicago 8, Cincinnati 3. 2B-Sandberg (12), Sosa (14), Wilkins (13). 3B-Jennings (1). C-Sosa (19). BV-Wilkins (1). S-Sanchez.

| Chicago | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Guzman G,9-7 | 7 | 2 | 1 | 1 | 2 | 5 |
| Scanlan | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| Myers VP,29 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 2 |
| **Cincinnati** | | | | | | |
| Rijo | 7 | 6 | 1 | 1 | 2 | 8 |
| Reardon P,2-3 | 1 | 4 | 3 | 3 | 0 | 0 |
| Ayala | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |

**Arbitres**–Marbre, Winters; 1er but, Hirschbeck; 2e but, Montague; 3e but, Froemming.
**Durée**–2:12. **Assistance**–32,094.

### LIGUE AMÉRICAINE

#### MINNESOTA 7 DETROIT 2

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Knblch 2b | 5 | 1 | 3 | 1 |
| Meares ac | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Pglirulo 3b | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Puckett cd | 4 | 0 | 0 | 1 |
| Wnfield fd | 4 | 1 | 2 | 1 |
| Mack cc | 5 | 0 | 0 | 0 |
| Harper r | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Brito cg | 3 | 1 | 1 | 0 |
| DLee cg | 2 | 0 | 1 | 1 |
| McCrty 1b | 5 | 2 | 2 | 0 |
| Rboulet 3b | 4 | 2 | 3 | 1 |
| **Totaux** | **40** | **7** | **14** | **5** |

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Phillips fd4 | 0 | 0 | 0 | |
| Whtker 2b4 | 0 | 1 | 0 | |
| Frymn 3b4 | 1 | 3 | 0 | |
| Ttleton cg4 | 1 | 1 | 2 | |
| Gibson cc4 | 0 | 1 | 0 | |
| Trmmll ac4 | 0 | 1 | 0 | |
| Deer cd ...3 | 0 | 0 | 0 | |
| Kreuter r 3 | 0 | 0 | 0 | |
| **Totaux** | **34** | **2** | **7** | **2** |

Minnesota...003 200 101–7
Detroit .....000 000 200–2
E-Fryman (20). DJ-Detroit 1. LSB-Minnesota 13, Detroit 5. 2B-Knoblauch (15), Winfield (14), Harper (16), DLee (1), McCarty (7), Whitaker (21), Trammell (14). C-Tettleton (26). RTV-Harper (2).

| Minnesota | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Tapani G,5-11 | 6.1 | 6 | 2 | 2 | 0 | 2 |
| Willis VP,2 | 2.2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 4 |
| **Detroit** | | | | | | |
| Wells P,9-6 | 6 | 10 | 5 | 4 | 2 | 5 |
| Knudsen | 2.2 | 4 | 2 | 2 | 3 | 2 |
| MacDonald | 0.1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

**Atteint**– Knudsen (Pagliarulo), par Knudsen (Harper). ML-Wells.
**Arbitres**–Marbre, Reilly; 1er but, Roe; 2e but, Scott; 3e but, Phillips.
**Durée**–3:13. **Assistance**–29,313.

#### SEATTLE 10 NEW YORK 3

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Amaral ac | 4 | 0 | 0 | 1 |
| Litton 2b | 5 | 1 | 1 | 0 |
| Grfy Jr cc | 5 | 2 | 2 | 1 |
| Buhner cd | 5 | 2 | 5 | 3 |
| EMrtnz fd | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Vizquel cs | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Blwers 3b | 5 | 1 | 2 | 0 |
| TMrtnz 1b | 5 | 2 | 3 | 3 |
| Hslman r | 4 | 1 | 2 | 0 |
| Tinsley cg | 4 | 1 | 1 | 2 |
| **Totaux** | **41** | **10** | **16** | **10** |

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Boggs 3b.4 | 1 | 1 | 0 | |
| James cg 4 | 0 | 1 | 0 | |
| Mttngly 1b4 | 0 | 0 | 0 | |
| Trtbull fd3 | 0 | 0 | 0 | |
| O'Neill cd4 | 1 | 1 | 0 | |
| BWlms cc4 | 0 | 0 | 0 | |
| Nokes r...3 | 0 | 1 | 0 | |
| Gallego ac2 | 1 | 2 | 2 | |
| Kelly 2b..3 | 0 | 0 | 0 | |
| **Totaux** | **31** | **3** | **6** | **2** |

Seattle.....100 001 152–10
New York....100 000 200–3
E-Buhner (3), Tinsley (1), Hanson (3), Key (3). DJ-Seattle 3, New York 2. LSB-Seattle 6, New York 3. 2B-Buhner (13), Boggs (19). C-Griffey Jr (24), Buhner (18), TMartinez (15), Tinsley (1), Gallego (5). BV-Griffey Jr (9), Haselman (2). BS-Amaral.

| Seattle | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Hanson G,8-7 | 9 | 6 | 3 | 0 | 2 | 3 |
| **New York** | | | | | | |
| Key P,12-3 | 7.2 | 12 | 6 | 6 | 0 | 5 |
| Farr | 0.2 | 4 | 4 | 4 | 1 | 0 |
| Habyan | 0.2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |

Arbitres–Marbre, Reed; 1er but, McClelland; 2e but, Brinkman; 3e but, Cousins.
Durée–2:40. Assistance–31,870.

#### KAN. CITY 8 BALTIMORE 6

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| McRae cc | 5 | 0 | 2 | 0 |
| Gwynn cg | 3 | 1 | 2 | 0 |
| McRnls cg | 2 | 1 | 1 | 0 |
| Brett fd | 4 | 1 | 1 | 1 |
| Joyner 1b | 4 | 1 | 0 | 0 |
| Mcfrlne r | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Mayne r | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Jose cd | 5 | 1 | 2 | 2 |
| Gagne ac | 4 | 2 | 3 | 1 |
| Hiatt 3b | 3 | 0 | 1 | 2 |
| Gaetti 3b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Lind 2b | 2 | 0 | 1 | 0 |
| Brooks fs | 1 | 0 | 1 | 2 |
| Rossy 2b | 1 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **41** | **8** | **15** | **8** |

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Rynlds 2b3 | 1 | 0 | 0 | |
| Mills l.....0 | 0 | 0 | 0 | |
| Poole l ....0 | 0 | 0 | 0 | |
| Olson l ....1 | 0 | 0 | 0 | |
| McLmr cd4 | 1 | 1 | 2 | |
| Dvraux cc5 | 0 | 0 | 0 | |
| CRpken ac4 | 1 | 1 | 3 | |
| Hoiles fd .3 | 0 | 0 | 0 | |
| Hmnds cg4 | 0 | 2 | 0 | |
| Hulett 3b 4 | 1 | 2 | 0 | |
| Segui 1b .4 | 2 | 2 | 1 | |
| Tackett r 2 | 0 | 0 | 0 | |
| Andrsn cg2 | 0 | 0 | 0 | |
| **Totaux** | **36** | **6** | **8** | **6** |

Kansas City .030 010 022–8
Baltimore....100 112 010–6
E-Hiatt 2 (15), CRipken (11). DJ-Baltimore 1. LSB-Kansas City 10, Baltimore 8. 2B-Gagne (13), Hammonds (6), Segui (15). 3B-Gwynn (3). C-CRipken (14), Segui (7). BS-Brett, CRipken.

| Kansas City | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Haney | 5 | 3 | 3 | 1 | 3 | 6 |
| Gordon | 2 | 4 | 2 | 2 | 1 | 1 |
| Brewer G,2-1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 3 |
| Mntgm VP,28 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Baltimore** | | | | | | |
| Mussina | 5 | 8 | 4 | 4 | 1 | 6 |
| Mills | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Poole | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Frohwirth | 0.2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 |
| Olson P,0-2 | 1.1 | 4 | 2 | 2 | 1 | 2 |

Mills a lancé à 2 frappeurs en 7e.
ML–Haney, Olson. BP–Tackett.
**Arbitres**–Marbre, Welke; 1er but, Hickox; 2e but, Merrill; 3e but, Hirschbeck.
**Durée**–3:32. **Assistance**–46,216.

#### CALIFORNIE 1 BOSTON 4

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Polonia cg | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Curtis cc | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Salmon cd | 4 | 0 | 1 | 1 |
| CDavis fd | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Myers r | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Lovullo 2b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Snow 1b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| RGnzls 3b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| DSrcna ac | 3 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **33** | **1** | **6** | **1** |

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Zupcic cg4 | 0 | 0 | 0 | |
| Vlentin ac4 | 0 | 2 | 0 | |
| Htcher cc 4 | 1 | 1 | 0 | |
| Dawson cd3 | 1 | 1 | 0 | |
| Grnwll cg0 | 0 | 0 | 0 | |
| Qintna 1b4 | 0 | 1 | 2 | |
| Rivera 2b3 | 1 | 1 | 0 | |
| Pena r.....3 | 0 | 1 | 0 | |
| Riles fd ...2 | 1 | 1 | 2 | |
| **Totaux** | **30** | **4** | **9** | **4** |

Californie....100 000 000–1
Boston.....210 010 00x–4
DJ-Californie 1. LSB-Californie 5, Boston 4. 2B-CDavis (19), Hatcher (18), Quintana (4), Rivera (7). C-Riles (3). BV-Polonia (29), Myers (2). RTV-Valentin (3), Pena (3). BS-Riles.

| Californie | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Finley P,11-7 | 7 | 9 | 4 | 4 | 0 | 5 |
| Grahe | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| **Boston** | | | | | | |
| Clemens G,9-6 | 8 | 6 | 1 | 1 | 0 | 7 |
| Russell VP,24 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

ML–Clemens. FI–Finley.
**Arbitres**–Marbre, Ford; 1er but, Young; 2e but, Meriwether; 3e but, Garcia.
**Durée**–2:37. **Assistance**–34,348.

#### OAKLAND 7 CLEVELAND 2

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| RHdsn cg | 5 | 1 | 2 | 0 |
| Gates 2b | 5 | 1 | 2 | 0 |
| Sierra cd | 5 | 0 | 1 | 1 |
| Neel fd | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Stnbch fd | 1 | 0 | 1 | 0 |
| DHdsn cc | 4 | 0 | 1 | 1 |
| Aldrete 1b | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Blnkns 1b | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Browne 3b | 5 | 1 | 0 | 0 |
| Bordick ac | 3 | 2 | 2 | 0 |
| Hmond r | 4 | 1 | 3 | 5 |
| **Totaux** | **39** | **7** | **13** | **7** |

| | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|
| Lofton cc.3 | 1 | 1 | 0 | |
| Kirby cd..3 | 0 | 0 | 0 | |
| Hill fs.....0 | 0 | 0 | 0 | |
| Howard cd1 | 0 | 0 | 0 | |
| Baerga 2b4 | 0 | 2 | 1 | |
| Belle cg...3 | 0 | 1 | 1 | |
| Srrento 1b4 | 0 | 0 | 0 | |
| Jffrson fd 4 | 0 | 0 | 0 | |
| Trdway 3b4 | 0 | 0 | 0 | |
| Fermin ac4 | 0 | 1 | 0 | |
| Ortiz r.....2 | 1 | 1 | 0 | |
| **Totaux** | **32** | **2** | **6** | **2** |

Oakland .....001 000 321–7
Cleveland....100 000 010–2
E-Fermin (16), Wertz (1). DJ-Cleveland 1. LSB-Oakland 9, Cleveland 6. 2B-RHenderson (16), Hemond (6). C-Hemond (1). BV-RHenderson (29), Gates (2), Bordick (7), Lofton (38). RTV-Hemond (1), Fermin (4). S-Bordick.

| Oakland | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Downs | 4 | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Welch G,7-6 | 3 | 2 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| Horsman | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| Gossage | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Eckersley | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Cleveland** | | | | | | |
| Kramer | 6 | 6 | 1 | 1 | 2 | 3 |
| Wertz P,0-1 | 1.2 | 3 | 5 | 3 | 1 | 2 |
| Plunk | 0.1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Lilliquist | 1 | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 |

Horsman a lancé à 2 frappeurs en 8e.
Arbitres–Marbre, McCoy; 1er but, Hendry; 2e but, Craft; 3e but, Evans.
Durée–2:59. Assistance–27,014.

## TOUR CYCLISTE DE FRANCE

### 16e ÉTAPE

*ANDORRE — SAINT-LARY-SOULAN*
(230 km)

1. Zenon Jaskula, Pologne, GB-MG, sept heures 21 minutes une seconde
2. Tony Rominger, Sui .....à :00
3. Miguel Indurain, Esp .....à :02
4. Stephen Roche, Irl .....à :24
5. Robert Millar, G-B.....à 1:06
6. Andy Hampsten, E.-U. .à 1:08
7. Alvaro Mejia, Col.....à 1:08
8. Richard Virenque, Fra.à 1:35
9. Jon Unzaga, Esp .....à 1:35
10. C. Chiappucci, Ita.....à 1:35
**108. Steve Bauer, Fenwick, Ont., Motorola.....à 25:01.**

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. Indurain.....79:11:12
2. Mejia.....à 4:28
3. Jaskula.....à 4:42
4. Rominger .....à 5:41
5. Bjarne Riis, Dan.....à 12:15
6. Hampsten.....à 14:35
7. Chiappucci .....à 15:43
8. Bruyneel .....à 16:30
9. Pedro Delgado, Esp....à 19:21
10. V. Poulnikov, Ukr .....à 20:40
11. Martin.....à 24:20
12. Dojwa.....à 25:30
13. Faresin.....à 25:44
14. Conti.....à 26:16
15. Oliviero Rincon, Col .à 26:19
**104. Bauer.....à 2:05:34**

## PROGRAMME MISE-O-JEU

### Mercredi, 21 juillet

| MATCH | HEURE | VISITEUR | COTE | RECEVEUR | COTE |
|---|---|---|---|---|---|
| 01 | 12h25 | KANSAS CITY | 2,05 | BALTIMORE | 1,45 |
| 02 | 12h55 | CALIFORNIE | 2,05 | BOSTON | 1,45 |
| 03 | 12h55 | SEATTLE | 2,25 | NEW YORK | 1,35 |
| 04 | 13h25 | MINNESOTA | 2,45 | DETROIT | 1,30 |
| 05 | 15h55 | MONTRÉAL | 1,95 | SAN FRANCISCO | 1,50 |
| 06 | 15h55 | NEW YORK | 1,60 | SAN DIEGO | 1,80 |
| 07 | 18h55 | OAKLAND | 1,95 | CLEVELAND | 1,50 |
| 08 | 19h25 | CHICAGO | 2,05 | CINCINNATI | 1,45 |
| 09 | 19h25 | COLORADO | 1,95 | MIAMI | 1,50 |
| 10 | 19h25 | HOUSTON | 1,45 | PITTSBURGH | 2,05 |
| 11 | 19h25 | ST-LOUIS | 2,05 | ATLANTA | 1,45 |
| 12 | 19h55 | TORONTO | 1,95 | CHICAGO | 1,50 |
| 13 | 22h25 | PHILADELPHIE | 1,55 | LOS ANGELES | 1,90 |

### Jeudi, 22 juillet

| MATCH | HEURE | VISITEUR | COTE | RECEVEUR | COTE |
|---|---|---|---|---|---|
| 14 | 15h55 | PHILADELPHIE | 1,90 | SAN FRANCISCO | 1,55 |
| 15 | 18h55 | KANSAS CITY | 1,80 | DETROIT | 1,60 |
| 16 | 18h55 | SEATTLE | 1,90 | CLEVELAND | 1,55 |
| 17 | 19h25 | ATLANTA | 1,55 | PITTSBURGH | 1,90 |
| 18 | 19h25 | CALIFORNIE | 2,05 | NEW YORK | 1,45 |
| 19 | 19h25 | CINCINNATI | 1,50 | MIAMI | 1,95 |
| 20 | 19h25 | OAKLAND | 2,05 | BOSTON | 1,45 |
| 21 | 19h55 | BALTIMORE | 1,45 | MINNESOTA | 2,05 |
| 22 | 19h55 | CHICAGO | 1,80 | HOUSTON | 1,60 |
| 23 | 19h55 | MILWAUKEE | 2,60 | CHICAGO | 1,25 |
| 24 | 20h25 | TORONTO | 1,65 | TEXAS | 1,75 |
| 25 | 20h55 | ST-LOUIS | 1,45 | COLORADO | 2,05 |
| 26 | 21h55 | MONTRÉAL | 1,55 | SAN DIEGO | 1,90 |
| 27 | 22h25 | NEW YORK | 2,15 | LOS ANGELES | 1,40 |

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.
En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

## TENNIS

### TOURNOI K-SWISS

MONTEBELLO (PC) — Les résultats au tournoi de tennis K-Swiss disputé à Le Château Montebello:

**Simple**
**Première ronde**

Peter Lundgren (8), Suède, bat Brian Joelson, E.-U., 7-6 (9-7), 6-4.

**Deuxième ronde**

**Chris Pridham (2), Oakville, Ont., bat Chris Munnerlyn, E.-U., 6-4, 3-6, 6-3.**

**Maurice Ruah (4), Venezuela, bat Sébastien LeBlanc, Saint-Bruno, 7-5, 6-2.**

Steve Bryan (6), E.-U., bat Heath Denman, Australie, 6-2, 6-2.

**Daniel Nestor, Toronto, bat Nicola Bruno, Italie, 6-0, 6-4.**

**Double**
**Première ronde**

David DiLucia et Doug Flach, E.-U. (3), battent Keith Evans et Chris Munnerlyn, E.-U., 6-3, 6-4.

**Robert Janecek, Richmond Hill, Ont. et Chris Pridham, Oakville, battent Fabian Cousin, France, et Benny Wijaya, Indonésie, 6-3, 4-6, 6-2.**

Brian Joelson et Matt Lucena, E.-U., battent Cristiano Caratti, Italie, et Grant Doyle, E.-U., 6-7 (5-7), 6-3, 6-4.

Heath Denman et Michael Tebbutt, Australie, battent Donny Isaac et Adam Malik, E.-U., 6-3, 6-3.

**HORAIRE**
**Court central**
**Simple**

Martin Laurendeau vs Peter Lundgren (8), 10h
Greg Rusedski vs Tom Tebbutt
Sébastien Lareau vs Fabien Cousin
**Double**
Denman/Tebbutt vs DiLucia /Flasch
Lareau/Nestor vs Bruno/Schmidt

**Court #1**
**Simple**
Cristiano Caratti vs Thomas Hogstedt
**Double**
Bale/Ruah vs Janecek/Pridham
Laurendeau/LeBlanc vs Kass /Tucker (Kass/Tucker mènent 6-2 et 2-1)
Evans/Munnerlyn vs DiLucia /Flach
Arthurs/Petchey vs gagnant Joelson/Lucena-Caratti/Doyle.

## RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

**MERCREDI, 21 JUILLET 1993**

**Course 1.Amble.Bourse $1,300**
1.King Issac 5.50 3.40 2.60 (Robinson)
9.Herb Im Not 6.00 4.40 (Normandin)
4.Dinos Desire 3.80 (Jones)
Durée: 2:01.3
**EXACTA: $35.90**
**TRIFECTA: $63.30**

**Course 2.Amble.Bourse $1,300**
1.Bold Wench 13.10 2.90 3.20 (Pyke)
4.Brief Regatta 2.40 2.50 (Mosher)
7.Dons Myth 4.50 (Huntbach)
Durée: 2:03.1
**EXACTA: $26.90**

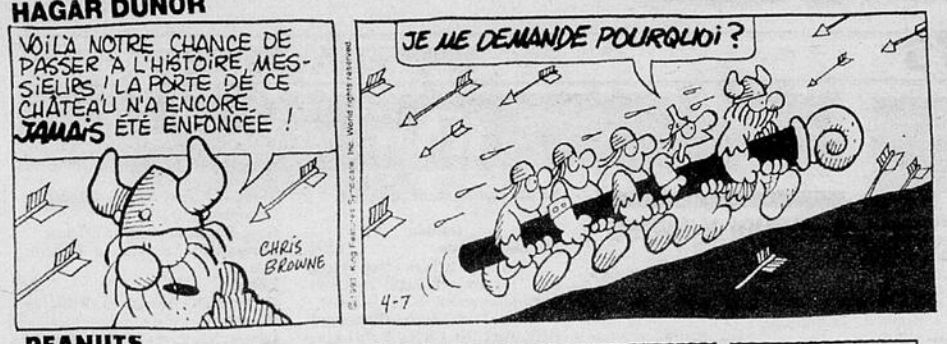
**Course 3.Trot.Bourse $1,500**
7.Franc. Filly 6.20 4.10 3.20 (Demers)
2.Country Casserole 8.10 3.70 (Backer)
5.Duke Nelson 8.20 (Mosher)
Durée: 2:05.2
**EXACTA: $72.20**
**TRIFECTA: $497.30**

**Course 4.Amble.Bourse $1,400**
5.Sollicitors Pr. 16.30 8.40 7.00 (Coville)
4.Goldstream Jet 8.00 5.50 (Schaefer)
1.Jano Bunny 3.80 (Dupont)
Durée: 2:05.2
**QUINELLA: $38.60**

**Course 5.Amble.Bourse $1,400**
2.Frugal Sal 14.80 5.00 3.00 (Portelance)
7.Miss Corleen 5.20 2.

## LES PETITS BONSHOMMES

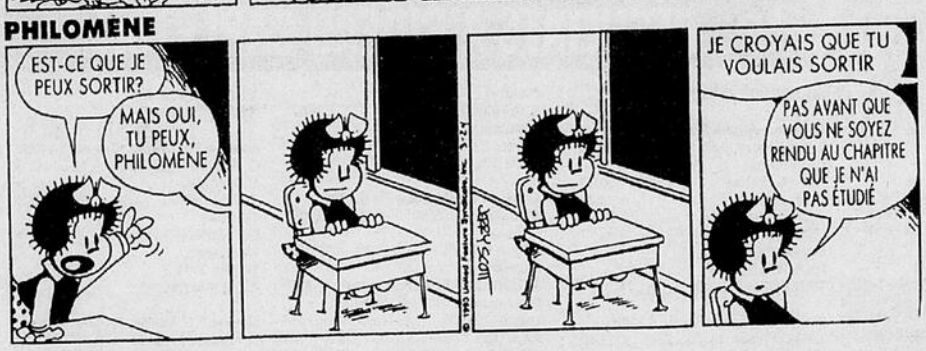
**HAGAR DUNOR**




**PEANUTS**




**PHILOMÈNE**




**BLONDINETTE**




**GARFIELD**




**SAVATE**




**FERDINAND**




**LE FANTÔME**






## JEAN-BERNARD RAINVILLE

*Collaboration spéciale*

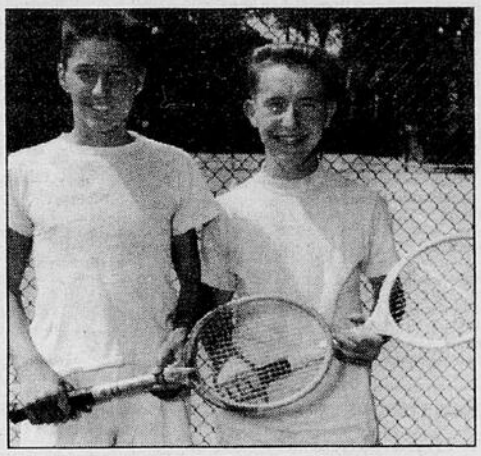
# Jean Paquette, un grand nom du tennis régional

**Jean Paquette est un Hullois de vieille souche, lui qui a vu le jour dans la paroisse St-Joseph, il y a 58 ans. À cette époque, le sport était à l'honneur chez les jeunes de cette populeuse paroisse. Laissons Monsieur Paquette s'expliquer...**

«Le parc Larocque nous attirait. L'hiver, c'était le hockey avec l'équipe de l'cole Larocque. J'évoluais à l'aile gauche. Notre équipe était de Wrightville et non de Hull à ce moment. Rappelons-nous que dans les années 1950, la rivalité des équipes sportives entre Wrightville et Hull était féroce!

Le parc Larocque avait un attrait particulier pour Jean Paquette car il y avait des courts de tennis...

«Des courts de tennis en terre battue et... éclairés! Faut dire que le tennis n'était pas un sport qui jouissait de la quote d'amour à cette époque. Les jeunes de ce temps pouvaient jouer au tennis... le jour seulement. Le soir, sous les réflecteurs, était réservé aux «séniors». Moi je faisais l'entretien de ces courts de tennis. C'était de mai à septembre, mon travail comme étudiant. Je touchais 500 $ pour la saison... et je jouais au tennis car j'ai toujours préféré ce sport que l'on dit être «individuel».



***Jean Paquette (à droite) n'avait que 17 ans lorsque cette photo fut croquée. À gauche, son partenaire de double, Jules Nadon. Les deux avaient remporté le championnat junior d'Ontario en 1952.***

### Une surprise

À 15 ans, Jean Paquette s'est inscrit au tournoi de tennis à Ottawa... chez les 15 ans et moins et surprise...

«Le p'tit inconnu» de Wrightville a battu le favori Jim Davis en finale. Ça se déroulait au Club de Tennis St-Joseph d'Ottawa. Je n'étais pas un grand styliste du tennis mais j'étais un joueur combattif, qui ne se laissait pas facilement décourager. C'est encore vrai aujourd'hui! Évidemment, je n'avais pas de «coach». J'aimais le coup de raquette du notaire André Lesage, que je voyais évoluer à Hull. Lui, il frappait la balle de côté alors que moi c'était un peu comme un «moulin à vent». En frappant de côté, la balle traversait le filet plus rapidement et à raz la partie supérieure. Le notaire Lesage a été mon idole sur ce plan!»

Jean Paquette a toujours joué sur terre battue et ce, jusqu'en 1972. Les courts asphaltés étaient inexistants ici. Fier de sa victoire à Ottawa, il revient à Hull en 1951...

«Au tournoi de Hull, j'ai battu le champion sénior de la ville, Bernard Laflèche. Ma taille — 5 pieds 8 pouces — a toujours été un handicap au tennis. Ce n'est pas tellement grand! Cependant, mon coup droit était excellent alors que mon coup de revers était légèrement plus faible.

### Un malheur

À 18 ans, un malheur m'arriva. Avec une scie circulaire, je me coupai deux doigts de la main droite. Cet accident m'est arrivé au mois d'août. Le mois suivant, c'était le championnat de tennis inter-scolaire au club Rideau. J'y participai avec deux doigts en moins. Pour y participer, j'ai dû attacher ma raquette à ma main blessée. De cette façon, je suis parvenu - fort difficilement il faut le dire — à éliminer l'ancien député-ministre Michel Gratton...»

En 1953, Jean Paquette fut mis en nomination pour l'obtention du Trophée Julien-Daoust *LeDroit*. L'hiver suivant, il a eu l'occasion de s'entraîner avec deux immortels du tennis...

«Le coeur me battait très fort lorsque j'ai eu l'occasion de pratiquer avec Jack Kramer et Pancho Gonzales. Je n'oublierai jamais cela. C'étaient des géants du tennis...»

Le curriculum vitae de Jean Paquette est impressionnant. Avec une grande modestie, il m'en a parlé.

«En double junior (18 ans et moins) je fus champion en 1951 avec Jules Nadon et en 1953 avec Claude Grand-Maître. En simple (18 ans et moins) je fus champion en 1951, 1952 et 1953. Chez les intermédiaires — en simple et en double — en 1953 et en 1963. En double mixte (intermédiaire) avec Diane Simard en 1962. En 1972, j'ai décroché le championnat sénior en simple. Chez les plus de 40 ans, en simple. J'ai décroché les honneurs en 1977 et quatre autres fois dont la dernière en 1992, chez les «plus de 55 ans». En double,avec Laurent Dutil, j'ai gagné deux championnats en 1978 et 1982 chez les «40 ans et plus». En compagnie de Maurice Croteau, j'ai gagné trois championnats dans la classe des «plus de 45 ans» et les «plus de 55 ans». Avec Max Smith, cette année, j'ai raflé le championnat chez les 55 ans et plus. Et, à 58 ans, je continue encore à jouer au tennis...».

La grande forme physique de Jean Paquette est sûrement dûe à quelque chose... surtout dans la pratique d'un sport aussi exténuant que le tennis...

«N'allez pas croire que je suis un phénomène. J'ai une vie familiale très stable et heureuse. Je n'ai jamais rien exagéré dans ma vie et ce... dans tout. Je suis professeur à l'école secondaire André-Laurendeau depuis 1965 et j'ai été, en plus, instructeur de tennis à cette école pendant 18 ans. Inutile de vous dire que je crois dans les vertus de la pratique du sport. Le tennis a été une soupape merveilleuse pour moi. Aujourd'hui, je joue encore, avec une vingtaine d'autres compagnons, chez les Brabant de Gatineau. .

Selon lui la «machine humaine» est merveilleuse: seul l'âge altère vos réflexes et l'appareil respiratoire. Le goût de la pratique du tennis ne disparaît pas. Dire qu'il y en a qui ne savent que faire de leurs dix doigts et demeurent sédentaires. L'homme c'est de l'énergie renouvelable... tant qu'il y a de la vie...

## EN BREF

### Les Lynx s'associent aux Bergers de l'espoir

Les Lynx d'Ottawa ont choisi les Bergers de l'espoir comme l'un des organismes par l'entremise duquel ils s'impliquent dans des oeuvres charitables de la région. Cette association se traduira par une journée spéciale, le samedi 31 août prochain, alors que les Red Barons de Scranton seront les visiteurs au stade.

Pour cette occasion, les amateurs de baseball sont invités à apporter des denrées non périssables ou à faire des dons en argent qui permettront aux Bergers de distribuer de la nourriture auprès des familles pauvres. Les Bergers, avec l'aide des Kinsmen du club Kanata-West Carleton, passeront le chapeau durant la partie. Pour informations, Murray Wilson des Lynx, au 747-5969, ou James Gregory, des Bergers, au 789-6380.

### Entraîneurs recherchés

Le club de nage synchronisée Les Fées d'eau de Gatineau est à la recherche d'un entraîneur-chef, d'un entraîneur de niveau I, d'un entraîneur de niveau II, d'un entraîneur ayant une année d'expérience, ainsi que d'un entraîneur ayant des connaissances en nage synchronisée. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV au club à l'adresse suivante: 653 rue R.H. Lalonde, Gatineau (qc), J8R 1E8, avant le 12 août prochain.

### Inauguration du stade Frank-Clair

La ville d'Ottawa inaugurera officiellement le stade Frank-Clair, le 6 août prochain, au parc Lansdowne. Il s'agira en réalité de la consécration officielle du nom du stade qui n'a été baptisé que cette année.

### Tournoi de volleyball sur sable

L'Envol SRT (Service de retour au travail) organise un tournoi bénéfice de volleyball sur sable à la Sporthèque de Hull le 7 août prochain. Le grand public et les amateurs de ce sports sont invités à assister et à participer à cet événement «qui fera du bien à notre santé mentale et physique». L'inscription coûte 20 $. Pour informations: 777-9989. Pour inscriptions ou commandites, Pascal Laroche au 777-5656.

*Desjardins deuxième au Championnat de golf junior du Québec*

# Kerr l'emporte par deux coups

*Presse Canadienne*

**GRAND-MÈRE** Meneur par un coup après 36 trous, Robert Kerr, de Beaconsfield, n'a eu besoin que d'une ronde de 73 pour remporter le Championnat de golf junior du Québec, hier, à Grand-Mère. Il a terminé cette compétition de 54 trous avec un pointage de 217 (71-73-73) pour devancer par deux coups Stephen Toth (71-74-74-219), d'Emerald Links (Ottawa), et Carl Desjardins (75-71-73-219), d'Hawkesbury, le tenant du titre.

Pour Kerr, il s'agissait d'un second titre en trois ans.

Le jeune homme de 18 ans a de qui tenir. Il est le petit-fils de Bill Kerr, ex-professionnel de Beaconsfield et deux fois champion canadien des professionnels.

À 83 ans, ce dernier est le professeur du champion québécois.

«Il (Bill Kerr) m'a toujours recommandé d'avoir un bon rythme dans mon élan, et de voir à ce qu'il soit toujours le même», a raconté Robert Kerr, en parlant fièrement de son professeur de grand-père.

Kerr, Toth et Desjardins ont joué ensemble lors de cette dernière ronde. Il leur était donc possible de suivre l'évolution du tournoi.

«J'étais plutôt nerveux avant d'entreprendre cette dernière ronde, a ajouté Kerr. Mais cette nervosité a été bonne pour moi. En jouant avec mes pour suivants immédiats, j'ai pu mieux me concentrer.

«J'ai très bien joué, et je suis surtout heureux d'avoir réussi des roulés importants, notamment sur les trois derniers trous alors que j'ai pu en chaque occasion sauver la normale.»

*Challenger K-Swiss de Tennis*

# Victoire de Pridham

*Presse Canadienne*

**MONTEBELLO** L'Ontarien Chris Pridham a défait l'Américain Chris Munnerlyn 6-4, 3-6, 6-3 en deuxième ronde du Challenger K-Swiss perturbé par la pluie.

Le Torontois Daniel Nestor a pour sa part réglé rapidement le cas de l'Italien Nicola Bruno, l'emportant 6-0, 6-4.

Dans les autres matches de simple, le Vénézuélien Maurice Ruah a défait Sébastien LeBlanc de St-Bruno 7-5, 6-2 et l'Américain Steve Bryan a eu raison de l'Australien Heath Denman 6-2, 6-2.

*Championnat mondial d'aérobie*

# Tomaro en finale

*LeDroit*

La championne canadienne de danse aérobie, Natalie Tomaro, s'est classée parmi les cinq finalistes qui participeront à la dernière étape du Championnat du monde d'aérobie, samedi soir, à la Nouvelle-Orléans.

Tomaro affrontera alors les représentantes des États-Unis, du Brésil, de l'Australie et de l'Argentine, toutes des athlètes qu'elle a battues lors de la Coupe internationale Diesel de Rimini, en Italie, en juin.

Vingt-sept pays ont pris part aux épreuves de qualification dans la catégorie individuelle femme, hier.




LES SPORTS

*Il annonce des travaux de l'ordre d'un million $*

# Richer, proprio du club de golf Montpellier

Colette Duhaime
*Correspondante régionale*

**MONTPELLIER** Stéphane Richer est devenu l'un des nouveaux propriétaires du club de golf de Montpellier.

La jeune vedette de la Ligue nationale de hockey, originaire de Ripon, a indiqué hier qu'il songeait depuis longtemps à investir dans la région où il est né et qu'il avait entrepris des négociations avec Jacques et Pauline Séguin, actionnaires du club, il y a plus d'un an.

«Nous en discutions depuis trois ans mais les véritables négociations ont commencé il y a un an», a précisé Richer, qui entend bien apporter plusieurs améliorations au parcours.

«Nous ferons un lac au 11e et au 12e trous et une île au 4e trou», a-t-il indiqué en précisant cependant que ces changements se feraient de façon graduelle.

«Il ne faut pas que les gens ne reconnaissent plus le terrain de golf du jour au lendemain» a-t-il dit.

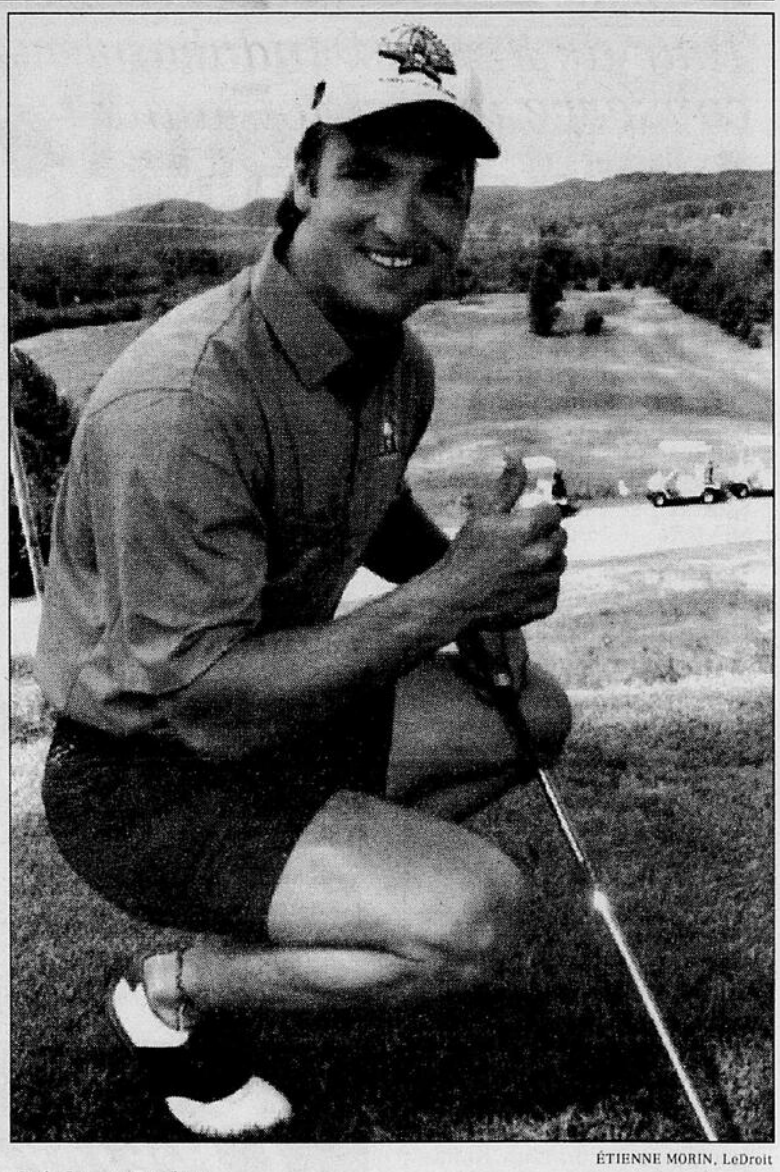
Richer, qui a confié la gérance du club à Jacques Paré, qui demeure co-propriétaire, a cependant bien l'intention d'apporter plusieurs améliorations tant à l'extérieur qu'à l'intérieur. «Je ne peux pas chiffrer ces améliorations mais on ne parle pas de la rénovation d'une salle de bain personnelle. Ça ira chercher au moins dans le million» a-t-il dit.

### Classique Stéphane-Richer

Ce dernier a également annoncé qu'après une interruption de deux ans, l'Omnium Stéphane Richer serait à nouveau organisé l'année prochaine et qu'il porterait alors le nom de *Classique Stéphane Richer*.

Les bénéfices de ce tournoi annuel étaient versés au Fonds de l'athlète de la Petite-Nation qui vient en aide aux jeunes de cette région.

Stéphane Richer qui, au tout début de sa carrière «détestait le golf» selon ses termes est donc devenu propriétaire d'un club de golf ou il a bien l'intention d'aller jouer souvent pendant ses vacances qu'il passe habituellement dans la région de la Petite-Nation.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

***Stéphane Richer***

# Richer veut aussi devenir citoyen américain

Colette Duhaime
*Correspondante régionale*

**MONTPELLIER** Stéphane Richer veut devenir citoyen américain.

Il doit se rendre aux États-Unis dès lundi prochain afin d'entreprendre des procédures pour l'obtention de sa citoyenneté américaine.

C'est ce qu'il a raconté hier lors d'une conférence de presse au club de golf Montpellier.

Le jeune hockeyeur, originaire de Ripon, qui annonçait qu'il venait de se porter acquéreur du club de golf, a également parlé de son entente avec les Devils du New Jersey tout en précisant que les clauses financières de son contrat seraient connues dans les semaines qui viennent.

«Les gens savent ce que je voulais mais je ne veux pas dire à combien s'élève mon contrat. Certains chiffres ont cependant déjà circulé et ces chiffres là, je ne peux pas les cacher.

C'est ce qu'est contenté de dire Stéphane Richer, hier, lors d'une conférence de presse tenue au club de golf Montpellier.

### Deux ans

Il a cependant précisé que son contrat était de deux ans avec une année d'option. «J'ai également une clause de productivité personnelle et d'équipe» a-t-il dit mais il a refusé d'en dévoiler la teneur.

Stéphane Richer, qui a profité de l'occasion pour renouer avec plusieurs de ses amis de la région s'est dit un peu attristé de partir pour le New Jersey mais s'est dit heureux de travailler avec Jacques Lemaire.

«Cette équipe a eu six entraîneurs en sept ans et a toujours vécu du changement depuis qu'elle est dans la Ligue nationale. L'arrivée de Lemaire sera une chose positive car il a toujours su comment gagner» a ajouté Stéphane Richer.

Il s'est également réjoui de jouer avec Claude Lemieux «un gars de la région contre qui j'ai souvent joué au hockey quand j'étais jeune», a-t-il dit.

100%
DES ACURA INTEGRA 1993
TOUS LES MODÈLES
LS, RS, GS ET GS-R EN STOCK
À
4,8%
Sujet à l'approbation du crédit. Offre en vigueur jusqu'au 30 juillet 1993.
D'INTÉRÊT
POUR 48 MOIS
DÈS MAINTENANT
ET JUSQU'AU 30 JUILLET 1993
ACURA
LES CONCESSIONNAIRES FIABLES
ACURA HULL
ACURA BAIL
Équipe parfaitement bilingue
675 boul. de la Carrière Hull
(autoroute 5 Nord sortie St-Raymond)
777-1771

EXPOS VS PADRES
Suivez les exploits de vos clubs préférés au BASEBALL À RDS.
Encore une fois cette année, RDS vous propose un ÉTÉ DU TONNERRE!
CE SOIR À 21H30
EN EXCLUSIVITÉ SUR LES ONDES DU RÉSEAU DES SPORTS
RDS
VOUS AVEZ LE CÂBLE, MAIS NE POUVEZ CAPTER RDS? COMMUNIQUEZ AVEC LE CÂBLODISTRIBUTEUR DE VOTRE RÉGION

LES SPORTS

*Tour de France: Indurain conserve le maillot jaune*

# Jaskula joue lui aussi au poker...

**Jean-Stéphane Brosse**
***Reuter***

**SAINT-LARY-SOULAN Le joker Zenon Jaskula s'est immiscé avec brio dans la partie de poker que se livrent Miguel Indurain et Tony Rominger dans le Tour de France pour s'adjuger, hier, la 16e étape à Saint-Lary-Soulan.**

Le Polonais, qui offre à son pays son premier trophée dans la Grande Boucle, a suivi la roue des deux patrons pendant les 10 km d'ascension finale vers le Plat d'Adet et trouvé encore les ressources de placer un démarrage à 200 m de la ligne qui a mis en difficulté le grand Indurain et battu Rominger.

L'Irlandais Stephen Roche a quant à lui livré un superbe baroud d'honneur en terminant quatrième à 25 secondes devant Robert Millar, Andy Hamspten et Alvaro Mejia, relégués à plus d'une minute.

La victoire de Jaskula, troisième du général, ne change rien à la suprématie d'Indurain, qui n'a perdu que trois secondes et tué tout suspense quant à la victoire finale. Mais le coup d'éclat du Polonais a le mérite de relancer la course aux places d'honneur.

Mejia reste dauphin mais seul le travail de son équipier de luxe Hamspten a limité la casse. Le Colombien, Jaskula et Rominger se tiennent dans une petite fourchette de 1'13".

La montée du Plat d'Adet a tenu ses promesses après un morne début d'étape marqué seulement par un coup de bluff de Claudio Chiappucci après 170 km.

Malgré ses jambes lourdes, le bouillant Italien a animé la journée en attaquant dans la descente du col du Portillon en compagnie du vieux briscard Massimo Ghirotto.

Mais le «diablo», passé en tête au sommet du col de Peyresourde, était avalé sans égards peu après par le groupe Indurain, composé comme à l'habitude de ses derniers rivaux. Il allait finir avec quelque deux minutes de retard.

Les quelques kilomètres de transition jusqu'à l'arrivée en altitude étaient pris en mains par une impressionnante cohorte des Clas de Rominger, vêtu de son maillot à pois de meilleur grimpeur.

L'équipe espagnole plaçait le vaillant Suisse sur une rampe de lancement avant le mur de Saint-Lary. Rominger abattait les cartes à 10 km de la ligne et seul le roi Indurain relançait la mise.

Mejia souffrait, mais Jaskula revenait avec surprise malgré le train suffocant imprimé par le vainqueur de la Vuelta.

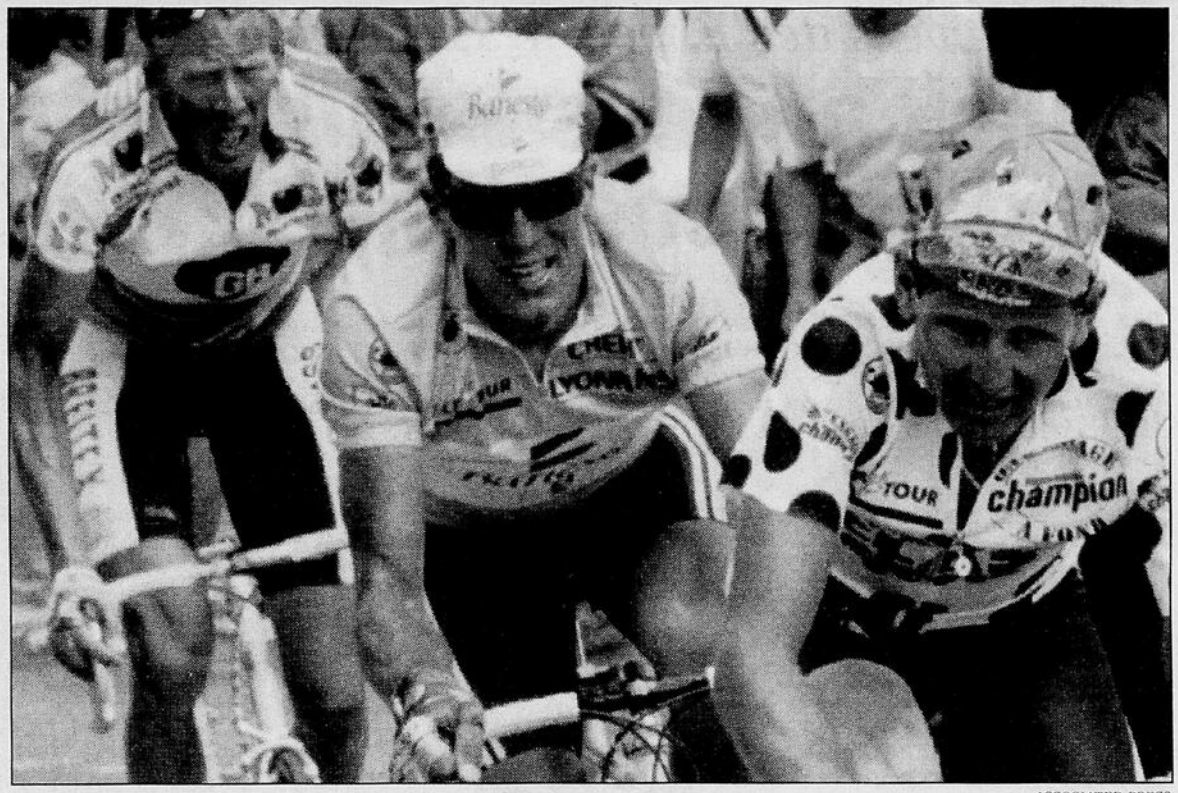
À cinq kilomètres du but, les trois hommes passaient avec 15 secondes d'avance sur le roi du panache, Stephen Roche, vainqueur du Tour en 1987.

Puis le trio de tête s'envolait seul avec Rominger aux premières loges, Indurain dans sa roue et Jaskula, 10e du Giro cette année, à deux longueurs jusqu'à la flamme rouge.

«C'est mon habitude, je cours toujours comme ça, un mètre derrière, pour voir ce qui se passe», a expliqué le Polonais.

Placé en embuscade, il attendait un premier sprint de Rominger pour le déborder sur la droite et s'imposer au bout de trois accélérations, reléguant le grimaçant maillot jaune à plusieurs longueurs.

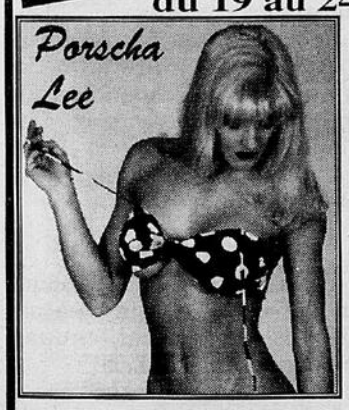
«Mon rêve était de gagner une étape», a conclu Jaskula. «Finir sur le podium, personne ne s'en souviendra dans deux ans.»



ASSOCIATED PRESS

*Le Polonais Zenon Jaskula, à gauche, a remonté l'Espagnol Miguel Indurain et le Suisse Tony Rominger et remporté l'étape d'hier du Tour de France. Il a ainsi réalisé son rêve.*


Cabaret
En vedette
du 19 au 24 juillet




*Miss Petite Nue Canada 1992-1993*
*Miss Monde Nue 1993, seconde place*
*Gymnaste élue la plus 'sexy' du monde, 1992-1993*



TABOO
92, boul. Gréber, Gatineau
(Nouvelle administration)
anciennement Club 61
561-1150

*20 jolies demoiselles*
*tous les jours de 14 h 00 à 3 h a.m.*
*Samedi et dimanche de 16 h 00 à 3 h 00 a.m.*

Gratuit Buffet chaud : Mercredi - jeudi - 17 h 00 à 19 h 00 Gratuit
Fesse de boeuf : Vendredi de midi à 14 h 00



Solde Estival
au nouveau Orleans

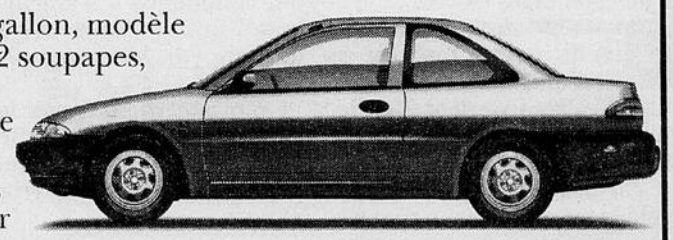
"NOUS SOMMES SPIRITUEL!"

93 Spirit Berline
Automatique,coussin gonflable, volant inclinable, régulateur de vitesse, cassette, roues en alliage léger, porte-bagage de coffre, rétroviseur éléctrique électr. chauffés et nombreuses autres caractéristiques.



Maintenant! 13 649$*
Louez pour 249$ et plus par mois**

93 Colt de Mitsubishi
51 milles au gallon, modèle sport, 1.5 l, 12 soupapes, synonyme de performance et d'économie d'essence! Direction à crémaillère, sièges baquets, tableau de bord, rétroviseur double, etc.



Maintenant! 8 888$*

* Transp., frais adm. et taxes en sus. Remise au concessionnaire.
** Basé sur contrat 36 mois. Acompte de 2 000 $. Informez-vous auprès du concessionnaire.

L'événement n° 1 de Chrysler se poursuit
au nouveau Orleans
Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER
1472, prom. Youville, Orléans 830-1777

*Autre revers des Expos, 4-3, contre les Giants*

# Bolick a «réussi» à blesser un de ses coéquipiers...

**SAN FRANCISCO Frank Bolick est mauvais en défensive. Tellement qu'on craignait qu'il blesse quelqu'un. On craignait pour la santé des spectateurs dans les gradins près du premier coussin ou pour celle des adversaires. Hier, il a finalement réussi à blesser un de ses coéquipiers.**



MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

C'est lui qui a sorti le jeune Kirk Rueter du match avec un relais atroce en cinquième manche et les Giants de San Francisco en ont profité pour marquer deux autres points par la suite contre Mel Rojas et se sauver avec une victoire de 4-3 dans un match que les Expos auraient dû gagner.

### Balayage

Les Giants ont donc balayé la série de trois matches quand les malheurs des Expos se sont poursuivis. Ils ont une fiche misérable d'une seule victoire et six défaites depuis le début du voyage. C'était leur quatrième défaite d'affilée.

Les choses vont tellement mal pour les Expos que Larry Walker s'est blessé à son tour en huitième manche quand il est entré en collision avec Marquis Grissom en captant un ballon de Matt Williams.

En septième, ce fut au tour de Sean Berry de faire cadeau d'un point aux Giants. Son relais à la suite d'un roulant de Mark Carreon a manqué de précision. Bolick, qui n'est pas le plus agile, n'a pas bougé au premier, laissant la balle rouler suffisamment loin pour que Carreon se retrouve au deuxième sac.

Un amorti de Steve Scarsone lui a permis d'avancer de 90 pieds et il a marqué à la suite d'un amorti-suicide de Kirt Manwaring. En voyant Carreon filer vers le marbre, Mel Rojas (4-7) a servi un tir haut à l'intérieur à Manwaring, mais ce dernier a quand même pu amortir la balle.

La seule chose dont on peut être certain au sujet des Expos, c'est que Delino DeShields va frapper son coup sûr quotidien. Il a obtenu un simple en cinquième, pour porter à 21 sa série de matches avec au moins un coup sûr. Il avait établi une nouvelle marque d'équipe la veille. Il a aussi égalé la plus longue série de la saison dans la Ligue nationale, série réalisée par Robby Thompson, des Giants.

La victoire est allée à la fiche de Bryan Hickerson (5-1), qui avait mal entrepris le match, mais qui a repris vie quand les erreurs des Expos ont permis aux siens de marquer deux points non-mérités. Et quand les Giants ont pris les devants, Dusty Baker a fait appel à son as, Rod Beck, qui est venu réussir un 26e sauvetage.

Les Expos ont bouclé le match avec trois erreurs, dont deux commises par Sean Berry. Ils dominent la Ligue nationale avec 98 bévues, soit une erreur en moyenne par match.



ASSOCIATED PRESS

***Larry Walker (33) accueille au marbre son coéquipier Marquis Grissom, dont le coup de circuit avait donné les devants 2-0 aux Expos sur les Giants en première manche.***

# Les Giants, les meilleurs

*— Felipe Alou*

Michel Lajeunesse
*Presse Canadienne*

**SAN FRANCISCO** Avant le match d'hier, les Expos n'avaient remporté que trois victoires face aux Giants. Ils avaient aussi subi huit défaites, souvent par des pointages élevés.

Pour Felipe Alou, il est évident que les Giants forment la meilleure équipe dans la Ligue nationale. Les Expos ont fait la lutte aux Pirates de Pittsburgh pour le championnat de la section est l'an dernier et ils ont bouclé la saison avec un dossier de neuf victoires contre autant de défaites face aux champions de la section.

Contre les Braves d'Atlanta, champions de la ligue, les Expos ont même conservé une fiche surprenante de huit victoires contre seulement quatre revers. Les Expos avaient même remporté cinq des six matches présentés à Atlanta.

Barry Bonds a changé de camp, mais sa seule présence n'explique pas tous les succès des Giants.

«Il n'y a pas vraiment de comparaison possible entre les Pirates de l'an dernier et les Giants, explique Alou. La question ne se pose même pas, les Giants sont vraiment supérieurs. Ils ont plus de puissance au bâton, ils ont plus de vitesse et ils ont un releveur de premier plan en Rod Beck.»

Beck a une fiche de 2-1 avec une moyenne de point mérité de 1.70. Il a protégé 25 victoires. A ses 19 dernières présences au monticule, il n'a permis que trois points mérités.

Les Pirates ont Stan Belinda, qui commence à s'affirmer. Le grand droitier lance des balles de feu et il démontre plus de maturité.

«Mais ce n'était pas le cas, l'an dernier, note Alou. Belinda était très jeune l'an dernier pour avoir autant de responsabilités.»

### Défensive impeccable

On a vu les Expos multiplier les bourdes défensives depuis le début de la série à Candlestick. Les Giants, eux, ont une défensive impeccable. Ils l'ont démontré encore une fois dans cette série.

Vendredi dernier, leur voltigeur de centre Darren Lewis a établi une marque du baseball majeur en disputant un 267e match d'affilée sans erreur. Il n'a pas encore commis d'erreur depuis qu'il est dans le baseball majeur. Mais Willie McGee n'est pas vilain non plus. On dit de Kirt Manwaring qu'il est devenu le meilleur receveur défensif du baseball. Barry Bonds tente peut-être d'épater la galerie, mais il est un Gant d'Or. Will Clark se débrouille drôlement mieux au premier sac que tous les joueurs à qui les Expos ont accordé une chance depuis le départ d'Andres Galarraga.

«Et il ne faut pas oublier Matt Williams, a mentionné Alou. On parle de puissance au bâton quand on mentionne son nom, mais c'est un des meilleurs joueurs de troisième but du baseball.

«Les Giants ont sans doute la meilleure défensive de la ligue.»

Tout ce qui manque aux Giants, c'est un autre partant pour venir épauler le travail de John Burkett et Bill Swift.

«Ils ont suffisamment de lanceurs pour bien s'en tirer, a fait remarquer Alou. Ils n'ont peut-être pas de gars comme Doug Drabek, mais leur personnel de releveurs est excellent.»

Même avec l'arrivée de Fred McGriff à Atlanta, il sera très difficile pour les Braves de rejoindre les Giants.

«Tout le monde nous parle de McGriff depuis une semaine, a dit Barry Bonds. Ça ne m'inquiète pas. De toute façon, nous ne rencontrons les Braves que six fois d'ici la fin de la saison. Il ne pourra faire une si grande différence.

«De toute manière, nous savons ce que nous avons à faire. Nous avons bien l'intention de gagner notre part de matches. C'est tout ce que nous pouvons faire.»

# Rueter a vécu toutes les émotions

Michel Lajeunesse
*Presse Canadienne*

**SAN FRANCISCO** Kirk Rueter est passé par toute la gamme des émotions, hier. Il a failli être décapité par un coup en flèche de Will Clark dès la première manche. En cinquième, c'est Frank Bolick qui a eu raison de lui en l'obligeant à s'étirer pour capter un mauvais relais. Il a capté la balle la main nue, mais s'est blessé au genou gauche.

«Le médecin des Giants vient de m'examiner, a dit Rueter. J'ai eu très peur parce que j'ai déjà été blessé deux fois à ce genou. J'ai porté un protecteur spécial depuis trois ans, mais je n'en porte plus.»

### Alou aussi...

Felipe Alou a eu peur lui aussi que le jeune gaucher soit blessé plus sérieusement.

«Il n'y a pas beaucoup de lanceurs qui auraient même tenté de capter cette balle, a dit Alou. Cela vous montre quelle sorte de compétiteur est Rueter. Par la suite, je ne voulais même pas qu'il prenne des tirs de réchauffement. Je ne voulais prendre aucun risque.»

Alou a reconnu par ailleurs que les Expos auraient dû faire beaucoup mieux.

«On peut parler de la défensive. Je suis déçu du travail d'un gars comme Sean Berry. Mike Lansing sera au troisième demain et Derrick Smith s'en vient pour jouer à tous les jours au premier coussin. Mais l'attaque n'a pas fait tellement non plus. Nous avons fermé les livres après deux manches. On ne peut pas faire cela. Une bonne équipe comme celle des Giants va trouver le moyen de remonter la pente.»

### Walker en arrache

Par ailleurs, Alou a expliqué que Larry Walker, qui a encore une fois été blanchi, connaît une période très difficile.

«Il a manqué beaucoup de temps. Greg Colbrunn est à l'écart, mais il participe à l'exercice au bâton. Dans les ligues majeures, on ne peut demeurer à l'écart trop longtemps.»

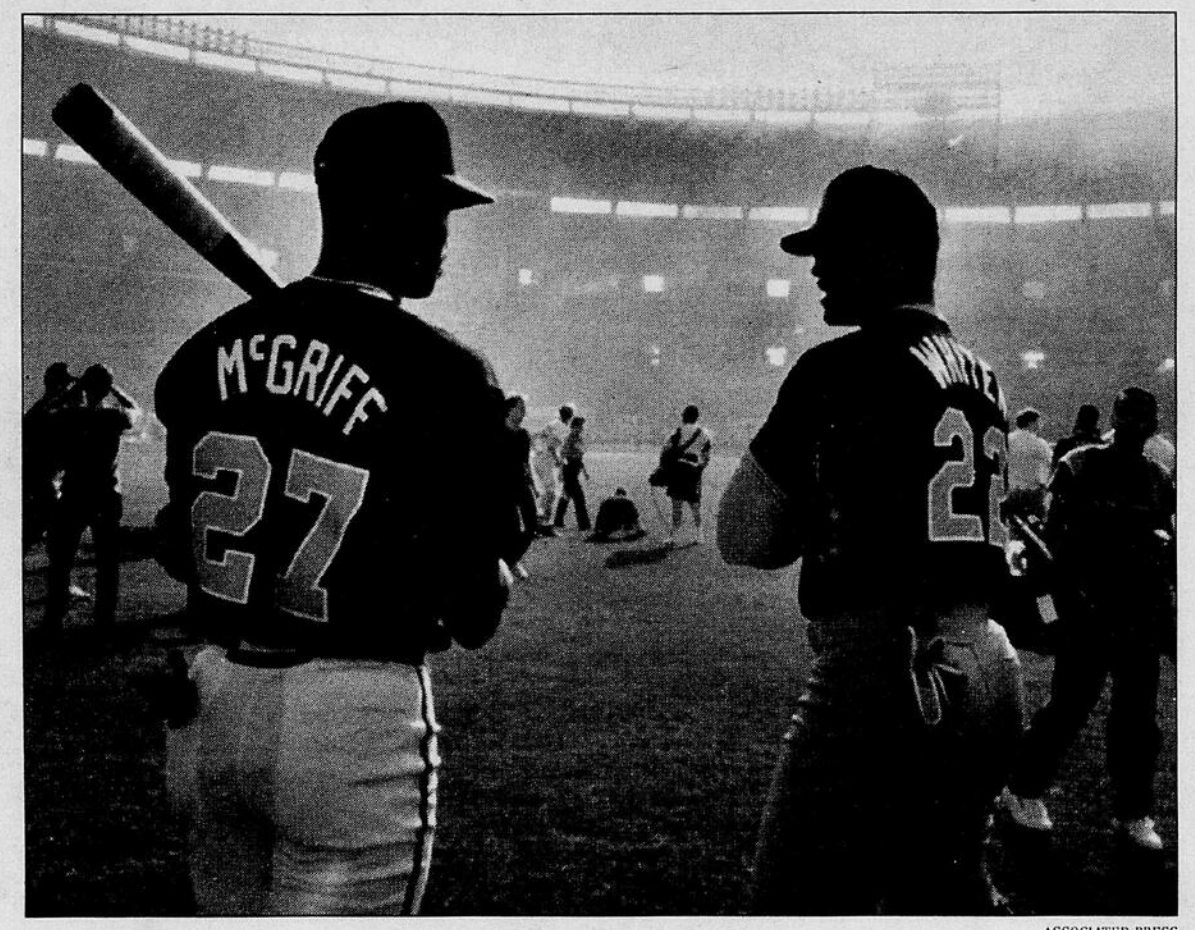
LES SPORTS

*Le circuit de la victoire et l'incendie*

# McGriff se souviendra longtemps de ses premières heures avec les Braves

*Associated Press*

**ATLANTA Les premières heures de Fred McGriff dans l'uniforme des Braves d'Atlanta ont été spectaculaires, et ce, bien avant qu'il ne frappe un coup de circuit.**



ASSOCIATED PRESS

*Fred McGriff, des Braves, discute avec Mark Whiten, des Cardinals, bien à l'abri de l'incendie qui a détruit partiellement le stade des Braves mardi soir.*

«Cette journée fera partie de mes mémoires sans l'ombre d'un doute», a déclaré McGriff après que son circuit eût permis aux Braves de l'emporter 8-5 face aux Cardinals de St. Louis, mardi soir, lors d'une rencontre retardée de deux heures en raison d'un incendie.

Le feu, qui a pris naissance quelque 90 minutes avant la rencontre, a détruit plusieurs loges au niveau de la mezzanine du Fulton County Stadium.

McGriff prenait des élans préparatoires dans une cage des frappeurs située sous les gradins quand le feu s'est déclaré.

### Rien vu de tel

«Je n'avais jamais rien vu de tel, a-t-il dit. Quand j'ai su que c'était un incendie, j'ai foutu le camp.»

McGriff a frappé des roulants vers le premier coussin lors de ses deux premières apparitions au bâton face au lanceur Rene Arocha des Cards. Mais il a couronné une sixième manche de cinq points avec un circuit bon pour deux points, son 19e de la saison.

Jeff Blauser avait claqué un coup de circuit de trois points quelques instants plus tôt.

«Comme je ne m'élance pas bien au marbre depuis un certain temps, ce circuit est survenu à point, a dit Blauser. Mais quand Fred a cogné le sien, c'est toute l'équipe qui a réagi.»

Les partisans se sont mis à scander «woof! woof!», en raison du surnom de McGriff, *Crime Dog*, quand ce dernier contournait les sentiers.

«Ce fut un très gros coup sûr à son premier match et les partisans ne vont pas oublier ça», a ajouté Blauser.

Les Braves souhaitent que McGriff apporte sa contribution à une attaque qui est au dernier rang en ce qui a trait à la moyenne au bâton.

Pour sa part, McGriff était heureux que toutes les rumeurs d'échanges se soient enfin concrétisées.

«C'est une saison difficile, mais c'est maintenant terminé. Je n'ai plus à me préoccuper que de mes performances sur le terrain.»

McGriff a souligné qu'il ne pensait pas être le sauveur qui va permettre aux Braves de rejoindre les Giants de San Francisco en tête de la section ouest.

«Tout le monde doit apporter sa contribution, dit-il. Il n'y a personne qui transporte une équipe seul sur ses épaules.»

## Kile: neuf de suite

*Associated Press*

**PITTSBURGH** Darryl Kile a remporté sa neuvième décision consécutive et il a retiré 10 frappeurs sur des prises, hier, lors d'une victoire de 5-3 des Astros de Houston face aux Pirates de Pittsburgh.

Kile (11-1) a oeuvré au monticule durant sept manches et deux tiers, espaçant sept coups sûrs et trois buts sur balles. Il possède la plus longue série de succès dans la Nationale cette saison et il revendique la meilleure série du genre pour un lanceur des Astros depuis les neuf victoires de suite de Danny Darwin en 1989.

Les Astros ont marqué quatre points en cinquième manche face à Steve Cooke (5-6).

*Derrick White est rappelé*

# Du renfort pour les Expos

Michel Lajeunesse
*Presse Canadienne*

**SAN FRANCISCO** On attendait Cliff Floyd. On s'était même permis de rêver à Fred McGriff. Mais Dan Duquette a surpris tout le monde, hier, en rappelant Derrick White, des Lynx d'Ottawa. Il sera le nouveau joueur de premier but des Expos.

Felipe Alou disait la veille que les Expos allaient obtenir un véritable joueur de premier but dans quelques jours. Duquette a décidé d'accorder sa chance au jeune White, un colosse de 23 ans qui a déjà joué au football à l'université de l'Oklahoma.

À six pieds, un pouce, 220 livres, White n'est pas intimidé par personne. Il avait fait belle impression au camp et avait retenu l'attention par son jeu défensif.

Au niveau AAA, White a conservé une moyenne de .281 avec quatre circuits, 15 doubles et 29 points produits. Il a de plus volé 10 buts.

White rejoindra les Expos, aujourd'hui, à San Diego.

L'arrivée de White signifie à coup sûr que les Expos ne seront plus actifs sur le marché des échanges en vue d'obtenir un joueur de premier but de premier plan.

L'an dernier, White était dans la classe AA à Harrisburg où il avait produit 81 points et claqué 13 circuits.

### L'expérience

Le directeur général Dan Duquette a par ailleurs expliqué qu'il avait rappelé Derrick White à cause de son expérience. «Nous l'avons préféré à Cliff Floyd parce que c'est un joueur de premier but de métier. Il était blessé au poignet au camp, mais il est en grande forme maintenant. C'est un frappeur de coups en flèche qui nous aidera. Il a plus d'expérience que Floyd au premier sac.»

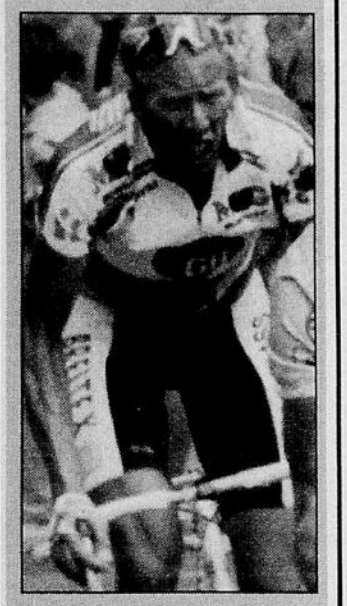
Pourquoi avoir hésité si longtemps avant de rappeler White? «Nous avons étudié d'autres options mais elles n'ont pas fonctionné», a dit Duquette, sans préciser.

## Aujourd'hui

**BASEBALL:**
Toronto au Texas
20 h, TSN
Montréal à San Diego
21 h 30 (22 h), RDS
**GOLF:**
Omnium féminin des États-Unis, 12 h et 16 h, RDS et TSN

## à la télé

LeDroit SPORTS



**Tour de France: l'étape de Jaskula**

Le Polonais Zenon Jaskula peut pédaler avec les meilleurs. Il l'a montré en gagnant l'étape d'hier du Tour de France.

*Page 45*

golf



**Richer achète le club Montpellier**

*Page 44*

jean-bernard

**Jean Paquette: un grand nom du tennis régional**

*Page 40*

football

**Smeltzer veut chasser le démon de la peur**

*Page 38*

## QUIZ SPORTS

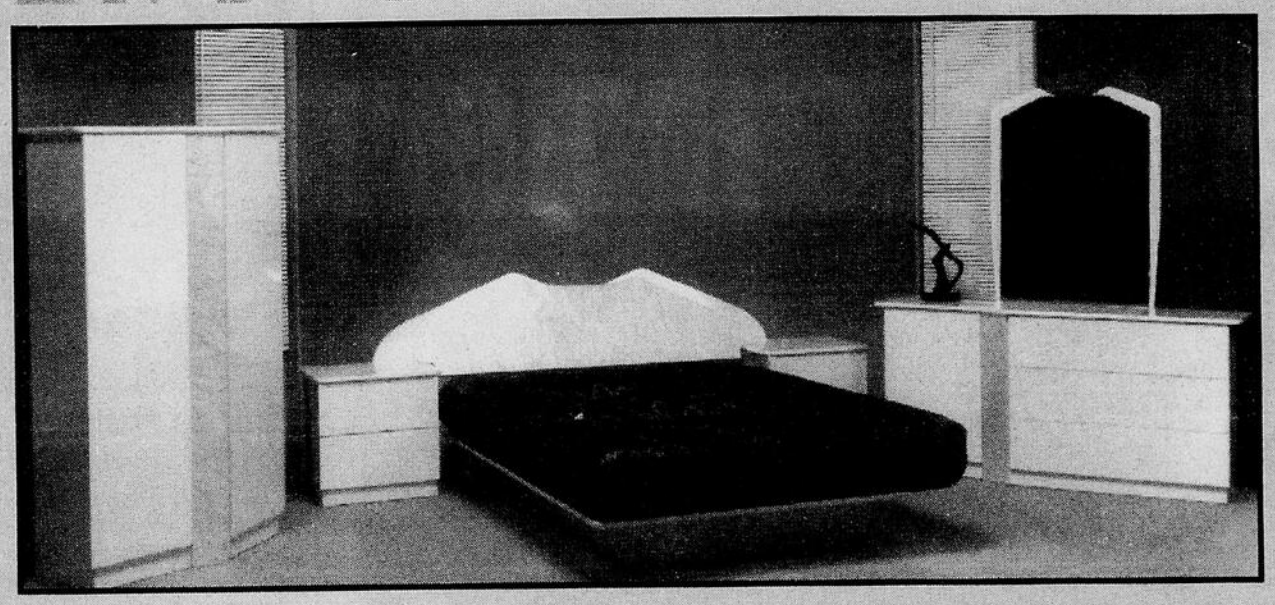
*Qui a dit: «Je joue comme Tarzan et je score comme Jane»?*

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

*Mercredi: la Suède a remporté sa première coupe Davis en 1975.*

**AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT**
**AVANT MARS 94***

# Un nouveau chez-soi plein d'éclats!

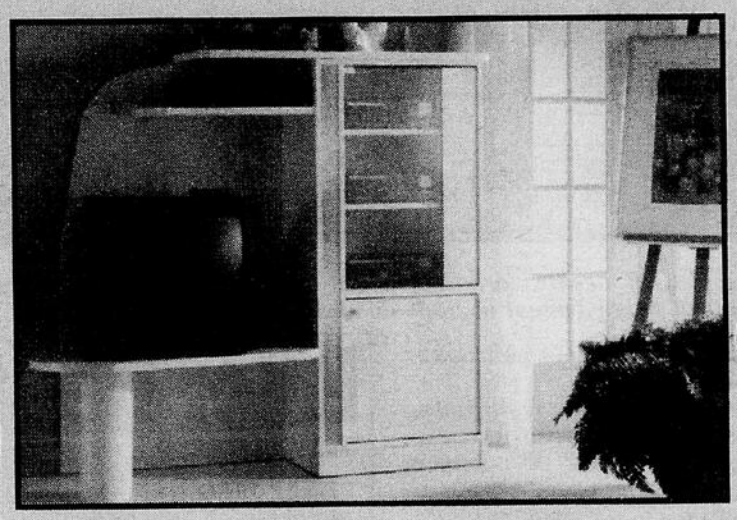


## Mobilier de chambre

au fini acrylique qui ne jaunit pas et ne s'égratigne pas. Tiroirs sur billes. Plate-forme en sus.
Livraison gratuite.

**1 999$**
6 pièces





## Centre audio

**en mélamine blanche.**

Disponible en noir.
Livraison gratuite.

**259$**

L'équilibre des formes, le contraste séduisant du blanc, noir et granite de ce magnifique mobilier en font un lieu plein d'attrait.
Livraison gratuite

**499$**
5 pièces



Ensemble de détente inclinable avec charpente en contre-plaqué de bois franc. Le mécanisme inclinable de conception orthopédique vous assurera un grand confort.
Livraison gratuite

**Causeuse 799$**
**Sofa 949$**

**499$**
Fauteuil

# BRAULT & MARTINEAU

*là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!*

## 217 rue Montcalm, Hull 771-6611

**Heures d'ouverture**
Lun. - Mar. 9h à 18h
Mer. - Jeu. - Ven. 9h à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 12h à 17h

Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier le 12 mars 1994*. Achat minimum 500$ / Meuble électroménager et électronique 300$

**PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU**

B&M VISA Master Card